叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 另一本布朗尼书(another Brownie Book) 000001

2. 另一本布朗尼书(another Brownie Book) 000002

3. 另一本布朗尼书(another Brownie Book) 000003

4. 另一本布朗尼书(another Brownie Book) 000004

5. 另一本布朗尼书(another Brownie Book) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

另一本布朗尼书(Another Brownie Book)
第1/5页

[əˈnʌðər]
ANOTHER
其他

其他

['braʊni] [bʊk]
BROWNIE **BOOK**
布朗尼 书

布朗尼书

[baɪ]
BY
经过

经过

['pɑːmər] [kɑːks]
PALMER **COX**
帕尔默 考克斯

帕尔默·考克斯

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **CENTURY** **CO** **.**
这 世纪 一氧化碳 .

世纪公司

[nuː] - [jɔːk]
NEW **-** **YORK**
新的 - 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'oʊ] .
Copyright **,** **1890** **,** **by** **THE** **CENTURY** **CO** **.**
版权 , - , 经过 这 世纪 一氧化碳 .

版权所有，1890 年，世纪公司所有。

[[ˌaɪˈɛks]]
[**ix** **]**
[九]

[ix]

[[eks]]
[**x** **]**
[x]

[x]

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['braʊniz] - [snoʊ] - [mæn][wʌn]
THE BROWNIES ' SNOW - MAN 1
这 布朗尼蛋糕 - 雪 - 男人 1

布朗尼的雪人 1

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['sɛvən]
THE BROWNIES IN THE ACADEMY 7
这 布朗尼蛋糕 在 这 学院 7

布朗尼学院7

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] -
THE BROWNIES IN THE ORCHARD 12
这 布朗尼蛋糕 在 这 果园 -

果园里的布朗尼 12

[ðə; ði] ['braʊniz] - [jɑ:t] - [reɪs] -
THE BROWNIES ' YACHT - RACE 17
这 布朗尼蛋糕 - 游艇 - 种族 -

布朗尼帆船赛 17

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] ['ɑ:rtʃəri] -
THE BROWNIES AT ARCHERY 25
这 布朗尼蛋糕 在 射箭 -

布朗尼队参加射箭比赛 25

[ðə; ði] ['braʊniz] ['fɪʃɪŋ] -
THE BROWNIES FISHING 30
这 布朗尼蛋糕 钓鱼 -

布朗尼钓鱼队 30

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [naɪ'ægrə] [fɔ:lz] -
THE BROWNIES AT NIAGARA FALLS 35
这 布朗尼蛋糕 在 尼亚加拉 瀑布 -

尼亚加拉瀑布的布朗尼童子军 35

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['gɑ:rdn] -
THE BROWNIES ' GARDEN 38
这 布朗尼蛋糕 - 花园 -

布朗尼的花园 38

[ðə; ði] ['braʊniz] - [ˌselə'breɪʃ(ə)n] -
THE BROWNIES ' CELEBRATION 43
这 布朗尼蛋糕 - 庆典 -

布朗尼队的庆祝活动 43

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - [sku:l] -
THE BROWNIES IN THE SWIMMING - SCHOOL 46
这 布朗尼蛋糕 在 这 游泳 - 学校 -

游泳学校里的布朗尼女童军 46

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] -
THE BROWNIES AND THE WHALE 49
这 布朗尼蛋糕 和 这 鲸 -

布朗尼和鲸鱼 49

[ðə; ði] ['braʊniz] - [kaɪts] -
THE BROWNIES ' KITES 56
这 布朗尼蛋糕 - 风筝 -

布朗尼队的风筝 56

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['dænsɪŋ] [skuːl] -
THE BROWNIES ' DANCING SCHOOL 60
这 布朗尼蛋糕 - 跳舞 学校 -

布朗尼舞蹈学校 60

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['kændi] - [pʊl] -
THE BROWNIES ' CANDY - PULL 71
这 布朗尼蛋糕 - 糖果 - 拉 -

布朗尼糖果拉动 71

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] -
THE BROWNIES AND THE LOCOMOTIVE 80
这 布朗尼蛋糕 和 这 机车 -

布朗尼和火车 80

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['fænsi] [bɔːl] -
THE BROWNIES ' FANCY BALL 86
这 布朗尼蛋糕 - 想要 球 -

布朗尼队的花式舞会 86

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[xii]
[十二]

[十二]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑːn][ðə; ði] ['tʌgˌboʊt] -
THE BROWNIES ON THE TUGBOAT 92
这 布朗尼蛋糕 在 这 拖船 -

拖船上的布朗尼们 92

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['tæli] - [hoʊ] -
THE BROWNIES ' TALLY - HO 98
这 布朗尼蛋糕 - 相符 - 总部 -

布朗尼队的 TALLY-HO 98

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [træk] -
THE BROWNIES ON THE RACE TRACK 105
这 布朗尼蛋糕 在 这 种族 追踪 -

布朗尼在赛道上 105

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['bɜːrθdeɪ] ['dɪnər] -
THE BROWNIES ' BIRTHDAY DINNER 110
这 布朗尼蛋糕 - 生日 晚餐 -

布朗尼女童子军的生日晚宴 110

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['hæloʊ] - [iːv] -
THE BROWNIES ' HALLOW - EVE 116
这 布朗尼蛋糕 - 神圣的 - 前夕 -

布朗尼的万圣节前夜 116

[ðə; ði] ['braʊniz] - [flæg] - [poʊl] -
THE BROWNIES ' FLAG - POLE 123
这 布朗尼蛋糕 - 旗帜 - 极 -

布朗尼队的旗杆 123

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑːn][ðə; ði] [kə'næl] -
THE BROWNIES ON THE CANAL 128
这 布朗尼蛋糕 在 这 运河 -

运河上的布朗尼们 128

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn] [ðə; ði]['stuːdioʊ] - [[wʌn]]
THE BROWNIES IN THE STUDIO 137 [1]
这 布朗尼蛋糕 在 这 工作室 - [1]

布朗尼在 137 号录音棚[1]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [snoʊ] [mæn] .
THE BROWNIES ' SNOW MAN .
这 布朗尼蛋糕 - 雪 男人 .

布朗尼们的雪人。

[wen] ['snəʊˌdrɪfts] [blɑːkt] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊdz] ,
When snowdrifts blocked the country roads ,
什么时候 雪堆 已屏蔽 这 国家 道路 ,

当积雪堵塞了乡村道路时，

[ænd; ənd] [triːz] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['loʊdz] ,
And trees were bending with their loads ,
和 树木 是 弯曲 和 他们的 负载 ,

树木因负重而弯曲，

[ðə; ði][wɪnd] [gruː] [maɪld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔː] ,
The wind grew mild which had been raw ,
这 风 生长 温和的 哪个 有 到过 生的 ,

原本凛冽的风渐渐变得柔和起来。

[ænd; ənd]['wɪntər] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɔː] ;
And winter yielded to a thaw ;
和 冬天 产生 到 一个 解冻 ;

寒冬已逝，冰雪消融；

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['braʊniz] [stʊd] [tuː; tə] [ster]
That night the Brownies stood to stare
那 夜晚 这 布朗尼蛋糕 站立 到 盯

那天晚上，小女童子军们站在那里凝视着。

[ɪn] ['wʌndər] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skwer] .
In wonder on the village square .
在 想知道 在 这 村庄 正方形 .

在村广场上惊叹不已。

[sed] [wʌn] , " [ðɪs] [plɑːt] [wer] [drɪfts] [naʊ] [roʊl]
Said one , " This plot where drifts now roll
说 一 , " 这 阴谋 在哪里 漂移 现在 卷

其中一人说道："这片土地如今已是雪崩滚滚之地。"

[siːmz] [laɪk] [æn; ən]['eɪkər][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊl] .
Seems like an acre from the Pole .
似乎 喜欢 一个 英亩 从 这 极 .

感觉离北极点只有一英亩远。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [skiːm] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [læks] :
I have a scheme which nothing lacks :
我 有 一个 方案 哪个 没有什么 缺乏 :

我有一个面面俱到的方案：

[naʊ] [waɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [soʊ] ['kloʊsli] [pæks] ,
Now while the snow so closely packs ,
现在 尽管 这 雪 所以 密切 包装 ,

现在，积雪紧紧地压实着，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][moʊldɪd][ɪn][ðə; ði][hænd] ,
And may be molded in the hand ,
和 可能 是 模制 在 这 手 ,

而且可以用手捏成各种形状，

[wiːl] [bɪld] [ə; eɪ]['stætʃuː][tɔːl][ænd; ənd][grænd]
We'll build a statue tall and grand
出色地 建造 一个 雕像 高的 和 盛大

我们将建造一座高大雄伟的雕像。

[wɪtʃ] [hɪr] [ʃæl; ʃəl][stænd][æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] [praɪm] ,
Which here shall stand at morning prime ,
哪个 这里 将 站立 在 早晨 主要的 ,

这里将在清晨最美好的时刻屹立不倒，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
To be the wonder of the time .
到 是 这 想知道 的 这 时间 .

成为时代的奇迹。

" [ə'nʌðər] [kraɪd] , " [ðæt] ['suːts][juː 'es][ɔːl] .
" Another cried , " That suits us all .
" 其他 哭 , " 那 西装 我们 全部 .

另一个人喊道："这正合我们大家的心意。"

[tuː; tə][wɜːrk][let] ['evri] ['membər] [fɔːl] .
To work let every member fall .
到 工作 让 每一个 成员 落下 .

为了工作，让每个成员都倒下。

[wen] [wʌns][ðə; ði][tæsk][wiː; wi] [ˌʌndər'teɪk]
When once the task we undertake
什么时候 一次 这 任务 我们 承担

一旦我们承担了这项任务，我们就会开始行动。

[biː; bi] [ʃʊr] [noʊ] ['dwɔːfɪʃ] [mæn] [wiːl] [meɪk] ; [[ˌtuː'tuː]]
Be sure no dwarfish man we'll make ; [2]
是 当然 不 矬 男人 出色地 制作 ; [2]

我们绝不会造出矮小的人；[2]

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] ['praʊdli] [meɪ] [lʊk] [daʊn]
But one that proudly may look down
但 一 那 自豪地 可能 看 向下

但有一个人可能会骄傲地俯视着他。

[ɑːn][hæf][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
On half the buildings in the town .
在 一半 这 建筑物 在 这 镇 .

镇上一半的建筑都这样。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['bɪldərz] [kiːp]
I know the place where builders keep
我 知道 这 地方 在哪里 建筑商 保持

我知道建筑工人存放东西的地方

[ðer; ðər] [bentʃiz] [waɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [diːp] ;
Their benches while the snow is deep ;
他们的 长椅 尽管 这 雪 是 深的 ;

积雪很深的时候，他们坐在长椅上；

[ðə; ði][poʊlz] , [ænd; ənd] ['lædərz] [tuː] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,
The poles , and ladders too , are there ,
这 杆子 , 和 梯子 也 , 是 那里 ,

杆子和梯子都在那里。

[tuː; tə][juːz] [wen] ['wɜːrkɪŋ] [haɪ] [ɪn] [er] .
To use when working high in air .
到 使用 什么时候 在职的 高的 在 空气 .

用于高空作业时。

[waɪl] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wɪl] [flai] ,

While	some	for	these	with	me	will	fly	,
尽管	一些	为了	这些	和	我	将要	飞	,

虽然我身边的一些人会飞，

[let] [sʌm; səm][ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [snoʊ] [ə'plai] ,

Let	some	their	hands	to	snow	apply	,
让	一些	他们的	双手	到	雪	申请	,

让他们的手沾上雪，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

And	not	a	feature	of	the	man
和	不是	一个	特征	的	这	男人

但这并非该男子的特征。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][plæn] .

Shall	be	neglected	in	our	plan	.
将	是	被忽视的	在	我们的	计划	.

在我们的计划中将被忽略。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [naɪt] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

"	You	know	the	night	,	some	time	ago	,
"	你	知道	这	夜晚	,	一些	时间	前	,

你知道，那是很久以前的那个晚上，

[wiː; wi] [træmp] [soʊ][fɑːr] [θruː] ['drɪftɪd] [snoʊ]

We	tramped	so	far	through	drifted	snow
我们	践踏	所以	远的	通过	漂移	雪

我们跋涉在积雪中走了很远的路

[tuː; tə] ['ɔːrnəmənt] [wɪð; wɪθ] [kweɪnt] [dɪ'zaɪn]

To	ornament	with	quaint	design
到	装饰品	和	古雅	设计

用古雅的设计进行装饰

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] [faɪn] ;

The	windows	of	a	mansion	fine	;
这	视窗	的	一个	大厦	美好的	;

豪宅的窗户很漂亮；

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɑːn] ['leŋθi] ['lædərz] [ðer; ðər]

And	how	,	on	lengthy	ladders	there
和	如何	,	在	冗长	梯子	那里

而如何，在长长的梯子上……

[ænd; ənd]['skæfoʊld] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

And	scaffold	swinging	in	the	air	,
和	脚手架	摇摆	在	这	空气	,

脚手架在空中摇晃，

[wiː; wi] [wɜːrkt] ['aʊər; ɑːr] ['brʌʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl]

We	worked	our	brushes	with	a	will
我们	工作	我们的	刷子	和	一个	将要

我们用心刷着画笔。

[frʌm; frəm] ['aɪsi] [kæp][tuː; tə] ['wɪndoʊ] - [sɪl] ,

From	icy	cap	to	window	-	sill	,
从	冰冷的	帽	到	窗户	-	窗台	,

从冰封的山顶到窗台，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

And	made	the	people	,	great	and	small	,
和	制成	这	人们	,	伟大的	和	小的	,

并使人民，无论伟大还是渺小，

[bɪ'liːv] [dʒæk] [frɔːst] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ? —

Believe	Jack	Frost	had	done	it	all	?	—
相信	杰克	霜	有	完毕	它	全部	?	—

你认为杰克·弗罗斯特包办了一切吗?

[tuː; tə] - [naɪt] [wiːl] [wɜːrk] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [ʃoʊ]

To	-	night	we'll	work	as	well	,	and	show
到	-	夜晚	出色地	工作	作为	出色地	,	和	展示

今晚我们也会工作，并进行表演。

[ə; eɪ] [grænd] [rɪ'zʌlt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] .

A	grand	result	before	we	go	.
一个	盛大	结果	前	我们	去	.

临行前，我们取得了一项重大成果。

" [ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [best] ,

"	The	snow	that	night	was	at	its	best	,
"	这	雪	那	夜晚	曾是	在	它是	最好的	,

"那天晚上雪下得最好了。"

[ænd; ənd] [held] [ɪts] [ʃeɪp] [haʊ'evər] [prest] ;

And	held	its	shape	however	pressed	;
和	握住	它是	形状	然而	按下	;

即使受到挤压，也能保持形状;

[laɪk] [doʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['beɪkɚz] [hænd]

Like	dough	beneath	the	baker's	hand
喜欢	面团	下面	这	面包师的	手

就像面包师手下的面团

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ænsər] [iːtʃ] [dɪ'mænd] .

It	seemed	to	answer	each	demand	.
它	似乎	到	回答	每个	要求	.

它似乎满足了每一个需求。

[ðə; ði] [roʊlz] , [wen] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

The	rolls	,	when	tumbled	to	and	fro	,
这	卷	,	什么时候	翻滚	到	和	弗	,

当这些面包卷来回翻滚时，

[ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['tɜːrnɪŋ] , [soʊ] [[θriː]]

Increased	with	every	turning	,	so	[	3	]
增加	和	每一个	转弯	,	所以	[	3	]

每次转弯都增加，所以[3]

[fɜːrst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɑːn] [ðeɪ] [sped] ,

First	like	a	cushion	on	they	sped	,
第一的	喜欢	一个	软垫	在	他们	加速	,

首先，就像垫子一样，他们加速前进，

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] , [nekst] , [ə; eɪ] [bed] ,

Then	like	a	pillow	,	next	,	a	bed	,
然后	喜欢	一个	枕头	,	下一个	,	一个	床	,

然后像枕头一样，接下来是床，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [snoʊ] , [əd'hɪrɪŋ] [ðer; ðər] ,

Until	the	snow	,	adhering	there	,
直到	这	雪	,	粘附	那里	,

直到积雪附着在那里，

[wʊd] [liːv] [ðə; ði] [græs] [ɔːr] ['peblz] [ber] .

Would	leave	the	grass	or	pebbles	bare	.
会	离开	这	草	或者	鹅卵石	裸	.

会使草地或鹅卵石裸露在外。

[æz; əz] ['haɪər] [blɑːks] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɜːr; wər][leɪd]
As higher blocks of snow were laid
作为 更高 积木 的 雪 是 铺设

随着更高雪块的堆积

[stɪl] ['haɪər] ['skæfəldɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
Still higher scaffolding was made ,
仍然 更高 脚手架 曾是 制成 ,

搭建了更高的脚手架，

[ænd; ənd] ['lædərz] [brɔːt] [tuː; tə][juːz] [ɪn'sted]
And ladders brought to use instead
和 梯子 带来 到 使用 反而

于是，人们搬来了梯子来代替使用。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hed] . [[fɔːr]]
Of those too short to reach the head . [4]
的 那些 也 短的 到 抵达 这 头 . [4]

那些身高不够，够不到头部的人。[4]

[ðʌs] [gruː] [ðə; ði][fɔːrm][frʌm; frəm]['aʊər][tuː; tə]['aʊər] ;
Thus grew the form from hour to hour ;
因此 生长 这 形式 从 小时 到 小时 ;

就这样，这种形态一小时一小时地逐渐形成；

[fɔːr; fər] ['braʊniz] - [hændz][hæv; həv] ['wʌndrəs] ['paʊər] ,
For Brownies ' - hands have wondrous power ,
为了 布朗尼蛋糕 ' - 双手 有 奇妙的 力量 ,

因为小女童军们的双手拥有神奇的力量，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][tɜːrn][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl]
And let them turn to what they will
和 让 他们 转动 到 什么 他们 将要

让他们随心所欲吧。

[sər'praɪzɪŋ] [wɜːrk] [wɪl] ['fɑːloʊ] [stɪl] .
Surprising work will follow still .
奇怪 工作 将要 跟随 仍然 .

令人惊喜的作品还在后面。

[sʌm; səm] [ʃeɪpt] [ðə; ði][legz][ɔːr] [smuːðd] [ðə; ði][weɪst] ,
Some shaped the legs or smoothed the waist ,
一些 形状 这 腿 或者 平滑 这 腰部 ,

有些修整了腿部线条或抚平了腰部赘肉，

[sʌm; səm] [sɔː] [plʌmp] [ɑːrmz][wɜːr; wər] ['raɪtli] [pleɪst] ; [[faɪv]]
Some saw plump arms were rightly placed ; [5]
一些 锯 丰满 武器 是 没错 放置 ; [5]

有人认为丰满的手臂摆放得恰到好处；[5]

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [fɪkst] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər][poʊz] ,
The head was fixed with proper pose ,
这 头 曾是 固定的 和 恰当的 姿势 ,

头部被固定在合适的姿势。

[wel] ['fæʃnd] [wɜːr; wər][bəuθ] [ɪrz] [ænd; ənd][noʊz] .
Well fashioned were both ears and nose .
出色地 造型 是 两个都 耳朵 和 鼻子 .

耳朵和鼻子都长得很好。

[soʊ][kloʊz] [θrɔŋd] ['braʊniz] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
So close thronged Brownies high and low ,
所以 关闭 熙熙攘攘 布朗尼蛋糕 高的 和 低的 ,

所以，无论高低，布朗尼童子军们都挤得水泄不通。

[ə; eɪ] ['lʊkər] - [ɑːn] [wʊd] ['hɑːrdli] [noʊ]
A looker - on would hardly know
一个 观察者 - 在 会 几乎 知道

旁观者几乎不会知道

[wʌt] [plæn][ɔːr] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['bɪzi] [bænd]
What plan or shape the busy band
什么 计划 或者 形状 这 忙碌的 乐队

忙碌乐队的计划或造型是什么?

[ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [hæd; həd][ɪn][hænd] .
Of cunning Brownies had in hand .
的 狡猾 布朗尼蛋糕 有 在 手 .

狡猾的布朗尼们掌握了主动权。

[bʌt; bət][plæn] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] ['deftnəs] [tuː] ,
But plan they had , and deftness too ,
但 计划 他们 有 , 和 灵巧 也 ,

但他们早有计划，而且手段也相当高明。

[æz; əz] [wel] [wʌz; wəz] [siːn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] .
As well was seen when they were through .
作为 出色地 曾是 已见 什么时候 他们 是 通过 .

当他们完成工作时，人们也看到了这一点。

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [fɔːrm][ænd; ənd]['mænli][pɔːrt]
The rounded form and manly port
这 圆润 形式 和 男子气概 港口

圆润的外形和阳刚的港口

[ʃoʊd] ['mɑːd(ə)lɪŋ][ʌv; əv]['rɛrəst][sɔːrt] ,
Showed modeling of rarest sort ,
显示 造型 的 最稀有 种类 ,

展示了最稀有类型的模型，

[waɪl] ['tʃɑːrkoʊl] [aɪz] , [soʊ] [wel] [dɪ'zaɪnd]
While charcoal eyes , so well designed
尽管 木炭 眼睛 , 所以 出色地 设计

炭黑色的眼睛，设计得如此精妙

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['veri] [maɪnd] ,
They seemed to read the very mind ,
他们 似乎 到 读 这 非常 头脑 ,

他们似乎能读懂人心。

[lɔːŋ] ['aɪsɪklz][fɔːr; fər] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] ,
Long icicles for beard and hair ,
长的 冰柱 为了 胡须 和 头发 ,

长长的冰柱挂在胡须和头发上，

[wɜːr; wər][læst] [ə'fɪkst] [wɪð; wɪθ] [teɪst] [ænd; ənd] [ker] .
Were last affixed with taste and care .
是 最后的 已粘贴 和 品尝 和 关心 .

最后都是精心粘贴的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [poʊlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs]
And when the poles around the base
和 什么时候 这 杆子 大约 这 根据

当底座周围的杆子.....

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [iːtʃ] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ,
Had been returned each to its place ,
有 到过 返回 每个 到 它是 地方 ,

都已归还原处。

[ænd; ənd] ['evri] ['lædər] , [bentʃ] , [ænd; ənd] [bɔ:rd]

And	every	ladder	,	bench	,	and	board
和	每一个	梯子	,	长椅	,	和	木板

还有每一架梯子、每一张长凳和每一块木板

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ju:z] , [ə'gen] [wʌz; wəz] [stɔ:rd] ,

They	had	in	use	,	again	was	stored	,
他们	有	在	使用	,	再次	曾是	存储	,

它们曾被使用过，后来又被储存起来了。

[ðə; ði] ['braʊniz] [stʊd] [ə'raʊnd] [ə'waɪl]

The	Brownies	stood	around	awhile
这	布朗尼蛋糕	站立	大约	一会儿

女童子军们站了一会儿。

[tu:; tə] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd][smaɪl] .

To	gaze	upon	their	work	and	smile	.
到	目光	之上	他们的	工作	和	微笑	.

欣赏他们的作品，然后微笑。

[i:tʃ] [pɔɪnts] [æt; ət] [hed] , [ɔ:r][hænd] , [ɔ:r][toʊ] ,

Each	points	at	head	,	or	hand	,	or	toe	,
每个	积分	在	头	,	或者	手	,	或者	脚趾	,

每个箭头分别指向头部、手部或脚趾。

[hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l]['hændiwɜ:rk][tu:; tə] [ʃoʊ] .

His	special	handiwork	to	show	.
他的	特别的	手工制品	到	展示	.

展示他的精湛手艺。

[ɪn] [tru:θ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n][ðer; ðər]

In	truth	,	they	had	good	reason	there
在	真相	,	他们	有	好的	原因	那里

事实上，他们这样做是有充分理由的。

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd][tu:; tə][stænd][ænd; ənd] [ster] ,

With	joy	and	pride	to	stand	and	stare	,
和	喜悦	和	自豪	到	站立	和	盯	,

怀着喜悦和自豪，站在那里凝视着，

[ænd; ənd] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [waɪt]

And	contemplate	the	object	white
和	沉思	这	目的	白色的

并仔细观察白色物体。

[wɪtʃ] [lu:md] [ə'bʌv] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,

Which	loomed	above	to	such	a	height	,
哪个	迫近	多于	到	这样的	一个	高度	,

它高耸入云，足有如此之高，

[ænd; ənd][nɑ:t][ʌn'laɪk][sʌm; səm]['hɪroʊ][oʊld] ,

And	not	unlike	some	hero	old	,
和	不是	与此不同	一些	英雄	老的	,

与某些古老的英雄颇为相似，

[fɔ:r; fər] ['kɜ:rɪdʒ] [feɪmd] , [ɔ:r]['ækʃ(ə)n][boʊld] ,

For	courage	famed	,	or	action	bold	,
为了	勇气	著名的	,	或者	行动	大胆的	,

因英勇无畏而闻名，或行动大胆。

[wɪð; wɪθ]['fɪŋgər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [æz; əz] [ðoʊ] ,

With	finger	pointed	out	,	as	though	,
和	手指	尖	出去	,	作为	尽管	,

伸出手指，仿佛在说：

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [foʊ] . [[sɪks]]

To	indicate	the	coming	foe	.	[	6	]
到	表明	这	未来	敌人	.	[	6	]

预示着敌人的到来。[6]

[bʌt; bət] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [tʃeɪs]

But	morning	light	soon	came	to	chase
但	早晨	光	很快	来了	到	追赶

但晨光很快就追了上来。

[ðə; ði] ['braʊniz] [tuː; tə][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

The	Brownies	to	their	hiding	-	place	.
这	布朗尼蛋糕	到	他们的	隐藏	-	地方	.

女童子军们躲进了她们的藏身之处。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl]

And	children	on	their	way	to	school
和	孩子们	在	他们的	方式	到	学校

孩子们正在上学的路上

[fər'gɑːt][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl]

Forgot	their	lessons	and	the	rule
忘了	他们的	课程	和	这	规则

他们忘记了教训和规则。

[waɪl] [geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['stætʃuː] [tɔːl]

While	gazing	on	the	statue	tall
尽管	凝视	在	这	雕像	高的

凝视着高大的雕像

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hɔːl] .

That	seemed	to	guard	the	County	Hall	.
那	似乎	到	警卫	这	县	大厅	.

那东西似乎是用来守卫县政厅的。

[ænd; ənd]['æftər] [drɪfts] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [skwer] ,

And	after	drifts	had	left	the	square	,
和	后	漂移	有	左边	这	正方形	,

雪堆离开广场后，

[wen] [roʊdz] [ænd; ənd] ['ʃɪŋgl] - [ruːfs] [wɜːr; wər] [ber] ,

When	roads	and	shingle	-	roofs	were	bare	,
什么时候	道路	和	卵石	-	屋顶	是	裸	,

当道路和瓦片屋顶都裸露在外时，

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['stætʃuː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['taʊər] ,

The	Brownies	'	statue	,	like	a	tower	,
这	布朗尼蛋糕	-	雕像	,	喜欢	一个	塔	,

布朗尼童子军的雕像，像一座塔，

[stɪl] ['breɪvli] [feɪst] [bəuθ] [wɪnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊər] —

Still	bravely	faced	both	wind	and	shower	—
仍然	勇敢地	面对	两个都	风	和	淋浴	—

依然勇敢地面对风雨——

[ðoʊ] ['sɪŋkɪŋ] ['sloʊli] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

Though	sinking	slowly	all	the	while	,
尽管	下沉	缓慢地	全部	这	尽管	,

虽然一直在缓慢下沉，

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] ['kɔːrpjələns] [ænd; ənd] [staɪl] ,

And	losing	corpulence	and	style	,
和	输	肥胖	和	风格	,

失去肥胖和风度，

[tɪl] ['gɑːdnəz] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] ,
Till gardeners , on the first of May ,
直到 园丁 , 在 这 第一的 的 可能 ,

耕耘园丁们，在五月一日，

[wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] [pɪtʃt] [ðə; ði][mæn] [ə'weɪ] . [['sɛvən]]
With shovels pitched the man away . [7]
和 铲子 投球 这 男人 离开 . [7]

用铁锹把那人扔了出去。[7]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
THE BROWNIES IN THE ACADEMY .
这 布朗尼蛋糕 在 这 学院 .

学院里的布朗尼女童军。

[ðə; ði] ['braʊniz] [wʌns][wɪð; wɪθ]['keipəz][spraɪ]
The Brownies once with capers spry
这 布朗尼蛋糕 一次 和 刺山柑 轻快

布朗尼们曾经带着刺山柑，活力四射

[tuː; tə][æn; ən] [ə'kædəmi] [druː] [naɪ] ,
To an Academy drew nigh ,
到 一个 学院 画 夜 ,

学院临近了，

[wɪtʃ] , ['faʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [hænd] ,
Which , founded by a generous hand ,
哪个 , 创立 经过 一个 慷慨的 手 ,

它是由慷慨之手创立的，

[spred] [laɪt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd] .
Spread light and learning through the land .
传播 光 和 学习 通过 这 土地 .

将光明和知识传播到这片土地上。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] , [baɪ][æm'bɪʃ(ə)n]['faɪərd] ,
The students , by ambition fired ,
这 学生 , 经过 志向 被解雇 ,

学生们被雄心壮志所激励，

[ænd; ənd][men][ʌv; əv] ['saɪəns] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ;
And men of science had retired ;
和 男人 的 科学 有 退休 ;

科学界人士都已退休；

[soʊ] ['braʊniz] , [θruː] [ðer; ðər] ['mɪstɪk] ['paʊər] ,
So Brownies , through their mystic power ,
所以 布朗尼蛋糕 , 通过 他们的 神秘 力量 ,

所以，小精灵们凭借着她们的神秘力量，

[naʊ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .
Now took advantage of the hour .
现在 采取 优势 的 这 小时 .

现在好好利用这一个小时。

[ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'spleɪd] ,
A battery was soon displayed ,
一个 电池 曾是 很快 显示 ,

很快，一块电池被展示了出来。

[ænd; ənd][streɪndʒ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [meɪd] ;
And strange experiments were made ;
和 奇怪的 实验 是 制成 ;

于是人们进行了一些奇怪的实验；

[ɪ'lektrɪk] ['kɜ˞:ənts] [wɜ:r; wər] [ə'plaɪd]
Electric currents were applied
电的 电流 是 应用

施加电流

[tu:; tə] ['medoʊ] - ['frɑ:gz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] ,
To meadow - frogs they found inside ,
到 草地 - 青蛙 他们 成立 里面 ,

他们在里面发现了草地蛙，

[wɪtʃ] [seɪdʒ] [prə'fesəz] , [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] ,
Which sage professors , nights and days ,
哪个 圣人 教授们 , 夜晚 和 天 ,

哪些睿智的教授，日夜辛勤工作?

[hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp] , [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
Had gathered up , in various ways .
有 聚集 向上 , 在 各种各样的 方式 .

以各种方式聚集起来。

[tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [pɪlz] [sʌm; səm] [tɜ:rnd] [ðə; ði][maɪnd] ,
To making pills some turned the mind ,
到 制作 药片 一些 转向 这 头脑 ,

有些人把注意力转移到了制造药丸上，

[waɪl] [sʌm; səm][tu:; tə] ['dentɪstri] [ɪn'klaɪnd] ,
While some to Dentistry inclined ,
尽管 一些 到 牙科 倾斜 ,

虽然有些人倾向于牙科，

[ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [ti:θ] , [bəuθ] [smɔ:l] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ,
And aching teeth , both small and large ,
和 疼痛 牙齿 , 两个都 小的 和 大的 ,

牙齿疼痛，无论是小牙还是大牙。

[wɜ:r; wər][ðer; ðər][ɪk'stræktɪd] [fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] . [[eɪt]]
Were there extracted free of charge . [8]
是 那里 提取 自由的 的 收费 . [8]

是否有人免费提取。[8]

[mɔ:r] [geɪzd] [wer] [frenə'lɒdʒɪk] [tʃɑ:ts]
More gazed where phrenologic charts
更多的 凝视 在哪里 颅相学 图表

更多人凝视着颅相图

[ʃoʊd] ['hedz] [pa:'tiʃənd] [ɔ:f] [ɪn][pɑ:rts] .
Showed heads partitioned off in parts .
显示 头部 分区 离开 在 部分 .

展示了被分割成多个部分的头部。

[sed] [wʌn] : " [let] ['ʌðər] ['nɑ:lɪdʒ] [geɪn]
Said one : " Let others knowledge gain
说 一 : " 让 其他的 知识 获得

其中一人说："让其他人也获得知识。"

[θru:] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [eɪk] [ænd; ənd][peɪn] ,
Through which to conquer ache and pain ,
通过 哪个 到 征服 疼痛 和 疼痛 ,

通过这种方式来战胜疼痛和不适，

[bʌt; bət][baɪ] [ði:z] [tʃɑ:ts] [aɪl] [du:][maɪ][best]
But by these charts I'll do my best
但 经过 这些 图表 患病的 做 我的 最好的

但我会尽我所能，根据这些图表做到最好。

[tuː; tə] [lɜːrn] [wer] ['fænsi] [meɪks] [hɜːr; hər] [nest] .

To	learn	where	Fancy	makes	her	nest	.
到	学习	在哪里	想要	制作	她	巢	.

想知道Fancy在哪里筑巢。

" [ə'nʌðər] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd]

"	Another	cried	,	as	he	surveyed
"	其他	哭	,	作为	他	调查

“另一个人一边环顾四周一边喊道……”

[ðə; ði] [bʌmps] [ðæt] [wɜːr; wər] [soʊ] [wel] [ə'reɪd] :

The	bumps	that	were	so	well	arrayed	:
这	颠簸	那	是	所以	出色地	排列	:

那些排列得如此整齐的凸起：

" [ðiːz] ['hedz] [ɪg'zɪbɪt] , [fʊl] [ænd; ənd] [klɪr] ,

"	These	heads	exhibit	,	full	and	clear	,
"	这些	头部	展览	,	满的	和	清除	,

“这些头部展现得淋漓尽致，清晰完整，

[wɪtʃ] [wʌn] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [huːm] [tuː; tə] [fɪr] ;

Which	one	to	love	and	whom	to	fear	;
哪个	一	到	爱	和	谁	到	害怕	;

该爱谁，又该惧谁？

[huː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] ['noʊb(ə)l] [θɔːts] [ɪn'spaɪərd] ,

Who	is	with	noble	thoughts	inspired	,
WHO	是	和	高贵	想法	灵感	,

谁心中怀有高尚的思想，

[ænd; ənd] [huː] [wɪð; wɪθ] [heɪt] [ɔːr] ['envi] ['faɪərd] ;

And	who	with	hate	or	envy	fired	;
和	WHO	和	恨	或者	嫉妒	被解雇	;

而那些因仇恨或嫉妒而开枪的人呢？

[ðə; ði] [mæn] [æz; əz] ['tɪmɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [her] ,

The	man	as	timid	as	the	hare	,
这	男人	作为	胆小	作为	这	野兔	,

这个人胆小如兔，

[ðə; ði] [mæn] [dɪ'strʌktɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [ber] .

The	man	destructive	as	the	bear	.
这	男人	破坏性的	作为	这	熊	.

这个人像熊一样具有破坏性。

[waɪl] ['tʃuːzɪŋ] ['pɑːrtnərz] , [wʌn] [meɪ] [faɪnd]

While	choosing	partners	,	one	may	find
尽管	选择	合作伙伴	,	一	可能	寻找

在选择伴侣时，人们可能会发现

[ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [tʃɑːts] [ɪn] [maɪnd] . " [[naɪn]]

It	well	to	keep	these	charts	in	mind	.	"	[	9	]
它	出色地	到	保持	这些	图表	在	头脑	.	"	[	9	]

记住这些图表是有益的。[9]

[ə; eɪ] ['maɪkrəskoʊp] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [faʊnd] ;

A	microscope	at	length	,	they	found	;
一个	显微镜	在	长度	,	他们	成立	;

他们最终找到了一台显微镜；

[ænd; ənd] [nekst] , [ðə; ði] ['braʊniz] ['gæðərd] [raʊnd]

And	next	,	the	Brownies	gathered	round
和	下一个	,	这	布朗尼蛋糕	聚集	圆形的

接下来，小女童军们围了起来。

[ə; eɪ] [ˌsterɪ'ɑːptɪkən] [mə'ʃiːn]
A **stereopticon** **machine**
一个 立体镜 机器

立体镜机器

[ðæt] [kæst][ɪts] ['reɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [skriːn] .
That **cast** **its** **rays** **upon** **a** **screen** **.**
那 投掷 它是 射线 之上 一个 屏幕 .

光线投射到屏幕上。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː]['mægnɪfaɪd] ,
A **thousand** **times** **it** **magnified** **,**
一个 千 时代 它 放大 ,

放大了一千倍，

[tɪl] , ['stretʃɪŋ] [aʊt][ɑːn] ['evri] [saɪd] , [-]
Till **,** **stretching** **out** **on** **every** **side** **,** **[** **10** **]**
直到 , 伸展 出去 在 每一个 边 , [-]

直到向四面八方延伸，[10]

[æn; ən]['ɑːbdʒekt][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [spred] ,
An **object** **large** **and** **larger** **spread** **,**
一个 目的 大的 和 更大的 传播 ,

一个物体体积越来越大，并且不断扩散，

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ðɪ] [geɪzɪŋ] [gruːp] [wɪð; wɪθ] [dred] .
And **filled** **the** **gazing** **group** **with** **dread** **.**
和 已填 这 凝视 团体 和 恐惧 .

这让围观的众人感到恐惧。

[ðə; ðɪ]['loʊkəst] , ['biːtl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [biː]
The **locust** **,** **beetle** **,** **and** **the** **bee**
这 刺槐 , 甲虫 , 和 这 蜜蜂

蝗虫、甲虫和蜜蜂

[suːn] [geɪnd] [prə'pɔːʃəns] [streɪndʒ][tuː; tə] [siː] ,
Soon **gained** **proportions** **strange** **to** **see** **,**
很快 获得 比例 奇怪的 到 看 ,

很快，它的体型变得异常庞大，令人难以置信。

[ænd; ənd] [siːmd] [laɪk] ['mɒnstəz] [kloʊz][æt; ət][hænd]
And **seemed** **like** **monsters** **close** **at** **hand**
和 似乎 喜欢 怪物 关闭 在 手

仿佛怪物就在附近。

[tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ][bænd] .
To **put** **an** **end** **to** **all** **the** **band** **.**
到 放 一个 结尾 到 全部 这 乐队 .

彻底结束乐队的一切活动。

[er] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] [swʌŋ] ,
Ere **long** **a** **door** **was** **open** **swung** **,**
埃雷 长的 一个 门 曾是 打开 摇摆 ,

没过多久，一扇门就打开了，向外摆动。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['skelitnz] [ðæt] [hʌŋ]
To **show** **some** **skeletons** **that** **hung**
到 展示 一些 骷髅 那 悬挂

展示一些悬挂的骷髅。

[frʌm; frəm] [hʊk] [ænd; ənd][peg] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt]
From **hook** **and** **peg** **,** **which** **caused** **a** **shout**
从 钩 和 钉子 , 哪个 导致 一个 喊

从钩子和木钉，引起了一阵喊叫

[ʌv; əv] [fɪr] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ə'baʊt] .

Of	fear	to	rise	from	those	about	.
的	害怕	到	上升	从	那些	关于	.

恐惧从周围的人心中升起。

[sed] [wʌn] : " [ðʌs] ['saɪəns] [wɜ:rks] [ɪts] [weɪ]

Said	one	:	"	Thus	Science	works	its	way
说	一	:	"	因此	科学	作品	它是	方式

其中一人说道："这就是科学的运作方式。"

[θru:] [oʊld] [rɪ'meɪnz] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ;

Through	old	remains	from	day	to	day	;
通过	老的	遗迹	从	天	到	天	;

日复一日地穿过古老的遗迹;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] ['dʊrɪŋ] [laɪf][kʊd; kəd][faɪnd]

And	those	who	during	life	could	find
和	那些	WHO	期间	生活	可以	寻找

以及那些在生活中能够找到的人

[noʊ][taɪm] , [pər'hæps] , [tu:; tə][eɪd][mæn'kaɪnd] ,

No	time	,	perhaps	,	to	aid	mankind	,
不	时间	,	也许	,	到	援助	人类	,

或许没有时间去帮助人类了。

[meɪ] , ['æftər][ɔ:l] , [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs]

May	,	after	all	,	in	some	such	place
可能	,	后	全部	,	在	一些	这样的	地方

毕竟，或许在某个这样的地方

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ə'sɪst] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs]

For	years	assist	the	human	race
为了	年	协助	这	人类	种族

多年来帮助人类

[baɪ] ['gɪvɪŋ] ['stjʊdnts] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,

By	giving	students	,	as	you	see	,
经过	给予	学生	,	作为	你	看	,

如你所见，通过给予学生，

[sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] .

Some	knowledge	of	Anatomy	.
一些	知识	的	解剖学	.

具备一定的解剖学知识。

" [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [ɔ:l] ['breθləs] [gru:pt]

"	At	other	times	,	all	breathless	grouped
"	在	其他	时代	,	全部	喘不过气	分组

"有时，所有人都气喘吁吁地聚集在一起

[ɔ:(r)] ['kru:siblz] , [ðə; ði] ['braʊniz] [stu:pt] [-]

O'er	crucibles	,	the	Brownies	stooped	[	11	]
超过	坩埚	,	这	布朗尼蛋糕	弯腰	[	-	]

布朗尼们弯腰穿过坩埚[11]

[tu:; tə] ['seprət] , [wɪð; wɪθ] ['gretɪst] [skɪl] ,

To	separate	,	with	greatest	skill	,
到	分离	,	和	最	技能	,

以最精湛的技巧分离，

[ðə; ði] [greɪnz] [wɪtʃ] [kjʊr] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [kɪl] ;

The	grains	which	cure	from	those	that	kill	;
这	谷物	哪个	治愈	从	那些	那	杀	;

能治病的谷物，能救命的谷物;

[waɪl] ['bɜːrnɪŋ] ['æsidz] , ['bleɪzɪz] [bluː] ,
While burning acids , blazes blue ,
尽管 燃烧 酸 , 火焰 蓝色的 ,

燃烧酸液时，发出蓝色的火焰，

[ænd; ənd]['əudəz] [strɔːŋ] [kən'fjuːzd] [ðə; ði] [kruː] .
And odors strong confused the crew .
和 气味 强的 使困惑 这 全体人员 .

浓烈的气味让船员们感到困惑。

[kraɪd] [wʌn] : " [θruː] ['traɪəlz][hɑːrd][tuː; tə] [ber] ,
Cried one : " Through trials hard to bear ,
哭 一 : " 通过 试验 难的 到 熊 ,

有人哭喊道："经历了难以承受的磨难，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][hɪm'self] [prɪ'per] ,
The student must himself prepare ,
这 学生 必须 他自己 准备 ,

学生必须自行做好准备。

[ðoʊ] ['mɪksɪŋ] [peɪnt] , [ɔːr]['mɪksɪŋ] [pɪl] —
Though mixing paint , or mixing pill —
尽管 混合 画 , 或者 混合 丸 —

虽然混合颜料，或者混合药丸——

[ɔːr]['mɪksɪŋ] [freɪzɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] —
Or mixing phrases , if you will —
或者 混合 短语 , 如果 你 将要 —

或者说，把一些短语混用——

[noʊ] ['kerləs] ['stʌdi] ['sætɪsfaɪz]
No careless study satisfies
不 粗心 学习 满足

粗心大意的学习是无法令人满意的。

[ɪf] [wʌn] [wʊd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] [raɪz] ;
If one would to distinction rise ;
如果 一 会 到 区别 上升 ;

如果一个人想要出人头地；

[ðə; ði][maɪndz] [ðæt] [ʃed] [frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə][poʊl]
The minds that shed from pole to pole
这 思想 那 棚 从 极 到 极

从极地到极地的思想

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [æz; əz] [raʊnd] [wiː; wi][roʊl] ,
The light of years , as round we roll ,
这 光 的 年 , 作为 圆形的 我们 卷 ,

岁月的光芒，如同我们周而复始地滚动。

[ɑːr; ər][fɜːrst][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [θruː] ['peɪʃ(ə)nt][tɔɪl] ,
Are first enriched through patient toil ,
是 第一的 富含 通过 病人 辛劳 ,

首先是通过耐心辛勤的劳动而致富，

[ænd; ənd] ['kɪndld] [baɪ][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɔɪl] .
And kindled by the midnight oil .
和 点燃 经过 这 午夜 油 .

熬过漫漫长夜，才有了今天的成果。

" [ðʌs] , ['spaɪsɪŋ]['lɑːdʒɪk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
" Thus , spicing logic with a joke ,
" 因此 , 调味 逻辑 和 一个 开玩笑 ,

因此，用笑话来增添逻辑趣味，

[ðeɪ] [tʃæt] [ɑːn] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] ;
They chatted on till morning broke ;
他们 聊天 在 直到 早晨 打破 ;

他们一直聊到天亮;

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][waɪld][ænd; ənd]['ræpɪd] [reɪs]
And then with wild and rapid race
和 然后 和 荒野 和 迅速的 种族

然后，一场狂野而激烈的比赛开始了。

[ðə; ði] ['braʊni] [bænd] [fər'sʊk] [ðə; ði] [pleɪs] . [-]
The Brownie band forsook the place . [12]
这 布朗尼 乐队 放弃 这 地方 . [-]

布朗尼乐队放弃了这个地方。[12]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .
THE BROWNIES IN THE ORCHARD .
这 布朗尼蛋糕 在 这 果园 .

果园里的布朗尼们。

[hiː; hi] ['ɔːtəm] [naɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl]
HE autumn nights began to fill
他 秋天 夜晚 开始 到 充满

秋夜渐渐充满了阳光。

[ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv]['wɪntər] [tʃɪl] ,
The mind with thoughts of winter chill ,
这 头脑 和 想法 的 冬天 寒意 ,

心中充满冬日寒冷的思绪

[wen] ['braʊniz] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [met] ,
When Brownies in an orchard met ,
什么时候 布朗尼蛋糕 在 一个 果园 遇见 ,

当一群小女童军在果园里相遇时，

[wer] ['raɪpənd] [fruːt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [jet] .
Where ripened fruit was hanging yet .
在哪里 成熟的 水果 曾是 绞刑 然而 .

那里还挂着成熟的果实。

[sed] [wʌn] , " [ðə; ði] ['æplz] [hɪr] , [ɪn'diːd] ,
Said one , " The apples here , indeed ,
说 一 , " 这 苹果 这里 , 的确 ,

其中一人说道："这里的苹果确实不错。"

[mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['meloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːd] ;
Must now be mellow to the seed ;
必须 现在 是 醇厚 到 这 种子 ;

现在必须对种子温和一些;

[ænd; ənd] , [er] [ə'nʌðər] [naɪt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
And , ere another night , should be
和 , 埃雷 其他 夜晚 , 应该 是

再过一夜，应该.....

[rɪ'muːvd] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm] ['evri] [triː] .
Removed at once from every tree .
已移除 在 一次 从 每一个 树 .

立即从每棵树上移除。

[fɔːr; fər] ['eni] ['iːvnɪŋ] [naʊ] [meɪ] [kɔːl]
For any evening now may call
为了 任何 晚上 现在 可能 称呼

现在任何晚上都可能打电话

[ðə; ði][frɔ:st][tu:; tə][nɪp][ænd; ənd]['ru:ɪn][ɔ:l] .
The frost to nip and ruin all .
这 霜 到 掐 和 废墟 全部 .

霜冻将摧残一切。

" [ə'nʌðər] ['kwɪkli] ['ænsər] [meɪd] :
" Another quickly answer made :
" 其他 迅速地 回答 制成 :

另一个快速回复是:

" [ðɪs] [mæn][ɪz] ['skersli] ['wɜ:rði] [eɪd] ;
" This man is scarcely worthy aid ;
" 这 男人 是 几乎 值得 援助 ;

"这个人几乎不配得到帮助;

- [tɪz] [sed] [hɪz; ɪz] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd]['kru:əl] [sweɪ]
' Tis said his harsh and cruel sway
- 的 说 他的 残酷的 和 残忍的 摇摆

据说他统治严酷残酷。

[hæz; həz] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [lʌv] [ə'weɪ] .
Has turned his children's love away .
有 转向 他的 孩子们的 爱 离开 .

他拒绝了孩子们的爱。

" [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] , - [ti:] [wʊd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [raɪt]
" If this be true , ' t would serve him right
" 如果 这 是 真的 , - t 会 服务 他 正确的

"如果这是真的，那也是他应得的。"

" [ɪf] [frɔ:st][ʃʊd; ʃəd] [peɪnt] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rtʃərd] [waɪt] . "
" If frost should paint his orchard white . "
" 如果 霜 应该 画 他的 果园 白色的 . "

"如果霜冻将他的果园染成白色。"

" [ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [hu:] [oʊnz] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" It matters not who owns the place ,
" 它 事情 不是 WHO 拥有 这 地方 ,

"房子的主人是谁并不重要，

[ɔ:r] [waɪ] [nɪ'glekt] [ðʌs] [ʃoʊz] [ɪts] [feɪs] ,
Or why neglect thus shows its face ,
或者 为什么 忽视 因此 演出 它是 脸 ,

或者说，为什么疏忽会如此显露其真面目?

" [ə; eɪ][θɜ:rd] [rɪ'plaɪd] ; " [ðə; ði][fækt][ɪz] [klɪr]
" A third replied ; " the fact is clear
" 一个 第三 回复 ; " 这 事实 是 清除

第三个人回答说："事实很清楚。"

[ðæt] [fru:t] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [hɪr] .
That fruit should hang no longer here .
那 水果 应该 悬挂 不 更长 这里 .

这里不应该再挂着那些果实了。

[ɪf] ['wɜ:rði] ['pi:p(ə)l] [hɪr] [rɪ'zaɪd]
If worthy people here reside
如果 值得 人们 这里 居住

如果这里有值得尊敬的人居住

[ðen] [wɪl] ['aʊər; ɑ:r][hændz][bi:; bi] [wel] [ə'plaɪd] ;
Then will our hands be well applied ;
然后 将要 我们的 双手 是 出色地 应用 ;

这样我们的双手就能得到充分利用;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʌn'wɜːrðɪ] [foʊks][wiː; wi] [sɜːrv] ,
And **if** **unworthy** **folks** **we** **serve** **,**
和 如果 不配 各位 我们 服务 ,

如果我们服务的是不配为之服务的人，

[stɪl] ['betər] ['noʊtɪs] [wiːl] [dɪ'zɜːrv] . " [-]
Still **better** **notice** **we'll** **deserve** **.** **"** **[** **13** **]**
仍然 更好的 注意 出色地 应得 . " [-]

我们理应得到更好的通知。[13]

" [juː; jʊ] [spiːk] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][soʊ] [fʊl] [ænd; ənd] [fer] ,
" **You** **speak** **our** **minds** **so** **full** **and** **fair** **,**
" 你 说话 我们的 思想 所以 满的 和 公平的 ,

“你如此全面、公正地道出了我们所有人的心声，

" [wʌn] ['laʊdli] [kraɪd] , " [ðæt] [spiːtʃ] [wiːl] [sper] .
" **One** **loudly** **cried** **,** **"** **that** **speech** **we'll** **spare** **.**
" 一 高声 哭 , " 那 演讲 出色地 空闲的 .

“有人大声喊道：‘那篇演讲我们就不讲了。’”

[bʌt; bət][laɪk][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ,
But **like** **the** **buttons** **on** **your** **back** **,**
但 喜欢 这 按钮 在 你的 后退 ,

但就像你背后的纽扣一样，

[wiːl] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [ɪn][jʊr; jər] [træk] ,
We'll **follow** **closely** **in** **your** **track** **,**
出色地 跟随 密切 在 你的 追踪 ,

我们会密切关注你的动向。

[ænd; ənd][duː]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [hænd] ,
And **do** **our** **part** **with** **willing** **hand** **,**
和 做 我们的 部分 和 愿意的 手 ,

并心甘情愿地尽我们所能，

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['daʊtɪŋ] [ɪf] [ɔːr][ænd; ənd] .
Without **one** **doubting** **if** **or** **and** **.**
没有 一 怀疑 如果或者 和 .

毫无疑问，如果或并且。

" [kaɪnd] [diːdz] [ðə; ði] ['braʊniz] ['ɔːf(ə)n][duː]
" **Kind** **deeds** **the** **Brownies** **often** **do**
" 种类 契约 这 布朗尼蛋糕 经常 做

“布朗尼童子军经常做的善事

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] ;
Unknown **to** **me** **as** **well** **as** **you** **;**
未知 到 我 作为 出色地 作为 你 ;

你我都不知道；

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [her] , [baɪ] ['hʌntərz] [meɪmd] ,
The **wounded** **hare** **,** **by** **hunters** **maimed** **,**
这 受伤 野兔 , 经过 猎人 残废 ,

受伤的野兔，被猎人致残

[ɪz] ['ʃeltərd] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ænd; ənd] [teimd] .
Is **sheltered** **and** **supplied** **and** **tamed** **.**
是 避难所 和 供应 和 驯服 .

有遮蔽、有补给、有驯服。

[ðə; ði] [streiŋ] [kæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd]
The **straying** **cat** **they** **sometimes** **find**
这 迷途 猫 他们 有时 寻找

他们有时会发现流浪猫

[hæf] - [stɑ:rvd] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [baɪ][dɔ:gz][ˌʌn'kaɪnd] ,
Half - starved , and chased by dogs unkind ,
一半 - 饥饿 , 和 追逐 经过 狗 不友善 ,

半饥半饱，还被恶犬追赶，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['meni] [fɪrz]
And bring it home from many fears
和 带来 它 家 从 许多 恐惧

并把它从许多恐惧中带回家。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [mɔ:nd] [ɪts] [lɔ:s] [wɪð; wɪθ] [terz] .
To those who mourned its loss with tears .
到 那些 WHO 哀悼 它是 损失 和 眼泪 .

献给那些含泪哀悼它逝去的人们。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:rd] [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ber] ,
And to the bird so young and bare ,
和 到 这 鸟 所以 年轻的 和 裸 ,

而对于这只如此年轻、羽毛未丰的鸟儿来说，

[wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌn'fɪt] [tu:; tə] [fæn] [ðə; ði] [er] ,
With wings unfit to fan the air ,
和 翅膀 不合格 到 扇子 这 空气 ,

翅膀无法扇动空气，

[ðæt] ['preɪɪŋ] [aulz] [hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] [rend]
That preying owls had thought to rend
那 捕食 猫头鹰 有 想法 到 撕裂

那些捕食的猫头鹰曾想过撕裂

[ðə; ði] ['braʊni] ['ɔ:f(ə)n] [pru:vz] [ə; eɪ] [frend] .
The Brownie often proves a friend .
这 布朗尼 经常 证明 一个 朋友 .

布朗尼经常会成为好朋友。

[ðen] [bægz] [ænd; ənd] ['bæskəts] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [aʊt]
Then bags and baskets were brought out
然后 包 和 篮子 是 带来 出去

然后，人们搬出了袋子和篮子。

[frʌm; frəm] [bɑ:nz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
From barns and buildings round about ,
从 谷仓 和 建筑物 圆形的 关于 ,

从周围的谷仓和建筑物来看，

[wɪð; wɪθ] ['ketlz] , [pænz] , [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] - [wer] ,
With kettles , pans , and wooden - ware ,
和 水壶 , 平底锅 , 和 木制的 - 仓库 ,

包括水壶、平底锅和木制餐具，

[ðæt] ['praɪɪŋ] [aɪz] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] ;
That prying eyes discovered there ;
那 窥探 眼睛 发现 那里 ;

被窥视的眼睛发现了；

[neɪ] , ['i:v(ə)n] ['blæŋkits] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bedz] ,
Nay , even blankets from the beds ,
不 , 甚至 毯子 从 这 床 ,

不，甚至连床上的毯子也不放过。

[ðə; ði] ['pɪloʊ] - [slɪps] , [ænd; ənd] ['teɪbl] - [spredz] [-]
The pillow - slips , and table - spreads [14]
这 枕头 - 滑倒 , 和 桌子 - 传播 [-]

枕套和桌布[14]

[wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt]
Were **in** **some** **manner** **brought** **to** **light**
是 在 一些 方式 带来 到 光

以某种方式被揭露出来

[tuː; tə]['rendər] ['sɜːrvɪs] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
To **render** **service** **through** **the** **night** **.**
到 使成为 服务 通过 这 夜晚 .

通宵提供服务。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['braʊniz] [fiːl]
If **there's** **a** **place** **where** **Brownies** **feel**
如果 有 一个 地方 在哪里 布朗尼蛋糕 感觉

如果有一个地方让布朗尼感到

[æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [hænd][ɔːr] [hiːl] ,
At **home** **with** **either** **hand** **or** **heel** **,**
在 家 和 任何一个 手 或者 脚跟 ,

在家，无论是用手还是用脚后跟，

[ænd; ənd] [siːm] [frʌm; frəm][ɔːl] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [friː] ,
And **seem** **from** **all** **restrictions** **free** **,**
和 似乎 从 全部 限制 自由的 ,

似乎摆脱了所有限制，自由自在。

[ðæt] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['bræntʃɪŋ] [triː] .
That **place** **is** **in** **a** **branching** **tree** **.**
那 地方 是 在 一个 分枝 树 .

那个地方位于一棵枝繁叶茂的树上。

[æt; ət][taɪmz] , [wɪð; wɪθ] ['bæləns] [fer] [ænd; ənd][faɪn]
At **times** **,** **with** **balance** **fair** **and** **fine**
在 时代 , 和 平衡 公平的 和 美好的

有时，平衡公平且良好。

[ðeɪ] [held][ðer; ðər] ['steɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ; [-]
They **held** **their** **stations** **in** **a** **line** **;** **[** **15** **]**
他们 握住 他们的 车站 在 一个 线 ; [-]

他们排成一列站好位置；[15]

[æt; ət][taɪmz] , [ɪn]['raɪv(ə)lri][ænd; ənd][praɪd]
At **times** **,** **in** **rivalry** **and** **pride**
在 时代 , 在 对抗 和 自豪

有时，出于竞争和骄傲

[tuː; tə]['aʊtər] [twɪgz] [ðeɪ] ['skætərd] [waɪd] ;
To **outer** **twigs** **they** **scattered** **wide** **;**
到 外 树枝 他们 疏散 宽的 ;

它们向外围的枝条广泛散落；

[ænd; ənd][ɔːft][wɪð; wɪθ][wʌn][juˈnaɪtɪd] [streɪn]
And **oft** **with** **one** **united** **strain**
和 经常 和 一 团结的 拉紧

而且常常伴随着一种统一的节奏

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,
They **shook** **the** **tree** **with** **might** **and** **main** **,**
他们 摇晃 这 树 和 可能 和 主要的 ,

他们使劲摇晃着大树，

[tɪl] , ['sweɪɪŋ] ['waɪldli][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Till **,** **swaying** **wildly** **to** **and** **fro** **,**
直到 , 摇晃 疯狂地 到 和 弗 ,

直到，剧烈地来回摇摆，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɔkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːts] [bɪˈloʊ] .

It	rocked	upon	the	roots	below	.
它	摇滚	之上	这	根	以下	.

它在下面根部摇晃。

[soʊ] [skɪld] [æt; ət] [ˈklaɪmɪŋ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl]

So	skilled	at	climbing	were	they	all
所以	熟练	在	攀登	是	他们	全部

他们攀岩技术都非常精湛

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['æksədənts][wʌz; wəz][smɔːl] :

The	sum	of	accidents	was	small	:
这	和	的	事故	曾是	小的	:

事故总数并不多:

[sʌm; səm][hæts][wɜːr; wər] [krʌʃt] , [sʌm; səm] ['hedz] [wɜːr; wər] [sɔːr] ,

Some	hats	were	crushed	,	some	heads	were	sore	,
一些	帽子	是	碎	,	一些	头部	是	疮	,

有些帽子被压扁了，有些头疼了。

[sʌm; səm] [bæks] [wɜːr; wər] [bluː] , [er] [wɜːrk][wʌz; wəz][ɔː(r)] ;

Some	backs	were	blue	,	ere	work	was	o'er	;
一些	背部	是	蓝色的	,	埃雷	工作	曾是	超过	;

工作还没结束，有些人的背就已经发青了;

[fɔːr; fər][hændz] [wɪl] [slɪp][ænd; ənd] [fiːt] [wɪl] [slaɪd] ,

For	hands	will	slip	and	feet	will	slide	,
为了	双手	将要	滑	和	脚	将要	滑动	,

因为手会滑，脚会打滑，

[ænd; ənd] [baʊz] [wɪl] [breɪk] [ænd; ənd] [fɔːks] [dɪˈvaɪd] ,

And	boughs	will	break	and	forks	divide	,
和	树枝	将要	休息	和	叉子	划分	,

枝条会折断，分叉会分开，

[ænd; ənd] ['aʊərz] [ðæt] ['prɑːmɪs] [spɔːrt] [sə'blaɪm]

And	hours	that	promise	sport	sublime
和	小时	那	承诺	运动	升华

以及那些承诺带来精彩体育赛事的时刻

[meɪ] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] ['lɪmpɪŋ] [taɪm] .

May	introduce	a	limping	time	.
可能	介绍	一个	跛行	时间	.

可能会出现跛行期。

[soʊ][sʌm; səm] [huː] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [triː]

So	some	who	clambered	up	the	tree
所以	一些	WHO	攀爬	向上	这	树

所以有些人爬上了树

[wɪð; wɪθ] ['redi] [juːz][ʌv; əv][hænd][ænd; ənd] [niː] ,

With	ready	use	of	hand	and	knee	,
和	准备好	使用	的	手	和	膝盖	,

熟练运用手和膝盖，

[faʊnd] ['ʌðər] [weɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'send]

Found	other	ways	they	could	descend
成立	其他	方式	他们	可以	下降

他们找到了其他下降的方法。

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [trʌŋk] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] .

Than	by	the	trunk	,	you	may	depend	.
比	经过	这	树干	,	你	可能	依赖	.

比起后备箱，你可能更依赖它。

[ðə; ði] ['stɑ:rtld] [bɜ:rdz][ʌv; əv] [naɪt] [keɪm] [aʊt]

The	startled	birds	of	night	came	out
这	惊慌	鸟类	的	夜晚	来了	出去

夜鸟受惊飞了出来

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [ə'baʊt] ;

And	watched	them	as	they	moved	about	;
和	观看	他们	作为	他们	已搬	关于	;

然后看着他们四处走动;

[kən'klu:dɪŋ] [θi:vz] [wɜ:r; wər][aʊt][ɪn] [fɔ:rs]

Concluding	thieves	were	out	in	force
总结	窃贼	是	出去	在	力量

结论是，窃贼势力十分强大。

[ðeɪ] [kɔ:d] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪs] [tɪl] [hɔ:rs] .

They	cawed	around	the	place	till	hoarse	.
他们	嘎嘎叫	大约	这	地方	直到	嘶哑	.

它们在附近呱呱叫个不停，直到嗓子都哑了。

[bʌt; bət][bɜ:rdz] , [laɪk] ['pi:p(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sloʊ]

But	birds	,	like	people	,	should	be	slow
但	鸟类	,	喜欢	人们	,	应该	是	慢的

但鸟类和人一样，应该行动缓慢。

[tu:; tə][dʒʌdʒ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fækts] [ðeɪ] [noʊ] ;

To	judge	before	the	facts	they	know	;
到	法官	前	这	事实	他们	知道	;

在不了解事实的情况下妄下判断;

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [træmps][nɔ:r] [θi:vz] [wɜ:r; wər] [hɪr] ,

For	neither	tramps	nor	thieves	were	here	,
为了	两者都不	流浪汉	也不	窃贼	是	这里	,

这里既没有流浪汉也没有小偷。

[bʌt; bət] ['braʊniz] , ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ,

But	Brownies	,	honest	and	sincere	,
但	布朗尼蛋糕	,	诚实的	和	真诚	,

但是，布朗尼们，诚实而真诚，

[hu:] [wɜ:rkt] [laɪk][mæd][tu:; tə][strɪp][ðə; ði] [tri:z]

Who	worked	like	mad	to	strip	the	trees
WHO	工作	喜欢	疯狂的	到	条	这	树木

谁拼命砍伐树木

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [felt][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bri:z] .

Before	they	felt	the	morning	breeze	.
前	他们	毛毡	这	早晨	微风	.

在他们感受到晨风之前。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [geɪdʒd] [ðer; ðər][tæsk][ænd; ənd][taɪm] ,

And	well	they	gauged	their	task	and	time	,
和	出色地	他们	测量	他们的	任务	和	时间	,

他们很好地评估了任务和时间。

[fɔ:r; fər] [er] [ðə; ði][sʌn] [kə'menst] [tu:; tə][praɪm] [-]

For	ere	the	sun	commenced	to	prime	[	16	]
为了	埃雷	这	太阳	开始	到	主要的	[	-	]

在太阳开始升起之前[16]

[ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] ['feɪntɪst] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [red]

The	sky	with	faintest	tinge	of	red
这	天空	和	最微弱	色调	的	红色的

天空泛着淡淡的红色

[ðə; ði] ['braʊniz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [fled] ,

The	Brownies	from	the	orchard	fled	,
这	布朗尼蛋糕	从	这	果园	逃亡	,

果园里的女童子军们逃走了，

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][fruːt][wʌz; wəz][leɪd][wɪð; wɪθ] [ker]

While	all	the	fruit	was	laid	with	care
尽管	全部	这	水果	曾是	铺设	和	关心

所有水果都被小心翼翼地摆放着。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['nɪpɪŋ] [er] . [-]

Beyond	the	reach	of	nipping	air	.	[	17	]
超过	这	抵达	的	轻咬	空气	.	[	-	]

超出了微风的范畴。[17]

[ðə; ði]

THE
这

这

['braʊniz] -

BROWNIES	'
布朗尼蛋糕	-

布朗尼

[jɑːt] - [reɪs] .

YACHT	-	RACE	.
游艇	-	种族	.

帆船比赛。

[hen] [fliːts] [ʌv; əv] [jɑːt] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [raʊnd]

HEN	fleets	of	yachts	were	sailing	round
母鸡	舰队	的	游艇	是	帆船	圆形的

HEN 船队正在周围航行

[ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [beɪ] [ænd; ənd] ['rʌfld] [saʊnd] ,

The	rippling	bay	and	ruffled	sound	,
这	涟漪	湾	和	褶皱的	声音	,

波光粼粼的海湾和潺潺的声响，

[ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [aʊt] [wer] ['neptjuːn,'neptuːn] [reɪvz] ,

And	steering	out	where	Neptune	raves	,
和	转向	出去	在哪里	海王星	锐舞	,

驶向海王星狂喜的地方，

[tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [spiːd] [ɪn] [rʌf] [weɪvz] ,

To	try	their	speed	in	rougher	waves	,
到	尝试	他们的	速度	在	粗糙	波浪	,

为了测试它们在更汹涌的海浪中的速度，

[ðə; ði] ['braʊniz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɔːfti] [pleɪs]

The	Brownies	from	a	lofty	place
这	布朗尼蛋糕	从	一个	高远	地方

来自高处的布朗尼童子军

[lʊkt] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [reɪs] .

Looked	out	upon	the	novel	race	.
看起来	出去	之上	这	小说	种族	.

眺望着这个新奇的种族。

[sed] [wʌn] : " [ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] ['ʌndər] [wei] .

Said	one	:	"	A	race	is	under	way	.
说	一	:	"	一个	种族	是	在下面	方式	.

其中一人说道："比赛开始了。"

[ðeɪl] [stɑːrt][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
They'll start from somewhere in the bay ,
他们会 开始 从 某处 在 这 湾 ,

他们会从海湾的某个地方出发。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] ['fɔrts] [bɪ'haɪnd] ,
To leave the frowning forts behind ,
到 离开 这 皱眉 堡垒 在后面 ,

为了摆脱那些令人望而生畏的堡垒，

[ænd; ənd]['dʒɜːrzi]['hedlənd,'hedlænd] , [æz; əz] [juːl] [faɪnd] ,
And Jersey headlands , as you'll find ,
和 球衣 海岬 , 作为 你会 寻找 ,

还有泽西岛的岬角，你会发现，

[ænd; ənd][seɪl] [ə'raʊnd] , [æz; əz][aɪ][sər'maɪz] ,
And sail around , as I surmise ,
和 帆 大约 , 作为 我 推测 ,

然后，正如我所猜测的那样，四处航行。

[ðə; ði] [laɪt] - [ʃɪp] [ðæt] [æt; ət] ['æŋkər] [laɪz] .
The light - ship that at anchor lies .
这 光 - 船 那 在 锚 谎言 .

停泊在锚地的灯船。

[ɔːl] [seɪlz][ɑːr; ər] [spred] , [ðə; ði][mɑːsts] [wɪl] [bend] ,
All sails are spread , the masts will bend ,
全部 帆 是 传播 , 这 桅杆 将要 弯曲 ,

所有帆都已展开，桅杆会弯曲。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [rɪtʃ] [praɪz] [ðeɪ] [naʊ] [kən'tend] —
For some rich prize they now contend —
为了 一些 富有的 奖 他们 现在 抗衡 —

他们现在争夺的是一份丰厚的奖赏——

[ə; eɪ]['goʊldən][kʌp][ɔːr]['gɑːblət][faɪn] ,
A golden cup or goblet fine ,
一个 金的 杯子 或者 高脚杯 美好的 ,

一只精美的金杯或金酒杯，

[ɔːr] [pʌntʃ] - [boʊl] [ʌv; əv] [æn'tiːk] [dɪ'zaɪn] .
Or punch - bowl of antique design .
或者 冲床 - 碗 的 古董 设计 .

或者一个古色古香的潘趣酒碗。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [ɔːl]
" Another said : " To - night , when all
" 其他 说 : " 到 - 夜晚 , 什么时候 全部

另一个人说："今晚，当所有

[hæv; həv][left][ðə; ði]['boʊts] , [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] ,
Have left the boats , we'll make a call ,
有 左边 这 船 , 出色地 制作 一个 称呼 ,

我们已经离开船只，接下来会打电话。

[ænd; ənd]['boʊldli][seɪl][ə; eɪ] [jɑːt] [ɔːr] [tuː]
And boldly sail a yacht or two
和 大胆地 帆 一个 游艇 或者 二

大胆地驾驶一两艘游艇航行。

[ə'raʊnd] [ðæt] [ʃɪp] , [æz; əz]['piːp(ə)l][duː] . [-]
Around that ship , as people do . [18]
大约 那 船 , 作为 人们 做 . [-]

就像人们在那艘船上做的那样。[18]

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][saɪnz] [ə'raɪt]
If I can read the signs aright
如果 我 能 读 这 标志 好的

如果我能正确解读这些标志的话

[ðæt] ['neɪtʃər] [ʃoʊz] - [twɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪt]
That nature shows ' twill be a night
那 自然 演出 - 斜纹布 是 一个 夜晚

大自然表明，这将是一个夜晚。

[wen] [seɪlz] [wɪl] [stretʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][blæst] ,
When sails will stretch before the blast ,
什么时候 帆 将要 拉紧 前 这 爆炸 ,

当风帆在狂风中伸展开来时，

[ænd; ənd][nɑːt] [hæŋ] ['aɪdli] [raʊnd] [ðə; ði][mæst] . " [-]
And not hang idly round the mast . " [19]
和 不是 悬挂 闲散地 圆形的 这 桅杆 . " [-]

不要闲着没事在桅杆周围闲逛。[19]

[soʊ] [ðʌs] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ænd; ənd][plænz] [ðeɪ] [leɪd] ,
So thus they talked , and plans they laid ,
所以 因此 他们 谈话 , 和 计划 他们 铺设 ,

于是他们就这样商议，制定计划。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪd] .
And waited for the evening shade .
和 等待 为了 这 晚上 阴影 .

然后等待傍晚的树荫降临。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læmps][ɪn] ['sɪti] [skwer]
And when the lamps in city square
和 什么时候 这 灯 在 城市 正方形

当城市广场上的灯光亮起时

[ænd; ənd] ['næroʊ] [striːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gler] ,
And narrow street began to glare ,
和 狭窄的 街道 开始 到 强光 ,

狭窄的街道开始变得刺眼，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['ventʃərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪs]
The Brownies ventured from their place
这 布朗尼蛋糕 冒险 从 他们的 地方

布朗尼女童子军们离开了她们的住处。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [jɑːt] [ænd; ənd][seɪl][ðer; ðər] [reɪs] .
To find the yachts and sail their race .
到 寻找 这 游艇 和 帆 他们的 种族 .

找到那些游艇，参加它们的比赛。

[ɪn]['iːkwəl] ['nʌmbərz] [naʊ] [ðə; ði][bænd] ,
In equal numbers now the band ,
在 平等的 数字 现在 这 乐队 ,

现在乐队成员人数相同，

[dɪ'vaɪdɪd][ʌp] , [ðə; ði]['ves(ə)lz] [mænd] .
Divided up , the vessels manned .
分割 向上 , 这 船只 有人值守 .

分组完毕，各艘船只配备了船员。

[ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] ['weɪstɪd][ɪn] [dɪ'beɪt]
Short time they wasted in debate
短的 时间 他们 浪费 在 辩论

他们浪费在辩论上的时间很短。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kæptɪn] , [kʊk] , [ɔːr] [meit] ;
Who should be captain , cook , or mate ;
WHO 应该 是 队长 , 厨师 , 或者 伴侣 ;

谁应该当船长、厨师或大副?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt]
But it was settled at the start
但 它 曾是 定居 在 这 开始

但这件事一开始就定好了。

[ðæt] [ɔːl] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt] ,
That all would take an active part ,
那 全部 会 拿 一个 积极的 部分 ,

所有人都会积极参与其中。

[ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [hɔːl]
And be prepared to pull and haul
和 是 准备 到 拉 和 运输

做好拉拽的准备

[ɪf] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ɪn] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [skwɔːl] .
If trouble came in shape of squall .
如果 麻烦 来了 在 形状 的 暴风雨 .

如果麻烦以暴风雨的形式到来。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['braʊni] [kraʊd]
For in the cunning Brownie crowd
为了 在 这 狡猾 布朗尼 人群

因为在狡猾的布朗尼童子军中

[noʊ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] ;
No domineering is allowed ;
不 盛气凌人 是 允许 ;

不允许任何形式的专横跋扈;

[ɔːl] [stænd] [ə'laɪk] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['paʊər] ,
All stand alike with equal power ,
全部 站立 同样 和 平等的 力量 ,

它们地位平等，力量相当。

[ænd; ənd] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [ruːlz] [ðə; ði] ['aʊər] .
And friendly feeling rules the hour .
和 友好的 感觉 规则 这 小时 .

友好的气氛弥漫全场。

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['prɑːfəsi] [wʌz; wəz] [truː] .
The Brownies ' prophecy was true .
这 布朗尼蛋糕 - 预言 曾是 真的 .

布朗尼女童军的预言成真了。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [bluː] ,
That night the wind increased and blew ,
那 夜晚 这 风 增加 和 吹 ,

当晚风势渐强，狂风呼啸。

[ænd; ənd] ['dɪpt] [ðə; ði] [seɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [weɪv] ,
And dipped the sails into the wave ,
和 浸入 这 帆 进入 这 海浪 ,

然后将船帆浸入波浪中，

[ænd; ənd][wɜːrk][tuː; tə] ['evri] ['braʊni] [geɪv] ;
And work to every Brownie gave ;
和 工作 到 每一个 布朗尼 给予 ;

感谢每一位布朗尼童子军的付出;

[nɑːt][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [kluː] ,
Not one on board but had to clew ,
不是 一 在 木板 但 有 到 线索 ,

船上没有一个人需要帮忙，

[ɔːr] [riːf] , [ɔːr] [stɪr] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [duː] .
Or reef , or steer , or something do .
或者 礁 , 或者 转向 , 或者 某物 做 .

或者礁石，或者转向，或者做点什么。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [jɑːt] [ræn][saɪd][baɪ][saɪd]
Sometimes the yachts ran side by side
有时 这 游艇 跑 边 经过 边

有时游艇会并排行驶。

[ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] , [ðen] ['pɑːrtɪd][waɪd] ,
A mile or more , then parted wide ,
一个 英里 或者 更多的 , 然后 分手了 宽的 ,

一英里或更远，然后分开很宽，

[stɪl] ['tækɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [seɪl]
Still tacking round and shifting sail
仍然 追踪 圆形的 和 转变 帆

仍在变换航向并调整帆的位置。

[tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] . [-]
To take advantage of the gale . [20]
到 拿 优势 的 这 大风 . [-]

利用大风。[20]

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [sluːp] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl]
Sometimes a sloop beyond control
有时 一个 单桅帆船 超过 控制

有时，一艘单桅帆船会失控。

[æt; ət]['rændəm][ræn] , [ɔːr] [pʌntʃt] [ə; eɪ][hoʊl]
At random ran , or punched a hole
在 随机的 跑 , 或者 拳击 一个 洞

随机奔跑，或打孔

[kliːn] [θruː] [hɜːr; hər] ['skʌdɪŋ] ['raɪvəlz] [dʒɪbz] ,
Clean through her scudding rival's jibs ,
干净的 通过 她 疾驰 竞争对手的 摇臂 ,

干净利落地穿过对手疾驰的帆索，

[ɔːr] [θʌmpt] [hɜːr; hər] ['saʊndli] [ɑːn][ðə; ði][rɪbz] .
Or thumped her soundly on the ribs .
或者 猛击 她 稳固地 在 这 肋骨 .

或者狠狠地打了她的肋骨。

[ʌv; əv] ['braʊniz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː]
Of Brownies there were two or three
的 布朗尼蛋糕 那里 是 二 或者 三

布朗尼童子军里有两三个

[huː] ['tʌmbld] ['hedlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Who tumbled headlong in the sea ,
WHO 翻滚 一头扎 在 这 海 ,

谁一头栽进了海里?

[waɪl] [ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n][boʊld] ,
While they performed some action bold ,
尽管 他们 执行 一些 行动 大胆的 ,

虽然他们采取了一些大胆的行动，

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['prɑːpər][hoʊld] .

And	failed	to	keep	a	proper	hold	.
和	失败的	到	保持	一个	恰当的	抓住	.

并且未能保持牢固的抓握。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] ;

At	first	it	seemed	they	would	be	lost	;
在	第一的	它	似乎	他们	会	是	丢失的	;

起初他们似乎要迷路了;

[fɔːr; fər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɔːst] ,

For	here	and	there	they	pitched	and	tossed	,
为了	这里	和	那里	他们	投球	和	抛掷	,

他们到处投掷、抛掷,

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði][krests][ʌv; əv] ['biləuz] [waɪt] ,

Now	on	the	crests	of	billows	white	,
现在	在	这	冠状物	的	波澜	白色的	,

如今,在白色波涛的浪尖上,

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [trɔːf] , [klɪr] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

Now	in	the	trough	,	clear	out	of	sight	,
现在	在	这	槽	,	清除	出去	的	视线	,

现在在水槽里,完全看不见了,

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wɪð; wɪθ]['væliənt] [hɑːrt]

But	all	the	while	with	valiant	heart
但	全部	这	尽管	和	英勇	心

但始终怀着一颗勇敢的心

[pər'fɔːrmɪŋ] ['mɪrəklz] [ʌv; əv][ɑːrt] . [-] [-]

Performing	miracles	of	art	.	[	21	]	[	22	]
表演	奇迹	的	艺术	.	[	-	]	[	-	]

创造艺术奇迹。[21][22]

[sʌm; səm][laɪf] - [pri'zəːvəz] [suːn] [wɜːr; wər] [θroʊn] ;

Some	life	-	preservers	soon	were	thrown	;
一些	生活	-	防腐剂	很快	是	抛掷	;

很快,一些救生圈被抛了出去;

[ænd; ənd] ['redi] [hændz][let][seɪlz][ə'loʊn] ,

And	ready	hands	let	sails	alone	,
和	准备好	双手	让	帆	独自的	,

而那些勤奋的人则让风帆自由飘扬。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['rendər][eɪd][wɪð; wɪθ] [spiːd]

And	turned	to	render	aid	with	speed
和	转向	到	使成为	援助	和	速度

于是立即转身提供援助。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] .

To	those	who	stood	so	much	in	need	.
到	那些	WHO	站立	所以	很多	在	需要	.

致那些极度需要帮助的人们。

[bʌt; bət]['æksɪdənt][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪs'pleɪs]

But	accident	could	not	displace
但	事故	可以	不是	位移

但事故无法改变什么。

[ɔːr] ['wiːkən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ;

Or	weaken	interest	in	the	race	;
或者	削弱	兴趣	在	这	种族	;

或者削弱人们对这项赛事的兴趣;

[ænd; ənd] [su:n] [i:tʃ] ['æktɪv] ['braʊni] [stʊd]
And soon each active Brownie stood
和 很快 每个 积极的 布朗尼 站立

很快，每个活跃的布朗尼童子军都站了起来。

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] ;
Where he could do the greatest good ;
在哪里 他 可以 做 这 最 好的 ;

他可以在哪些地方发挥最大的作用;

[ˌaɪ 'ti:] ['mætəd] [nɑ:t] [ɪf] ['ʃɪftɪŋ] [seɪl] ,
It mattered not if shifting sail ,
它 重要 不是 如果 转变 帆 ,

调整帆的位置无关紧要，

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [helm] , [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][reɪl] .
Or at the helm , or on the rail .
或者 在 这 舵 , 或者 在 这 轨 .

或者掌舵，或者站在栏杆上。

[wɪð; wɪθ][ɑ:rm][tu:; tə][ɑ:rm][ænd; ənd] [hɪp] [tu:; tə] [hɪp] ,
With arm to arm and hip to hip ,
和 手臂 到 手臂 和 时髦的 到 时髦的 ,

手臂相挽，臀部相贴，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][tu:; tə][trɪm][ðə; ði] [ʃɪp] .
They lay in rows to trim the ship .
他们 躺 在 行 到 修剪 这 船 .

它们排成一排，用来调整船身。

[ɔ:l][hændz][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [sək'si:d]
All hands were anxious to succeed
全部 双手 是 焦虑的 到 成功

所有人都渴望成功

[ænd; ənd] [pru:v] [ðer; ðər] [jɑ:t] [hæd; həd] ['gretɪst] [spi:d] .
And prove their yachts had greatest speed .
和 证明 他们的 游艇 有 最 速度 .

并证明他们的游艇速度最快。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wi:; wi][seɪl] , [ɔ:r] [ðoʊ] [wi:; wi][raɪd] ,
But though we sail , or though we ride ,
但 尽管 我们 帆 , 或者 尽管 我们 骑 ,

但即便我们扬帆远航，或骑马驰骋，

[ɔ:r] [ðoʊ] [wi:; wi] [sli:p] , [ðə; ði]['moʊmənts][glaɪd] ; [-]
Or though we sleep , the moments glide ; [23]
或者 尽管 我们 睡觉 , 这 时刻 滑行 ; [-]

即使我们睡着了，时间也会流逝；[23]

[ænd; ənd] [nʌn] [mʌst; məst] [ber] [ðɪs] [fækt][ɪn][maɪnd]
And none must bear this fact in mind
和 没有任何 必须 熊 这 事实 在 头脑

任何人都不应忘记这一点。

[mɔ:r] ['kɑ:nstəntli] [ðæn; ðən] ['braʊni] [kaɪnd] .
More constantly than Brownie kind .
更多的 不断地 比 布朗尼 种类 .

比布朗尼蛋糕更持久。

[fɔ:r; fər][stɑ:rz][bɪ'gæn][tu:; tə] [lu:z] [ðer; ðər] [gloʊ]
For stars began to lose their glow
为了 明星 开始 到 失去 他们的 辉光

因为星星开始失去光芒。

[waɪl] ['braʊniz] [stɪl] [hæd; həd] [maɪlz] [tuː; tə] [goʊ] .

While	Brownies	still	had	miles	to	go	.
尽管	布朗尼蛋糕	仍然	有	英里	到	去	.

虽然布朗尼童子军还有很长的路要走。

[sed] [wʌn] , [huː] [skænd] [ðə; ðɪ] ['iːstərn] [skaɪ]

Said	one	,	who	scanned	the	eastern	sky
说	一	,	WHO	扫描	这	东	天空

一位目光扫过东方天空的人说道。

[wɪð; wɪθ] ['daʊtləs] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [aɪ] :

With	doubtless	an	experienced	eye	:
和	毫无疑问	一个	经验丰富的	眼睛	:

毫无疑问，这是经验丰富的眼光:

" [wiːl] [kraʊd] [ɔːl] [seɪl] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ðɪ] [deɪ]

"	We'll	crowd	all	sail	,	for	fear	the	day
"	出色地	人群	全部	帆	,	为了	害怕	这	天

“我们将挤满所有船只，因为害怕那一天的到来。”

[wɪl] [faɪnd] [juː 'es] [stɪl] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [beɪ] —

Will	find	us	still	upon	the	bay	—
将要	寻找	我们	仍然	之上	这	湾	—

我们会继续在海湾边等着大家——

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [sæd] [ə'fer]

Since	it	would	prove	a	sad	affair
自从	它	会	证明	一个	伤心	事务

因为这将是一件令人悲伤的事

[ɪf] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [juː 'es] [ðer; ðər] .

If	morning	light	should	find	us	there	.
如果	早晨	光	应该	寻找	我们	那里	.

如果清晨的阳光能照到我们那里。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] ['waɪndz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [feɪl]

"	But	when	the	winds	began	to	fail
"	但	什么时候	这	风	开始	到	失败

但当风开始减弱时

[ænd; ənd] ['laɪtlɪ] [prest] [ðə; ðɪ] ['flæpɪŋ] [seɪl] ,

And	lightly	pressed	the	flapping	sail	,
和	轻轻	按下	这	扑	帆	,

他轻轻按压着拍打的帆，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bænd]

It	was	determined	by	the	band
它	曾是	决定	经过	这	乐队

这是由乐队决定的。

[tuː; tə] [rʌn] [ðer; ðər] [jɑːt] [tuː; tə] ['nɪrəst] [lænd] ,

To	run	their	yachts	to	nearest	land	,
到	跑步	他们的	游艇	到	最近的	土地	,

让他们的游艇驶向最近的陆地，

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs]

So	they	could	reach	their	hiding	-	place
所以	他们	可以	抵达	他们的	隐藏	-	地方

这样他们就能到达藏身之处了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [sʌn] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [-]

Before	the	sun	revealed	his	face	.	[	24	]
前	这	太阳	揭晓	他的	脸	.	[	-	]

在太阳露出他的脸之前。[24]

[baɪ] ['hæpi] [tʃæns] [ə; eɪ][koʊv] [ðeɪ] [riːtʃt]
By happy chance a cove they reached
经过 快乐的 机会 一个 海湾 他们 达到

他们机缘巧合地到达了一个海湾。

[wer] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [biːtʃt] ,
Where high and dry the boats were beached ,
在哪里 高的 和 干燥 这 船 是 搁浅 ,

船只搁浅在高处干燥的地方，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] ['seɪfti] [meɪd] [ðer; ðər] [wei]
And all in safety made their way
和 全部 在 安全 制成 他们的 方式

他们全部安全抵达目的地。

[tuː; tə]['siːkrət] [hɔːnts] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . [-]
To secret haunts without delay . [25]
到 秘密 闹鬼的地方 没有 延迟 . [-]

立即前往秘密场所。[25]

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] ['ɑːrtʃəri] .
THE BROWNIES AT ARCHERY .
这 布朗尼蛋糕 在 射箭 .

布朗尼女童军射箭队。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['braʊniz] [streɪd] [ə'raʊnd]
One night the Brownies strayed around
一 夜晚 这 布朗尼蛋糕 迷路了 大约

一天晚上，小女童子军们四处游荡

[ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd]['lev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
A green and level stretch of ground ,
一个 绿色的 和 等级 拉紧 的 地面 ,

一片绿茵茵的平坦地带，

[wer] [jʌŋ] [foʊk][ɔːft][ðer; ðər] [skɪl] [dɪ'spleɪd]
Where young folk oft their skill displayed
在哪里 年轻的 民间 经常 他们的 技能 显示

年轻人展示技能的地方

[æt; ət] ['ɑːrtʃəri] , [tɪl] ['iːvnɪŋz] [ʃeɪd] .
At archery , till evening's shade .
在 射箭 , 直到 晚上 阴影 .

射箭，直到傍晚的树荫下。

[ðə; ði]['tɑːrgɪts] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
The targets standing in the park ,
这 目标 常设 在 这 公园 ,

公园里矗立着靶子，

[wɪð; wɪθ]['ærəus] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɑːrk] ,
With arrows resting in the mark ,
和 箭头 休息 在 这 标记 ,

箭矢落在靶心上，

[suːn] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['braʊni] [bænd]
Soon showed the cunning Brownie band
很快 显示 这 狡猾 布朗尼 乐队

很快，狡猾的布朗尼童子军就露面了。

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['huːd] [traɪd] [ə; eɪ][hænd] . [-]
The skill of those who'd tried a hand . [26]
这 技能 的 那些 谁会 尝试 一个 手 . [-]

那些尝试过的人的技能。[26]

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] ['aʊtər] [rɪŋz] [wɜːr; wər] [fæst] ,
A **few** **in** **outer** **rings** **were** **fast** **,**
一个 很少 在 外 戒指 是 快速地 ,

外圈有一些速度很快，

[sʌm; səm] [pɪrst] [ðə; ði] " [goʊld] , " [ænd; ənd] [mɔːr] [hæd; həd] [pæst]
Some **pierced** **the** **"** **gold** **,** **"** **and** **more** **had** **passed**
一些 穿孔 这 " 金子 , " 和 更多的 有 通过了

有些人刺穿了"黄金"，更多的人则通过了。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [sæŋk]
Without **a** **touch** **,** **until** **they** **sank**
没有 一个 触碰 , 直到 他们 沉没

没有触碰，直到他们沉没

[ɪn] [trʌŋk] [ʌv; əv] [triː] [ɔːr] ['græsi] [bæŋk] .
In **trunk** **of** **tree** **or** **grassy** **bank** **.**
在 树干 的 树 或者 草丛 银行 .

在树干上或草坡上。

[sed] [wʌn] : " [ɑːn] [peɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɑːrtʃmənt] [oʊld] ,
Said **one** **:** **"** **On** **page** **and** **parchment** **old** **,**
说 一 : " 在 页 和 羊皮纸 老的 ,

其中一人说道："在古老的纸页和羊皮纸上，

[ðə; ði] ['stɔːri] ['ɔːf(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld] ,
The **story** **often** **has** **been** **told** **,**
这 故事 经常 有 到过 讲述 ,

这个故事经常被讲述，

[haʊ] [men] [ʌv; əv] ['vælər] [bent] [ðə; ði] [baʊ; boʊ]
How **men** **of** **valor** **bent** **the** **bow**
如何 男人 的 勇气 弯曲 这 弓

勇士们如何弯曲弓弦

[tuː; tə] [spred] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [foʊ] .
To **spread** **confusion** **through** **the** **foe** **.**
到 传播 困惑 通过 这 敌人 .

扰乱敌方阵脚。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɪn] ['leɪtər] [taɪmz]
And **even** **now** **,** **in** **later** **times**
和 甚至 现在 , 在 之后 时代

即使在今天，在后来的时代

([æz; əz] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] [faɪnd] [ɪn] ['dɪstənt] [klaɪmz]) ,
(**As** **travelers** **find** **in** **distant** **climes** **)** **,**
(作为 旅行者 寻找 在 遥远 气候) ,

（正如旅行者在遥远的地方所发现的那样）

[sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ɑːn] [pleɪn] [ænd; ənd] [hɪl]
Some **savage** **tribes** **on** **plain** **and** **hill**
一些 野蛮的 部落 在 清楚的 和 爬坡道

平原和山丘上的一些野蛮部落

[kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [stɪl] .
Can **make** **it** **interesting** **still** **.**
能 制作 它 有趣的 仍然 .

或许还能让它变得有趣。

" [əˈnʌðər] [spoʊk] : " [ə; eɪ] [siːn] [laɪk] [ðɪs] ,
" **Another** **spoke** **:** **"** **A** **scene** **like** **this** **,**
" 其他 辐 : " 一个 场景 喜欢 这 ,

另一个人说道："这样的场景，

[ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðæt] ['væliənt] [swɪs] ,

Reminds	me	of	that	valiant	Swiss	,
提醒	我	的	那	英勇	瑞士	,

这让我想起了那位英勇的瑞士人。

[huː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['aʊər]

Who	in	the	dark	and	trying	hour
WHO	在	这	黑暗的	和	尝试	小时

谁在黑暗而艰难的时刻

[rɪ'viːld] [sʌtʃ] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['mætʃləs] ['paʊər] ,

Revealed	such	nerve	and	matchless	power	,
揭晓	这样的	神经	和	无比	力量	,

展现了如此胆识和无与伦比的力量，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [sʌn]

And	from	the	head	of	his	brave	son
和	从	这	头	的	他的	勇敢的	儿子

以及他勇敢儿子的头颅

[ðə; ði]['æp(ə)l] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] ['friːdəm] [wʌn] !

The	apple	shot	,	and	freedom	won	!
这	苹果	射击	,	和	自由	韩元	!

苹果射门，自由胜利了！

[waɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪz] ['ɔːfərd] [hɪr] ,

While	such	a	chance	is	offered	here	,
尽管	这样的	一个	机会	是	提供	这里	,

虽然这里提供了这样的机会，

[wiːl] [faɪnd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] ,

We'll	find	the	bows	that	must	be	near	,
出色地	寻找	这	弓	那	必须	是	靠近	,

我们会找到那些应该就在附近的弓箭。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [naɪt]

And	as	an	hour	or	two	of	night
和	作为	一个	小时	或者	二	的	夜晚

以及夜晚的一两个小时

[wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] - [raʊnd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ,

Will	bring	us	'	round	the	morning	light	,
将要	带来	我们	-	圆形的	这	早晨	光	,

它将带我们迎接晨光，

[wiːl] [teɪk] [sʌtʃ] ['tɑːrgɪts] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] ,

We'll	take	such	targets	as	we	may	,
出色地	拿	这样的	目标	作为	我们	可能	,

我们会尽可能地瞄准这些目标。

[tuː; tə]['seɪfər] [hɔːnts] , [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] .

To	safer	haunts	,	some	miles	away	.
到	更安全	闹鬼的地方	,	一些	英里	离开	.

去几英里外更安全的地方。

[ðen] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['liːʒər] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt]

Then	at	our	leisure	we	can	shoot
然后	在	我们的	闲暇	我们	能	射击

然后我们可以悠闲地拍摄。

[æt; ət] ['bʊlz] - [aɪz] [raʊnd] [ɔːr] ['lʌʃəs] [fruːt] ,

At	bull's	-	eyes	round	or	luscious	fruit	,
在	公牛的	-	眼睛	圆形的	或者	甜美	水果	,

靶心状的圆形或多汁的水果，

[tɪl] [laɪk][ðə; ði] [swɪs] [ʌv; əv]['oʊldən][taɪm] ,
Till like the Swiss of olden time ,
直到 喜欢 这 瑞士 的 古老的 时间 ,

直到像古代的瑞士人一样，

[wɪð; wɪθ] ['stedi] [nə:vs] [ænd; ənd] [skɪl] [sə'blaɪm] ,
With steady nerves and skill sublime ,
和 稳定的 神经 和 技能 升华 ,

凭借沉着冷静的心态和精湛的技艺，

[i:tʃ] [wʌn][kæn; kən][splɪt][æn; ən]['æp(ə)l] [fer]
Each one can split an apple fair
每个 一 能 分裂 一个 苹果 公平的

每人可以分一份苹果集市

[ɑ:n] ['evri] [hed] [ðæt] ['ɔfɝz] [ðer; ðər] . " [-]
On every head that offers there . " [27]
在 每一个 头 那 优惠 那里 . " [-]

在每个提供那里的人头上。[27]

[naʊ] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [taɪt]
Now buildings that were fastened tight
现在 建筑物 那 是 系紧 紧的

现在，那些被紧紧固定的建筑物

[ə'genst] [ðə; ði] ['praʊlə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Against the prowlers of the night ,
反对 这 潜行者 的 这 夜晚 ,

对抗夜间潜伏者，

[æt; ət][ðə; ði] [wi:] ['braʊniz] - [tʌtʃ] [ænd; ənd][kɔ:l]
At the wee Brownies ' touch and call
在 这 哇 布朗尼蛋糕 - 触碰 和 称呼

在小女童军的轻触和召唤下

[su:n] ['oʊpənd][ænd; ənd] [sə'rendərd] [ɔ:l] .
Soon opened and surrendered all .
很快 打开 和 投降 全部 .

很快便敞开大门，全盘托出。

[soʊ][sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['bʌlki] ['tɑ:rgɪts] [stroʊd] ,
So some with bulky targets strode ,
所以 一些 和 笨重 目标 大步走 ,

于是，一些扛着笨重目标的人迈着大步走了过来。

[ðæt] [meɪd] [fɔ:r; fər] [eɪt] [ɔ:r][ten][ə; eɪ][loʊd] . [-]
That made for eight or ten a load . [28]
那 制成 为了 八 或者 十 一个 加载 . [-]

这样一来，每车就有八到十辆。[28]

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl]
And called for engineering skill
和 称为 为了 工程 技能

并需要工程技能

[tu:; tə] [stɪr] [ðem; ðəm][ʌp][ɔ:r] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ;
To steer them up or down the hill ;
到 转向 他们 向上 或者 向下 这 爬坡道 ;

引导它们上山或下山；

[sʌm; səm] ['kærid] ['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv]['rɛrəst][kaɪnd] ,
Some carried bows of rarest kind ,
一些 携带 弓 的 最稀有 种类 ,

有些人携带的是极其罕见的弓箭。

[ðæt] [riːtʃt] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [treɪld] [bɪˈhaɪnd] .
That reached before and trailed behind .
那 达到 前 和 拖着 在后面 .

它先到达，后跟。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] " [self] - [juː] " [baʊ; boʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
The English " self - yew " bow was there ,
这 英语 " 自己 - 紫杉 " 弓 曾是 那里 ,

那把英国产的"自紫杉木"弓也在那里。

[ʌv; əv]['naɪsɪst] [meɪk] [ænd; ənd] " [kæst] " [soʊ] [rer] ,
Of nicest make and " cast " so rare ,
的 最友善的 制作 和 " 投掷 " 所以 稀有的 ,

做工精良，铸造工艺精湛，极为罕见。

[wel] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][hɔːrn] , [ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] ,
Well tipped with horn , the proper thing ,
出色地 倾斜 和 喇叭 , 这 恰当的 事物 ,

用牛角好好装饰一下，这才像话。

[wɪð; wɪθ] " [nɔks] , " [ɔːr] ['nɑːtʃɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɪŋ] .
With " nocks , " or notches , for the string .
和 " 箭镞 , " 或者 缺口 , 为了 这 细绳 .

带有用于固定琴弦的"弦槽"或凹槽。

[stɪl] ['ʌðər] [fɔːrmd] [æn; ən] " ['æroʊ] [laɪn]
Still others formed an " arrow line
仍然 其他的 形成 一个 " 箭 线

还有一些人组成了一条"箭形线"。

" [ðæt] ['brɪsld] [laɪk][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .
" That bristled like the porcupine .
" 那 竖起的 喜欢 这 豪猪 .

"那东西像豪猪一样竖着毛。"

[wen] [seɪf] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [ʃeɪd] ,
When safe within the forest shade ,
什么时候安全的 之内 这 森林 阴影 ,

在森林阴凉处安全的时候，

[ðə; ði]['tɑːrgɪts]['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] [dɪˈspleɪd] .
The targets often were displayed .
这 目标 经常 是 显示 .

目标通常会被展示出来。

[æt; ət][fɜːrst] , [haʊˈevər] [nɪr] [ðeɪ] [stʊd] ,
At first , however near they stood ,
在 第一的 , 然而 靠近 他们 站立 ,

起初，无论他们站得多么近，

[sʌm; səm] ['skætərd] ['trʌb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
Some scattered trouble through the wood .
一些 疏散 麻烦 通过 这 木头 .

林中零星散布着一些麻烦。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [strɪpt] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][bɑːrk] ,
The trees were stripped of leaves and bark ,
这 树木 是 脱衣舞 的 树叶 和 吠 ,

树木的树叶和树皮都被剥光了。

[wɪð; wɪθ]['ærəus] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːrk] .
With arrows searching for the mark .
和 箭头 搜索 为了 这 标记 .

箭矢四处搜寻目标。

[ðə; ði] [heəz] [tuː; tə] ['ʌðər] [groʊvz] [wɪð'druː] ,
The hares to other groves withdrew ,
这 野兔 到 其他 小树林 退出 ,

野兔们撤退到其他树林里。

[ænd; ənd] [fraɪt] [bɜːrdz][ɪn] ['sɜːrkl] [fluː] .
And frighted birds in circles flew .
和 害怕 鸟类 在 界 飞翔 .

受惊的鸟儿们围成一圈飞来飞去。

[bʌt; bət] ['præktɪs] [suːn] [im'pruːvz] [ðə; ði][ɑːrt]
But practice soon improves the art
但 实践 很快 改善 这 艺术

但熟能生巧，技艺自然会提高。

[ʌv; əv][ɔːl] , [haʊ'evər] [dʌl] [ɔːr][smɑːrt] ;
Of all , however dull or smart ;
的 全部 , 然而 乏味的或者 聪明的 ;

无论多么平庸或聪明;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][best] ,
And there they stood to do their best ,
和 那里 他们 站立 到 做 他们的 最好的 ,

他们站在那里，竭尽全力。

[ænd; ənd][let][ɔːl] ['ʌðər] ['pleʒərz] [rest] ,
And let all other pleasures rest ,
和 让 全部 其他 快乐 休息 ,

让其他一切享乐都止步于此吧。

[waɪl] ['kwɪkli] [gruː] [ðer; ðər] [skɪl] [ænd; ənd] ['paʊər] ,
While quickly grew their skill and power ,
尽管 迅速地 生长 他们的 技能 和 力量 ,

虽然他们的技能和力量迅速增长，

[ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] , [frʌm; frəm]['aʊər][tuː; tə]['aʊər] .
And confidence , from hour to hour .
和 信心 , 从 小时 到 小时 .

而且信心与日俱增。

[wen] ['tɑːrgɪts] [siːmd] [tuː] [pleɪn][ɔːr][waɪd] ,
When targets seemed too plain or wide ,
什么时候 目标 似乎 也 清楚的 或者 宽的 ,

当目标看起来过于简单或宽泛时，

[ə; eɪ] ['smɔːlər] [mɑːrk][ðə; ði] ['braʊniz] [traɪd] .
A smaller mark the Brownies tried .
一个 较小的 标记 这 布朗尼蛋糕 尝试 .

布朗尼童子军尝试了一个较小的标记。

[baɪ][tɜːrnz] [iːtʃ] ['membər] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd]
By turns each member took his stand
经过 转弯 每个 成员 采取 他的 站立

每个成员轮流表明立场

[ænd; ənd] ['rɪskt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði][bænd] . [-]
And risked his head to serve the band . [29]
和 冒险 他的 头 到 服务 这 乐队 . [-]

他冒着生命危险为乐队服务。[29]

[fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [wʊd] ['breɪvli] [hoʊld]
For volunteers would bravely hold
为了 志愿者 会 勇敢地 抓住

因为志愿者们会勇敢地坚持

[ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [tɪl] [ɪn] [hævz] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ;
A **pumpkin** **till** **in** **halves** **it** **rolled** **;**
一个 南瓜 直到 在 一半 它 滚动 ;

南瓜被掰成两半后滚落下来;

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['tɜːrnɪp] , [kwɪns] , [ɔːr] [per] ,
And **then** **a** **turnip** **,** **quince** **,** **or** **pear** **,**
和 然后 一个 芜菁 , 榅 , 或者 梨 ,

然后是芜菁、榲桲或梨,

[wʊd] [nekst][biː; bi] [ʃɑːt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðer; ðər] ;
Would **next** **be** **shot** **to** **pieces** **there** **;**
会 下一个 是 射击 到 件 那里 ;

接下来就会在那里被枪毙;

[tɪl] [nɑːt][ə'loʊn][ðə; ði] ['æplz] [fluː]
Till **not** **alone** **the** **apples** **flew**
直到 不是 独自的 这 苹果 飞翔

直到苹果不再独自飞舞

[ɪn] [hævz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['ærəus] [truː] ,
In **halves** **before** **their** **arrows** **true** **,**
在 一半 前 他们的 箭头 真的 ,

在箭矢射出之前，他们分成两半,

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [plʌmz] [ænd; ənd] ['tʃeriːz] [tuː] .
But **even** **plums** **and** **cherries** **too** **.**
但 甚至 李子 和 樱桃 也 .

但就连李子和樱桃也包括在内。

[fɔːr; fər] ['braʊniz] , [æz; əz][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][faɪnd] ,
For **Brownies** **,** **as** **we** **often** **find** **,**
为了 布朗尼蛋糕 , 作为 我们 经常 寻找 ,

对于布朗尼蛋糕，我们经常发现,

[kæn; kən] [suːn] [ɪk'sel] [ðə; ði]['hjuːmən][kaɪnd] ,
Can **soon** **excel** **the** **human** **kind** **,**
能 很快 Excel 这 人类 种类 ,

很快就能超越人类,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

另一本布朗尼书(Another Brownie Book)
第2/5页

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['efərt] [slaɪt]
And carry off with effort slight
和 携带 离开 和 努力 轻微

并略微费力地完成

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [braɪt] . [-]
The highest praise and honors bright . [30]
这 最高 称赞 和 荣誉 明亮的 . [-]

最高的赞誉和荣誉。[30]

[ðə; ði] ['braʊniz] ['fɪʃɪŋ] .
THE BROWNIES FISHING .
这 布朗尼蛋糕 钓鱼 .

布朗尼队在钓鱼。

[hen] ['glæsi] [leɪks] [ænd; ənd] [stri:mz] [ə'baʊt]
HEN glassy lakes and streams about
母鸡 玻璃状 湖泊 和 溪流 关于

HEN 玻璃般的湖泊和溪流

[geɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [beɪs] [ænd; ənd] ['spekld] [traʊt] ,
Gave up their bass and speckled trout ,
给予 向上 他们的 低音 和 斑驳的 鳟鱼 ,

他们放弃了鲈鱼和斑点鳟鱼，

[ðə; ði] ['braʊniz] [stʊd] [baɪ] ['wɔ:tər] [klɪr]
The Brownies stood by water clear
这 布朗尼蛋糕 站立 经过 水 清除

布朗尼们站在清澈的水边。

[æz; əz] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] ['gæðərd] [nɪr] . [-]
As shades of evening gathered near . [31]
作为 色调 的 晚上 聚集 靠近 . [-]

夜幕降临。[31]

[sed] [wʌn] : " [naʊ] ['kʌntri] [lædz] [bɪ'gɪn]
Said one : " Now country lads begin
说 一 : " 现在 国家 小伙子们 开始

其中一人说道："现在乡下小伙子们开始……"

[tu:; tə] [trɪm] [ðə; ði] [rɑ:d] [ænd; ənd] [bend] [ðə; ði] [pɪn]
To trim the rod and bend the pin
到 修剪 这 杆 和 弯曲 这 别针

修剪杆子并弯曲销钉

[tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['frɑ:gz] [ænd; ənd] ['mɪnoʊz] [spraɪ]
To catch the frogs and minnows spry
到 抓住 这 青蛙 和 小鱼 轻快

为了捕捉青蛙和小鱼，要敏捷

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [laɪ] .
That in the brooks and ditches lie .
那 在 这 布鲁克斯 和 沟渠 说谎 .

那些都埋在小溪和沟渠里。

[waɪl] ['sɪti] [tʃæps] [wɪð; wɪθ] [ri:lz] [kʌm] [daʊn] ,
While city chaps with reels come down ,
尽管 城市 小伙子们 和 卷轴 来 向下 ,

当城里那些带着卷轴的家伙们下来的时候，

[ænd; ənd][laɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gɜ:rd][ðə; ði] [taʊn] ,
And line enough to gird the town ,
和 线 足够的 到 格栅 这 镇 ,

以及足以环绕整个城镇的绳索，

[ænd; ənd][flaɪz][ʌv; əv]['streɪndʒər] [ʃeɪp] [ænd; ənd][hju:]
And flies of stranger shape and hue
和 苍蝇 的 陌生人 形状 和 色调

还有一些形状和颜色更奇特的苍蝇

[ðæn; ðən]['evər] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [nu:] —
Than ever Mother Nature knew —
比 曾经 母亲 自然 知道 —

比大自然以往所知的任何情况都要好——

[wɪð; wɪθ][hɔ:rnz][laɪk] ['krikits] , [teɪlz][laɪk][maɪs] ,
With horns like crickets , tails like mice ,
和 角 喜欢 蟋蟀 , 尾巴 喜欢 小鼠 ,

长着蟋蟀般的角，老鼠般的尾巴，

[ænd; ənd] [plu:mz] [laɪk][bɜ:rdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] .
And plumes like birds of Paradise .
和 羽流 喜欢 鸟类 的 天堂 .

还有像天堂鸟一样的羽毛。

[ðʌs] [wel] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['sʌni] [skaɪ]
Thus well prepared for sunny sky
因此 出色地 准备 为了 阳光明媚 天空

因此，已做好迎接晴空万里的准备。

[ɔ:r] ['klaʊdi] ['weðər] , [wet][ɔ:r][draɪ] ,
Or cloudy weather , wet or dry ,
或者 多云 天气 , 湿的 或者 干燥 ,

或者阴天，无论晴雨

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [stri:m] [ænd; ənd] [pu:l]
They take the fish from stream and pool
他们 拿 这 鱼 从 溪流 和 水池

他们从溪流和池塘里捕鱼。

[baɪ] ['neɪtɪv] [ɑ:rt][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ru:l] .
By native art and printed rule .
经过 本国的 艺术 和 打印 规则 .

通过本土艺术和印刷规则。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [wɪð; wɪθ] ['pi:pɪŋ] [aɪz]
" Another said : " With peeping eyes
" 其他 说 : " 和 偷窥 眼睛

另一个人说："用窥视的眼睛

[aɪv] [wɑ:tʃt] [æn; ən]['æŋglər] ['faɪtɪŋ] [flaɪz] ,
I've watched an angler fighting flies ,
我已经 观看 一个 垂钓者 斗争 苍蝇 ,

我曾观看过一位垂钓者与飞蝇搏斗，

[ænd; ənd] [θɔ:t] , [wen] [ðʌs] [hi:; hi] [stʊd] [tu:; tə] [ber]
And thought , when thus he stood to bear
和 想法 , 什么时候 因此 他 站立 到 熊

当他这样站立时，心中思绪万千，不禁要承受这一切。

[ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['pests][ʌv; əv] [er] ,

The	torture	from	those	pests	of	air	,
这	酷刑	从	那些	害虫	的	空气	,

来自那些空气害虫的折磨，

[ðer; ðər][mʌst; məst] [ɪn'di:d] [bi:; bi] ['pleʒər] [faɪn]

There	must	indeed	be	pleasure	fine
那里	必须	的确	是	乐趣	美好的

的确，快乐是存在的。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [beɪt] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] .

Behind	the	baited	hook	and	line	.
在后面	这	诱饵	钩	和	线	.

在带饵的鱼钩和鱼线后面。

[naʊ] , [ɔ:f] [laɪk] ['ærəus][frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ]

Now	,	off	like	arrows	from	the	bow
现在	,	离开	喜欢	箭头	从	这	弓

现在，就像离弦之箭一样射出去了。

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['tæk(ə)l][sʌm; səm][mʌst; məst][goʊ] ;

In	search	of	tackle	some	must	go	;
在	搜索	的	处理	一些	必须	去	;

为了寻找合适的装备，有些人必须离开；

[waɪl] ['ʌðər] [steɪ] [tu:; tə][dɪg] [sə'plaɪz]

While	others	stay	to	dig	supplies
尽管	其他的	停留	到	挖	补给品

其他人则留下来挖掘物资。

[ʌv; əv][beɪt] [ðæt] ['æŋgləz] ['haɪli] [praɪz] , —

Of	bait	that	anglers	highly	prize	,	—
的	饵	那	垂钓者	高度	奖	,	—

垂钓者极为珍视的鱼饵——

[sʌtʃ] [kaɪnd][æz; əz][best] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [paʊt]

Such	kind	as	best	will	bring	the	pout
这样的	种类	作为	最好的	将要	带来	这	噘

这种好心人会让人撅嘴

[ðə; ði] [deɪs] , [ðə; ði] [tʃʌb] , [ænd; ənd] - ['ʃaɪnər] - [aʊt] ;

The	dace	,	the	chub	,	and	'	shiner	'	out	;
这	达斯	,	这	鲢鱼	,	和	-	闪光	-	出去	;

鲦鱼、鲴鱼和"闪光鱼"出没；

[waɪl] ['loʊkəsts] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs]

While	locusts	gathered	from	the	grass
尽管	蝗虫	聚集	从	这	草

蝗虫从草丛中聚集而来

[wɪl] ['ænsər] [wel] [fɔ:r; fər] ['θɔ:rni] [beɪs] .

Will	answer	well	for	thorny	bass	.
将要	回答	出色地	为了	带刺的	低音	.

对多刺鲈鱼来说是个不错的选择。

" [ðen] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [spi:d] [fɔ:r; fər]['tæk(ə)l][stɑ:rt] ,

"	Then	some	with	speed	for	tackle	start	,
"	然后	一些	和	速度	为了	处理	开始	,

然后一些速度快的球员开始抢断，

[ænd; ənd][sʌm; səm][tu:; tə]['sændi][bæŋks][dɪ'pɑ:rt] , [-]

And	some	to	sandy	banks	depart	,	[	32	]
和	一些	到	沙	银行	离开	,	[	-	]

有些人则前往沙岸[32]

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌplɪft][ə; eɪ][stoʊn][ɔːr][reɪl]

And	some	uplift	a	stone	or	rail
和	一些	提升	一个	石头	或者	轨

有些人还会抬起石头或铁轨。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['krɪkɪt] , [grʌb] , [ɔːr][sneɪl] ;

In	search	of	cricket	,	grub	,	or	snail	;
在	搜索	的	蟋蟀	,	幼虫	,	或者	蜗牛	;

寻找蟋蟀、幼虫或蜗牛;

[waɪl] [mɔːr] [ɪn] ['duːi] [medəuz] [drɔː]

While	more	in	dewy	meadows	draw
尽管	更多的	在	露水	草地	画

而更多的时候，露水盈盈的草地上.....

[ðə; ði] ['draʊzi] ['loʊkəst][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔː] .

The	drowsy	locust	from	the	straw	.
这	昏昏欲睡	刺槐	从	这	稻草	.

稻草堆里昏昏欲睡的蝗虫。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bænd]

Nor	is	it	long	before	the	band
也不	是	它	长的	前	这	乐队

不久之后，乐队

[stændz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɔːrt][ɪn][hænd] .

Stands	ready	for	the	sport	in	hand	.
站立	准备好	为了	这	运动	在	手	.

已做好迎接比赛的准备。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jɪr]

It	seemed	the	time	of	all	the	year
它	似乎	这	时间	的	全部	这	年

似乎是一年中最重要的时刻。

[wen] [fɪʃ] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [steɪdʒ][wɜːr; wər] [nɪr] :

When	fish	the	starving	stage	were	near	:
什么时候	鱼	这	饥饿	阶段	是	靠近	:

当鱼儿接近饥饿期时:

[ðeɪ] [roʊz][tuː; tə] [strɔːz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][bɑːrk] ,

They	rose	to	straws	and	bits	of	bark	,
他们	玫瑰	到	吸管	和	比特	的	吠	,

它们最终化作了稻草和碎树皮。

[tuː; tə] ['bʌblz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [dɑːrk] ,

To	bubbles	bright	and	shadows	dark	,
到	气泡	明亮的	和	阴影	黑暗的	,

气泡明亮，阴影昏暗，

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æt; ət] [hʊks] , [kən'siːld] [ɔːr] [ber] ,

And	jumped	at	hooks	,	concealed	or	bare	,
和	跳了起来	在	钩子	,	暗	或者	裸	,

他们扑向钩子，无论是隐藏的还是裸露的。

[waɪl] [jet] [ðeɪ] ['dæŋgəld][ɪn][ðə; ði] [er] .

While	yet	they	dangled	in	the	air	.
尽管	然而	他们	悬挂着	在	这	空气	.

它们当时还悬在空中。

[sʌm; səm] ['braʊniz] ['meni] ['traɪəlz] [met]

Some	Brownies	many	trials	met
一些	布朗尼蛋糕	许多	试验	遇见

有些布朗尼童子军遇到了许多考验

['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [laɪnz] [wɜ:r; wər] [wet] ;

Almost	**before**	**their**	**lines**	**were**	**wet**	**;**
几乎	前	他们的	线条	是	湿的	;

几乎就在他们的线被水浸湿之前;

[fɔ:r; fər] [stoʊnz] [bɪ'loʊ] [wʊd] [hoʊld] [ðem; ðəm] [fæst] ,

For	**stones**	**below**	**would**	**hold**	**them**	**fast**	**,**
为了	石头	以下	会	抓住	他们	快速地	,

因为下面的石头会将它们牢牢固定住。

[ænd; ənd] [lɪmz] [ə'bʌv] [wʊd] [stɑ:p] [ðə; ði] [kæst] ,

And	**limbs**	**above**	**would**	**stop**	**the**	**cast**	**,**
和	四肢	多于	会	停止	这	投掷	,

而上方的肢体则会阻止石膏的下坠。

[ænd; ənd] [hændz] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] ,

And	**hands**	**be**	**forced**	**to**	**take**	**a**	**rest**	**,**
和	双手	是	强制	到	拿	一个	休息	,

双手被迫休息,

[æt; ət] [taɪmz] [wen] [fɪʃ] [wɜ:r; wər] ['baɪtɪŋ] [best] .

At	**times**	**when**	**fish**	**were**	**biting**	**best**	**.**
在	时代	什么时候	鱼	是	咬	最好的	.

在鱼儿最容易上钩的时候。

[sʌm; səm] ['stʌmbld] [ɪn] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [bu:ts] ,

Some	**stumbled**	**in**	**above**	**their**	**boots**	**,**
一些	踉跄	在	多于	他们的	靴子	,

有些人踉跄着走进来,脚踝没过靴子。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [spɔɪld] [ðer; ðər] ['faɪnɪst] ['su:ts] ;

And	**others**	**spoiled**	**their**	**finest**	**suits**	**;**
和	其他的	被宠坏了	他们的	最好的	西装	;

还有一些人弄脏了自己最好的衣服;

[bʌt; bət] [fʌn] [went] [ɑ:n] ; [fɔ:r; fər] ['meni] [ðer; ðər]

But	**fun**	**went**	**on**	**;**	**for**	**many**	**there**
但	乐趣	去	在	;	为了	许多	那里

但乐趣仍在继续;对许多人来说

[hæd; həd] [hʊks] [ðæt] [si:md] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [tu:; tə] [ber] , [-]

Had	**hooks**	**that**	**seemed**	**a**	**charm**	**to**	**bear**	**,**	**[**	**33**	**]**
有	钩子	那	似乎	一个	魅力	到	熊	,	[	-	]

有钩子,看起来像是一种护身符[33]

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['veriəs] [skeɪl] [ænd; ənd] [fɪn]

And	**fish**	**of**	**various**	**scale**	**and**	**fin**
和	鱼	的	各种各样的	规模	和	鳍

以及各种鳞片和鳍的鱼类

[ɑ:n] ['evri] [saɪd] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ɪn] . [-]

On	**every**	**side**	**were**	**gathered**	**in**	**.**	**[**	**34**	**]**
在	每一个	边	是	聚集	在	.	[	-	]

各方都聚集了起来。[34]

[ðə; ði] ['kætfɪʃ] [left] [hɪz; ɪz] [bed] [bɪ'loʊ] ,

The	**catfish**	**left**	**his**	**bed**	**below**	**,**
这	鲶鱼	左边	他的	床	以下	,

鲶鱼离开了下面的窝。

[wɪð; wɪθ] [krəʊks] [ænd; ənd] ['prəutests] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [goʊ] ;

With	**croaks**	**and**	**protests**	**from**	**the**	**go**	**;**
和	呱呱叫	和	抗议活动	从	这	去	;

一路发出嘶哑的叫声和抗议声;

[ænd; ənd] [nɜːrv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk]
And **nerve** **as** **well** **as** **time** **it** **took**
和 神经 作为 出色地 作为 时间 它 采取

以及勇气和时间。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɔː] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ðɪ] [hʊk] .
From **such** **a** **maw** **to** **win** **the** **hook** **.**
从 这样的 一个 嘴 到 赢 这 钩 .

从这样的巨口中赢得钩子。

[wɪð; wɪθ] [hɔːrnz] [ðæt] [ˈpɔɪntɪd] [ˈevri] [weɪ] ,
With **horns** **that** **pointed** **every** **way** **,**
和 角 那 尖 每一个 方式 ,

长着四面八方指向的角，

[ænd; ənd] [laɪf] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [ænd; ənd] [steɪ] ,
And **life** **that** **seemed** **to** **stick** **and** **stay** **,**
和 生活 那 似乎 到 戳 和 停留 ,

以及那些似乎会一直持续下去的生活，

[laɪk] [ˈæntlɚd] [stæg] [ðæt] [stændz] [æt; ət] [beɪ] ,
Like **antlered** **stag** **that** **stands** **at** **bay** **,**
喜欢 有角的 麀 那 站立 在 湾 ,

像一头雄壮的雄鹿，伫立在角落里。

[hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ðɪ] [ˈbraʊni] [bænd] ,
He **lay** **and** **eyed** **the** **Brownie** **band** **,**
他 躺 和 眼睛 这 布朗尼 乐队 ,

他躺着，目光落在布朗尼童子军小队身上。

[ænd; ənd] [ˈθretnd] [ˈevri] [riːtʃɪŋ] [hænd] .
And **threatened** **every** **reaching** **hand** **.**
和 威胁 每一个 到达 手 .

威胁着每一个伸过来的手。

[ðə; ðɪ] [ˈgeɪmi] [beɪs] , [wen] [ˈpleɪɪŋ] [faɪn] ,
The **gamy** **bass** **,** **when** **playing** **fine** **,**
这 野味 低音 , 什么时候 玩耍 美好的 ,

低音炮，演奏起来很流畅的时候，

[ɔːft] [traɪd] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] ,
Oft **tried** **the** **strength** **of** **hook** **and** **line** **,**
经常 尝试 这 力量 的 钩 和 线 ,

经常测试鱼钩和鱼线的强度，

[ænd; ənd] [stroʊv] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
And **strove** **an** **hour** **before** **his** **mind**
和 努力 一个 小时 前 他的 头脑

他努力了一个小时才回过神来

[tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkwɔːrtərz] [wʌz; wəz] [rɪˈzaɪnd] .
To **changing** **quarters** **was** **resigned** **.**
到 变化 四分之一 曾是 辞职 .

换宿舍是顺理成章的事。

[sʌm; səm] [ˈiːlz] [pruːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈiːv(ə)n] [mætʃ]
Some **eels** **proved** **more** **than** **even** **match**
一些 鳗鱼 已证实 更多的 比 甚至 匹配

有些鳗鱼的表现甚至超过了对手。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndrəs] [kætʃ] ,
For **those** **who** **made** **the** **wondrous** **catch** **,**
为了 那些 WHO 制成 这 奇妙的 抓住 ,

对于那些做出精彩捕捞的人来说，

[ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [wʌn][wɪð; wɪθ] [iːz] ,

And	,	like	a	fortune	won	with	ease	,
和	,	喜欢	一个	财富	韩元	和	舒适	,

而且，就像轻而易举地赢得了一笔财富一样，

[ðeɪ] [slɪpt] [θruː] ['fɪŋgərz][baɪ] [dɪ'griːz] ,

They	slipped	through	fingers	by	degrees	,
他们	滑倒了	通过	手指	经过	学位	,

它们一点点地从指缝间溜走了。

[ænd; ənd] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['mɑːrdʒɪn][sændz] ,

And	bade	good	-	bye	to	margin	sands	,
和	巴德	好的	-	再见	到	利润	沙子	,

于是，我向边缘沙滩告别了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hændz] .

In	spite	of	half	a	dozen	hands	.
在	尽管如此	的	一半	一个	打	双手	.

尽管有六只手。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] , ['weɪkfl] [bɜːrdz][ʌv; əv] [er]

The	hungry	,	wakeful	birds	of	air
这	饥饿的	,	清醒	鸟类	的	空气

饥饿而警觉的空中飞鸟

[suːn] ['gæðərd] - [raʊnd] [tuː; tə][kleɪm][ðer; ðər] [ʃer] ,

Soon	gathered	'	round	to	claim	their	share	,
很快	聚集	-	圆形的	到	宣称	他们的	分享	,

很快，大家聚集过来，各自认领自己的那份。

[ænd; ənd][dɪd][fɔːr; fər] [deɪz] [ðəm'selvz] [rɪ'geɪl]

And	did	for	days	themselves	regale
和	做过	为了	天	他们自己	款待

他们连续数日都在兴致勃勃地讲述。

[ɑːn] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['evri] [straɪp] [ænd; ənd] [skeɪl] .

On	fish	of	every	stripe	and	scale	.
在	鱼	的	每一个	条纹	和	规模	.

适用于各种种类和鳞片的鱼类。

[ðʌs] [spɔːrt] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ,

Thus	sport	went	on	with	laugh	and	shout	,
因此	运动	去	在	和	笑	和	喊	,

于是，运动会在欢笑和呐喊声中继续进行。

[æz; əz] [hʊks] [went] [ɪn][ænd; ənd] [fɪʃ] [keɪm] [aʊt] ,

As	hooks	went	in	and	fish	came	out	,
作为	钩子	去	在	和	鱼	来了	出去	,

鱼钩钩住鱼，鱼儿被拉出来的时候，

[waɪl] [mɔːr] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] ['wuːndɪd] [gɪl] ,

While	more	escaped	with	wounded	gill	,
尽管	更多的	逃脱	和	受伤	鳃	,

虽然更多鱼带着受伤的鳃逃脱了，

[ænd; ənd][ja:dz][ʌv; əv][laɪn] [ðeə(r)] ['treɪlɪŋ] [stɪl] ;

And	yards	of	line	they're	trailing	still	;
和	码	的	线	它们是	尾随	仍然	;

他们还拖着好几码长的线；

[bʌt; bət] [deɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] ,

But	day	at	length	began	to	break	,
但	天	在	长度	开始	到	休息	,

但最终天亮了，

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] ['braʊniz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] . [-]
And **forced** **the** **Brownies** **from** **the** **lake** **.** **[** **35** **]**
和 强制 这 布朗尼蛋糕 从 这 湖 . [-]

并迫使布朗尼们离开湖泊。[35]

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [naɪ'ægrə] [fɔːlz] .
THE **BROWNIES** **AT** **NIAGARA** **FALLS** **.**
这 布朗尼蛋糕 在 尼亚加拉 瀑布 .

尼亚加拉大瀑布的布朗尼童子军。

[hiː; hi] ['braʊniz] - [bænd] , [waɪl] ['pæsɪŋ] [θruː]
HE **Brownies** **'** **Band** **,** **while** **passing** **through**
他 布朗尼蛋糕 - 乐队 , 尽管 通过 通过

布朗尼童子军乐队途经

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [skiːm] [ɪn] [vjuː] ,
The **country** **with** **some** **scheme** **in** **view** **,**
这 国家 和 一些 方案 在 看法 ,

该国已制定了一些计划。

[pɔːzd] [ɪn][ðer; ðər] [reɪs] , [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] ,
Paused **in** **their** **race** **,** **and** **well** **they** **might** **,**
暂停 在 他们的 种族 , 和 出色地 他们 可能 ,

他们的比赛暂停了，这完全可以理解。

[wen] [brɔːd] [naɪ'ægrə] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
When **broad** **Niagara** **came** **in** **sight** **.**
什么时候 广阔 尼亚加拉 来了 在 视线 .

当宽阔的尼亚加拉瀑布映入眼帘。

[sed] [wʌn] : " [gɪv] [ɪr] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
Said **one** **:** **"** **Give** **ear** **to** **what** **I** **say** **,**
说 一 : " 给 耳朵 到 什么 我 说 ,

其中一人说："听我说，

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ]['trævələr][ɪn][maɪ] [deɪ] ;
I've **been** **a** **traveler** **in** **my** **day** **;**
我已经 到过 一个 游客 在 我的 天 ;

我曾是一名旅行者；

[aɪv] [weidid] [θruː] [kə'neɪdiən] [mʌd]
I've **waded** **through** **Canadian** **mud**
我已经 涉水 通过 加拿大 泥

我曾跋涉过加拿大的泥泞

[tuː; tə] - ['tʌmblɪŋ] [flʌd] .
To **Montmorenci's** **tumbling** **flood** **.**
到 - 翻滚 洪水 .

致蒙莫朗西奔腾的洪水。

[bʌt; bət] [ɑː] !
But **ah** **!**
但 啊 !

但是啊！

[naɪ'ægrə][ɪz][ðə; ði][fɔːl]
Niagara **is** **the** **fall**
尼亚加拉 是 这 落下

尼亚加拉瀑布是秋季

[ðæt] ['truːli]['oʊvər'tɑːps][ðem; ðəm][ɔːl] —
That **truly** **overtops** **them** **all** **—**
那 真的 顶部 他们 全部 —

那真是远远超过它们——

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['præt(ə)l][ʌv; əv][ɪts][taɪd] ,

The	children	prattle	of	its	tide	,
这	孩子们	喋喋不休	的	它是	潮	,

孩子们叽叽喳喳地谈论着潮汐，

[ænd; ənd][eɪdʒ] [ri'pi:ts] [ɪts] [neɪm] [wɪð; wɪθ][praɪd]

And	age	repeats	its	name	with	pride
和	年龄	重复	它是	姓名	和	自豪

而岁月则骄傲地重复着它的名字。

[ðə; ði] [sku:l] - [bɔɪ] [drɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [sleɪt] ,

The	school	-	boy	draws	it	on	his	slate	,
这	学校	-	男生	平局	它	在	他的	石板	,

小学生把它画在石板上。

[ðə; ði] ['pri:tʃər] [oʊnz] [ɪts]['mɔ:rəl] [weɪt] ;

The	preacher	owns	its	moral	weight	;
这	牧师	拥有	它是	道德	重量	;

传教士承认其道德分量;

[ðə; ði] ['tʊrɪst] [vju:z] [ˌaɪ 'ti:] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] ,

The	tourist	views	it	dumb	with	awe	,
这	游客	浏览	它	哑的	和	敬畏	,

游客带着敬畏之心，觉得它愚蠢至极。

[ðə; ði]['ɪndiən] [peɪnts] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [skwɔ:] ,

The	Indian	paints	it	for	his	squaw	,
这	印度	油漆	它	为了	他的	印第安女人	,

印第安人为他的印第安妻子画了这幅画。

[ænd; ənd] [telz] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] [tru:]

And	tells	how	many	a	warrior	true
和	讲述	如何	许多	一个	战士	真的

并讲述了有多少真正的勇士

[went] [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:rk] [kə'nu:] ,

Went	o'er	it	in	his	bark	canoe	,
去	超过	它	在	他的	吠	独木舟	,

他划着他的树皮独木舟越过了它，

[ænd; ənd]['nevər]['æftər] [frend] [ɔ:r][foʊ]

And	never	after	friend	or	foe
和	绝不	后	朋友	或者	敌人

无论是朋友还是敌人，都绝不会伤害他们。

[gɑ:t] [saɪt] [ʌv; əv][mæn][ɔ:r][boʊt] [bɪ'loʊ] .

Got	sight	of	man	or	boat	below	.
得到	视线	的	男人	或者	船	以下	.

看到下面有人或船。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [ðə; ði] ['braʊni] [bænd]

"	Another	said	:	"	The	Brownie	Band
"	其他	说	:	"	这	布朗尼	乐队

另一个人说："布朗尼乐队

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [brɪŋk] [meɪ] [stænd] , [-]

Upon	the	trembling	brink	may	stand	,	[	36	]
之上	这	发抖	边缘	可能	站立	,	[	-	]

站在颤抖的边缘，[36]

[wer] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwi:nz] [hæv; həv] [said] [tu:; tə][bi:; bi] ,

Where	kings	and	queens	have	sighed	to	be	,
在哪里	国王	和	女王们	有	叹了口气	到	是	,

国王和王后梦寐以求的地方，

[bʌt; bət] [der] [nɑːt][rɪsk] [ðəm'selvz] [æt; ət] [siː] .

But	dare	not	risk	themselves	at	sea	.
但	敢	不是	风险	他们自己	在	海	.

但他们不敢冒险出海。

" [sʌm; səm] [pleɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [ledʒ]

"	Some	played	along	the	shelving	ledge
"	一些	玩	沿着	这	货架	壁架

有些孩子在书架边缘玩耍。

[ðæt] ['biːtld] [ɔː(r)][ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ] ;

That	beetled	o'er	the	river's	edge	;
那	甲虫	超过	这	河流的	边缘	;

那只甲虫越过河岸；

[sʌm; səm] [geɪzd] [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [diːp]

Some	gazed	in	meditation	deep
一些	凝视	在	冥想	深的

有些人陷入沉思，目光深邃。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɔtɝz] ['fɪrf(ə)l] [liːp] ;

Upon	the	water's	fearful	leap	;
之上	这	水的	可怕	飞跃	;

水面惊涛骇浪；

[sʌm; səm] [went] [bɪ'loʊ] , [tuː; tə] [krɔːl] [ə'baʊt]

Some	went	below	,	to	crawl	about
一些	去	以下	,	到	爬行	关于

有些人去了下面，爬了过去。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɔːl] , [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt]

Behind	the	fall	,	that	shooting	out
在后面	这	落下	,	那	射击	出去

在坠落之后，是那场枪击

[left] [speɪs] [wer] [ðeɪ] [maɪt] ['seɪfli] [stænd]

Left	space	where	they	might	safely	stand
左边	空间	在哪里	他们	可能	安全	站立

留出空间，让他们可以安全站立。

[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [siːn] [soʊ][waɪld][ænd; ənd][grænd] .

And	view	the	scene	so	wild	and	grand	.
和	看法	这	场景	所以	荒野	和	盛大	.

欣赏这壮丽而狂野的景象。

[sʌm; səm] [klaɪmd] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv]['siːdər][kaɪnd] ,

Some	climbed	the	trees	of	cedar	kind	,
一些	攀登	这	树木	的	雪松	种类	,

有些树爬上了雪松之类的树木，

[ðæt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] [ɪn'klaɪnd] ,

That	o'er	the	rushing	stream	inclined	,
那	超过	这	匆忙	溪流	倾斜	,

那倾斜在湍急溪流上的

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [siːt] , [tuː; tə] [swɪŋ] [ænd; ənd][frɪsk]

To	find	a	seat	,	to	swing	and	frisk
到	寻找	一个	座位	,	到	摇摆	和	搜身

找个座位，荡秋千，搜身

[ænd; ənd][bend][ðə; ði] [baʊz] [æt; ət] ['fɪrf(ə)l] [rɪsk] ;

And	bend	the	boughs	at	fearful	risk	;
和	弯曲	这	树枝	在	可怕	风险	;

冒着极大的风险弯曲树枝；

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [roʊgz] [kʊd; kəd][dɪp][ænd; ənd] [leɪv]

Until	the	rogues	could	dip	and	lave
直到	这	流氓	可以	蘸	和	澡

直到那些流氓能够溜走和流淌

[ðer; ðər][toʊz][æt; ət][taɪmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪv] .

Their	toes	at	times	beneath	the	wave	.
他们的	脚趾	在	时代	下面	这	海浪	.

他们的脚趾有时会被波浪淹没。

[stɪl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wʊd] ['ventʃər] [aʊt]

Still	more	and	more	would	venture	out
仍然	更多的	和	更多的	会	风险投资	出去

越来越多的人会冒险外出

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['wɔːrnɪŋ] [ʃaʊt] .

In	spite	of	every	warning	shout	.
在	尽管如此	的	每一个	警告	喊	.

尽管有人大声警告。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [weɪt] [ðæt]['dæŋgəld][ðer; ðər]

At	last	the	weight	that	dangled	there
在	最后的	这	重量	那	悬挂着	那里

终于，悬在那里的重物消失了。

[wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [triː] [kʊd; kəd] [ber] .

Was	greater	than	the	tree	could	bear	.
曾是	更大的	比	这	树	可以	熊	.

超过了树木所能承受的重量。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ruːts] [let][goʊ]

And	then	the	snapping	roots	let	go
和	然后	这	啪啪	根	让	去

然后，断裂的根系松开了。

[ðer; ðər][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːks] [bɪ'loʊ] ,

Their	hold	upon	the	rocks	below	,
他们的	抓住	之上	这	岩石	以下	,

它们紧紧抓住下面的岩石，

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [aʊt] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][roʊd]

And	leaping	out	away	it	rode
和	跳跃	出去	离开	它	骑

它纵身跃起，扬长而去。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][loʊd] !

Upon	the	stream	with	all	its	load	!
之上	这	溪流	和	全部	它是	加载	!

带着它所有的重担，驶向溪流!

[ðen] [ʃaʊts] [ðæt] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr]

Then	shouts	that	rose	above	the	roar
然后	喊叫	那	玫瑰	多于	这	吼

然后是盖过咆哮声的喊叫声

[went] [ʌp][frʌm; frəm] [triː] - [tɑːp] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ʃɔːr] ,

Went	up	from	tree	-	top	,	and	from	shore	,
去	向上	从	树	-	顶部	,	和	从	支撑	,

从树梢上，从岸边，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hæf][ðə; ði][bænd]

When	it	was	thought	that	half	the	band
什么时候	它	曾是	想法	那	一半	这	乐队

当人们认为乐队一半

[wʌz; wəz] [naʊ] [fər'evər] ['li:vɪŋ] [lænd] .

Was	now	forever	leaving	land	.
曾是	现在	永远	离开	土地	.

从此永远离开了这片土地。

[ˌaɪ 'ti:] ['tʃænst] , [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] , [-]

It	chanced	,	for	reasons	of	their	own	,	[	37	]
它	偶然	,	为了	原因	的	他们的	自己的	,	[	-	]

由于他们自己的原因，[37]

[sʌm; səm] [men] [ə'raʊnd] [ðæt] [tri:] [hæd; həd] [θroʊn]

Some	men	around	that	tree	had	thrown
一些	男人	大约	那	树	有	抛掷

树周围的一些人扔了东西

[ə; eɪ] ['leŋθi] [roʊp] [ðæt] [stɪl] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ]

A	lengthy	rope	that	still	was	strong
一个	冗长	绳索	那	仍然	曾是	强的

一根很长的绳子，依然结实耐用。

[ænd; ənd] ['stretʃiŋ] ['fɪfti] [fi:t] [ə'lɔ:ŋ] .

And	stretching	fifty	feet	along	.
和	伸展	五十	脚	沿着	.

绵延五十英尺。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

Before	it	disappeared	from	sight	,
前	它	消失	从	视线	,

在它消失在视线之外之前，

[ðə; ði] ['braʊniz] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪt] ,

The	Brownies	seized	it	in	their	might	,
这	布朗尼蛋糕	查获	它	在	他们的	可能	,

女童子军们用她们的力量夺取了它。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [streɪn] [fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər]

And	then	a	strain	for	half	an	hour
和	然后	一个	拉紧	为了	一半	一个	小时

然后持续半小时。

[went] [ɑ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['paʊər]

Went	on	between	the	mystic	power
去	在	之间	这	神秘	力量

在神秘力量之间继续发展

[ʌv; əv] ['braʊni] [hændz] [ju'naɪtɪd] [ɔ:l] ,

Of	Brownie	hands	united	all	,
的	布朗尼	双手	团结的	全部	,

布朗尼童子军的手将所有人团结在一起，

[ænd; ənd] ['wɔ:tər] ['rʌʃɪŋ] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [fɔ:l] .

And	water	rushing	o'er	the	fall	.
和	水	匆忙	超过	这	落下	.

水流奔腾而下，倾泻而下。

[bʌt; bət] [tru:] [tu:; tə] [frendz] [ðə; ði]

But	true	to	friends	the
但	真的	到	朋友们	这

但对朋友来说，

['braʊniz] [streɪnd] ,

Brownies	strained	,
布朗尼蛋糕	紧张	,

布朗尼蛋糕过滤后

[ænd; ənd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [geɪnd] .

And	inch	by	inch	the	tree	was	gained	.
和	英寸	经过	英寸	这	树	曾是	获得	.

就这样，一寸一寸地，树就这样被种下了。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [bend] [ˌaɪ ˈtiː] [pæst]

Across	the	awful	bend	it	passed
穿过	这	可怕	弯曲	它	通过了

它穿过了那可怕的弯道

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [ˈklɪŋɪŋ] [fæst] , [-]

With	those	in	danger	clinging	fast	,	[	38	]
和	那些	在	危险	依恋	快速地	,	[	-	]

身处险境的人紧紧抓住[38]

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ʃɔːr]

And	soon	it	reached	the	rocky	shore
和	很快	它	达到	这	岩石	支撑

很快，它就到达了岩石海岸。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbraʊniz] [seɪf] [wʌns] [mɔːr] .

With	all	the	Brownies	safe	once	more	.
和	全部	这	布朗尼蛋糕	安全的	一次	更多的	.

所有小女童军都安全了。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

And	then	,	as	morning	showed	her	face	,
和	然后	,	作为	早晨	显示	她	脸	,

然后，当晨曦初露面时，

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [ˈheɪsnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .

The	Brownies	hastened	from	the	place	.
这	布朗尼蛋糕	加快	从	这	地方	.

女童子军们匆匆离开了那里。

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] - [ˈgɑːrdn] .

THE	BROWNIES	'	GARDEN	.
这	布朗尼蛋糕	-	花园	.

布朗尼的花园。

[en iː] [naɪt] , [æz; əz] [sprɪŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʃoʊ]

NE	night	,	as	spring	began	to	show
东北	夜晚	,	作为	春天	开始	到	展示

东北之夜，春天开始显现。

[ɪn] [bʌdz] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bleɪdz] [bɪˈloʊ] ,

In	buds	above	and	blades	below	,
在	花蕾	多于	和	刀片	以下	,

上方是花蕾，下方是叶片，

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [skwer]

The	Brownies	reached	a	garden	square
这	布朗尼蛋糕	达到	一个	花园	正方形

布朗尼童子军到达了一个花园广场

[ðæt] [siːmd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈprɑːpər] [ker] .

That	seemed	in	need	of	proper	care	.
那	似乎	在	需要	的	恰当的	关心	.

那东西看起来需要妥善照料。

[sed] [wʌn] , " [nɪˈglektɪd] [graʊnd] [laɪk] [ðɪs]

Said	one	,	"	Neglected	ground	like	this
说	一	,	"	被忽视的	地面	喜欢	这

其中一人说：“像这样被忽视的土地

[mʌst; məst]['ɑ:rgju:][sʌm; səm][wʌn][moʊst] [rɪ'mɪs] ,
Must **argue** **some** **one** **most** **remiss** **,**
必须 争论 一些 一 最多 疏忽 ,

必须与某个最失职的人争论，

[ɔ:r][bedz][ænd; ənd] [pæðz] [wʊd] [hɪr] [bi:; bi] [faʊnd]
Or **beds** **and** **paths** **would** **here** **be** **found**
或者 床 和 路径 会 这里 是 成立

或者这里会发现床铺和小路。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] ['skætərd] [raʊnd] .
Instead **of** **rubbish** **scattered** **round** **.**
反而 的 垃圾 疏散 圆形的 .

而不是垃圾散落一地。

[oʊld] [steɪvz] , [ænd; ənd] [bu:ts] , [ænd; ənd] ['wʊlən] [strɪŋz] ,
Old **staves** **,** **and** **boots** **,** **and** **woolen** **strings** **,**
老的 杖 , 和 靴子 , 和 羊毛 字符串 ,

旧木棍、靴子和羊毛绳，

[wɪð; wɪθ] ['bɔtlz] , [boʊnz] , [ænd; ənd]['waɪər] - [sprɪŋz] ,
With **bottles** **,** **bones** **,** **and** **wire** **-** **springs** **,**
和 瓶子 , 骨头 , 和 金属丝 - 弹簧 ,

用瓶子、骨头和弹簧丝，

[ɑ:r; ər][kwaɪt] [ʌn'saɪtli] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:]
Are **quite** **unsightly** **things** **to** **see**
是 相当 难看的 事物 到 看

真是些难看的东西

[wer] ['tendər][plænts][ʃʊd; ʃəd] ['spraʊtɪŋ] [bi:; bi] .
Where **tender** **plants** **should** **sprouting** **be** **.**
在哪里 投标 植物 应该 发芽 是 .

幼苗应该发芽的地方。

[ðɪs] [wɜ:rk][mʌst; məst][bi:; bi] [prəg'resɪŋ] [su:n] ,
This **work** **must** **be** **progressing** **soon** **,**
这 工作 必须 是 进展 很快 ,

这项工作应该很快就会取得进展。

[ɪf] ['blɔsəmz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][smaɪl][ɪn][dʒu:n] .
If **blossoms** **are** **to** **smile** **in** **June** **.**
如果 花朵 是 到 微笑 在 六月 .

如果花朵要在六月绽放笑容。

" [ə; eɪ]['sekənd] [sed] , " [let] [ɔ:l] [gɪv] [hi:d] :
" **A** **second** **said** **,** **"** **Let** **all** **give** **heed** **:**
" 一个 第二 说 , " 让 全部 给 注意 :

第二个人说：“大家都要注意：

[ɑ:n][ˌem 'i:] [dɪ'pend] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [si:d] .
On **me** **depend** **to** **find** **the** **seed** **.**
在 我 依赖 到 寻找 这 种子 .

能否找到种子全靠我了。

[fɔ:r; fər] , [θæŋks] [tu:; tə][maɪ] [fɔ:'si:ɪŋ] [maɪnd] ,
For **,** **thanks** **to** **my** **foreseeing** **mind** **,**
为了 , 谢谢 到 我的 预见 头脑 ,

多亏了我先见之明，

[tu:; tə] ['mɜ:tʃənts] - [gʊdz] [wɪə(r)][nɑ:t][kən'faɪnd] .
To **merchants** **'** **goods** **we're** **not** **confined** **.**
到 商人 - 商品 是 不是 受限 .

我们并不局限于商人的货物。

[læst] ['ɔ:təm] , [wen] [ðə; ði] [li:vz] [gru:] [sɪr]
Last autumn , when the leaves grew sere
最后的 秋天 , 什么时候 这 树叶 生长 塞雷

去年秋天，当树叶开始枯萎的时候

[ænd; ənd][bɜ:rdz] [sɔ:t] ['ri:dʒənz] [les] [sɪ'vɪr] , [-]
And birds sought regions less severe , [39]
和 鸟类 寻求 地区 较少的 严重 , [-]

鸟类会寻找气候不那么恶劣的地区[39]

[wʌn] [naɪt] [θru:] ['ga:dnz] [fer] [aɪ][sped] ,
One night through gardens fair I sped ,
一 夜晚 通过 花园 公平的 我 加速 ,

一天晚上，我飞驰穿过花园集市，

[ænd; ənd] ['gæðərd] [si:dz] [frʌm; frəm] ['evri] [bed] ;
And gathered seeds from every bed ;
和 聚集 种子 从 每一个 床 ;

从每一畦床上收集种子；

[ðen] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] ,
Then placed them in a hollow tree ,
然后 放置 他们 在 一个 空洞的 树 ,

然后将它们放在一棵空心树里。

[wer] [stɪl] [ðeɪ] [rest] .
Where still they rest .
在哪里 仍然 他们 休息 .

他们安息于此。

[soʊ] [trʌst] [tu:; tə][ˌem 'i:]
So trust to me
所以 相信 到 我

所以请相信我

[tu:; tə] [brɪŋ] [sə'plaɪz] , [waɪl] [ju:; jʊ] [prɪ'per]
To bring supplies , while you prepare
到 带来 补给品 , 尽管 你 准备

准备物资时，请做好准备

[ðə; ði] ['meloʊ] ['gɑ:rdn] - [sɔɪl][wɪð; wɪθ] [ker] . " [-]
The mellow garden - soil with care . " [40]
这 醇厚 花园 - 土壤 和 关心 . " [-]

精心培育肥沃的园土。[40]

[ə'nʌðər] [kraɪd] , " [waɪl] [sʌm; səm][wʌn][goʊz]
Another cried , " While some one goes
其他 哭 , " 尽管 一些 一 去

另一个人喊道："当有人离开的时候....."

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʃʌvlz] , [reɪks] , [ænd; ənd][hoʊz] ,
To find the shovels , rakes , and hoes ,
到 寻找 这 铲子 , 耙子 , 和 锄头 ,

为了找到铲子、耙子和锄头，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ʃedz] [ɑ:r; ər] [stoʊd] [ə'weɪ] ,
That in the sheds are stowed away ,
那 在 这 棚屋 是 已存放 离开 ,

那些东西都存放在棚子里了。

[wi:l] [ju:z] [ðɪs] [plaʊ] [æz; əz][best][wi:; wi] [meɪ] . [-]
We'll use this plow as best we may . [41]
出色地 使用 这 犁 作为 最好的 我们 可能 . [-]

我们会尽力使用这把犁。[41]

['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] , [juˈnaɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] ,

Our	arms	,	united	at	the	chain	,
我们的	武器	,	团结的	在	这	链	,

我们的手臂，在锁链下紧紧相连，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eksəd] [ɪn][veɪn] ,

Will	not	be	exercised	in	vain	,
将要	不是	是	锻炼	在	徒劳	,

不会白费力气，

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [koʊlts][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [treɪs] ,

But	,	as	if	colts	were	in	the	trace	,
但	,	作为	如果	小马驹	是	在	这	痕迹	,

但是，仿佛小马驹就在后面似的，

[wiːl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [dæns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

We'll	make	it	dance	around	the	place	.
出色地	制作	它	舞蹈	大约	这	地方	.

我们会让它到处跳舞。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [diːp] [ðə; ði] [ʃer] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] ,

I	know	how	deep	the	share	should	go	,
我	知道	如何	深的	这	分享	应该	去	,

我知道这笔投资应该投入多深，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [sɑːd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] .

And	how	the	sods	to	overthrow	.
和	如何	这	草皮	到	推翻	.

以及这些土匪如何推翻政权。

[soʊ][nɑːt][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðə; ði][saɪz]

So	not	a	patch	of	ground	the	size
所以	不是	一个	修补	的	地面	这	尺寸

所以，不是一块这么大的地面。

[ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][kæp] , [wen] [flæt] [ˌaɪ ˈtiː][laɪz] ,

Of	this	old	cap	,	when	flat	it	lies	,
的	这	老的	帽	,	什么时候	平坦的	它	谎言	,

这顶旧帽子平放时，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [əˈtentɪv] [ker] [rɪˈsiːv] ,

But	shall	attentive	care	receive	,
但	将	细心	关心	收到	,

但应给予悉心照料，

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv] .

And	be	improved	before	we	leave	.
和	是	改进	前	我们	离开	.

在我们离开之前，希望情况能有所改善。

" [ðen] [sʌm; səm][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [plaʊ] [bɪˈgæn] ,

"	Then	some	to	guide	the	plow	began	,
"	然后	一些	到	指导	这	犁	开始	,

然后一些人开始引导犁铧，

['ʌðər] [ðə; ði] [wɔːks] [ænd; ənd] [bedz] [tuː; tə][plæn] .

Others	the	walks	and	beds	to	plan	.
其他的	这	散步	和	床	到	计划	.

其他人则计划散步和住宿。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz]

And	soon	they	gazed	with	anxious	eyes
和	很快	他们	凝视	和	焦虑的	眼睛

很快，他们就用焦虑的眼神凝视着。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ræn][fɔːr; fər] [siːd] - [sə'plaɪz] .
For **those** **who** **ran** **for** **seed** **-** **supplies** **.**
为了 那些 WHO 跑 为了 种子 - 补给品 .

对于那些奔跑抢购种子的人来说。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] , [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [seɪ] ,
But **,** **when** **they** **came** **,** **one** **had** **his** **say** **,**
但 , 什么时候 他们 来了 , 一 有 他的 说 ,

但是，当他们到来时，其中一人发表了自己的看法。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] :
And **thus** **explained** **the** **long** **delay** **:**
和 因此 解释 这 长的 延迟 :

因此，漫长的延误就此解释了:

" [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɪn][ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [meɪd]
" **A** **woodchuck** **in** **the** **tree** **had** **made**
" 一个 土拨鼠 在 这 树 有 制成

树上的一只土拨鼠做了

[hɪz; ɪz][bed][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər][leɪd] .
His **bed** **just** **where** **the** **seeds** **were** **laid** **.**
他的 床 只是 在哪里 这 种子 是 铺设 .

他的床就在撒种子的地方。

[wiː; wi] ['weɪstɪd] [hæf][æn; ən]['aʊər][æt; ət] [liːst]
We **wasted** **half** **an** **hour** **at** **least**
我们 浪费 一半 一个 小时 在 至少

我们至少浪费了半个小时。

[ɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ði] [biːst] ;
In **striving** **to** **dislodge** **the** **beast** **;**
在 努力 到 松动 这 兽 ;

在努力驱逐这头野兽的过程中;

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Until **at** **length** **he** **turned** **around** **,**
直到 在 长度 他 转向 大约 ,

直到最后他转过身来，

[ðen] , [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Then **,** **quick** **as** **thought** **,** **without** **a** **sound** **,**
然后 , 快的 作为 想法 , 没有 一个 声音 ,

然后，迅如闪电，悄无声息地，

[ænd; ənd] [er] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [gɑːt] ,
And **ere** **he** **had** **his** **bearings** **got** **,**
和 埃雷 他 有 他的 轴承 得到 ,

还没等他弄明白状况，

[ðə; ði] [roʊg] [wʌz; wəz][hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɑːt] .
The **rogue** **was** **half** **across** **the** **lot** **.**
这 流氓 曾是 一半 穿过 这 很多 .

那个流氓已经走到停车场另一头了。

" [ðen] [siːd] [wʌz; wəz] [soʊn] [ɪn] ['veriəs] [staɪlz] ,
" **Then** **seed** **was** **sown** **in** **various** **styles** **,**
" 然后 种子 曾是 播种 在 各种各样的 风格 ,

然后，种子以各种方式播撒，

[ɪn] ['sɜːrkl] , [skwer] , [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [faɪlz] ;
In **circles** **,** **squares** **,** **and** **single** **files** **;**
在 界 , 正方形 , 和 单身的 文件 ;

以圆圈、正方形和单列的形式;

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn]['sentrəl][pɑ:rts] ,
While here and there , in central parts ,
尽管 这里 和 那里 , 在 中央 部分 ,

而在中心地带的某些地方，

[ðeɪ] ['fæʃnd] ['daiəmənds] , [stɑ:rz] , [ænd; ənd] ['hɑ:rts] ,
They fashioned diamonds , stars , and hearts ,
他们 造型 钻石 , 明星 , 和 心 ,

他们用各种材料制作了钻石、星星和心形图案。

[sʌm; səm]['ju:zɪŋ] [reɪk] , [sʌm; səm] [plaɪɪŋ] [hoʊ] ,
Some using rake , some plying hoe ,
一些 使用 耙 , 一些 合奏 锄 ,

有的用耙子，有的用锄头。

[sʌm; səm] ['meɪkɪŋ] [hoʊlz] [wer] [si:d] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] ; [-]
Some making holes where seed should go ; [42]
一些 制作 孔 在哪里 种子 应该 去 ; [-]

有些人在应该播种的地方挖洞；[42]

[waɪl] [sʌm; səm][leɪd] ['gɑ:rdn] [tu:lz] [ə'saɪd]
While some laid garden tools aside
尽管 一些 铺设 花园 工具 旁边

有些人把园艺工具放在一边

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl][ðer; ðər][hændz] [ə'plaɪd] .
And to the soil their hands applied .
和 到 这 土壤 他们的 双手 应用 .

他们将双手投入泥土。

[tu:; tə] [steɪks] [ænd; ənd] [ræks] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] ,
To stakes and racks more were assigned ,
到 赌注 和 货架 更多的 是 分配 ,

更多货架和木桩被分配到位，

[ðæt] ['klaɪmɪŋ] - [vaɪnz] [sə'pɔ:rt] [maɪt] [faɪnd] .
That climbing - vines support might find .
那 攀登 - 藤蔓 支持 可能 寻找 .

攀援植物或许能找到支撑。

[kraɪd] [wʌn] , " [hɪr] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [wɪl] [stænd]
Cried one , " Here , side by side , will stand
哭 一 , " 这里 , 边 经过 边 , 将要 站立

其中一人喊道："在这里，并肩而立，将屹立不倒。"

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
The fairest flowers in the land .
这 最公平 花朵 在 这 土地 .

世上最美的花朵。

[ðə; ði] ['θrɪfti] [bi:z] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd]
The thrifty bees for miles around
这 节俭 蜜蜂 为了 英里 大约

方圆几英里内都有节俭的蜜蜂

[er] [lɔ:ŋ] [wɪl] [si:k] [ðɪs] [plɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] ,
Ere long will seek this plot of ground ,
埃雷 长的 将要 寻找 这 阴谋 的 地面 ,

不久之后，我们将寻找这块土地。

[ænd; ənd][bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [i:tʃ] [mɔ:rn]
And be surprised to find each morn
和 是 惊讶 到 寻找 每个 早晨

每天早上醒来，你都会惊讶地发现

[nuː] ['blɔsəmz] [duː] [iːtʃ] [bed][ə'dɔːrn] .
New blossoms do each bed adorn .
新的 花朵 做 每个 床 装饰 .

每张花坛都盛开着新生的花朵。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [skriːd]
And in their own peculiar screed
和 在 他们的 自己的 奇特 长篇大论

在他们自己那篇奇特的檄文中

[wɪl] [bles] [ðə; ði][hændz] [ðæt] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [siːd] .
Will bless the hands that sowed the seed .
将要 保佑 这 双手 那 播种 这 种子 .

愿神祝福播下种子的双手。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['leɪbərd] [ðer; ðər] ,
" And while that night they labored there ,
" 和 尽管 那 夜晚 他们 辛勤劳作 那里 ,

"那天晚上，他们在那里辛勤劳作的时候，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [roʊgz] [hæd; həd]['teɪkən] [ker]
The cunning rogues had taken care
这 狡猾 流氓 有 已采取 关心

狡猾的恶棍们已经安排妥当了。

[wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [strɪŋz] [tuː; tə] ['naɪsli] [freɪm]
With sticks and strings to nicely frame
和 棍子 和 字符串 到 很好 框架

用木棍和绳子来巧妙地框起来

[ɪn] [laɪn] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪm] .
In line the letters of their name .
在 线 这 信件 的 他们的 姓名 .

将它们名字的字母排列成一行。

[ðæt] [wen] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði]['prɑːpər][taɪm]
That when came round the proper time
那 什么时候 来了 圆形的 这 恰当的 时间

时机成熟时，一切就水到渠成了。

[fɔːr; fər][plænts][tuː; tə] [liːf] [ænd; ənd] [vaɪnz] [tuː; tə] [klaɪm] ,
For plants to leaf and vines to climb ,
为了 植物 到 叶子 和 藤蔓 到 爬 ,

为了让植物长出叶子，为了让藤蔓攀爬，

[ðə; ði] ['braʊniz] [wʊd] [rɪ'membər] [biː; bi] ,
The Brownies would remembered be ,
这 布朗尼蛋糕 会 记得 是 ,

布朗尼童子军们将被人们铭记。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] .
If people there had eyes to see .
如果 人们 那里 有 眼睛 到 看 .

如果那里的人们有眼睛能看到的话。

[bʌt; bət] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] ([æz; əz] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
But morning broke (as break it will
但 早晨 打破 (作为 休息 它 将要

但清晨来临（就像破晓一样）。

[ðoʊ] [wʌnz] [ə'weɪk] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] [stɪl]) ,
Though one's awake or sleeping still) ,
尽管 一个人的 醒 或者 睡眠 仍然) ,

（无论醒着还是睡着），

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːn] ['evri] [saɪd]
And **then** **the** **seeds** **on** **every** **side**
和 然后 这 种子 在 每一个 边

然后是四面八方的种子

[ðə; ði] ['hɜːrid] ['braʊniz] ['skætərd] [waɪd] . [-]
The **hurried** **Brownies** **scattered** **wide** **.** **[** **43** **]**
这 慌忙 布朗尼蛋糕 疏散 宽的 . [-]

匆忙的布朗尼们四散奔逃。[43]

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [leɪn]
Along **the** **road** **and** **through** **the** **lane**
沿着 这 路 和 通过 这 车道

沿着道路和穿过小路

[ðeɪ] ['pætəd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [reɪn] ,
They **pattered** **on** **the** **ground** **like** **rain** **,**
他们 图案 在 这 地面 喜欢 雨 ,

它们像雨点一样落在地上，

[wer] ['braʊniz] , [æz; əz] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] ,
Where **Brownies** **,** **as** **away** **they** **flew** **,**
在哪里 布朗尼蛋糕 , 作为 离开 他们 飞翔 ,

布朗尼们飞走了，

[bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [fʊl] ['hændfulz] [θruː] ,
Both **right** **and** **left** **full** **handfuls** **threw** **,**
两个都 正确的 和 左边 满的 一把 扔 ,

左右手都扔出了满满一把东西，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] ['hɔːltɪd] [ðer; ðər]
And **children** **often** **halted** **there**
和 孩子们 经常 停止 那里

孩子们常常在那里驻足。

[tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['blɔsəmz] , [swiːt] [ænd; ənd] [fer] ,
To **pick** **the** **blossoms** **,** **sweet** **and** **fair** **,**
到 挑选 这 花朵 , 甜的 和 公平的 ,

去采摘那些甜美美丽的花朵，

[ðæt] [sprʌŋ] [laɪk] ['deɪziz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [miːd]
That **sprung** **like** **daisies** **from** **the** **mead**
那 弹簧 喜欢 雏菊 从 这 蜂蜜酒

那东西像雏菊一样从蜜酒中绽放出来

[wer] ['fliːɪŋ] ['braʊniz] [flʌŋ] [ðə; ði] [siːd] .
Where **fleeing** **Brownies** **flung** **the** **seed** **.**
在哪里 逃离 布朗尼蛋糕 扔 这 种子 .

逃跑的布朗尼们把种子扔在了那里。

[ðə; ði] ['braʊniz] - [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
THE **BROWNIES** **'** **CELEBRATION** **.**
这 布朗尼蛋糕 - 庆典 .

布朗尼队的庆祝活动。

[en iː] [naɪt] [ðə; ði] ['braʊniz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [maʊnd]
NE **night** **the** **Brownies** **reached** **a** **mound**
东北 夜晚 这 布朗尼蛋糕 达到 一个 冢

东北夜里，布朗尼女童子军爬上了一个土堆。

[ðæt] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .
That **rose** **above** **the** **country** **round** **.**
那 玫瑰 多于 这 国家 圆形的 .

它高耸于周围乡村之上。

[sed] [wʌn] , [æz; əz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs]
Said one , as seated on the place
说 一 , 作为 坐着 在 这 地方

其中一人坐在那里说道

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['θɔːtf(ə)l] [feɪs] :
He glanced about with thoughtful face :
他 瞥了一眼 关于 和 周到 脸 :

他若有所思地环顾四周:

" [ɪf] ['ælmənæk] [hæv; həv] ['mætərz] [raɪt]
" If almanacs have matters right
" 如果 年鉴 有 事情 正确的

"如果年鉴所言属实的话

[ðə; ði] [fɔːrθ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [twelv] [tuː; tə] - [naɪt] , —
The Fourth begins at twelve to - night , —
这 第四 开始 在 十二 到 - 夜晚 , —

第四场战斗今晚十二点开始。

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fɪl]
A fitting time for us to fill
一个 配件 时间 为了 我们 到 充满

现在正是我们填补空缺的合适时机

[jɑːn] ['kænən] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [hɪl] ,
Yon cannon there and shake the hill ,
扬 大炮 那里 和 摇 这 爬坡道 ,

那门大炮震得山都晃动了,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'baʊt]
And make the people all about
和 制作 这 人们 全部 关于

让人们都围绕着

[θɪŋk] [wɔːr] [ə'gen] [hæz; həz] ['broʊkən] [aʊt] .
Think war again has broken out .
思考 战争 再次 有 破碎的 出去 .

感觉战争又爆发了。

[aɪ] [noʊ] [wer] ['paʊdər] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
I know where powder may be found
我 知道 在哪里 粉末 可能 是 成立

我知道哪里可以找到火药。

[bəuθ] [baɪ] [ðə; ði] [keg] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [paʊnd] ;
Both by the keg and by the pound ;
两个都 经过 这 桶 和 经过 这 磅 ;

既按桶卖，也按磅卖;

[men] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [nɪr]
Men use it in a tunnel near
男人 使用 它 在 一个 隧道 靠近

男人们在附近的隧道里使用它

[fɔːr; fər] ['blæstɪŋ] ['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] , [aɪ] [hɪr] . [-]
For blasting purposes , I hear . [44]
为了 爆破 目的 , 我 听到 . [-]

我听说是为了爆破目的。[44]

[tuː; tə] [get] [sə'plaɪz] [ɔːl] [hændz] [wɪl] [goʊ] ,
To get supplies all hands will go ,
到 得到 补给品 全部 双手 将要 去 ,

为了获取物资，所有人都会出动。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [wi:l] [nɑ:t][bi:; bi] [sloʊ]

And	when	we	come	we'll	not	be	slow
和	什么时候	我们	来	出色地	不是	是	慢的

我们到来时绝不会迟缓

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][foʊks][ðə; ði]['prɑ:pər] [wei]

To	teach	the	folks	the	proper	way
到	教	这	各位	这	恰当的	方式

教导人们正确的方法

[tu:; tə] ['ɑ:nər] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] .

To	honor	Independence	Day	.
到	荣誉	独立	天	.

为庆祝独立日。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tɪl] ['paʊdər] [keɪm] .

"	It	was	not	long	till	powder	came	.
"	它	曾是	不是	长的	直到	粉末	来了	.

不久之后，粉末就出现了。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [broʊk] [ðə; ði] [fleɪm] ,

Then	from	the	muzzle	broke	the	flame	,
然后	从	这	枪口	打破	这	火焰	,

然后，枪口喷出火焰。

[ænd; ənd]['ekoʊ] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd]

And	echo	answered	to	the	sound
和	回声	回答	到	这	声音

回声回应了这声音。

[ðæt] ['stɑ:rtld] [foʊk][fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

That	startled	folk	for	miles	around	.
那	惊慌	民间	为了	英里	大约	.

这吓坏了方圆几里的人。

- [twʌz] ['lʌki] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['braʊniz] - [bænd]

'	Twas	lucky	for	the	Brownies	'	Band
-	那是	幸运的	为了	这	布朗尼蛋糕	-	乐队

“布朗尼乐队真是幸运”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l][brænd] ,

They	were	not	of	the	mortal	brand	,
他们	是	不是	的	这	凡人	品牌	,

他们并非凡人，

[ɔ:r][hæf][ðə; ði] [kru:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hə:ld]

Or	half	the	crew	would	have	been	hurled
或者	一半	这	全体人员	会	有	到过	投掷

否则一半的船员都会被扔出去。

[ɪn] ['pi:sɪz] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [wɜ:rld] .

In	pieces	to	another	world	.
在	件	到	其他	世界	.

碎片散落到另一个世界。

[fɔ:r; fər] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['kænən] [rɔ:rd] ,

For	when	at	last	the	cannon	roared	,
为了	什么时候	在	最后的	这	大炮	咆哮	,

当大炮最终轰鸣响起时，

[soʊ][hju:dʒ][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [hæd; həd] ['braʊniz] [pɔ:d] ,

So	huge	the	charge	had	Brownies	poured	,
所以	巨大的	这	收费	有	布朗尼蛋糕	倾倒	,

如此巨大的损失，以至于布朗尼蛋糕都被倒掉了。

[ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [rɪ'beld]
The metal of the gun rebelled
这 金属 的 这 枪 叛乱

枪身的金属反抗了

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l] [weɪz] [ðə; ði][loʊd][ˌaɪ 'ti:][held] .
And threw all ways the load it held .
和 扔 全部 方式 这 加载 它 握住 .

并将它所承载的重物四处抛掷。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [klɪpt] [ðə; ði]['deɪzi] - ['hedz]
The pieces clipped the daisy - heads
这 件 剪辑 这 雏菊 - 头部

这些碎片剪掉了雏菊的花头。

[ænd; ənd] [tɔ:r] [ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps]['ɪntu:] [ʃredz] .
And tore the tree - tops into shreds .
和 撕裂 这 树 - 最高额 进入 碎屑 .

将树梢撕成了碎片。

[bʌt; bət] ['braʊniz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sloʊ] [tu:; tə][spaɪ]
But Brownies are not slow to spy
但 布朗尼蛋糕 是 不是 慢的 到 间谍

但布朗尼女童军们很快就能发现目标。

[ə; eɪ]['deɪndʒər] , [æz; əz][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . [-] [-]
A danger , as are you and I . [45] [46]
一个 危险 , 作为 是 你 和 我 . [-] [-]

危险，就像你我一样。[45][46]

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θru:] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['mɪstɪk] [ɑ:rt]
For they through strange and mystic art
为了 他们 通过 奇怪的 和 神秘 艺术

因为他们通过奇异而神秘的艺术

[əb'zɜ:rvd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [flu:] [ə'pɑ:rt] ,
Observed it as it flew apart ,
观察到 它 作为 它 飞翔 除 ,

眼睁睁看着它分崩离析。

[ænd; ənd] ['dʌkt] [ænd; ənd] [dɑ:dʒd] [ænd; ənd] ['flætnd] [aʊt] ,
And ducked and dodged and flattened out ,
和 躲闪 和 躲避 和 扁平的 出去 ,

然后他们闪躲、躲闪、压平身体。

[tu:; tə] [ʃʌn] [ðə; ði]['frægmənts] [flʌŋ] [ə'baʊt] .
To shun the fragments flung about .
到 回避 这 片段 扔 关于 .

避开四处飞溅的碎片。

[sʌm; səm] [roʊgz] [wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fi:t]
Some rogues were lifted from their feet
一些 流氓 是 抬起 从 他们的 脚

有些恶棍被抬离了脚踝

[ænd; ənd] , ['tɜ:rnɪŋ] ['sʌmərsɔ:lt] [kəm'pli:t] ,
And , turning somersaults complete ,
和 , 转弯 空翻 完全的 ,

翻了个跟头，

[laɪk] [li:vz] [went] ['twə:liŋ] [θru:] [ðə; ði] [er]
Like leaves went twirling through the air
喜欢 树叶 去 旋转 通过 这 空气

就像树叶在空中旋转

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [sker] ;

But	only	to	receive	a	scare	;
但	仅有的	到	收到	一个	吓	;

但结果只是受到了惊吓;

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'weɪ] [hæd; həd] [klɪrd]

And	ere	the	smoke	away	had	cleared
和	埃雷	这	抽烟	离开	有	已清除

烟雾散去之前

[ɪn] ['fɔ:rɪst] [ʃeɪd] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .

In	forest	shade	they	disappeared	.
在	森林	阴影	他们	消失	.

它们消失在森林的阴影中。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn]

THE	BROWNIES	IN
这	布朗尼蛋糕	在

布朗尼队

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - [sku:l] .

THE	SWIMMING	-	SCHOOL	.
这	游泳	-	学校	.

游泳学校。

['haɪl] ['braʊniz] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] ,

HILE	Brownies	passed	along	the	street	,
希勒	布朗尼蛋糕	通过了	沿着	这	街道	,

布朗尼童子军沿着街道走过,

['kɑ:mɛntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɜ-z] [hi:t]

Commenting	on	the	summer's	heat
评论	在	这	夏季	热

评论夏季高温

[ðæt] [ræpt] [ðə; ði] ['sɪti] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

That	wrapped	the	city	day	and	night	,
那	包装	这	城市	天	和	夜晚	,

它日夜笼罩着这座城市。

[ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] - [bæθ] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] .

A	swimming	-	bath	appeared	in	sight	.
一个	游泳	-	洗澡	出现	在	视线	.

视线中出现了一个游泳池。

[sed] [wʌn] : " [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [saɪts] [wi:v] [faʊnd] ,

Said	one	:	"	Of	all	the	sights	we've	found	,
说	一	:	"	的	全部	这	景点	我们已经	成立	,

其中一人说道:“在我们发现的所有景点中,

[sɪns] [wi:; wi] [kə'menst] [tu:; tə]['ræmb(ə)l] [raʊnd] ,

Since	we	commenced	to	ramble	round	,
自从	我们	开始	到	漫谈	圆形的	,

自从我们开始四处闲逛以来,

[ðɪs] [si:mz] [tu:; tə] ['betər] [su:t][ðə; ði][bænd]

This	seems	to	better	suit	the	band
这	似乎	到	更好的	套装	这	乐队

这似乎更适合这支乐队。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , [haʊ'evər] [grænd] .

Than	anything	,	however	grand	.
比	任何事物	,	然而	盛大	.

胜过一切,无论多么宏伟。

[wiːl] [rest] [əˈwaɪl] [ænd; ənd][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [weɪ]
We'll rest awhile and find our way
出色地 休息 一会儿 和 寻找 我们的 方式

我们休息一会儿，再想办法。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] ,
Inside the place without delay ,
里面 这 地方 没有 延迟 ,

立即进入屋内，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndərˈstænd][ðə; ði][ɑːrt] ,
And those who understand the art ,
和 那些 WHO 理解 这 艺术 ,

而那些懂得这门艺术的人，

[kæn; kən] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɪmˈpɑːrt] ; [-]
Can knowledge to the rest impart ; [47]
能 知识 到 这 休息 传授 ; [-]

知识能否传授给其他人；[47]

[fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][ˈeɪb(ə)l][biː; bi] ,
For every one should able be ,
为了 每一个 一 应该 有能力的 是 ,

每个人都应该能够做到，

[tuː; tə][swɪm] , [ɪn][ˈrɪvər] , [leɪk] , [ɔːr] [siː] .
To swim , in river , lake , or sea .
到 游泳 , 在 河 , 湖 , 或者 海 .

在河里、湖里或海里游泳。

[wiː; wi][ˈnevər] [noʊ] [haʊ] [suːn] [wiː; wi] [meɪ] ,
We never know how soon we may ,
我们 绝不 知道 如何 很快 我们 可能 ,

我们永远无法预知何时会到来，

[siː] [sʌm; səm][wʌn] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] , —
See some one sinking in dismay , —
看 一些 一 下沉 在 沮丧 , —

看到有人沮丧地垂头丧气，——

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [seɪv]
And then , to have the power to save
和 然后 , 到 有 这 力量 到 节省

然后，拥有拯救的能力

[ə; eɪ][ˈkɑːmræd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈwɔːtəri] [greɪv] ,
A comrade from a watery grave ,
一个 同志 从 一个 水状的 严重 ,

一位从水葬中幸存的战友

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ʃʊr] [tuː; tə] [gɪv]
Will be a blessing sure to give
将要 是 一个 祝福 当然 到 给

这必将是一件好事，一定会带来好运。

[ˌjuː ˈes][dʒɔɪ][ðə; ði] [ˈlɔːŋgɪst] [deɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
Us joy the longest day we live .
我们 喜悦 这 最长 天 我们 居住 .

让我们在生命中最漫长的一天里感到快乐。

" [ðə; ði] [dɔːz] [suːn] [ˈoʊpənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈpaʊər]
" The doors soon opened through the power
" 这 门 很快 打开 通过 这 力量

“权力很快就打开了大门。”

[ðæt] [leɪ] [ɪn] ['braʊni] [hændz] [ðæt] ['aʊər] .
That lay in Brownie hands that hour .
那 躺 在 布朗尼 双手 那 小时 .

那一个小时，这件事就掌握在布朗尼手中了。

[wen] [wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] ,
When once within the fun began ,
什么时候 一次 之内 这 乐趣 开始 ,

一旦乐趣开始，

[æz; əz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ræn] ;
As here and there they quickly ran ;
作为 这里 和 那里 他们 迅速地 跑 ;

他们四处奔跑；

[sʌm; səm] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [goʊ] ,
Some up the stairs made haste to go ,
一些 向上 这 楼梯 制成 匆忙 到 去 ,

楼上有些人匆匆赶路，

[sʌm; səm] ['ɪntuː] ['dresɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] [bɪ'loʊ] ,
Some into dressing - rooms below ,
一些 进入 敷料 - 房间 以下 ,

有些人去了楼下的更衣室，

[ɪn] ['beɪðɪŋ] - [trʌŋks] [tuː; tə] [ˌriːə'pɪr]
In bathing - trunks to reappear
在 洗澡 - 树干 到 再现

穿着泳裤再次出现

[ænd; ənd] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [klɪr] ;
And plunge into the water clear ;
和 暴跌 进入 这 水 清除 ;

纵身跃入清澈的水中；

[sʌm; səm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [bɔːrd] ['liːpɪŋ] [fer]
Some from the spring - board leaping fair
一些 从 这 春天 - 木板 跳跃 公平的

一些来自跳板跳跃博览会的选手

[wʊd] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn] [er] ;
Would turn a somersault in air ;
会 转动 一个 空翻 在 空气 ;

会在空中翻跟头；

[mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
More to the bottom like a stone ,
更多的 到 这 底部 喜欢 一个 石头 ,

更像石头一样沉在底部，

[wʊd] [sɪŋk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [left] [ə'loʊn] ,
Would sink as soon as left alone ,
会 下沉 作为 很快 作为 左边 独自的 ,

只要无人照看就会沉没。

[waɪl] ['ʌðər] ['æftər] ['traɪəl] [briːf]
While others after trial brief
尽管 其他的 后 审判 简短的

其他人在审判简报后

[kʊd; kəd] [floʊt] [æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [liːf] .
Could float as buoyant as a leaf .
可以 漂浮 作为 浮力 作为 一个 叶子 .

可以像树叶一样漂浮在水面上。

[sʌm; səm][ɔːl][ðer; ðər][taɪm][tuː; tə] ['ʌðər] [geɪv]

Some	all	their	time	to	others	gave
一些	全部	他们的	时间	到	其他的	给予

有些人把所有时间都给了其他人

[ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [weɪv] ,

Assisting	them	to	ride	the	wave	,
协助	他们	到	骑	这	海浪	,

帮助他们乘风破浪，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [trɪk] ,

Explaining	how	to	catch	the	trick	,
解释	如何	到	抓住	这	诡计	,

解释如何识破这个骗局，

[bəuθ] [haʊ] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kɪk] ;

Both	how	to	strike	and	how	to	kick	;
两个都	如何	到	罢工	和	如何	到	踢	;

如何击打和如何踢腿；

[ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] [noʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][taɪd] ,

And	still	keep	nose	above	the	tide	,
和	仍然	保持	鼻子	多于	这	潮	,

还要保持船头露出水面。

[ðæt] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ][er] [maɪt] [biː; bi] [sə'plaɪd] . [-]

That	lungs	with	air	might	be	supplied	.	[	48	]
那	肺	和	空气	可能	是	供应	.	[	-	]

肺部可能会获得空气供应。[48]

[ðʌs] ['daɪvɪŋ][ɪn][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] ,

Thus	diving	in	and	climbing	out	,
因此	潜水	在	和	攀登	出去	,

于是，就这样潜入水中，又爬了出来。

[ɔːr] ['splæʃɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ,

Or	splashing	round	with	laugh	and	shout	,
或者	溅起水花	圆形的	和	笑	和	喊	,

或者在欢笑和呐喊中嬉戏玩耍，

[ðə; ði] ['hæpi] [bænd][ɪn]['wɔːtər] [pleɪd]

The	happy	band	in	water	played
这	快乐的	乐队	在	水	玩

水中的快乐乐队演奏

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [naɪt] [hɜːr; hər] ['septər] [swei] .

As	long	as	Night	her	scepter	swayed	.
作为	长的	作为	夜晚	她	权杖	摇摆	.

只要夜幕降临，她的权杖便会摇曳不定。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɑːks] [ɪn]['tʃæp(ə)l] ['taʊərz]

They	heard	the	clocks	in	chapel	towers
他们	听到	这	时钟	在	教堂	塔楼

他们听到了教堂塔楼上的钟声。

[prə'kleɪm][ðə; ði] ['swɪftli] ['pæsɪŋ] ['aʊərz] .

Proclaim	the	swiftly	passing	hours	.
宣布	这	迅速地	通过	小时	.

宣告时光飞逝。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sʌn] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed]

But	when	the	sun	looked	from	his	bed
但	什么时候	这	太阳	看起来	从	他的	床

但当太阳从他的床上望去时

[tuː; tə] [tɪnt] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] [wɪð; wɪθ] [red] ,

To	tint	the	eastern	sky	with	red	,
到	着色	这	东	天空	和	红色的	,

为了将东方的天空染成红色，

[ɪn] [heɪst] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['braʊniz] [θruː]

In	haste	the	frightened	Brownies	threw
在	匆忙	这	害怕	布朗尼蛋糕	扔

惊恐的布朗尼们慌忙扔了

[ðer; ðər] [kloʊðz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɪð'druː] . [-]

Their	clothes	about	them	and	withdrew	.	[	49	]
他们的	衣服	关于	他们	和	退出	.	[	-	]

他们披上衣服，退了回去。[49]

[ðə; ði] ['braʊniz]

THE	BROWNIES
这	布朗尼蛋糕

布朗尼队

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪl] .

AND	THE	WHALE	.
和	这	鲸	.

还有鲸鱼。

[es] ['braʊniz] ['tʃænst] [æt; ət] [iːv] [tuː; tə] [streɪ]

S	Brownies	chanced	at	eve	to	stray
S	布朗尼蛋糕	偶然	在	前夕	到	流浪

S Brownies 昨晚偶然走失

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪd] [bʌt; bət] ['ʃæloʊ] [beɪ] ,

Around	a	wide	but	shallow	bay	,
大约	一个	宽的	但	浅的	湾	,

围绕着一个宽阔但浅的海湾，

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [tuː; tə] [ðer; ðər] [sər'praɪz] ,

Not	far	from	shore	,	to	their	surprise	,
不是	远的	从	支撑	,	到	他们的	惊喜	,

令他们惊讶的是，离岸边不远的地方，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] [saɪz] ,

They	saw	a	whale	of	monstrous	size	,
他们	锯	一个	鲸	的	滔天	尺寸	,

他们看到了一头体型巨大的鲸鱼，

[ðæt] , ['feɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] ,

That	,	favored	by	the	wind	and	tide	,
那	,	受青睐	经过	这	风	和	潮	,

借助风向和潮汐，

[hæd; həd] ['ventʃərd] [ɪn] [frʌm; frəm] ['oʊʃ(ə)n] [waɪd] ,

Had	ventured	in	from	ocean	wide	,
有	冒险	在	从	海洋	宽的	,

从遥远的海洋深处冒险而来，

[bʌt; bət] [weɪvz] [ri'siːdɪŋ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

But	waves	receding	by	-	and	-	by	,
但	波浪	消退	经过	-	和	-	经过	,

但潮水终会退去，

[suːn] [left] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skænt] [sə'plaɪ] . [-]

Soon	left	him	with	a	scant	supply	.	[	50	]
很快	左边	他	和	一个	稀少	供应	.	[	-	]

很快，他就只剩下少量的补给。[50]

[æt; ət] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ] [flæps] [ænd; ənd] [lʌn(d)ʒ] [strɔːŋ]
At **times** **,** **with** **flaps** **and** **lunges** **strong**
在 时代 , 和 襟翼 和 弓步 强的

有时，拍打和猛扑都很有力

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [sʌm; səm] [jaːdz] [əˈlɔːŋ] ,
He **worked** **his** **way** **some** **yards** **along** **,**
他 工作 他的 方式 一些 码 沿着 ,

他向前走了几码，

[tɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːr] [ɔːr] ['sændi] [mɑːrdʒ]
Till **on** **a** **bar** **or** **sandy** **marge**
直到 在 一个 酒吧 或者 沙 玛吉

在沙洲或沙质边缘上打烊

[hiː; hi] ['graʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ledn] [bɑːrdʒ] .
He **grounded** **like** **a** **leaden** **barge** **.**
他 接地 喜欢 一个 铅灰色 驳船 .

他像一艘沉重的驳船一样搁浅了。

" [ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [bænd] ,
" **A** **chance** **like** **this** **for** **all** **the** **band** **,**
" 一个 机会 喜欢 这 为了 全部 这 乐队 ,

"这对乐队所有成员来说都是一次难得的机会，

" [kraɪd] [wʌn] , " [bʌt; bət] ['seldəm] [kʌmz] [tuː; tə] [hænd] .
" **Cried** **one** **,** **"** **but** **seldom** **comes** **to** **hand** **.**
" 哭 一 , " 但 很少 来 到 手 .

"有人喊道，"但很少能拿到。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [beɪ]
I **know** **the** **bottom** **of** **this** **bay**
我 知道 这 底部 的 这 湾

我知道这个海湾的底部

[laɪk] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [koʊst] ['sɜːrveɪ] .
Like **those** **who** **made** **the** **coast** **survey** **.**
喜欢 那些 WHO 制成 这 海岸 民意调查 .

就像那些进行海岸勘测的人一样。

- [tɪz] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr]
' **Tis** **level** **as** **a** **threshing** **-** **floor**
- 的 等级 作为 一个 脱粒 - 地面

它平整得像打谷场一样。

[ænd; ənd] ['ʃæloʊ] [naʊ] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] ;
And **shallow** **now** **from** **shore** **to** **shore** **;**
和 浅的 现在 从 支撑 到 支撑 ;

现在岸边到岸边都很浅；

[ðæt] ['kriːtʃərz] [bæk] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [draɪ]
That **creature's** **back** **will** **be** **as** **dry**
那 生物的 后退 将要 是 作为 干燥

那生物的背部会很干燥

[æz; əz] [heɪ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['trɑːpɪk] [skaɪ] ,
As **hay** **beneath** **a** **tropic** **sky** **,**
作为 干草 下面 一个 热带 天空 ,

如同热带天空下的干草，

[tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [taɪd] [kʌmz] [fʊl] [ænd; ənd] [friː]
Till **morning** **tide** **comes** **full** **and** **free**
直到 早晨 潮 来 满的 和 自由的

直到晨潮满溢，自由自在。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][eɪd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] . "

And	gives	him	aid	to	reach	the	sea	.	"
和	给予	他	援助	到	抵达	这	海	.	"

并帮助他到达海边。

" [aɪ] [kætʃ] [ðə; ði][hɪnt] !

"	I	catch	the	hint	!
"	我	抓住	这	暗示	!

我明白你的意思了!

" [ə'nʌðər] [kraɪd] ;

"	another	cried	;
"	其他	哭	;

“另一个人喊道;

" [let] [ɔːl] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz][saɪd]

"	Let	all	make	haste	to	gain	his	side
"	让	全部	制作	匆忙	到	获得	他的	边

“大家赶紧去拉拢他。”

[ðen] ['klæmbər][ʌp][æz; əz][best][wiː; wi][meɪ] ,

Then	clamber	up	as	best	we	may	,
然后	攀	向上	作为	最好的	我们	可能	,

然后我们尽我们所能向上攀爬,

[ænd; ənd][raɪd][hɪm; ɪm][raʊnd] [tɪl] [breɪk] [ʌv; əv][deɪ] .

And	ride	him	round	till	break	of	day	.
和	骑	他	圆形的	直到	休息	的	天	.

骑着他绕圈直到天亮。

" [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][bænd][ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt]

"	At	once	,	the	band	in	great	delight
"	在	一次	,	这	乐队	在	伟大的	喜

乐队顿时欣喜若狂

[went] ['splæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [braɪt] ,

Went	splashing	through	the	water	bright	,
去	溅起水花	通过	这	水	明亮的	,

明亮地溅起水花,

[ænd; ənd] [suːn] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [roʊld] [ə'baʊt]

And	soon	to	where	he	rolled	about
和	很快	到	在哪里	他	滚动	关于

很快,他就滚到了他四处游荡的地方。

[ðeɪ] ['laɪtli] [swæm] , [ɔːr] [weidid] [aʊt] .

They	lightly	swam	,	or	waded	out	.
他们	轻轻	游泳	,	或者	涉水	出去	.

他们轻轻地游过去,或者涉水而出。

[naʊ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] ['braʊniz] [traɪd]

Now	climbing	up	,	the	Brownies	tried
现在	攀登	向上	,	这	布朗尼蛋糕	尝试

现在,小女童子军们开始向上攀登。

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd] .

To	take	position	for	the	ride	.
到	拿	位置	为了	这	骑	.

准备乘车。

[sʌm; səm] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][hoʊld] [meɪn'teɪnd] ;

Some	lying	down	a	hold	maintained	;
一些	说谎	向下	一个	抓住	维持	;

有些人躺下后保持住位置;

[mɔːr] , ['luːzɪŋ] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [geɪnd] ,
More , losing place as soon as gained ,
更多的 , 输 地方 作为 很快 作为 获得 ,

更甚者，刚获得地位就失去地位。

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [tuː; tə] [skeɪl]
Were forced a dozen times to scale
是 强制 一个 打 时代 到 规模

我们被迫十几次扩大规模

[ðə; ði] [brɔːd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['strændɪd] [weɪl] .
The broad side of the stranded whale .
这 广阔 边 的 这 搁浅 鲸 .

搁浅鲸鱼的侧面。

[naʊ] [hæf] - [ə'floʊt][ænd; ənd][hæf] - [ə'graʊnd]
Now half - afloat and half - aground
现在 一半 - 漂浮 和 一半 - 搁浅

现在一半漂浮，一半搁浅

[ðə; ði] ['bəːdnd] ['mɑːnstər]['səːkld] [raʊnd] , [-]
The burdened monster circled round , [51]
这 负担 怪物 圈起来 圆形的 , [-]

负重的怪物绕着圈子走动[51]

[stɪl] ['groʊpɪŋ] ['klʌmzɪli] [ə'baʊt]
Still groping clumsily about
仍然 摸索 笨拙地 关于

仍然笨拙地摸索着

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [aʊt] ,
As if to find the channel out ,
作为 如果 到 寻找 这 渠道 出去 ,

仿佛在寻找频道似的，

[ænd; ənd] ['braʊniz] ['klʌstərd] [kloʊz] , [ɪn] [fɪr]
And Brownies clustered close , in fear
和 布朗尼蛋糕 聚类 关闭 , 在 害怕

布朗尼们害怕地聚在一起。

[ðæt] ['dɑːrkər]['moʊmənts] [maɪt] [biː; bi] [nɪr] .
That darker moments might be near .
那 较暗 时刻 可能 是 靠近 .

黑暗时刻或许即将到来。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['dʌlɪst] [ɪn][ðə; ði][bænd]
And soon the dullest in the band
和 很快 这 最无聊的 在 这 乐队

很快，乐队里最无趣的人也出现了。

[wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
Was sharp enough to understand
曾是 锋利的 足够的 到 理解

足够敏锐，能够理解

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [biːtʃt] , [-]
The creature was no longer beached , [52]
这 生物 曾是 不 更长 搁浅 , [-]

该生物已不再搁浅[52]

[bʌt; bət] [diːpər] ['wɔːtər] [naʊ] [hæd; həd] [riːtʃt] .
But deeper water now had reached .
但 更深 水 现在 有 达到 .

但现在水位已经更深了。

[fɔːr; fər] ['plʌndʒɪŋ] [left] , [ɔːr] ['plʌndʒɪŋ] [raɪt] ,
For **plunging** **left** **,** **or** **plunging** **right** **,**
为了 骤降 左边 ，或者 骤降 正确的 ，

向左急转，或向右急转，

[ɔːr] ['plaʊɪŋ] ['daʊnwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
Or **plowing** **downward** **in** **his** **might** **,**
或者 耕作 向下 在 他的 可能 ，

或者以他强大的力量向下犁耕，

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][pleɪn] , [æz; əz][pleɪn][kʊd; kəd][biː; bi] —
The **fact** **was** **plain** **,** **as** **plain** **could** **be** **—**
这 事实 曾是 清楚的 ， 作为 清楚的 可以 是 —

事实显而易见，再清楚不过了——

[ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] !
The **whale** **was** **working** **out** **to** **sea** **!**
这 鲸 曾是 在职的 出去 到 海 !

那头鲸鱼正在向大海游去!

[ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] [fɪr] [wɪl] [siːz] [ðə; ði][maɪnd]
A **creeping** **fear** **will** **seize** **the** **mind**
一个 爬行 害怕 将要 抢占 这 头脑

一种恐惧会悄然侵蚀你的心灵。

[æz; əz][wʌn][ɪz] ['liːvɪŋ] [ʃɔːz] [bɪ'haɪnd] ,
As **one** **is** **leaving** **shores** **behind** **,**
作为 一 是 离开 海岸 在后面 ，

当一个人离开海岸时，

[ænd; ənd] [noʊz] [ðə; ði][bɑːrk] [wer'ɑːn] [hiː; hi][seɪlz]
And **knows** **the** **bark** **whereon** **he** **sails**
和 知道 这 吠 其中 他 帆

他知道他所乘的船。

[ɪz]['hɑːrdli][fɪt][tuː; tə] ['weðər] [geɪlz] .
Is **hardly** **fit** **to** **weather** **gales** **.**
是 几乎 合身 到 天气 狂风 .

几乎无法抵御狂风。

[suːn] ['fænsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['græfɪk] [swiːp] ,
Soon **Fancy** **,** **with** **a** **graphic** **sweep** **,**
很快 想要 ， 和 一个 形象的 扫 ，

很快，Fancy，以图形化的方式，

[pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['naɪtmeəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ;
Portrays **the** **nightmares** **of** **the** **deep** **;**
描绘 这 噩梦 的 这 深的 ；

描绘了深海的噩梦；

[waɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] , [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [aɪ] ,
While **they** **can** **see** **,** **with** **living** **eye** **,**
尽管 他们 能 看 ， 和 活的 眼睛 ，

只要他们还能用活眼看见，

[ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði][er] [swiːp] [baɪ] .
The **terrors** **of** **the** **air** **sweep** **by** **.**
这 恐怖 的 这 空气 扫 经过 .

空中的恐怖气息席卷而来。

[fɔːr; fər] [huː] [wʊd] [nɑːt][ə; eɪ] [fɪrs] [bɜːrd] [dred] ,
For **who** **would** **not** **a** **fierce** **bird** **dread** **,**
为了 WHO 会 不是 一个 凶猛的 鸟 恐惧 ，

谁会不畏惧凶猛的飞鸟呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ?
If it came flying at his head ?
如果 它 来了 飞行 在 他的 头 ?

如果它飞向他的头部呢?

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , [skwɔːkɪŋ] [θɪŋz] ,
And these were hungry , squawking things ,
和 这些 是 饥饿的 , 聒噪 事物 ,

这些家伙又饿又叫，

[wɪð; wɪθ]['oʊpən] [biːks] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [wɪŋz] .
With open beaks and flapping wings .
和 打开 喙 和 扑 翅膀 .

张开喙，拍打翅膀。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] [dɑːdʒ] [ænd; ənd][dɪp] ,
They made the Brownies dodge and dip ,
他们 制成 这 布朗尼蛋糕 躲闪 和 蘸 ,

他们让小女童子军们躲闪和闪避，

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ðeɪ] [fɪrd] [tuː; tə][slɪp] .
Into the sea they feared to slip .
进入 这 海 他们 害怕 到 滑 .

他们害怕滑入大海。

[ðə; ði][bɜːrdz] [ðeɪ] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] ,
The birds they viewed with chattering teeth ,
这 鸟类 他们 已查看 和 喋喋不休 牙齿 ,

他们看着那些鸟，牙齿打颤。

[jet] ['dredɪd] [mɔːr] [ðə; ði][foʊz] [bɪ'niːθ] .
Yet dreaded more the foes beneath .
然而 令人恐惧的 更多的 这 敌人 下面 .

然而，他更惧怕的是潜伏在地下的敌人。

[ðə; ði]['lɑːbstər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['redi] [klɔː] ;
The lobster , with his ready claw ;
这 龙虾 , 和 他的 准备好 爪 ;

龙虾，伸出了它随时准备攻击的螯钳;

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] , [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [sɔː] ;
The fish with sword , the fish with saw ;
这 鱼 和 剑 , 这 鱼 和 锯 ;

持剑的鱼，持锯的鱼;

[ðə; ði]['hɜːrmɪt] - [kræb] , [ɪn]['kɔːrəl][hɔːl] ,
The hermit - crab , in coral hall ,
这 隐士 - 螃蟹 , 在 珊瑚 大厅 ,

珊瑚厅里的寄居蟹

[əˈvɜːrs] [tuː; tə] ['evri] ['soʊʃ(ə)l][kɔːl] ;
Averse to every social call ;
反 到 每一个 社会的 称呼 ;

厌恶一切社交活动;

[ðə; ði]['fɑːðər] - ['læʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪmp] ,
The father - lasher , and the shrimp ,
这 父亲 - 鞭打者 , 和 这 虾 ,

鞭笞父亲的人，还有虾，

[ðə; ði] ['kʌtl] - [fɪʃ] , [ɔːr]['oʊʃ(ə)n][ɪmp] ,
The cuttle - fish , or ocean imp ,
这 墨鱼 - 鱼 , 或者 海洋 重要 ,

乌贼，或海洋小精灵，

[ɔ:l] [ði:z] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [lændzmənz] [fraɪt] ,
All these increase the landsman's fright ,
全部 这些 增加 这 乡亲们 惊吓 ,

所有这些都加剧了陆地居民的恐惧。

[æz; əz] [ʃɔ:z] [ɑ:r; ər] ['feɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . [-]
As shores are fading out of sight . [53]
作为 海岸 是 褪色 出去 的 视线 . [-]

海岸线渐渐消失在视线之外。[53]

[sʌtʃ] [fɪr] [su:n] [geɪnd] [kəm'pli:t] [kə'mænd]
Such fear soon gained complete command
这样的 害怕 很快 获得 完全的 命令

这种恐惧很快便完全占据了主导地位。

[ʌv; əv] ['evri] ['braʊni] [ɪn][ðə; ði][bænd] .
Of every Brownie in the band .
的 每一个 布朗尼 在 这 乐队 .

乐队里的每个布朗尼童子军。

[ðeɪ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] , [wer] [fer] [ænd; ənd] [gri:n]
They looked behind , where fair and green
他们 看起来 在后面 , 在哪里 公平的 和 绿色的

他们回头望去，那里绿意盎然，景色宜人。

[ðə; ði] ['græsi] [bæŋks][ænd; ənd] [wʊdz] [wɜ:r; wər] [si:n] .
The grassy banks and woods were seen .
这 草丛 银行 和 树林 是 已见 .

可以看到长满草的河岸和树林。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'hed] , [wer] [waɪt] [ænd; ənd][koʊld]
They looked ahead , where white and cold
他们 看起来 前方 , 在哪里 白色的 和 寒冷的

他们向前望去，那里一片雪白寒冷。

[ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [roʊld] ,
The foaming waves of ocean rolled ,
这 起泡 波浪 的 海洋 滚动 ,

海浪翻滚，泡沫翻涌。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ]['wəʊfəl]['feɪsɪz] [dru:]
And then , with woful faces drew
和 然后 , 和 糟糕的 面孔 画

然后，他们面带悲伤的表情

[kəm'pærəsnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
Comparisons between the two .
比较 之间 这 二 .

两者之间的比较。

[sʌm; səm] [bleɪmd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] [ræʃ]
Some blamed themselves for action rash
一些 被指责 他们自己 为了 行动 皮疹

有些人因鲁莽行事而自责。

[ə'genst] [ɔ:l] ['ri:z(ə)n] [stɪl] [tu:; tə] [dæʃ]
Against all reason still to dash
反对 全部 原因 仍然 到 短跑

尽管百般不顾，仍然要冲刺

[ɪn]['deɪndʒərz] [wei] , [ænd; ənd]['nevər] [θɪŋk]
In danger's way , and never think
在 危险的 方式 , 和 绝不 思考

身处险境，切莫犹豫

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn]['ruːɪnz] [brɪŋk] .
Until they stood on ruin's brink .
直到 他们 站立 在 废墟 边缘 .

直到他们站在了毁灭的边缘。

[waɪl] ['ʌðər] [θruː] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn] [ðoʊz]
While others threw the blame on those
尽管 其他的 扔 这 责备 在 那些

而其他人则将责任归咎于那些人。

[huː] [dɪd][ðə; ði] ['rɪski] [trɪp] [prə'poʊz] .
Who did the risky trip propose .
WHO 做过 这 风险 旅行 提出 .

谁提议进行那次冒险之旅的?

[bʌt; bət] ['miːntaɪm] [diːp] [ænd; ənd] [diːpər] [stɪl]
But meantime deep and deeper still
但 与此同时 深的 和 更深 仍然

但与此同时，越来越深。

[ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [-]
The whale was settling down until [54]
这 鲸 曾是 安顿 向下 直到 [-]

鲸鱼平静下来，直到[54]

[hɪz; ɪz] [bæk] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən]['aɪlənd] [smɔːl]
His back looked like an island small
他的 后退 看起来 喜欢 一个 岛 小的

他的背看起来像一座小岛

[ðæt] [skers] [geɪv] ['stændɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə][ɔːl] .
That scarce gave standing - room to all .
那 稀少 给予 常设 - 房间 到 全部 .

那点儿地方勉强够所有人站着。

[bʌt; bət] , [wen] [ðer; ðər] [tʃæns] [siːmd] [slaɪt] [ɪn'diːd]
But , when their chance seemed slight indeed
但 , 什么时候 他们的 机会 似乎 轻微 的确

但是，当他们的机会看起来确实微乎其微时

[tuː; tə][spɔːrt] [ə'gen] [ɔː(r)] ['duːi] [miːd] ,
To sport again o'er dewy mead ,
到 运动 再次 超过 露水 蜂蜜酒 ,

再次在露水盈盈的草地上嬉戏，

[ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [weɪl] , [wɪð; wɪθ] ['muːvmənt] [strɔːŋ] ,
The spouting whale , with movement strong ,
这 喷水 鲸 , 和 移动 强的 ,

喷水鲸鱼，动作强劲有力，

[ræn] ['kræʃɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] ['tɪmbɚz] [lɔːŋ]
Ran crashing through some timbers long
兰 崩溃 通过 一些 木材 长的

一路狂奔，撞穿了一些木头。

[ðæt] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] ['strɔːŋli] [taɪd]
That lumbermen had strongly tied
那 伐木工 有 强烈 系

伐木工人与木材有着密切的联系。

[ɪn] [krɪb] [ænd; ənd][rɑːfts] , [æn; ən]['eɪkər] [waɪd] . [-]
In cribs and rafts , an acre wide . [55]
在 婴儿床 和 木筏 , 一个 英亩 宽的 . [-]

在木筏和木筏上，占地一英亩。[55]

- [twʌz] [ðen] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] ['aʊər] ,
' Twas then , in such a trying hour ,
- 那是 然后 , 在 这样的 一个 尝试 小时 ,

就在那时，在这样一个艰难的时刻，

[ðə; ði] ['braʊniz] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['paʊər] .
The Brownies showed their nerve and power .
这 布朗尼蛋糕 显示 他们的 神经 和 力量 .

女童子军们展现了她们的勇气和力量。

[ðə; ði]['daɪvɪŋ] [weɪl] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [taɪm]
The diving whale gave little time
这 潜水 鲸 给予 小的 时间

潜水鲸鱼几乎没有给我们任何时间

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə][klaɪm] , —
For them to choose a stick to climb , —
为了 他们 到 选择 一个 戳 到 爬 , —

让他们挑选一根棍子来攀爬，——

[bʌt; bət][grɪps][wɜːr; wər] [strɔːŋ] ; [noʊ][hoʊld][wʌz; wəz][lɔːst] ,
But grips were strong ; no hold was lost ,
但 握把 是 强的 ; 不 抓住 曾是 丢失的 ,

但是他们的抓力很强，没有松懈。

[haʊ'evər] [haɪ] [ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər] [tɔːst] ;
However high the logs were tossed ;
然而 高的 这 日志 是 抛掷 ;

然而，无论原木被抛得多么高；

[baɪ] ['hæpi] [tʃæns] [ðə; ði] [buːm] [rɪ'meɪnd]
By happy chance the boom remained
经过 快乐的 机会 这 繁荣 剩余

幸运的是，繁荣时期依然持续了下来。

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] ,
That to the nearest shore was chained ,
那 到 这 最近的 支撑 曾是 连锁 ,

通往最近岸边的船被铁链锁住了。

[ænd; ənd][ɔː(r)] [ðæt] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['braʊniz] [meɪd]
And o'er that bridge the Brownies made
和 超过 那 桥 这 布朗尼蛋糕 制成

布朗尼们跨过那座桥

[ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] [tuː; tə] ['fɔːrɪst] [ʃeɪd] . [-]
A safe retreat to forest shade . [56]
一个 安全的 撤退 到 森林 阴影 . [-]

安全的避难所，可以躲进森林的阴凉处。[56]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [kaɪts] .
THE BROWNIES ' KITES .
这 布朗尼蛋糕 - 风筝 .

布朗尼队的风筝。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['hɑːrdli]['teɪkən] [flaɪt]
The sun had hardly taken flight
这 太阳 有 几乎 已采取 航班

太阳刚刚升起。

['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['diːpəst] [keivz] [ʌv; əv] [naɪt] ;
Unto the deepest caves of night ;
到 这 最深处 洞穴 的 夜晚 ;

进入夜色最深邃的洞穴；

[ɔ:r] [faʊlz] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rest]
Or fowls secured a place of rest
或者 家禽 安全 一个 地方 的 休息

或者，家禽找到了栖身之所。

[wer] ['reɪˌnɑ:rdz] [pɔ:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [mə'lest] ,
Where Reynard's paw could not molest ,
在哪里 雷纳德的 爪子 可以 不是 骚扰 ,

在雷纳德的爪子无法触及的地方，

[wen] ['braʊniz] ['gæðərd] [tu:; tə] [pər'su:]
When Brownies gathered to pursue
什么时候 布朗尼蛋糕 聚集 到 追求

当布朗尼童子军聚集在一起追逐

[ðer; ðər] [plænz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['pleʒərz] [nu:] .
Their plans regarding pleasures new .
他们的 计划 关于 快乐 新的 .

他们关于享受新乐趣的计划。

[sed] [wʌn] : " [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hænd] [ɔ:r] [strɪŋ] , [-]
Said one : " In spite of hand or string , [57]
说 一 : " 在 尽管如此 的 手 或者 细绳 , [-]

其中一人说："尽管是手或绳子，[57]

[naʊ] [hæts] [flai] [raʊnd] [laɪk] [krəuz] [ɪn] [sprɪŋ] ,
Now hats fly round like crows in spring ,
现在 帽子 飞 圆形的 喜欢 乌鸦 在 春天 ,

现在帽子像春天里的乌鸦一样到处乱飞。

[ɪk'spoʊzɪŋ] ['hedz] [tu:; tə] [gʌsts] [ʌv; əv] [er] ,
Exposing heads to gusts of air ,
暴露 头部 到 阵风 的 空气 ,

头部暴露在强风中，

[ðæt] [ɪl] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [drɑ:ft] [kæn; kən] [ber] ;
That ill the slightest draught can bear ;
那 患病的 这 丝毫 草稿 能 熊 ;

哪怕最轻微的风吹都能使他生病；

[waɪl] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɔ:lɪst] ['taʊər] ,
While , high above the tallest tower ,
尽管 , 高的 多于 这 最高 塔 ,

然而，在最高的塔楼之上，

[æt; ət] ['mɔ:rnɪŋ] , [nu:n] , [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ['aʊər] ,
At morning , noon , and evening hour ,
在 早晨 , 中午 , 和 晚上 小时 ,

早晨、中午和傍晚时分，

[ðə; ði] ['jʌŋstəz] - [kaɪts] [wɪð; wɪθ] ['stri:mɪŋ] [teɪlz]
The youngsters ' kites with streaming tails
这 年轻人 - 风筝 和 流媒体 尾巴

孩子们的风筝，拖着长长的尾巴

[ɑ:r; ər] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [geɪlz] .
Are riding out the strongest gales .
是 骑术 出去 这 最强 狂风 .

正在经受最强烈的狂风。

[ðə; ði] [dʌvz; doʊvz] [ɪn] ['sti:pl] [haɪd] [ə'weɪ]
The doves in steeples hide away
这 鸽子 在 尖顶 隐藏 离开

教堂尖顶上的鸽子躲藏起来

[ɔ:r] [ki:p] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] ,
Or keep their houses through the day ,
或者 保持 他们的 房屋 通过 这 天 ,

或者让他们的房子一整天都待在那里，

[mɪ'steɪkɪŋ] ['evri] [kaɪt] [ðæt] [flaɪz]
Mistaking every kite that flies
误会 每一个 风筝 那 苍蝇

把每一只飞翔的风筝都误认成真。

[fɔ:r; fər][bɜ:rd][ʌv; əv] [preɪ] [ʌv; əv] ['wʌndrəs] [saɪz] . "
For bird of prey of wondrous size . "
为了 鸟 的 猎物 的 奇妙的 尺寸 . "

适合体型巨大的猛禽。

" [jʊə(r)] [nɑ:t][ə'loʊn] , " [ə'nʌðər] [kraɪd] ,
" You're not alone , " another cried ,
" 你是 不是 独自的 , " 其他 哭 ,

“你并不孤单，”另一个人喊道。

" [ɪn] ['teɪkɪŋ] [noʊt] .
" In taking note .
" 在 采取 笔记 .

记下来。

[aɪ] , [tu:] , [hæv; həv][spaɪd]
I , too , have spied
我 , 也 , 有 间谍

我也曾窥探过。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [leɪt] , [ɪn] [stri:t] [ænd; ənd] [kɔ:rt] ,
The boys of late , in street and court ,
这 男孩们 的 晚的 , 在 街道 和 法庭 ,

最近，街头和法庭上的男孩们

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] , [æt; ət] [ðɪs] [faɪn] [spɔ:rt] ;
Or on the roofs , at this fine sport ;
或者 在 这 屋顶 , 在 这 美好的 运动 ;

或者在屋顶上，进行这项精彩的运动；

[bʌt; bət] ['jestər'naɪt] [aɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [si:]
But yesternight I chanced to see
但 昨晚 我 偶然 到 看

但昨晚我偶然看到了

[ə; eɪ] [kaɪt] [in'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] .
A kite entangled in a tree .
一个 风筝 纠缠 在 一个 树 .

一只风筝缠在了树上。

[ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ;
The string was nowhere to be found ;
这 细绳 曾是 无处 到 是 成立 ;

那根绳子不见了；

[ðə; ði][teɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ] [baʊ] [wʌz; wəz] [wu:nd] .
The tail about a bough was wound .
这 尾巴 关于 一个 买 曾是 伤口 .

尾巴缠绕在树枝上。

[sʌm; səm][bɜ:rdz][hæd; həd][tɔ:rn][ðə; ði]['peɪpər][aʊt] ,
Some birds had torn the paper out ,
一些 鸟类 有 撕裂 这 纸 出去 ,

有些鸟把纸撕下来了。

[tuː; tə][laɪn][ðer; ðər][nests] , [ɪn] [triːz] [ə'baʊt] ,

To	line	their	nests	,	in	trees	about	,
到	线	他们的	巢穴	,	在	树木	关于	,

为了铺垫它们的巢穴，在周围的树上，

[bʌt; bət][ðer; ðər][bɪ'saɪd][ðə; ði] [rek] [aɪ][steɪd] ,

But	there	beside	the	wreck	I	staid	,
但	那里	旁	这	破坏	我	稳重	,

但我还是站在了残骸旁，

[ʌn'tɪl][aɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [kaɪts][ɑːr; ər][meɪd] .

Until	I	learned	how	kites	are	made	.
直到	我	学习	如何	风筝	是	制成	.

直到我学会了如何制作风筝。

[ɑːn][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['seɪfli] [meɪ] [dɪ'pend] ,

On	me	you	safely	may	depend	,
在	我	你	安全	可能	依赖	,

你可以完全信赖我。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][wei][tuː; tə][kʌt][ænd; ənd][bend] .

To	show	the	way	to	cut	and	bend	.
到	展示	这	方式	到	切	和	弯曲	.

展示如何切割和弯曲。

[soʊ][let][ˌjuː 'es][naʊ] , [waɪl] ['waɪndz][ɑːr; ər] [haɪ] ,

So	let	us	now	,	while	winds	are	high	,
所以	让	我们	现在	,	尽管	风	是	高的	,

所以，趁着风势强劲，我们现在就来吧。

['aʊər; ɑːr][hændz][æt; ət][wʌns][tuː; tə][wɜːrk] [ə'plai] ;

Our	hands	at	once	to	work	apply	;
我们的	双手	在	一次	到	工作	申请	;

我们立即开始工作;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [lɪfts][ɪts] [kraʊn]

And	from	the	hill	that	lifts	its	crown
和	从	这	爬坡道	那	电梯	它是	王冠

从那高耸入云的山丘上，它的王冠高高扬起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

另一本布朗尼书(Another Brownie Book)
第3/5页

[soʊ][fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [taʊn] , [-]
So far above the neighboring town , [58]
所以 远的 多于 这 邻接 镇 , [-]

远远高于邻近的城镇[58]

[wiːl] [send] [ˈaʊər; ɑːr] [kaɪts] [əˈlɔːft] [ɪn] [kraʊdz] ,
We'll send our kites aloft in crowds ,
出色地 发送 我们的 风筝 高空 在 人群 ,

我们将成群结队地放飞风筝。

[tuː; tə] [luːz] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
To lose themselves among the clouds .
到 失去 他们自己 之中 这 云 .

迷失在云端。

" [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn] [ˈevri] [feɪs] [wʌz; wəz] [spred] ,
" A smile on every face was spread ,
" 一个 微笑 在 每一个 脸 曾是 传播 ,

"每个人脸上都洋溢着笑容。"

[æt; ət] [θɔːt] [ʌv; əv] [fʌn] [laɪk] [ðɪs] , [əˈhed] ;
At thought of fun like this , ahead ;
在 想法 的 乐趣 喜欢 这 , 前方 ;

想到这样的乐趣，就觉得很棒;

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [wɜːr; wər] [leɪd] ,
And quickly all the plans were laid ,
和 迅速地 全部 这 计划 是 铺设 ,

很快，所有计划都制定好了。

[ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈbraʊni] [meɪd] .
And work for every Brownie made .
和 工作 为了 每一个 布朗尼 制成 .

每做一块布朗尼蛋糕都要付出劳动。

[sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪnz] [ræn] [ɪn] [heɪst] ,
Some to the kitchens ran in haste ,
一些 到 这 厨房 跑 在 匆忙 ,

有些人匆匆跑向厨房，

[tuː; tə] [ˌmænjuˈfæktʃər] [pɔts] [ʌv; əv] [peɪst] .
To manufacture pots of paste .
到 生产 锅 的 粘贴 .

制造罐装糊状物。

[sʌm; səm] [ræn] [fɔːr; fər] [tæks] [ɔːr] [ˈʃɪŋgl] - [neɪlz] ,
Some ran for tacks or shingle - nails ,
一些 跑 为了 图钉 或者 卵石 - 指甲 ,

有些人跑去拿图钉或瓦钉，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [rægz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [teɪlz] ,
And some for rags to make the tails ,
和 一些 为了 破布 到 制作 这 尾巴 ,

还有一些碎布用来做尾巴，

[waɪl] [mɔːr] [wɪð; wɪθ]['loʊdz][ʌv; əv]['peɪpər] [keɪm] ,
While more with loads of paper came ,
尽管 更多的 和 负载 的 纸 来了 ,

与此同时，更多人带着大量纸张赶了过来。

[ɔːr] ['hwɪtld] [stɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [freɪm] .
Or whittled sticks to make the frame .
或者 削过的 棍子 到 制作 这 框架 .

或者用削好的木棍做框架。

[ðə; ði] [strɪŋz] , [ðæt] ['ʌðər] ['gæðərd] , [suːn]
The strings , that others gathered , soon
这 字符串 , 那 其他的 聚集 , 很快

其他人收集的那些弦很快

[siːmd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [muːn] .
Seemed long enough to reach the moon .
似乎 长的 足够的 到 抵达 这 月亮 .

感觉时间长到足以到达月球。

[bʌt; bət] [wer] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [ðeɪ] [faʊnd] ,
But where such quantities they found ,
但 在哪里 这样的 数量 他们 成立 ,

但他们在哪里发现了如此大量的……

- [tɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][ɪk'spaʊnd] ; —
' Tis not so easy to expound ; —
- 的 不是 所以 简单的 到 阐述 ; —

这并不容易解释清楚；——

[pər'hæps][sʌm; səm][twaɪn] - [ʃɑːp] , ['stændɪŋ] [naɪ] ,
Perhaps some twine - shop , standing nigh ,
也许 一些 缠绕 - 店铺 , 常设 夜 ,

或许附近会有一家卖麻绳的店，

[wʌz; wəz] ['reɪdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] ;
Was raided for the large supply ;
曾是 突袭 为了 这 大的 供应 ;

大量物资被掠夺一空；

[pər'hæps][sʌm; səm] ['juːθfl] ['æŋglər] [hwaɪnz]
Perhaps some youthful angler whines
也许 一些 青春 垂钓者 抱怨

或许有些年轻的垂钓者会抱怨

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪnz] .
About his missing fishing - lines .
关于 他的 丢失的 钓鱼 - 线条 .

关于他丢失的钓鱼线。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][faɪnd] [θɪŋz] [wer] [ðeɪ] [wɪl] ,
But let them find things where they will ,
但 让 他们 寻找 事物 在哪里 他们 将要 ,

但就让他们去他们想去的地方找吧。

[ðə; ði] ['braʊniz] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [stɪl] ;
The Brownies must be furnished still ;
这 布朗尼蛋糕 必须 是 提供 仍然 ;

布朗尼童子军仍然需要提供；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kɑːnt] [sʌtʃ] [lɔːsɪz] [stænd] ,
And those who can't such losses stand ,
和 那些 WHO 不能 这样的 损失 站立 ,

而那些无法承受这种损失的人，

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][bænd] .

Will	**have**	**to**	**charge**	**it**	**to**	**the**	**Band**	**.**
将要	有	到	收费	它	到	这	乐队	.

得算在乐队的账上。

[wɪð; wɪθ] ['bɪzi] ['fɪŋgərz] , [wel] [ə'plaɪd] ,

With	**busy**	**fingers**	**,**	**well**	**applied**	**,**
和	忙碌的	手指	,	出色地	应用	,

手指灵巧，涂抹均匀

[ðeɪ] [klɪpt] [ænd; ənd]['peɪstɪd] , [bent][ænd; ənd][taɪd] ;

They	**clipped**	**and**	**pasted**	**,**	**bent**	**and**	**tied**	**;**
他们	剪辑	和	粘贴	,	弯曲	和	系	;

他们剪贴、弯曲、捆绑;

[wɪð; wɪθ][peɪnt][ænd; ənd] [brʌʃ] [sʌm; səm][ræn][ə'baʊt]

With	**paint**	**and**	**brush**	**some**	**ran**	**about**
和	画	和	刷子	一些	跑	关于

有些人拿着颜料和画笔四处奔跑

[frʌm; frəm][kaɪt][tuː; tə][kaɪt] , [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm][aʊt] .

From	**kite**	**to**	**kite**	**,**	**to**	**fit**	**them**	**out**	**.**
从	风筝	到	风筝	,	到	合身	他们	出去	.

从一只风筝到另一只风筝，为它们量身定制。

[ɑːn][sʌm; səm] [ðeɪ] [peɪnt][ə; eɪ] ['vɪzɪdʒ] [fer] ,

On	**some**	**they**	**paint**	**a**	**visage**	**fair**	**,**
在	一些	他们	画	一个	面容	公平的	,

有些脸上画着一张漂亮的脸，

[waɪl] ['ʌðər] [wʊd] [ə'fraɪt] [ə; eɪ] [ber] , [-]

While	**others**	**would**	**affright**	**a**	**bear**	**,**	**[**	**59**	**]**
尽管	其他的	会	恐惧	一个	熊	,	[	-	]

而其他人则会吓到熊[59]

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [lɔːŋ] ([æz; əz][wʌn] [maɪt] [ges]

Nor	**was**	**it**	**long**	**(**	**as**	**one**	**might**	**guess**
也不	曾是	它	长的	(	作为	一	可能	猜测

时间也不长（正如人们可能猜到的那样）

[huː] [noʊz] [wʌt] [skɪl] [ðer; ðər][hændz] [pə'zes])

Who	**knows**	**what**	**skill**	**their**	**hands**	**possess**	**)**
WHO	知道	什么	技能	他们的	双手	具有	)

谁知道他们手上有什么绝技呢？）

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kaɪts] , [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [ænd; ənd][teɪl] ,

Before	**the**	**kites**	**,**	**with**	**string**	**and**	**tail**	**,**
前	这	风筝	,	和	细绳	和	尾巴	,

在风筝出现之前，风筝有线有尾巴。

[wɜːr; wər][ɔːl] [prɪ'perd] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [geɪl] ;

Were	**all**	**prepared**	**to**	**ride**	**the**	**gale**	**;**
是	全部	准备	到	骑	这	大风	;

我们都做好了迎风而行的准备;

[ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][ðer; ðər] [gliː]

And	**oh**	**,**	**the**	**climax**	**of**	**their**	**glee**
和	哦	,	这	高潮	的	他们的	高兴

哦，他们欢欣雀跃的高潮来了。

[wʌz; wəz] [riːtʃt] [wen] [kaɪts][wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [friː] !

Was	**reached**	**when**	**kites**	**were**	**floating**	**free**	**!**
曾是	达到	什么时候	风筝	是	漂浮的	自由的	!

到达时，风筝还在自由飞翔!

[soʊ] [kwɪk] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [θruː] [ðə; ði] [er]
So quick they mounted through the air
所以 快的 他们 安装 通过 这 空气

它们飞速跃入空中。

[ðæt] ['tæŋglɪŋ] [strɪŋz] [pleɪd] ['mɪstʃɪf] [ðer; ðər] ,
That tangling strings played mischief there ,
那 纠缠 字符串 玩 恶作剧 那里 ,

那些缠绕的琴弦在那里捣乱了。

[ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][lænd]
And threatened to remove from land
和 威胁 到 消除 从 土地

并威胁要将他们从土地上驱逐出去

[sʌm; səm]['vælјuːd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] . [-]
Some valued members of the band . [60]
一些 有价值的 成员 的 这 乐队 . [-]

乐队的一些重要成员。[60]

[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [naɪt] [wɜːr; wər] ['hɔːrɪfaɪd]
The birds of night were horrified
这 鸟类 的 夜晚 是 惊恐万分

夜鸟们惊恐万分

[æt; ət]['faɪndɪŋ] [kaɪts] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,
At finding kites on every side ,
在 寻找 风筝 在 每一个 边 ,

四处都能看到风筝，

[ænd; ənd] ['netɪd] [strɪŋz] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
And netted strings , that seemed to be
和 网 字符串 , 那 似乎 到 是

还有网状的绳子，看起来像是

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['lɪmɪt]['ækʃ(ə)n] [friː] .
Designed to limit action free .
设计 到 限制 行动 自由的 .

旨在限制自由行动。

[bʌt; bət]
But
但

但

[naʊ] ['waɪndɪŋ] [ʌp] , [naʊ] ['letɪŋ] [aʊt] ;
Now winding up , now letting out ;
现在 绕线 向上 , 现在 出租 出去 ;

现在收尾，现在放开；

[naʊ] ['gɪvɪŋ] [kaɪts] [mɔːr] [teɪl][ɔːr] [wɪŋ] ,
Now giving kites more tail or wing ,
现在 给予 风筝 更多的 尾巴 或者 翼 ,

现在给风筝加长尾巴或翅膀，

[naʊ] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər] [strɪŋ] ;
Now wishing for a longer string ;
现在 祝 为了 一个 更长 细绳 ;

现在希望绳子能更长一些；

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][hɪnts][ʌv; əv][deɪ]
Until they saw the hints of day
直到 他们 锯 这 提示 的 天

直到他们看到黎明的曙光。

[ə'proʊtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [greɪ] .
Approaching through the morning gray .
接近 通过 这 早晨 灰色的 .

穿过晨曦的灰蒙蒙的天空。

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['dænsɪŋ] - [skuːl] .
THE BROWNIES ' DANCING - SCHOOL .
这 布朗尼蛋糕 - 跳舞 - 学校 .

布朗尼舞蹈学校。

[hen] ['flɪtɪŋ] [bæts] [kə'menst] [tuː; tə] [wiːl]
HEN flitting bats commenced to wheel
母鸡 飞掠 蝙蝠 开始 到 车轮

雌性蝙蝠开始盘旋飞舞。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [iːvz] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [miːl] ,
Around the eaves to find their meal ,
大约 这 檐 到 寻找 他们的 一顿饭 ,

它们在屋檐附近觅食，

[ænd; ənd] [aulz] [tuː; tə] [huːt] [ɪn] ['fɔrists] [waɪd] ,
And owls to hoot in forests wide ,
和 猫头鹰 到 叱 在 森林 宽的 ,

森林深处，猫头鹰发出鸣叫。

[tuː; tə][kɔːl][ðer; ðər] ['aʊlət] [tuː; tə][ðer; ðər][saɪd] ,
To call their owlets to their side ,
到 称呼 他们的 猫头鹰幼崽 到 他们的 边 ,

为了把幼猫头鹰叫到身边，

[ðə; ði] ['braʊni] [bænd] , [ɪn] [fʊl] [ə'reɪ] ,
The Brownie Band , in full array ,
这 布朗尼 乐队 , 在 满的 大批 ,

布朗尼乐队，全员到齐

[θruː] ['saɪlənt] [striːts] [pər'suːd] [ðer; ðər] [weɪ] .
Through silent streets pursued their way .
通过 沉默的 街道 追击 他们的 方式 .

他们沿着寂静的街道追赶。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [haɪ] ,
But as they neared a building high ,
但 作为 他们 接近 一个 建筑 高的 ,

但当他们接近一栋高楼时，

[sər'praɪz] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] ['evri] [aɪ] .
Surprise was shown in every eye .
惊喜 曾是 所示 在 每一个 眼睛 .

每个人眼中都流露出惊讶。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [swiːt] ,
They heard the strains of music sweet ,
他们 听到 这 菌株 的 音乐 甜的 ,

他们听到了甜美的音乐声，

[ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsəz] - [fiːt] ;
And tripping of the dancers ' feet ;
和 绊倒 的 这 舞者 - 脚 ;

舞者们绊倒了脚；

[waɪl] [ɔː(r)][ðə; ði][tæp][ʌv; əv] [hiːl] [ænd; ənd][toʊ] ,
While o'er the tap of heel and toe ,
尽管 超过 这 轻敲 的 脚跟 和 脚趾 ,

在脚跟和脚趾轻点地面时，

[ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][hɑːrp][ænd; ənd] [skreɪp] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] , [-]
The twang of harp and scrape of bow , [61]
这 颤音 的 竖琴 和 刮 的 弓 , [-]

竖琴的拨弦声和琴弓的刮擦声[61]

[ə'roʊz][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [kɔːl]
Arose the clear and ringing call
出现 这 清除 和 铃声 称呼

清晰响亮的呼喊声响起。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][kən'troʊl][ʌv; əv][ɔːl] .
Of those who had control of all .
的 那些 WHO 有 控制 的 全部 .

那些掌控一切的人。

[ðə; ði] ['braʊniz] ['slækənd] [ðer; ðər][swɪft] [peɪs] ,
The Brownies slackened their swift pace ,
这 布朗尼蛋糕 松弛 他们的 迅速 步伐 ,

女童子军们放慢了她们快速的步伐，

[ðen] ['gæðərd] ['kloʊsli] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [-]
Then gathered closely round the place , [62]
然后 聚集 密切 圆形的 这 地方 , [-]

然后，人们聚集在这个地方周围[62]

[tuː; tə] ['stʌdi] [aʊt][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][wɪn]
To study out some way to win
到 学习 出去 一些 方式 到 赢

研究一下获胜的方法

[ə; eɪ] [piːp] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] .
A peep or two at those within .
一个 窥视 或者 二 在 那些 之内 .

偷偷瞥一眼里面的人。

[sed] [wʌn] : " [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
Said one : " In matters of this kind
说 一 : " 在 事情 的 这 种类

其中一人说道："在这类事情上....."

[ə'pɪnjənz] ['dɪfər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] .
Opinions differ , you will find .
意见 不同 , 你 将要 寻找 .

你会发现，人们的意见各不相同。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [maɪt] [seɪ] , [wɪð; wɪθ]['soʊbər] [θɔːt] ,
And some might say , with sober thought ,
和 一些 可能 说 , 和 清醒 想法 ,

有些人冷静思考后可能会说：

[ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðʌs] [biː; bi] [tɔːt]
That children should not thus be taught
那 孩子们 应该 不是 因此 是 教授

不应该这样教导孩子

[tuː; tə][hɑːp][ə'raʊnd][ɑːn][toʊ][ænd; ənd] [hiːl]
To hop around on toe and heel
到 跳 大约 在 脚趾 和 脚跟

用脚尖和脚跟跳来跳去

[soʊ] ['æktɪvli] [tuː; tə] - [skwiːl] ,
So actively to fiddle's squeal ,
所以 积极 到 - 尖叫 ,

所以积极地发出小提琴的尖叫声，

[fɔːr; fər] [fɪr] - [twʊd] [tɜːrn][ðer; ðər][maɪndz] [əˈweɪ]

For	fear	'	twould	turn	their	minds	away
为了	害怕	-	特沃德	转动	他们的	思想	离开

唯恐会让他们转过头去

[frʌm; frəm]['greɪvər] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

From	graver	duties	of	the	day	.
从	刻刀	职责	的	这	天	.

从当天更重要的任务中解脱出来。

" [əˈnʌðər] [sed] : " [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ɑːrt]

"	Another	said	:	"	The	dancing	art
"	其他	说	:	"	这	跳舞	艺术

另一位说道：〝舞蹈艺术

[dʌθ; dəθ] [iːz] [tuː; tə] ['evri] [muːv] [ɪmˈpɑːrt] .

Doth	ease	to	every	move	impart	.
确实	舒适	到	每一个	移动	传授	.

使每一步都轻松自如。

[ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [əˈlaɪk][tuː; tə] ['sɪti] - [bred]

It	gives	alike	to	city	-	bred
它	给予	同样	到	城市	-	繁殖

它对城市长大的人也同样适用

[ænd; ənd] ['kʌntri] - [bɔːrn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [tred] ,

And	country	-	born	a	graceful	tread	,
和	国家	-	出生	一个	优美	踏	,

以及乡村出身的优雅步伐，

[ænd; ənd]['hɛlps][ðem; ðəm] [ber] [ðəmˈselvz] [əˈlɔːŋ]

And	helps	them	bear	themselves	along
和	帮助	他们	熊	他们自己	沿着

并帮助他们保持自律

[wɪˈðaʊt] [əˈfens] [ɪn] ['gretɪst] [θrɔːŋ] .

Without	offense	in	greatest	throng	.
没有	罪行	在	最	人群	.

在熙熙攘攘的人群中，不带任何冒犯之意。

[ðə; ði]['nɪmb(ə)l][step] , [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [niː] ,

The	nimble	step	,	the	springing	knee	,
这	灵活	步	,	这	弹簧	膝盖	,

轻盈的步伐，弹跳的膝盖，

[ænd; ənd] ['bæləns] ['bɑːdi][ɔːl] [əˈgriː] .

And	balanced	body	all	agree	.
和	均衡	身体	全部	同意	.

所有人都认同，身体平衡是关键。

[ðə; ði] [fiːt] , [maɪ] [frendz] , [meɪ] [glaɪd][wɪð; wɪθ] [greɪs]

The	feet	,	my	friends	,	may	glide	with	grace
这	脚	,	我的	朋友们	,	可能	滑行	和	优雅

朋友们，双脚或许会优雅地滑行。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [trʌdʒ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

As	well	as	trudge	from	place	to	place	.
作为	出色地	作为	跋涉	从	地方	到	地方	.

以及从一个地方跋涉到另一个地方。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ɔːr] [wɪˈðaʊt]

And	in	the	parlor	or	without
和	在	这	客厅	或者	没有

无论是在客厅里还是在客厅外

[ðeɪ] [best] [kæn; kən] [stænd] [ɔːr] [wɔːk] [əˈbaʊt]
They best can stand or walk about
他们 最好的 能 站立 或者 走 关于

他们最好能站立或走动。

[huː] [faʊnd] [ɪn] [ˈɜːrli] [laɪf] [ə; eɪ] [tʃæns]
Who found in early life a chance
WHO 成立 在 早期的 生活 一个 机会

谁在早年生活中找到了机会

[tuː; tə] [ˈmɪŋg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspraɪtli] [dæns] . " [-]
To mingle in the sprightly dance . " [63]
到 交融 在 这 轻快的 舞蹈 . " [-]

加入到欢快的舞蹈中。[63]

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [niːd] [noʊ] [ˈlædərz] [lɔːŋ] ,
The Brownies need no ladders long ,
这 布朗尼蛋糕 需要 不 梯子 长的 ,

布朗尼童子军不需要很长的梯子，

[noʊ] [hɔɪsts] , [nɔːr] [ˈelɪveɪtəz] [strɔːŋ] ,
No hoists , nor elevators strong ,
不 起重机 , 也不 电梯 强的 ,

没有起重机，也没有强劲的电梯。

[tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈʌpər] [flaɪt] ,
To lift them to an upper flight ,
到 举起 他们 到 一个 上 航班 ,

为了将它们提升到更高的高度，

[ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] - [sɪl] , [ɔːr] [ˈtrænsəm] [laɪt] .
A window - sill , or transom light .
一个 窗户 - 窗台 , 或者 横梁 光 .

窗台或横梁窗。

[ðə; ði] [ˈweðər] - [veɪn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈspaɪər] ,
The weather - vane upon the spire ,
这 天气 - 叶片 之上 这 尖塔 ,

尖顶上的风向标，

[ðæt] [ˌəuvəˈluks] [ðə; ði] [taʊn] [ɪnˈtaɪər] ,
That overlooks the town entire ,
那 俯瞰 这 镇 全部的 ,

从那里可以俯瞰整个城镇。

[ɪz] [nɑːt] [tuː] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [beɪs]
Is not too high above the base
是 不是 也 高的 多于 这 根据

高度不要太高

[ɪf] [ˈfænsi] [liːdz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .
If fancy leads them to the place .
如果 想要 线索 他们 到 这 地方 .

如果奇思妙想能带他们去到那里。

- [tɪz] [sed] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈfliːsi] [klaʊdz]
' Tis said the very fleecy clouds
- 的 说 这 非常 羊毛 云

据说，那些毛茸茸的云朵.....

[ðeɪ] [kæn; kən] [bɪˈstraɪd] [ɪn] [ˈiːgər] [kraʊdz] ,
They can bestride in eager crowds ,
他们 能 最佳跨步 在 渴望的 人群 ,

它们可以在熙熙攘攘的人群中穿梭，

[ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][faɪnd] ,
Around the world their way to find ,
大约 这 世界 他们的 方式 到 寻找 ,

他们环游世界寻找答案，

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['lægɪŋ] ['waɪndz][bɪ'haɪnd] .
And leave the lagging winds behind .
和 离开 这 滞后 风 在后面 .

把滞后的风抛在身后。

[sed] [wʌn] : " [wiːv] [skeɪld] [ðə; ði] ['dɪzi] [haɪts]
Said one : " We've scaled the dizzy heights
说 一 : " 我们已经 缩放 这 晕眩的 高度

其中一人说："我们已经攀登到了令人眩晕的高度。"

[ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] - [piːks] [ɑːn] ['ʌðər] [naɪts] ,
Of mountain - peaks on other nights ,
的 山 - 高峰 在 其他 夜晚 ,

其他夜晚的山峰，

[ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr]
And crossed the stream from shore to shore
和 交叉 这 溪流 从 支撑 到 支撑

然后从岸边走到岸边，横渡了小溪。

[wer] [bʌt; bət][ðə; ði] [strɪŋ] - [piːs] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] ;
Where but the string - piece stretched before ;
在哪里 但 这 细绳 - 片 拉伸 前 ;

但弦乐部分却在前方伸展开来；

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] , ['nevər] [fɪr] ,
And cunning Brownies , never fear ,
和 狡猾 布朗尼蛋糕 , 绝不 害怕 ,

狡猾的小精灵们，别害怕！

[wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə]['entər] [hɪr] .
Will find some way to enter here .
将要 寻找 一些 方式 到 进入 这里 .

我会想办法进来的。

" [hen] [wʌns][ðə; ði] ['braʊniz] - [plænz][wɜːr; wər][leɪd] ,
" HEN once the Brownies ' plans were laid ,
" 母鸡 一次 这 布朗尼蛋糕 - 计划 是 铺设 ,

"一旦布朗尼童子军的计划制定完毕，

[noʊ]['fɔːrm(ə)l] , ['taɪərsəm] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
No formal , tiresome speech was made .
不 正式的 , 令人厌烦 演讲 曾是 制成 .

没有发表正式、冗长的演讲。

[ɪn] ['mɪstɪk] [weɪz] , [tuː; tə] ['braʊniz] [noʊn] ,
In mystic ways , to Brownies known ,
在 神秘 方式 , 到 布朗尼蛋糕 已知 ,

以神秘的方式，对于布朗尼童子军来说，

[ðeɪ] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] . [-]
They clambered up the walls of stone . [64]
他们 攀爬 向上 这 墙壁 的 石头 . [-]

他们爬上了石墙。[64]

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [laɪk]['braɪər] ,
They clung to this and that , like briers ,
他们 紧紧抓住 到 这 和 那 , 喜欢 荆棘 ,

他们像荆棘一样，紧紧抓住这个那个不放。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [smuːð] [ɪ'lektrɪk] ['waɪɚz, 'waɪrz] ;
They climbed the smooth electric wires ;
他们 攀登 这 光滑的 电的 电线 ;

他们爬上了光滑的电线;

[sʌm; səm] ['membər] ['lendɪŋ] ['redi] [eɪd]
Some members lending ready aid
一些 成员 贷款 准备好 援助

一些成员随时准备提供帮助

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['wikər] [nəːvs] [dɪ'spleɪd] .
To those who weaker nerves displayed .
到 那些 WHO 较弱 神经 显示 .

对于那些神经比较脆弱的人来说。

[ænd; ənd][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
And in five minutes at the most ,
和 在 五 分钟 在 这 最多 ,

最多五分钟之内,

[baɪ][vaɪn] , [baɪ] ['brækɪt] , [ænd; ənd][baɪ][poʊst] ,
By vine , by bracket , and by post ,
经过 藤 , 经过 括号 , 和 经过 邮政 ,

通过藤蔓、支架和柱子,

[baɪ] ['evri] [skroʊl] , [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋ] [boʊld] ,
By every scroll , and carving bold ,
经过 每一个 滚动 , 和 雕刻 大胆的 ,

每一幅卷轴，每一处雕刻都清晰可见,

[ðæt] [toʊz][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ɔːr]['fɪŋgərz][hoʊld]
That toes could touch or fingers hold
那 脚趾 可以 触碰 或者 手指 抓住

脚趾可以相触，手指可以握住

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [tʃæns]
They made their way , and gained a chance
他们 制成 他们的 方式 , 和 获得 一个 机会

他们一路披荆斩棘，最终获得了机会。

[tuː; tə] [vjuː] , [ˌʌn'noʊtɪst] , ['evri] [dæns] .
To view , unnoticed , every dance .
到 看法 , 未被察觉 , 每一个 舞蹈 .

悄无声息地观看每一支舞。

[sed] [wʌn] : " [haʊ] ['plez(ə)nt] [ɪz][ðə; ði] [saɪt]
Said one : " How pleasant is the sight
说 一 : " 如何 令人愉快的 是 这 视线

其中一人说道："这景象真令人愉悦。"

[tuː; tə] [siː] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [jʌŋ] [ænd; ənd] [braɪt]
To see those children young and bright
到 看 那些 孩子们 年轻的 和 明亮的

看到那些年轻活泼的孩子，真令人欣慰。

[waɪl] ['skɪpɪŋ] ['blaɪðli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
While skipping blithely to and fro ,
尽管 跳过 兴高采烈地 到 和 弗 ,

轻快地来回跳跃,

[naʊ] [dʒɔɪnd][ɪn] [perz] , [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Now joined in pairs , now in a row ,
现在 加入 在 对 , 现在 在 一个 排 ,

时而成对出现，时而排成一列,

[ɔ:r] [fɔ:rmd] [ɪn] ['sɜ:rkl] , [hænd][ɪn][hænd] ,
Or formed in circles , hand in hand ,
或者 形成 在 界 , 手 在 手 ,

或者手牵手围成圆圈，

[ænd; ənd] ['laɪtli] ['mu:vɪŋ] [æt; ət] [kə'mænd] —
And lightly moving at command —
和 轻轻 移动 在 命令 —

并能根据指令轻轻移动——

[laɪk] ['bʌtərflaɪz] [θru:] ['bɑ:mi] [er]
Like butterflies through balmy air
喜欢 蝴蝶 通过 芳香 空气

如同蝴蝶在温暖的空气中翩翩起舞

[wen] ['sʌmər] [spredz] [ət'rækʃnz] [fer] , [-]
When summer spreads attractions fair , [65]
什么时候 夏天 传播 景点 公平的 , [-]

当夏季到来，各种景点也随之而来[65]

[ænd; ənd] [blendz] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['wɪspərɪŋ] [bri:z]
And blends with every whispering breeze
和 混合物 和 每一个 耳语 微风

它与每一阵轻柔的微风融为一体。

[ðə; ði] ['draʊzi] [hʌm] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [bi:z] .
The drowsy hum of working bees .
这 昏昏欲睡 哼 的 在职的 蜜蜂 .

蜜蜂昏昏欲睡的嗡嗡声。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [wen] [ðɪs] [ɪz][ɔ:(r)]
" Another said : " When this is o'er
" 其他 说 : " 什么时候 这 是 超过

另一个人说："当这一切结束时……"

[ðə; ði] ['braʊni] [bænd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [flɔ:r] .
The Brownie Band will take the floor .
这 布朗尼 乐队 将要 拿 这 地面 .

布朗尼乐队将登台表演。

[wi:l] [baɪd]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [sloʊ]
We'll bide our time and not be slow
出色地 比德 我们的 时间 和 不是 是 慢的

我们会耐心等待时机，不会拖延。

[tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [wen] [ðeɪ] [goʊ] .
To take possession when they go .
到 拿 拥有 什么时候 他们 去 .

他们离开后接管。

[ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [hɔ:l]
Then up and down the spacious hall
然后 向上 和 向下 这 宽敞 大厅

然后沿着宽敞的大厅上下走动

[wi:l] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
We'll imitate the steps of all .
出色地 模拟 这 步骤 的 全部 .

我们将模仿所有人的步骤。

[wi:l] [ʃoʊ] [ðæt] [nɑ:t][ɪn] [frɛntʃmɛnz] [boʊnz]
We'll show that not in Frenchmen's bones
出色地 展示 那 不是 在 法国人的 骨头

我们将证明，这并非法国人的天性。

[laɪz] [ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] ['neɪtʃər] [oʊnz] ;
Lies all the grace that nature owns ;
谎言 全部 这 优雅 那 自然 拥有 ;

蕴藏着大自然所拥有的一切美好;

[ðæt] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][wɔːlts][kæn; kən] [ʃaɪn]
That others at the waltz can shine
那 其他的 在 这 华尔兹 能 闪耀

让华尔兹中的其他人也能闪耀光芒

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒɜːmənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪn] ;
As well as Germans from the Rhine ;
作为 出色地 作为 德国人 从 这 莱茵河 ;

以及来自莱茵河沿岸的德国人;

[ðæt] [wiː; wi][sʌm; səm]['keipəz][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ]
That we some capers can enjoy
那 我们 一些 刺山柑 能 享受

我们这些刺山柑爱好者可以享受

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] .
As well as natives of Savoy .
作为 出色地 作为 本地人 的 萨沃伊 .

以及萨伏伊本地人。

" [waɪl] [ðʌs] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ðə; ði]['moʊmənts] [fluː] ,
" While thus they talked , the moments flew ,
" 尽管 因此 他们 谈话 , 这 时刻 飞翔 ,

他们就这样交谈着，时间飞逝。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['mæstɚz] [tæsk][wʌz; wəz] [θruː] .
And soon the master's task was through .
和 很快 这 硕士学位 任务 曾是 通过 .

很快，主人的任务就完成了。

[wen] ['tʃɪldrənz] [kloʊk] [wɜːr; wər] [ræpt] [ə'raʊnd] ,
When children's cloaks were wrapped around ,
什么时候 孩子们的 斗篷 是 包装 大约 ,

当孩子们的斗篷裹在身上时，

[ænd; ənd]['hevɪərðən'er] [ʃuːz] [ðer; ðər] [fiːt] [hæd; həd] [faʊnd]
And heavier shoes their feet had found
和 较重 鞋 他们的 脚 有 成立

他们找到了更重的鞋子。

[ðeɪ] ['heɪsnd] [hoʊm] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [slept]
They hastened home ; but while they slept
他们 加快 家 ; 但 尽管 他们 睡着了

他们匆匆赶回家；但当他们睡着时

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [krept]
The Brownies in that building crept
这 布朗尼蛋糕 在 那 建筑 悄悄地爬

那栋楼里的女童子军悄悄地爬了出来。

[tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][tɜːrn][æt; ət] ['laɪvli] [riːl] ,
To take their turn at lively reel ,
到 拿 他们的 转动 在 热闹 卷轴 ,

轮流跳一段欢快的轮舞，

[æt; ət]['greɪsf(ə)l] [glaɪd] , [ɔːr] ['dɪzi] [wiːl] ,
At graceful glide , or dizzy wheel ,
在 优美 滑行 , 或者 晕眩的 车轮 ,

优雅滑行，或令人眩晕的车轮，

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz]['piːp(ə)l] [noʊ] ,
Till all the dances people know ,
直到 全部 这 舞蹈 人们 知道 ,

直到人们熟知的所有舞蹈，

[frʌm; frəm]['kjuːbəz][pɑːmz][tuː; tə] ['rʌʃəz] [snoʊ]
From Cuba's palms to Russia's snow
从 古巴的 棕榈树 到 俄罗斯的 雪

从古巴的棕榈树到俄罗斯的雪

[wɜːr; wər][traɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [ɪn] ['evri] [keɪs]
Were tried , and soon in every case
是 尝试 , 和 很快 在 每一个 案件

他们都接受了审判，而且很快在所有案件中都如此。

[wɜːr; wər] ['mæstərd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [greɪs] .
Were mastered with surprising grace .
是 精通 和 奇怪 优雅 .

掌握得异常轻松自如。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðeɪ] [skɪpt] [ə'baʊt] ,
Imagine how they skipped about ,
想象 如何 他们 跳过 关于 ,

想象一下他们蹦蹦跳跳的样子，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɑːnst] , [wɪð; wɪθ] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ! [-]
And how they danced , with laugh and shout ! [66]
和 如何 他们 跳舞 , 和 笑 和 喊 ! [-]

他们载歌载舞，欢声笑语！[66]

[oʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] ['braʊniz] [rʌn]
O sooner had the Brownies run
哦 很快 有 这 布朗尼蛋糕 跑步

O 让布朗尼队跑得更快

['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ðæn; ðən] - [twʌz] [bɪ'gʌn] .
Into the hall than ' twas begun .
进入 这 大厅 比 - 那是 开始 .

然后，一切便开始了。

[sʌm; səm] [raʊnd] [ðə; ði][hɑːrp] , [wɪð; wɪθ] ['kʌnɪŋ] [stroʊk] ,
Some round the harp , with cunning stroke ,
一些 圆形的 这 竖琴 , 和 狡猾 中风 ,

有些人绕着竖琴，用巧妙的笔触，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [strɪŋz] [ə'woʊk] .
The music in the strings awoke .
这 音乐 在 这 字符串 醒来 .

弦乐响起。

[ðə; ði][vaɪə'lɪnz][tuː; tə] ['ʌðər] [fel] ,
The violins to others fell ,
这 小提琴 到 其他的 跌倒 ,

其他人的小提琴都掉下来了，

[huː] [skreɪpt] , [ænd; ənd] [sɔːd] , [ænd; ənd] ['fɪŋgərd] [wel] ,
Who scraped , and sawed , and fingered well ,
WHO 刮擦 , 和 锯 , 和 用手指 出色地 ,

谁擅长刮擦、锯木和用手指触摸?

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [er]
Until the sweet and stirring air
直到 这 甜的 和 搅拌 空气

直到那甜美而令人心醉的空气

[wʊd] [raʊz] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['dʌlɪst] [ðer; ðər] .

Would	rouse	the	feet	of	dullest	there	.
会	唤醒	这	脚	的	最无聊的	那里	.

即使是最迟钝的人也会被唤醒。

[laɪk] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] ,

Like	people	in	the	spring	of	life	,
喜欢	人们	在	这	春天	的	生活	,

就像正值青春年华的人们一样，

[ʌv; əv][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['blesɪŋz] [raɪf] ,

Of	joys	and	countless	blessings	rife	,
的	喜悦	和	无数	祝福	普遍存在	,

充满欢乐和无数祝福，

[huː] [jiːld] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['plɛʒərz] [hænd] —

Who	yield	themselves	to	Pleasure's	hand	—
WHO	屈服	他们自己	到	快乐的	手	—

那些甘愿臣服于享乐之手的人——

[soʊ] [dɑːnst] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['braʊni] [bænd] .

So	danced	that	night	the	Brownie	Band	.
所以	跳舞	那	夜晚	这	布朗尼	乐队	.

当晚，布朗尼乐队就跳起了舞。

[fɜːrst][wʌn] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ]

First	one	would	take	his	place	to	show
第一的	一	会	拿	他的	地方	到	展示

首先，他会站在那里展示自己。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [step] [fɔːr; fər] [hiːl] [ɔːr][toʊ] ,

The	special	step	for	heel	or	toe	,
这	特别的	步	为了	脚跟	或者	脚趾	,

脚跟或脚尖的特殊步骤，

[dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [edʒ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

Just	how	to	edge	about	with	care	,
只是	如何	到	边缘	关于	和	关心	,

如何小心翼翼地绕圈走动

[ænd; ənd] [help] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɑːrtnər] [fer] ,

And	help	around	the	partner	fair	,
和	帮助	大约	这	伙伴	公平的	,

并协助筹办合作伙伴博览会，

[nɔːr][plænt][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [dres] —

Nor	plant	his	feet	upon	a	dress	—
也不	植物	他的	脚	之上	一个	裙子	—

也不让他的脚踩在衣服上——

[tuː; tə] [kɔːz] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'stres] .

To	cause	confusion	and	distress	.
到	原因	困惑	和	痛苦	.

造成混乱和痛苦。

[ðen] [mɔːr] [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði] ['mæstɚz] [pɑːrt] ,

Then	more	would	play	the	master's	part	,
然后	更多的	会	玩	这	硕士学位	部分	,

然后会有更多人扮演主人的角色，

[ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt] : [-]

And	give	some	lessons	in	the	art	:	[	67	]
和	给	一些	课程	在	这	艺术	:	[	-	]

并传授一些艺术知识：[67]

[wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rest] [sʌm; səm] ['fɪgjərz] [nuː]
Would show the rest some figures new
会 展示 这 休息 一些 数据 新的

会向其他人展示一些新的数据。

[frʌm; frəm] ['tɜːrki] , ['tʃaɪnə] , [ɔːr] [pə'ruː] .
From Turkey , China , or Peru .
从 火鸡 , 中国 , 或者 秘鲁 .

来自土耳其、中国或秘鲁。

[naʊ] ['smuːðli] [glaɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɑːn] [wɪŋz] ,
Now smoothly glide , as if on wings ,
现在 顺利 滑行 , 作为 如果 在 翅膀 ,

现在平稳地滑翔，就像乘着翅膀一样。

[ðen] [bɑːb] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [ɑːn] [sprɪŋz] ,
Then bob around , as if on springs ,
然后 鲍勃 大约 , 作为 如果 在 弹簧 ,

然后像弹簧一样上下晃动，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spraɪtli] [steps] [wʊd] [kɔːl]
Until the sprightly steps would call
直到 这 轻快的 步骤 会 称呼

直到轻快的脚步声响起

[laʊd] [ˌæklə'meɪʃənz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Loud acclamations from them all .
大声 掌声 从 他们 全部 .

他们全场爆发出热烈的掌声。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn] [tuːz] [wɪð; wɪθ] [skɪp] [ænd; ənd] [baʊnd] ,
They danced in twos with skip and bound ,
他们 跳舞 在 二 和 跳过 和 边界 ,

他们成双成对地跳着舞，蹦蹦跳跳的。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn] ['sɜːrkl] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
They danced in circles , round and round ;
他们 跳舞 在 界 , 圆形的 和 圆形的 ;

他们围着圆圈跳舞，一圈又一圈；

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn] [laɪnz] [ðæt] [kɔɪld] [ə'baʊt]
They danced in lines that coiled about
他们 跳舞 在 线条 那 卷曲 关于

他们排成蜿蜒的队伍跳舞

[æz; əz] [rʌnz] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,
As runs the serpent in and out ,
作为 跑步 这 蛇 在 和 出去 ,

就像蛇进进出出一样，

[sʌm; səm] ['muːvɪŋ] [sloʊ] , [sʌm; səm] ['stændɪŋ] [stɪl] —
Some moving slow , some standing still —
一些 移动 慢的 , 一些 常设 仍然 —

有些人行动缓慢，有些人则静止不动——

[mɔːr] ['kʌtɪŋ] ['keipəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] .
More cutting capers with a will .
更多的 切割 刺山柑 和 一个 将要 .

更多精彩刺激的冒险故事。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [baɪ] ['dʒɔɪnɪŋ] [hænd] [ɪn] [hænd] ,
At length , by joining hand in hand ,
在 长度 , 经过 加入 手 在 手 ,

最终，他们手牵着手，

[ðə; ði][set][ɪn'kluːdɪd][ɔːl][ðə; ði][bænd] .

The	set	included	all	the	band	.
这	放	包括	全部	这	乐队	.

演出阵容包括乐队所有成员。

[ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [kraʊd] [wʌz; wəz]['nevər] [siːn]

A	happier	crowd	was	never	seen
一个	更快乐	人群	曾是	绝不	已见

从未见过如此欢乐的人群。

[ɑːn][bɔːl] - [ruːm] [flɔːr] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [griːn] .

On	ball	-	room	floor	or	village	green	.
在	球	-	房间	地面	或者	村庄	绿色的	.

在舞厅地板上或村庄绿地上。

[baɪ][tɜːrnz] [ðeɪ] [dɑːnst] , [baɪ][tɜːrnz] [wʊd] [goʊ]

By	turns	they	danced	,	by	turns	would	go
经过	转弯	他们	跳舞	,	经过	转弯	会	去

他们轮流跳舞，轮流去

[ænd; ənd][traɪ][ðer; ðər] [skɪl] [æt; ət] [strɪŋ] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] — [-]

And	try	their	skill	at	string	and	bow	—	[	68	]
和	尝试	他们的	技能	在	细绳	和	弓	—	[	-	]

试试他们的弓箭技巧——[68]

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [sɔːd] [ðə; ði] ['fɪdl] [θruː] ,

They	almost	sawed	the	fiddle	through	,
他们	几乎	锯	这	小提琴	通过	,

他们差点把小提琴锯断了。

[soʊ][fæst][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] .

So	fast	the	bow	across	it	flew	.
所以	快速地	这	弓	穿过	它	飞翔	.

弓箭飞得如此之快。

[ænd; ənd] ['laʊdər] [stɪl] [ðə; ði][hɑːrp] [wʊd] [rɪŋ] ,

And	louder	still	the	harp	would	ring	,
和	更大声	仍然	这	竖琴	会	戒指	,

竖琴的琴声越来越响亮，

[æz; əz]['nɪmblə(r)]['fɪŋgərz] [plʌkt] [ðə; ði] [strɪŋ] .

As	nimbler	fingers	plucked	the	string	.
作为	更灵活	手指	拨弦	这	细绳	.

灵巧的手指拨动了琴弦。

[ə'laɪk] [ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ]['skɪlf(ə)l][bænd]

Alike	they	seemed	a	skillful	band
相似	他们	似乎	一个	熟练	乐队

他们看起来就像一支技艺精湛的乐队

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr]['mjuːzɪk] - [stænd] .

Upon	the	floor	or	music	-	stand	.
之上	这	地面	或者	音乐	-	站立	.

在地板上或乐谱架上。

[ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] , [frʌm; frəm]['aʊər][tuː; tə]['aʊər] ,

The	night	wore	on	,	from	hour	to	hour	,
这	夜晚	穿着	在	,	从	小时	到	小时	,

夜色渐深，一小时一小时地过去了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][vɪm][ænd; ənd] ['paʊər] ;

And	still	they	danced	with	vim	and	power	;
和	仍然	他们	跳舞	和	vim	和	力量	;

他们依然活力四射、充满力量地跳舞；

[fɔːr; fər] ['sʌp(ə)l] - [niːd] [ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv] [toʊ]

For	supple	-	kneed	and	light	of	toe
为了	柔软	-	膝盖	和	光	的	脚趾

膝盖灵活，脚趾轻盈

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [wel] [juː; jʊ] [noʊ] ,

The	Brownies	are	,	as	well	you	know	,
这	布朗尼蛋糕	是	,	作为	出色地	你	知道	,

布朗尼蛋糕，正如你所知，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['taɪərɪŋ] [aʊt]

And	such	a	thing	as	tiring	out
和	这样的	一个	事物	作为	令人疲惫	出去

而疲惫这种事也是存在的。

['gɪvz] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [smɔːl] [kən'sɜːrn] , [noʊ] [daʊt] .

Gives	them	but	small	concern	,	no	doubt	.
给予	他们	但	小的	忧虑	,	不	怀疑	.

毫无疑问，这不会让他们感到丝毫担忧。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['dɑːrknəs] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [pɔːl]

As	long	as	darkness	hung	her	pall
作为	长的	作为	黑暗	悬挂	她	灵柩

只要黑暗笼罩着她，她的灵柩便依然存在。

[ɪn] ['hevi] [foʊldz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] ,

In	heavy	folds	around	the	hall	,
在	重的	折叠	大约	这	大厅	,

大厅周围堆积着厚重的褶皱，

[ðə; ði] ['braʊniz] [steɪd] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

The	Brownies	stayed	to	dance	and	play	,
这	布朗尼蛋糕	入住	到	舞蹈	和	玩	,

女童子军们留下来跳舞玩耍。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

Until	the	very	break	of	day	.
直到	这	非常	休息	的	天	.

直到黎明破晓。

[oʊ] [dæns] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔː(r)] ,

O	dance	the	figures	o'er	and	o'er	,
哦	舞蹈	这	数据	超过	和	超过	,

哦，舞动的身影不断地舞动，

[ðeɪ] ['liŋgə] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [flɔːr] ;

They	lingered	on	the	polished	floor	;
他们	徘徊不去	在	这	抛光	地面	;

他们在光洁的地板上流连忘返;

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['pɑːrti] [dʌn]

No	sooner	was	one	party	done
不	很快	曾是	一	派对	完毕

一方刚结束

[ðæn; ðən] ['ʌðər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌn] .

Than	others	the	position	won	.
比	其他的	这	位置	韩元	.

与其他职位相比，他赢得了这个职位。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ðer; ðər] ['pɑːrtnərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [set] ,

They	chose	their	partners	for	the	set	,
他们	选择	他们的	合作伙伴	为了	这	放	,

他们为拍摄挑选了搭档。

[ænd; ənd] [boʊd] , [ænd; ənd] [skreɪpt] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [met] .

And	bowed	,	and	scraped	,	and	smiling	,	met	.
和	鞠躬	,	和	刮擦	,	和	微笑	,	遇见	.

他们鞠躬、刮擦、微笑，相遇了。

[æz; əz] [naɪt] [əd'vænst] , [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [greɪ]

As	night	advanced	,	and	morning	gray
作为	夜晚	先进的	,	和	早晨	灰色的

夜幕降临，晨曦渐暗

[naɪ] [ænd; ənd] [stɪl] ['naɪər] [kæst][ɪts] [reɪ] ,

Nigh	and	still	nigher	cast	its	ray	,
夜	和	仍然	更近	投掷	它是	射线	,

它的光芒越来越近，越来越近，

[ðə; ði] ['laɪvli] ['braʊniz] ['fæstər] [fluː] ,

The	lively	Brownies	faster	flew	,
这	热闹	布朗尼蛋糕	快点	飞翔	,

活泼的布朗尼们飞得更快了，

[ə'krɔːs] [ænd; ənd] [bæk] , [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [θruː] ;

Across	and	back	,	around	and	through	;
穿过	和	后退	,	大约	和	通过	;

横穿、折返、绕行、穿过；

[naʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] , [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] ,

Now	down	the	center	,	up	the	side	,
现在	向下	这	中心	,	向上	这	边	,

现在沿着中间，沿着边线，

[ðen] [bæk] [tuː; tə] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] [glaɪd] — [-] [-]

Then	back	to	place	with	graceful	glide	—	[	69	]	[	70	]
然后	后退	到	地方	和	优美	滑行	—	[	-	]	[	-	]

然后优雅地滑回原位——[69][70]

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [deɪ]

Until	it	seemed	that	even	day
直到	它	似乎	那	甚至	天

直到似乎连这一天

[wʊd] ['hɑːrdli] [draɪv] [ðə; ði] [bænd] [ə'weɪ] .

Would	hardly	drive	the	band	away	.
会	几乎	驾驶	这	乐队	离开	.

不太可能把乐队吓跑。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [sʌm; səm] , [mɔːr] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [gɑːrd]

At	length	some	,	more	upon	their	guard
在	长度	一些	,	更多的	之上	他们的	警卫

最后，一些人更加警惕了。

[ə'genst] [sə'praiziz] , ['leɪbərd] [hɑːrd]

Against	surprises	,	labored	hard
反对	惊喜	,	辛勤劳作	难的

面对意外，努力奋斗

[tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs]

To	urge	their	comrades	from	the	place
到	敦促	他们的	同志们	从	这	地方

敦促他们的同志们离开那里

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Before	the	sun	would	show	his	face	.
前	这	太阳	会	展示	他的	脸	.

在太阳露出他的脸庞之前。

[ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt]
They pulled and hauled with all their might
他们 拉 和 拖拽 和 全部 他们的 可能

他们使出浑身解数，拼命拉拽。

[æt; ət] [ðoʊz] [hæf]['kreɪzi][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
At those half crazy with delight ,
在 那些 一半 疯狂的 和 喜 ,

那些欣喜若狂的人，

[huː] [stɪl] [wʊd] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns]
Who still would struggle for a chance
WHO 仍然 会 斗争 为了 一个 机会

谁还会为机会而奋斗呢?

[tuː; tə][hæv; həv] , [æt; ət] [liːst] , [ə'nʌðər] [dæns] —
To have , at least , another dance —
到 有 , 在 至少 , 其他 舞蹈 —

至少再跳一支舞——

[sʌm; səm] ['fɪgjər] [ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt][fər'gɑːt] ,
Some figure that was quite forgot ,
一些 数字 那 曾是 相当 忘了 ,

一个几乎被人遗忘的人物，

[ɔːl'ðoʊ] " [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .
Although " the finest of the lot .
虽然 " 这 最好的 的 这 很多 .

虽然是"其中最好的"。

" [ə'nʌðər] [wɪʃt] [tuː; tə]['lɪŋgər] [stɪl] —
" Another wished to linger still —
" 其他 希望 到 萦绕 仍然 —

另一个人则希望继续逗留下去——

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [wɜːrdz] — [ʌn'tɪl]
In spite of warning words — until
在 尽管如此 的 警告 字 — 直到

尽管有警告之词——直到

[iːtʃ] ['membər]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
Each member present on the floor
每个 成员 展示 在 这 地面

场上所有成员

[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][twaɪs][ɔːr] [mɔːr] .
Had been his partner twice or more .
有 到过 他的 伙伴 两次 或者 更多的 .

曾两次或两次以上与他合作过。

['miːntaɪm] , [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [tel] - [teɪl] [daɪz]
Meantime , outside , the tell - tale dyes
与此同时 , 外部 , 这 告诉 - 故事 染料

与此同时，在室外，那些显眼的染料

[ʌv; əv][mɔːrn][bɪ'gæn][tuː; tə][peɪnt][ðə; ði][skaɪz] ,
Of morn began to paint the skies ,
的 早晨 开始 到 画 这 天空 ,

晨曦开始为天空染上色彩，

[ænd; ənd] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv] [naɪt]
And , one by one , the stars of night
和 , 一 经过 一 , 这 明星 的 夜晚

夜空中的星星一颗颗地升起

[gruː] [peɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɔrnɪŋz] [laɪt] .

Grew	pale	before	the	morning's	light	.
成长	苍白	前	这	早晨	光	.

晨光到来之前，脸色就变得苍白了。

[əˈloʊn] , [braɪt] [ˈviːnəs] , [ɪn][ðə; ði][west] ,

Alone	,	bright	Venus	,	in	the	west	,
独自的	,	明亮的	金星	,	在	这	西方	,

西方，孤零零地闪耀着明亮的金星。

[ʌpˈheld] [hɜːr; hər] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðə; ði][rest] ;

Upheld	her	torch	and	warned	the	rest	;
维持	她	火炬	和	警告	这	休息	;

她高举火炬，警告其他人;

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] [ðə; ði]['paɪpɪŋ] [noʊt]

While	from	the	hedge	the	piping	note
尽管	从	这	对冲	这	管道	笔记

从树篱上传来悠扬的笛声

[ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [floʊt] ;

Of	waking	birds	began	to	float	;
的	醒来	鸟类	开始	到	漂浮	;

醒来的鸟儿开始飘浮;

[ænd; ənd][kraʊz][əˈpɑːn][ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪlz]

And	crows	upon	the	wooded	hills
和	乌鸦	之上	这	树木繁茂的	丘陵

林木葱郁的山丘上，乌鸦盘旋。

[kə'menst] [tuː; tə][stɜːr][ænd; ənd] [wet] [ðer; ðər] [bɪlz] ,

Commenced	to	stir	and	whet	their	bills	,
开始	到	搅拌	和	磨刀	他们的	账单	,

他们开始四处奔走，试图说服对方接受他们的提议。

[wen] ['braʊniz] ['skæmpəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,

When	Brownies	scampered	from	the	place	,
什么时候	布朗尼蛋糕	四处逃窜	从	这	地方	,

当小女童军们从那里四散奔逃时，

[ænd; ənd] [ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] [reɪs] . [-]

And	undertook	the	homeward	race	.	[	71	]
和	承担	这	回家	种族	.	[	-	]

然后开始了返乡之旅。[71]

[nɔːr] [meɪd] [ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [striːt] [ɔːr] [skwer] ,

Nor	made	a	halt	in	street	or	square	,
也不	制成	一个	停止	在	街道	或者	正方形	,

既没有在街道上也没有在广场上停留，

[ɔːr]['vɜːrd(ə)nt][pɑːrk] , [haʊ'evər] [fer] ;

Or	verdant	park	,	however	fair	;
或者	葱茏	公园	,	然而	公平的	;

或者说，无论多么美丽，绿树成荫的公园;

[bʌt; bət] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][mæn]

But	farther	from	the	sight	of	man
但	更远	从	这	视线	的	男人

但离人类的视线更远。

[ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [ræn] .

And	light	of	day	,	they	quickly	ran	.
和	光	的	天	,	他们	迅速地	跑	.

天亮后，他们迅速逃窜。

[ðeɪ] ['trævld] [æt; ət][ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] [spiːd] ,
They traveled at their highest speed ,
他们 旅行 在 他们的 最高 速度 ,

他们以最高速度行进，

[ænd; ənd] ['swɪftli] [mʌst; məst] [ðeɪ] [goʊ] , [ɪn'diːd] ;
And swiftly must they go , indeed ;
和 迅速地 必须 他们 去 , 的确 ;

他们确实必须迅速离开；

[fɔːr; fər] , [laɪk][ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [wiːl] ,
For , like the spokes of some great wheel ,
为了 , 喜欢 这 发言人 的 一些 伟大的 车轮 ,

因为，就像巨大车轮的辐条一样，

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl]
The rays of light began to steal
这 射线 的 光 开始 到 偷

光线开始偷走

[stɪl] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ,
Still higher up the eastern sky ,
仍然 更高 向上 这 东 天空 ,

东方的天空更高处，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [naɪ] .
And showed the sun was rolling nigh .
和 显示 这 太阳 曾是 滚动 夜 .

太阳快要升起来了。

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['kændi] - [pʊl] .
THE BROWNIES ' CANDY - PULL .
这 布朗尼蛋糕 - 糖果 - 拉 .

布朗尼糖果抽奖。

[en iː] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] [sæt]
NE evening , while the Brownies sat
东北 晚上 , 尽管 这 布朗尼蛋糕 卫星

东北方向的傍晚，布朗尼童子军们坐着

[end'ʒɔɪɪŋ] [friː] [ænd; ənd] ['frendli] [tʃæt] ,
Enjoying free and friendly chat ,
享受 自由的 和 友好的 聊天 ,

享受自由友好的聊天，

[sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [triːz] , [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Some on the trees , some on the ground ,
一些 在 这 树木 , 一些 在 这 地面 ,

有的在树上，有的在地上。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [fensiz] [raʊnd] —
And others perched on fences round —
和 其他的 栖息 在 栅栏 圆形的 —

还有一些栖息在周围的栅栏上——

[wʌn] ['braʊni] , ['raɪzɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
One Brownie , rising in his place ,
一 布朗尼 , 上升 在 他的 地方 ,

一个布朗尼站了起来，代替他的位置，

[ə'drest] [ðə; ði][bænd][wɪð; wɪθ] ['biːmɪŋ] [feɪs] .
Addressed the band with beaming face .
已解决 这 乐队 和 光芒四射 脸 .

他面带笑容地向乐队成员们讲话。

[ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt]
The **listeners** **gathered** **with** **delight**
这 听众 聚集 和 喜

听众们兴高采烈地聚集在一起。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['membər] , [boʊld][ænd; ənd] [braɪt] ,
Around **the** **member** **,** **bold** **and** **bright** **,**
大约 这 成员 , 大胆的 和 明亮的 ,

围绕着成员，大胆而明亮，

[tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [ʌv; əv] [siːnz] ['hiːd] [spaɪd]
To **hear** **him** **tell** **of** **scenes** **he'd** **spied**
到 听到 他 告诉 的 场景 他会 间谍

听他讲述他所目睹的场景

[waɪl] ['roʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪd] . [-]
While **roaming** **through** **the** **country** **wide** **.** **[** **72** **]**
尽管 漫游 通过 这 国家 宽的 . [-]

在全国各地游荡。[72]

" [læst] [iːv] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə] [ʃʌn] [ðə; ði][blæst] ,
" **Last** **eve** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **to** **shun** **the** **blast** **,**
" 最后的 前夕 , " 说 他 , " 到 回避 这 爆炸 ,

“昨晚，”他说，“为了躲避爆炸，

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [fens] [aɪ] [pæst] .
Behind **a** **cottage** **fence** **I** **passed** **.**
在后面 一个 小屋 栅栏 我 通过了 .

我穿过一排小屋的栅栏。

[waɪl] [ðer; ðər] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['meri] [raʊt] ,
While **there** **,** **I** **heard** **a** **merry** **rout** **,**
尽管 那里 , 我 听到 一个 欢乐 路线 ,

在那里，我听到了一阵欢快的喧闹声。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz][dɑːrk] [wɪ'ðaʊt] ,
And **as** **the** **yard** **was** **dark** **without** **,**
和 作为 这 院子 曾是 黑暗的 没有 ,

外面院子里一片漆黑，

[aɪ] [krɔːld] [ə'lɔːŋ] [θruː] [wiːdz] [ænd; ənd] [græs] ,
I **crawled** **along** **through** **weeds** **and** **grass** **,**
我 爬行 沿着 通过 杂草 和 草 ,

我匍匐穿过杂草丛生的草地，

[θruː] ['melən] - [vaɪnz] [ænd; ənd]['broʊkən] [glæs] ,
Through **melon** **-** **vines** **and** **broken** **glass** **,**
通过 瓜 - 藤蔓 和 破碎的 玻璃 ,

穿过瓜藤和碎玻璃，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [maɪt] , [ˌʌn'noʊtɪst] , [wɪn]
Until **I** **might** **,** **unnoticed** **,** **win**
直到 我 可能 , 未被察觉 , 赢

直到我可能在不被人注意的情况下赢得胜利

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][spɔːrt] [wɪ'ðɪn] .
A **glimpse** **of** **all** **the** **sport** **within** **.**
一个 一瞥 的 全部 这 运动 之内 .

一窥其中各项运动的精彩之处。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] ,
At **length** **,** **below** **the** **window** **-** **pane** **,**
在 长度 , 以下 这 窗户 - 窗格 ,

最后，在窗玻璃下方，

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [sɪl] [aɪ] [stretʃt] [ɪn] [veɪn] ;

To	reach	the	sill	I	stretched	in	vain	;
到	抵达	这	窗台	我	拉伸	在	徒劳	;

我伸手够不到窗台，徒劳无功;

[bʌt; bət] , [θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [maɪnd]

But	,	thanks	to	my	inquiring	mind
但	,	谢谢	到	我的	查询	头脑

但是，多亏了我那颗好奇的心。

[ænd; ənd] ['sʌndri] [brɪks] , [aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [faɪnd] [-]

And	sundry	bricks	,	I	chanced	to	find	[	73	]
和	杂项	砖块	,	我	偶然	到	寻找	[	-	]

还有一些零散的砖块，我偶然发现[73]

[ðə; ði] [fækts] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'leɪt] [ɪn] [fʊl]

The	facts	I	can	relate	in	full
这	事实	我	能	涉及	在	满的

我可以完整地陈述事实

[ə'baʊt] [ðæt] ['laɪvli] ['kændi] - [pʊl] .

About	that	lively	candy	-	pull	.
关于	那	热闹	糖果	-	拉	.

关于那款趣味十足的拉糖游戏。

" [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] , [aɪ] [wel] [bɪ'liːv] ,

"	An	hour	or	more	,	I	well	believe	,
"	一个	小时	或者	更多的	,	我	出色地	相信	,

“我相信至少需要一个小时或更久。”

[aɪ] [stʊd] , [ðer; ðər] ['ækʃnz] [tuː; tə] [pər'siːv] ,

I	stood	,	their	actions	to	perceive	,
我	站立	,	他们的	行动	到	感知	,

我站着，观察他们的行动，

[wɪð; wɪθ] ['elbəuz] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sɪl] ,

With	elbows	resting	on	the	sill	,
和	肘部	休息	在	这	窗台	,

双肘倚在窗台上，

[ænd; ənd] [noʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [stɪl] .

And	nose	against	the	window	still	.
和	鼻子	反对	这	窗户	仍然	.

鼻子仍然贴着窗户。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðer; ðər] [fʌn] ,

I	watched	them	closely	at	their	fun	,
我	观看	他们	密切	在	他们的	乐趣	,

我仔细观察着他们玩耍的情景，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

And	learned	how	everything	was	done	.
和	学习	如何	一切	曾是	完毕	.

并了解了所有操作流程。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ,

The	younger	members	took	the	lead	,
这	年轻	成员	采取	这	带领	,

年轻成员发挥了主导作用，

[ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [spiːd] .

And	carried	on	the	work	with	speed	.
和	携带	在	这	工作	和	速度	.

然后迅速地继续工作。

[wɪð; wɪθ]['nɪmb(ə)l] [fiːt] [ðeɪ] [ræn][ə'baʊt]

With	nimble	feet	they	ran	about
和	灵活	脚	他们	跑	关于

他们迈着轻快的步伐四处奔跑

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ;

From	place	to	place	,	with	laugh	and	shout	;
从	地方	到	地方	,	和	笑	和	喊	;

一路欢笑呐喊，从一个地方到另一个地方;

[bʌt; bət]['oʊldər] ['hedz] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [waɪl] ,

But	older	heads	looked	on	the	while	,
但	老	头部	看起来	在	这	尽管	,

但一些年纪较大的人却在一旁看着。

[ænd; ənd] [tʃɪrd] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ,

And	cheered	the	youngsters	with	a	smile	,
和	欢呼	这	年轻人	和	一个	微笑	,

他面带微笑地为孩子们加油鼓劲。

[ænd; ənd] [geɪv] [əd'vaɪs][ɪn] ['mænər] [kaɪnd]

And	gave	advice	in	manner	kind
和	给予	建议	在	方式	种类

并以和蔼的方式给予建议。

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [maɪnd] .

To	guide	the	inexperienced	mind	.
到	指导	这	缺乏经验	头脑	.

引导缺乏经验的心灵。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt] ,

They	placed	the	sugar	in	a	pot	,
他们	放置	这	糖	在	一个	锅	,

他们把糖放在罐子里，

[ænd; ənd] [stɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [tɪl] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːt] ;

And	stirred	it	round	till	boiling	hot	;
和	搅拌	它	圆形的	直到	沸腾	热的	;

搅拌至沸腾;

[ðen] [roʊld] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

Then	rolled	and	worked	it	in	their	hands	,
然后	滚动	和	工作	它	在	他们的	双手	,

然后将它们揉搓在手中，

[ænd; ənd] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['bændz] ,

And	stretched	it	out	in	shining	bands	,
和	拉伸	它	出去	在	灼灼	乐队	,

并将其拉伸成闪亮的条带，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Until	it	reached	across	the	floor	,
直到	它	达到	穿过	这	地面	,

直到它横跨整个地板，

[frʌm; frəm] ['mæntl] - [piːs] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

From	mantel	-	piece	to	kitchen	door	.
从	壁炉架	-	片	到	厨房	门	.

从壁炉架到厨房门。

" [ðiːz] [aɪz] [ʌv; əv][maɪn][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt]

"	These	eyes	of	mine	for	many	a	night
"	这些	眼睛	的	矿	为了	许多	一个	夜晚

“我的这双眼睛，在许多个夜晚

[hæv; həv][nɑːt] [bɪ'held] [ə; eɪ]['faɪnər] [saɪt] .

Have	not	beheld	a	finer	sight	.
有	不是	观看	一个	更精细	视线	.

我从未见过如此美景。

[tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['kændi][wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːrt]

To	pull	the	candy	was	the	part
到	拉	这	糖果	曾是	这	部分

抽糖果是其中的一部分

[ʌv; əv][sʌm; səm] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ɑːrt] .

Of	some	who	seemed	to	know	the	art	.
的	一些	WHO	似乎	到	知道	这	艺术	.

有些人似乎懂得这门艺术。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] ,

The	moon	had	slipped	behind	the	hill	,
这	月亮	有	滑倒了	在后面	这	爬坡道	,

月亮已经落到了山后。

[ænd; ənd] [hɔːrs] [hæd; həd] [groʊn] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] ; [-]

And	hoarse	had	grown	the	whip	-	poor	-	will	;	[	74	]
和	嘶哑	有	生长	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	;	[	-	]

夜鹰的嗓音变得沙哑了；[74]

[bʌt; bət] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][noʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪn] ,

But	still	,	with	nose	against	the	pane	,
但	仍然	,	和	鼻子	反对	这	窗格	,

但是，他仍然把鼻子贴在窗玻璃上。

[aɪ] [kept] [maɪ] [pleɪs] [θruː] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn] .

I	kept	my	place	through	wind	and	rain	.
我	保留	我的	地方	通过	风	和	雨	.

我顶着风雨守住了我的位置。

[ðer; ðər] , [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪki] [paɪl] ,

There	,	perched	upon	the	shaky	pile	,
那里	,	栖息	之上	这	摇晃	桩	,

就在那里，栖息在摇摇欲坠的土堆上，

[wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] [aɪ] [geɪzd] [ðə; ði] [waɪl] .

With	bated	breath	I	gazed	the	while	.
和	被	气息	我	凝视	这	尽管	.

我屏住呼吸，凝视着这一切。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [saɪt]

I	watched	them	with	the	sharpest	sight
我	观看	他们	和	这	最锋利	视线

我用最敏锐的目光观察着他们。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ə'raɪt] ;

That	I	might	tell	the	tale	aright	;
那	我	可能	告诉	这	故事	好的	;

这样我才能把这个故事讲清楚；

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['æktɪv] ['jʌŋstəz] [ðer; ðər]

For	all	the	active	youngsters	there
为了	全部	这	积极的	年轻人	那里

对于所有活跃的年轻人来说

[ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ʌv; əv][wɜːrk][ðer; ðər] [ʃer] .

Appeared	to	have	of	work	their	share	.
出现	到	有	的	工作	他们的	分享	.

似乎都承担了一部分工作。

[sʌm; səm] [pʊt] [freʃ] ['ʃʊgər] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] ,

Some	put	fresh	sugar	in	the	pot	,
一些	放	新鲜的	糖	在	这	锅	,

有些人往锅里加了新鲜的糖，

[sʌm; səm] [kept] [ðə; ði] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] [hɑːt] ,

Some	kept	the	fire	blazing	hot	,
一些	保留	这	火	炽烈	热的	,

有些人让火一直熊熊燃烧，

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

And	worked	away	as	best	they	could
和	工作	离开	作为	最好的	他们	可以

他们尽其所能地努力工作

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stoʊv] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wʊd] .

To	keep	the	stove	well	filled	with	wood	.
到	保持	这	火炉	出色地	已填	和	木头	.

保持炉子里有充足的木柴。

[ɪn'diːd] , [ɑːr'selvz] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [skɪl] ,

Indeed	,	ourselves	,	with	all	our	skill	,
的确	,	我们自己	,	和	全部	我们的	技能	,

事实上，凭借我们所有的技能，

[æt; ət] ['muːvɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [æt; ət] [wɪl] ,

At	moving	here	and	there	at	will	,
在	移动	这里	和	那里	在	将要	,

可以随意移动，

[wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] - ['laɪvli] - [biː; bi] [ænd; ənd] - [ter; tɪ(ə)r]

Would	have	to	'	lively	'	be	and	'	tear
会	有	到	-	热闹	-	是	和	-	撕

必须"活泼"且"撕裂"。

[ə'raʊnd] - [tuː; tə] [biːt] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] !

Around	'	to	beat	those	children	there	!
大约	-	到	打	那些	孩子们	那里	!

"绕道去打败那些孩子！"

[sʌm; səm] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [mɔːr] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,

Some	cut	it	up	,	more	passed	it	round	,
一些	切	它	向上	,	更多的	通过了	它	圆形的	,

有些人把它切碎了，更多的人把它传着吃。

[waɪl] ['ʌðər] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [paʊnd] !

While	others	ate	it	by	the	pound	!
尽管	其他的	吃	它	经过	这	磅	!

而其他人却是按磅吃的！

" [æt; ət] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [sər'praɪz]

"	At	this	,	a	murmur	of	surprise
"	在	这	,	一个	低语	的	惊喜

这时，一阵惊讶的低语响起。

[ɑːn] ['evri] [saɪd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] ;

On	every	side	began	to	rise	;
在	每一个	边	开始	到	上升	;

四周开始隆起；

[ðen] [smaɪlz] [ɔː(r)] ['evri] ['vɪzɪdʒ] [flitid] ,

Then	smiles	o'er	every	visage	flitted	,
然后	微笑	超过	每一个	面容	飞掠	,

然后，笑容掠过每个人的脸庞，

[æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ɪrz] [pər'mɪtɪd] ,

As	wide	as	cheeks	and	ears	permitted	,
作为	宽的	作为	脸颊	和	耳朵	允许	,

脸颊和耳朵尽可能地宽大，

[ðæt] [toʊld] [wʌt] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [hæd; həd] [sped]

That	told	what	train	of	thought	had	sped
那	讲述	什么	火车	的	想法	有	加速

这说明了当时的思路是如何展开的。

[æt; ət] [wʌns] [θruː] ['evri] ['braʊniz] [hed] —

At	once	through	every	Brownie's	head	—
在	一次	通过	每一个	布朗尼	头	—

每个女童子军脑子里立刻浮现出——

[ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [nɪr] [æt; ət] [hænd]

A	thought	of	pleasure	near	at	hand
一个	想法	的	乐趣	靠近	在	手

愉悦的念头近在咫尺

[ðæt] [wel] [wʊd] [suːt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [bænd] . [-]

That	well	would	suit	the	cunning	band	.	[	75	]
那	出色地	会	套装	这	狡猾	乐队	.	[	-	]

这很适合狡猾的团伙。[75]

[hiː; hi] ['braʊniz] [ækt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ]

HE	Brownies	act	without	delay
他	布朗尼蛋糕	行为	没有	延迟

布朗尼童子军立即行动

[wen] [nuː] [aɪ'diːəz] [krɔːs] [ðer; ðər] [wei] ,

When	new	ideas	cross	their	way	,
什么时候	新的	想法	叉	他们的	方式	,

当新想法出现时，

[ænd; ənd] [suːn] [wʌn] [reɪzd] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [smɔːl]

And	soon	one	raised	a	finger	small
和	很快	一	提高	一个	手指	小的

很快，有人举起了一根小手指。

[ænd; ənd] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [geɪnd] [frʌm; frəm] [ɔːl] .

And	close	attention	gained	from	all	.
和	关闭	注意力	获得	从	全部	.

并引起了所有人的密切关注。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [nɪr] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [glæns]

They	crowded	near	with	anxious	glance
他们	挤	靠近	和	焦虑的	瞥一眼

他们围拢过来，眼神充满焦虑。

[tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [skiːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [æd'væns] —

To	learn	what	scheme	he	could	advance	—
到	学习	什么	方案	他	可以	进步	—

想知道他能提出什么方案——

[wʌt] ['meθədz] ['menʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪm'plɔɪ]

What	methods	mention	or	employ
什么	方法	提到	或者	采用

提及或采用的方法有哪些?

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [dʒɔɪ] .

To	bring	about	the	promised	joy	.
到	带来	关于	这	承诺	喜悦	.

为了带来所应许的喜乐。

[sed] [hiː; hi] : " [ə; eɪ]['veɪkənt] [haʊs] [ɪz] [nɪr] .

Said	he	:	"	A	vacant	house	is	near	.
说	他	:	"	一个	空缺	房子	是	靠近	.

他说："附近有一座空房子。"

[ðə; ði] ['oʊnər] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪr]

The	owner	leaves	it	every	year
这	所有者	树叶	它	每一个	年

主人每年都会把它留下来

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['pleʒər] [siːks]

For	several	months	,	and	pleasure	seeks
为了	一些	几个月	,	和	乐趣	寻找

几个月来，享乐主义盛行

[ɑːn]['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] [ɔːr]['maʊnt(ə)n] [piːks] .

On	ocean	waves	or	mountain	peaks	.
在	海洋	波浪	或者	山	高峰	.

在海浪上或山峰上。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz][ðer; ðər] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

The	range	is	there	against	the	wall	,
这	范围	是	那里	反对	这	墙	,

靶子就靠墙放着。

[ðə; ði][pɔts] , [ðə; ði][pænz] , [ðə; ði] [spuːnz] , [ænd; ənd][ɔːl] ,

The	pots	,	the	pans	,	the	spoons	,	and	all	,
这	锅	,	这	平底锅	,	这	勺子	,	和	全部	,

锅碗瓢盆、勺子等等，

[waɪl] [kænz][ʌv; əv] ['sɪrəp] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]

While	cans	of	syrup	may	be	found
尽管	罐头	的	糖浆	可能	是	成立

虽然可以找到罐装糖浆

[ɪn] ['evri] ['groʊsɚz] [stɔːr] [ə'raʊnd] .

In	every	grocer's	store	around	.
在	每一个	杂货店	店铺	大约	.

周围每家杂货店都有。

[ðə; ði] ['braʊni] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌl] [ænd; ənd] [teɪm] ,

The	Brownie	must	be	dull	and	tame	,
这	布朗尼	必须	是	乏味的	和	驯服	,

布朗尼蛋糕必须平淡无奇、温顺驯服。

[ænd; ənd] [skers] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [neɪm] ,

And	scarce	deserves	to	bear	the	name	,
和	稀少	值得	到	熊	这	姓名	,

稀缺不配得上这个名字，

[huː] [wɪl] [nɑːt][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd]

Who	will	not	join	with	heart	and	hand
WHO	将要	不是	加入	和	心	和	手

谁不愿心甘情愿、手拉手地携手合作?

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ] [skiːm] [soʊ][grænd] .

To	carry	out	a	scheme	so	grand	.
到	携带	出去	一个	方案	所以	盛大	.

执行如此宏大的计划。

" [ə'nʌðər] [kraɪd] : " [wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed]

"	Another	cried	:	"	When	to	his	bed
"	其他	哭	:	"	什么时候	到	他的	床

另一个人哭着说："当他上床的时候"

[ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [stuːps] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The sun to - morrow stoops his head ,
这 太阳 到 - 明天 门廊 他的 头 ,

明日太阳将低垂头颅，

[ə'gen] [wiːl] ['mʌstər] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs]
Again we'll muster in full force
再次 出色地 鼓起 在 满的 力量

我们将再次全力以赴。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .
And to that building turn our course .
和 到 那 建筑 转动 我们的 课程 .

我们朝着那栋建筑驶去。

" [nekst] [iːv] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [læst]
" Next eve they gained the street at last
" 下一个 前夕 他们 获得 这 街道 在 最后的

“第二天晚上，他们终于占领了这条街。”

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['sɪti] [pæst] ;
That through the silent city passed ;
那 通过 这 沉默的 城市 通过了 ;

那人穿过寂静的城市；

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [pɔːzd] , [ðer; ðər] [aɪz] [ðeɪ] [reɪzd]
And soon they paused , their eyes they raised
和 很快 他们 暂停 , 他们的 眼睛 他们 提高

很快，他们停了下来，抬起了眼睛。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['veɪkənt] ['mænʃ(ə)n] [geɪzd] . [-]
And on the vacant mansion gazed . [76]
和 在 这 空缺 大厦 凝视 . [-]

他凝视着空荡荡的宅邸。[76]

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['maɪzər] ['haɪdz] [hɪz; ɪz] [stɔːr] ,
In vain the miser hides his store ,
在 徒劳 这 吝啬鬼 隐藏 他的 店铺 ,

守财奴徒劳地藏匿着他的财物。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [baːz] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
In vain the merchant bars his door ,
在 徒劳 这 商人 酒吧 他的 门 ,

商人徒劳地锁上了门。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['lɑːksmɪθ] ['tʃeɪndʒɪz] [kiːz] —
In vain the locksmith changes keys —
在 徒劳 这 锁匠 变化 钥匙 —

锁匠徒劳地换了钥匙——

[ðə; ði] ['braʊniz] ['entər] [wer] [ðeɪ] [pliːz] .
The Brownies enter where they please .
这 布朗尼蛋糕 进入 在哪里 他们 请 .

女童子军们可以随意进入任何地方。

[θruː] ['aɪərn] [dɔːz] , [θruː] [geɪts] [ʌv; əv] [bræs] ,
Through iron doors , through gates of brass ,
通过 铁 门 , 通过 大门 的 黄铜 ,

穿过铁门，穿过黄铜大门，

[ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðeɪ] ['seɪfli] [pæs] ,
And walls of stone they safely pass ,
和 墙壁 的 石头 他们 安全 经过 ,

他们安全地穿过了石墙。

[ænd; ənd] [smaɪl] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [su:n] [ðeɪ] [kæn; kən]

And	smile	to	think	how	soon	they	can
和	微笑	到	思考	如何	很快	他们	能

想到他们很快就能……，不禁微笑起来。

[ˌʌp'set] [ðə; ði] ['stʌdid] [ski:mz] [ʌv; əv] [mæn] .

Upset	the	studied	schemes	of	man	.
沮丧的	这	研究	方案	的	男人	.

扰乱人类精心制定的计划。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] [haʊs] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

Within	that	house	,	without	delay	,
之内	那	房子	,	没有	延迟	,

在那所房子里，立即

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [gaɪd] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] [wei] ,

Behind	the	guide	they	worked	their	way	,
在后面	这	指导	他们	工作	他们的	方式	,

他们跟在向导身后前进。

[mɔ:r] ['hæpi] [fɑ:r] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [gli:]

More	happy	far	and	full	of	glee
更多的	快乐的	远的	和	满的	的	高兴

更加快乐，充满喜悦

[ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnər] , [aʊt] [æt; ət] [si:] .

Than	was	the	owner	,	out	at	sea	.
比	曾是	这	所有者	,	出去	在	海	.

当时船主在海上。

[ðə; ði] [weɪl] , [ðə; ði] [ʃɑ:rk] , [ɔ:r] [fɪʃ] [ðæt] [flaɪz]

The	whale	,	the	shark	,	or	fish	that	flies
这	鲸	,	这	鲨鱼	,	或者	鱼	那	苍蝇

鲸鱼、鲨鱼或会飞的鱼

[hæd; həd] [les] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [aɪz]

Had	less	attraction	for	his	eyes
有	较少的	景点	为了	他的	眼睛

对他的眼睛没那么有吸引力了

[ðæn; ðən] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kændi] - [bɔ:lz]

Than	had	the	shining	candy	-	balls
比	有	这	灼灼	糖果	-	球

比闪闪发光的糖球还要多

[fɔ:r; fər] ['braʊniz] , ['swɔ:rmɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [hɔ:lz] .

For	Brownies	,	swarming	through	his	halls	.
为了	布朗尼蛋糕	,	蜂拥而至	通过	他的	大厅	.

一群女童子军涌入他的大厅。

[su:n] [koʊl] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['selər] [brɔ:t]

Soon	coal	was	from	the	cellar	brought
很快	煤炭	曾是	从	这	地窖	带来

很快，地窖里的煤就被搬了出来。

[ænd; ənd] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [keɪm] , [kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] ;

And	kindling	wood	came	,	quick	as	thought	;
和	引火物	木头	来了	,	快的	作为	想法	;

引火柴很快就送来了；

[ðen] [pɔts] [ænd; ənd] [pænz] [keɪm] ['rætlɪŋ] [ɪn]

Then	pots	and	pans	came	rattling	in
然后	锅	和	平底锅	来了	嘎嘎作响	在

然后锅碗瓢盆叮当作响地走了进来。

[ænd; ənd] ['sɪrəp] [swiːt] , [ɪn][kænz][ʌv; əv][tɪn] .

And	syrup	sweet	,	in	cans	of	tin	.
和	糖浆	甜的	,	在	罐头	的	锡	.

还有罐装的糖浆，甜甜的。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['sɪrəp] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]

Just	where	the	syrup	had	been	found
只是	在哪里	这	糖浆	有	到过	成立

就在发现糖浆的地方

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] .

It	matters	not	.
它	事情	不是	.

没关系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .

It	was	around	.
它	曾是	大约	.

它就在附近。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [bænd][wʌz; wəz] [suːn] [pə'zest]

The	cunning	band	was	soon	possessed
这	狡猾	乐队	曾是	很快	拥有

这伙狡猾的匪徒很快就被附身了。

[ʌv; əv] [fʊl] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][best] ;

Of	full	supplies	and	of	the	best	;
的	满的	补给品	和	的	这	最好的	;

供应充足，品质上乘;

[nekst] ['teɪbəlˌspuːnz] [ʌv; əv]['sɪlvər] [faɪn]

Next	tablespoons	of	silver	fine
下一个	汤匙	的	银	美好的

接下来加入几汤匙银粉

[ɪn] ['evri] [hænd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,

In	every	hand	appeared	to	shine	,
在	每一个	手	出现	到	闪耀	,

每只手似乎都在闪闪发光，

[ænd; ənd] ['leɪdlz] [lɔːŋ] , [ʌv; əv]['kɔːstli] [wer] ,

And	ladles	long	,	of	costly	ware	,
和	勺子	长的	,	的	昂贵	仓库	,

还有盛着昂贵餐具的长勺，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ker] .

That	had	been	laid	away	with	care	.
那	有	到过	铺设	离开	和	关心	.

那东西一直被小心翼翼地存放着。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪrəp] [hɑːt]

No	sooner	was	the	syrup	hot
不	很快	曾是	这	糖浆	热的

糖浆刚一热起来就热了。

[ðæn; ðən][sʌm; səm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ket(ə)l][gɑːt] , [-]

Than	some	around	the	kettle	got	,	[	77	]
比	一些	大约	这	壶	得到	,	[	-	]

比水壶周围的一些人得到了[77]

[ænd; ənd] [dæbd] [ə'weɪ] [ɪn] ['iːgər] [heɪst]

And	dabbed	away	in	eager	haste
和	轻拍	离开	在	渴望的	匆忙

然后急切地涂抹起来

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get][ə; eɪ] [teɪst] .

To	**be**	**the**	**first**	**to**	**get**	**a**	**taste**	**.**
到	是	这	第一的	到	得到	一个	品尝	.

抢先品尝。

[ðen] [sʌm; səm][wɜːr; wər]['skɔːldɪd] [wen] [ðə; ði] [spuːn]

Then	**some**	**were**	**scalded**	**when**	**the**	**spoon**
然后	一些	是	烫伤	什么时候	这	勺子

然后，有些人被勺子烫伤了。

[let] [fɔːl] [ɪts]['kɑːntents][ɔːl] [tuː] [suːn] , [-]

Let	**fall**	**its**	**contents**	**all**	**too**	**soon**	**,**	**[**	**78**	**]**
让	落下	它是	内容	全部	也	很快	,	[	-	]

过早地让它的内容物掉落下来，[78]

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [tʌŋ] [tuː] [wɔːrm][ə; eɪ] [mes]

And	**gave**	**the**	**tongue**	**too**	**warm**	**a**	**mess**
和	给予	这	舌头	也	温暖的	一个	混乱

舌头也变得太热了，一团糟。

[tuː; tə] ['kæri] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [dɪ'stres] .

To	**carry**	**without**	**some**	**distress**	**.**
到	携带	没有	一些	痛苦	.

携带时不会感到任何不适。

[ðen] [steps] [wɜːr; wər]['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [brɔːt]

Then	**steps**	**were**	**into**	**service**	**brought**
然后	步骤	是	进入	服务	带来

然后，各项措施开始实施。

[ðæt] ['dænsɪŋ] - ['mæstərz]['nevər] [tɔːt] ,

That	**dancing**	**-**	**masters**	**never**	**taught**	**,**
那	跳舞	-	大师	绝不	教授	,

那是舞蹈大师们从未教过的，

[ænd; ənd] ['smʌðəd] [kraɪz][ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hænd]

And	**smothered**	**cries**	**and**	**swinging**	**hand**
和	窒息	哭泣	和	摇摆	手

还有被压抑的哭喊和挥舞的手

[wʊd] [weɪk] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

Would	**wake**	**the**	**wonder**	**of**	**the**	**band**	**.**
会	唤醒	这	想知道	的	这	乐队	.

会唤醒乐队的奇妙之处。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kændi] [bɔɪld] [ʌn'tɪl]

And	**when**	**the**	**candy**	**boiled**	**until**
和	什么时候	这	糖果	煮沸	直到

当糖果煮沸后

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] [æt; ət] [wɪl] ,

It	**could**	**be**	**pulled**	**and**	**hauled**	**at**	**will**	**,**
它	可以	是	拉	和	拖拽	在	将要	,

它可以随意被拉动和拖拽。

[teɪk] ['evri] [ʃeɪp] [ɔːr] [twɪst] , [ænd; ənd] [siːm]

Take	**every**	**shape**	**or**	**twist**	**,**	**and**	**seem**
拿	每一个	形状	或者	捻	,	和	似乎

呈现出各种形状或扭曲，并且似乎

[æz; əz] [friː] [æz; əz]['fænsi][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

As	**free**	**as**	**fancy**	**in**	**a**	**dream**	**,**
作为	自由的	作为	想要	在	一个	梦	,

像梦境中那样自由自在，

[ðə; ði] ['bɪzi] , ['hæpi] - ['hɑrtɪd] [kruː]
The busy , happy - hearted crew
这 忙碌的 , 快乐的 - 心地 全体人员

忙碌而快乐的船员们

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['moʊmənts][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] .
Enjoyed the moments as they flew .
享受 这 时刻 作为 他们 飞翔 .

享受着飞行的时光。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [steɪd]
The Brownies in the building stayed
这 布朗尼蛋糕 在 这 建筑 入住

楼里的布朗尼童子军们留了下来。

[ænd; ənd]['kændi] [eɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [meɪd] .
And candy ate as fast as made .
和 糖果 吃 作为 快速地 作为 制成 .

糖果制作出来就被吃掉了。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['braɪtnɪŋ] [skaɪ]
But when at length the brightening sky
但 什么时候 在 长度 这 提亮 天空

但最终，当天空逐渐明亮起来的时候

[geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['hoʊmwərd] [flaɪ] ,
Gave warning they must homeward fly ,
给予 警告 他们 必须 回家 飞 ,

警告他们必须飞回家园，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [sɔːt] [ðə; ði]['oʊpən] [er]
They quickly sought the open air
他们 迅速地 寻求 这 打开 空气

他们迅速寻找露天场所。

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [sper] .
And had but little time to spare .
和 有 但 小的 时间 到 空闲的 .

而且几乎没有空闲时间。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] ,
The shortest way , as often found ,
这 最短 方式 , 作为 经常 成立 ,

通常情况下，最短路径是

[wʌz; wəz][ɔː(r)][ðə; ði] ['rʌfəst] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
Was o'er the roughest piece of ground ,
曾是 超过 这 最粗糙 片 的 地面 ,

走过最崎岖不平的地面，

[wer] ['rɑːks] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['haʊzɪz] [leɪ]
Where rocks as large as houses lay
在哪里 岩石 作为 大的 作为 房屋 躺

巨石如房屋般大小的地方

[ɔːl] ['skætərd] [raʊnd] [ɪn][waɪld] [ə'reɪ] .
All scattered round in wild array .
全部 疏散 圆形的 在 荒野 大批 .

它们散落在各处，杂乱无章。

[sʌm; səm] ['kʌvərd] [ɔː(r)][wɪð; wɪθ] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] ,
Some covered o'er with clinging vines ,
一些 涵盖 超过 和 依恋 藤蔓 ,

有些被藤蔓覆盖，

[sʌm; səm] ['berɪŋ] [ʌp][dʒaɪ'gæntɪk][paɪnz] ,

Some	bearing	up	gigantic	pines	,
一些	轴承	向上	巨大	松树	,

有些支撑着巨大的松树，

[ɔ:r] ['spredɪŋ] [oʊks] , [ðæt] ['ru:tɪd] [fæst] ,

Or	spreading	oaks	,	that	rooted	fast	,
或者	传播	橡树	,	那	根	快速地	,

或者蔓生橡树，它们扎根迅速，

[fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði][blæst] . [-]

For	centuries	had	stood	the	blast	.	[	79	]
为了	几个世纪	有	站立	这	爆炸	.	[	-	]

几个世纪以来，它经受住了爆炸的考验。[79]

[bʌt; bət]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['rʌgɪd] [graʊnd]

But	over	all	the	rugged	ground
但	超过	全部	这	崎岖	地面

但总的来说，这是一片崎岖不平的地面。

[ðə; ði] ['braʊniz] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['laɪtsəm] [baʊnd] ,

The	Brownies	passed	with	lightsome	bound	,
这	布朗尼蛋糕	通过了	和	轻盈	边界	,

布朗尼们轻盈地走过来，

[naʊ] ['dʒʌmpɪŋ] [klɪr] [frʌm; frəm] [blɑ:k] [tu:; tə] [blɑ:k] ,

Now	jumping	clear	from	block	to	block	,
现在	跳	清除	从	堵塞	到	堵塞	,

现在从一个方块跳到另一个方块，

[naʊ] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [rɑ:k] ,

Now	sliding	down	the	shelving	rock	,
现在	滑动	向下	这	货架	岩石	,

现在正沿着岩架滑下去，

[ɔ:r] ['tʃɪrɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lægɪŋ] [kaɪnd]

Or	cheering	on	the	lagging	kind
或者	欢呼	在	这	滞后	种类

或者为落后者加油

[hu:] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [fɔ:l][bɪ'haɪnd] . [-]

Who	here	and	there	would	fall	behind	.	[	80	]
WHO	这里	和	那里	会	落下	在后面	.	[	-	]

有些人会掉队。[80]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

THE	BROWNIES	AND	THE	LOCOMOTIVE	.
这	布朗尼蛋糕	和	这	机车	.

布朗尼和火车。

[naɪt] [ðə; ði] ['braʊniz] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei]

NIGHT	the	Brownies	found	their	way
夜晚	这	布朗尼蛋糕	成立	他们的	方式

夜里，布朗尼女童子军找到了她们的路

[tu:; tə] [wer] [sʌm; səm] [træks] [ænd; ənd] [swɪtʃɪz] [leɪ] ,

To	where	some	tracks	and	switches	lay	,
到	在哪里	一些	轨道	和	开关	躺	,

到一些轨道和道岔所在的地方，

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [stʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [faʊnd]

And	buildings	stood	,	such	as	are	found
和	建筑物	站立	,	这样的	作为	是	成立

建筑物依然屹立，例如现在所见的那些。

[ɪn] ['evri] [taʊn] [ɑːn] ['reɪlroʊd] [graʊnd] .

In	every	town	on	railroad	ground	.
在	每一个	镇	在	铁路	地面	.

在铁路沿线的每个城镇。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

They	moved	about	from	place	to	place	,
他们	已搬	关于	从	地方	到	地方	,

他们四处迁徙，

[wɪð; wɪθ] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [peɪs]

With	prying	eyes	and	cautious	pace
和	窥探	眼睛	和	谨慎	步伐

带着窥探的目光和谨慎的步伐

[ðeɪ] [piːpt] [ɪn] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [vjuː] ,

They	peeped	in	shops	and	gained	a	view	,
他们	偷窥	在	商店	和	获得	一个	看法	,

他们窥视商店，看到了里面的景象。

[wer] [kɑːrz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [nuː] ;

Where	cars	were	standing	bright	and	new	;
在哪里	汽车	是	常设	明亮的	和	新的	;

汽车停在那里，崭新锃亮；

[waɪl] ['ʌðər] , [ðæt] [hæd; həd] ['sɜːrvɪs] [noʊn] ,

While	others	,	that	had	service	known	,
尽管	其他的	,	那	有	服务	已知	,

而其他一些人，则拥有已知的服务，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [kræʃ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'θroʊn] ,

And	in	some	crash	were	overthrown	,
和	在	一些	碰撞	是	被推翻	,

在某些冲突中被推翻，

[ɑːn] [dʒæk] - [skruːz] , [blɑːks] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'ferz] ,

On	jack	-	screws	,	blocks	,	and	such	affairs	,
在	杰克	-	螺丝	,	积木	,	和	这样的	事务	,

关于千斤顶、滑轮组以及类似装置，

[wɜːr; wər] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [fʊl] [rɪ'per] .

Were	undergoing	full	repairs	.
是	正在经历	满的	维修	.

正在进行全面维修。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [tɜːrnz] [end] [fɔːr; fər] [end]

The	table	that	turns	end	for	end
这	桌子	那	转弯	结尾	为了	结尾

可以翻转的桌子

[ɪts] ['hevi] [loʊd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bend] ,

Its	heavy	load	,	without	a	bend	,
它是	重的	加载	,	没有	一个	弯曲	,

它承载着沉重的重量，却丝毫不弯曲。

[wʌz; wəz] [nekst] [ɪn'spektɪd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]

Was	next	inspected	through	and	through
曾是	下一个	检查	通过	和	通过

接下来进行了全面检查。

[ænd; ənd] ['testɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [kruː] .

And	tested	by	the	wondering	crew	.
和	测试	经过	这	好奇	全体人员	.

并由好奇的船员进行了测试。

[ðeɪ] [skænd] [ðə; ði]['sɪgnəl] - [laɪts] [wɪð; wɪθ] [ker]
They scanned the signal - lights with care
他们 扫描 这 信号 - 灯 和 关心

他们仔细地扫视着信号灯。

[ðæt] [toʊld][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [swɪtʃɪz] [ðer; ðər] , —
That told the state of switches there , —
那 讲述 这 状态 的 开关 那里 , —

这说明了那里的交换机状态——

[ʃoʊd] ['weðər] [træks] [kept] [streɪt] [ə'hed] ,
Showed whether tracks kept straight ahead ,
显示 无论 轨道 保留 直的 前方 ,

显示轨道是否保持直线前进，

[ɔ:r] ['sɪmpli] [tu:; tə][sʌm; səm]['saɪdɪŋ][led] . [-]
Or simply to some siding led . [81]
或者 简单地 到 一些 壁板 引领 . [-]

或者简单地连接到一些侧墙上的 LED 灯。[81]

[ðen] [raʊnd] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [strɔ:ŋ]
Then round a locomotive strong
然后 圆形的 一个 机车 强的

然后绕着一辆强劲的机车转圈。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [θrɔ:ŋ] ,
They gathered in an earnest throng ,
他们 聚集 在 一个 认真 人群 ,

他们聚集在一起，气氛热烈。

['kɑ:mɛntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [staɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] ,
Commenting on the style it showed ,
评论 在 这 风格 它 显示 ,

评论其展现的风格时，

[ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [spi:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði][roʊd] .
Its strength and speed upon the road .
它是 力量 和 速度 之上 这 路 .

它在道路上的动力和速度。

[sed] [wʌn] : " [ðæt] - ['paɪlət] - [pleɪst] [bɪ'fɔ:r]
Said one : " That ' pilot ' placed before
说 一 : " 那 - 飞行员 - 放置 前

其中一人说："那位'飞行员'之前....."

[wɪl] [tɔ:s] [ə; eɪ] [kaʊ] [ə; eɪ] [blɑ:k] [ɔ:r] [mɔ:r] ;
Will toss a cow a block or more ;
将要 折腾 一个 奶牛 一个 堵塞 或者 更多的 ;

能把牛扔出一格或更远的距离；

[ju:d] ['hɑ:rdli][faɪnd][ə; eɪ][boʊn] [ɪn'tækt]
You'd hardly find a bone intact
你会 几乎 寻找 一个 骨 完好无损的

你几乎找不到一块完整的骨头。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hɜ:r; hər] [freɪm] [hæz; həz] ['rækt] —
When such a thing her frame has racked —
什么时候 这样的 一个 事物 她 框架 有 架子 —

当这样的事情发生时，她的身体会剧烈颤抖——

[ə'bʌv] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
Above the fence , and , if you please ,
多于 这 栅栏 , 和 , 如果 你 请 ,

越过围栏，而且，请允许我

[ə'bʌv] [ðə; ði] [smoʊk] - [stæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz]
Above **the** **smoke** **-** **stack** **and** **the** **trees**
多于 这 抽烟 - 堆 和 这 树木

烟囱和树木之上

[wɪl] [goʊ] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [hiːlz] [ɪn] [er] ,
Will **go** **the** **horns** **and** **heels** **in** **air** **,**
将要 去 这 角 和 高跟鞋 在 空气 ,

牛角和牛蹄会高高举起，

[wen] ['hɔɪstɪd] [baɪ] [ðæt] [seɪm] [ə'fer] . "
When **hoisted** **by** **that** **same** **affair** **.** **"**
什么时候 吊起 经过 那 相同的 事务 . "

被那件事抬上顶峰。

" ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] , " [ə'nʌðər] [kraɪd] ,
" **Sometimes** **it** **saves** **,** **"** **another** **cried** **,**
" 有时 它 保存 , " 其他 哭 ,

“有时候它能救命，”另一个人喊道。

" [ænd; ənd] [θroʊz] [æn; ən] ['ɑːbʤekt] [fɑːr] [ə'saɪd]
" **And** **throws** **an** **object** **far** **aside**
" 和 投掷 一个 目的 远的 旁边

然后把一个东西远远地扔了出去

[ðæt] [wʊd] [tuː; tə] ['paʊdər] [hæv; həv] [bɪn] [graʊnd] ,
That **would** **to** **powder** **have** **been** **ground** **,**
那 会 到 粉末 有 到过 地面 ,

那应该已经被磨成粉末了。

[ɪf] ['rʌʃɪŋ] [wiːlz] [ə; eɪ] [tʃæns] [hæd; həd] [faʊnd] .
If **rushing** **wheels** **a** **chance** **had** **found** **.**
如果 匆忙 车轮 一个 机会 有 成立 .

如果疾驰的车轮找到了机会。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [goʊt] [tɔːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træk]
I **saw** **a** **goat** **tossed** **from** **the** **track**
我 锯 一个 山羊 抛掷 从 这 追踪

我看到一只山羊被从跑道上扔了下来。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [stæk] ,
And **landed** **on** **a** **farmer's** **stack** **,**
和 登陆 在 一个 农民的 堆 ,

然后落在了农民堆放的草垛上，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [feɪt] [soʊ] [streɪndʒ] ,
And **though** **surprised** **at** **fate** **so** **strange** **,**
和 尽管 惊讶 在 命运 所以 奇怪的 ,

虽然对如此奇特的命运感到惊讶，

[hiː; hi] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ;
He **seemed** **delighted** **at** **the** **change** **;**
他 似乎 高兴极了 在 这 改变 ;

他似乎对这种变化感到高兴；

[ænd; ənd] [lɪvd] ['kɑːntent] , [ɑːn] [best] [ʌv; əv] [fer] ,
And **lived** **content** **,** **on** **best** **of** **fare** **,**
和 居住地 内容 , 在 最好的 的 票价 ,

以及最优质的生活内容，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .
Until **the** **farmer** **found** **him** **there** **.**
直到 这 农民 成立 他 那里 .

直到农夫在那里发现了他。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [wi:l] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn]
" **Another** **said** **:** " **We'll** **have** **some** **fun**
" 其他 说 : " 出色地 有 一些 乐趣

另一个人说："我们会玩得很开心。"

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ðɪs] ['endʒɪn] [rʌn] .
And **down** **the** **road** **this** **engine** **run** **.**
和 向下 这 路 这 引擎 跑步 .

然后这台发动机就沿着这条路运转了。

[ðə; ði] [sti:m] [ɪz][ʌp] , [æz; əz] ['geɪdʒɪz] [ʃoʊ] ;
The **steam** **is** **up** **,** **as** **gauges** **show** **;**
这 蒸汽 是 向上 , 作为 仪表 展示 ;

仪表显示蒸汽压力升高;

[ʃi:z] ['pʌfɪŋ] , ['redi] [naʊ] [tu:; tə][goʊ] ; [-]
She's **puffing** **,** **ready** **now** **to** **go** **;** **[** **82** **]**
她是 抽气 , 准备好 现在 到 去 ; [-]

她气喘吁吁，准备出发了；[82]

[ðə; ði]['faɪərmən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr]
The **fireman** **and** **the** **engineer**
这 消防队员 和 这 工程师

消防员和工程师

[ɑ:r; ər][æt; ət][ðer; ðər] ['sʌpər] , [ɪn][ðə; ði] [rɪr]
Are **at** **their** **supper** **,** **in** **the** **rear**
是 在 他们的 晚餐 , 在 这 后部

他们正在后方吃晚饭。

[ʌv; əv]['jɑ:ndər] [ʃed] .
Of **yonder** **shed** **.**
的 远处 棚 .

远处的棚子。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:p] ,
I **took** **a** **peep** **,**
我 采取 一个 窥视 ,

我偷偷瞥了一眼，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] [fæst] [ə'sli:p] .
And **found** **the** **watchman** **fast** **asleep** **.**
和 成立 这 守望者 快速地 睡着了 .

发现守夜人睡得很沉。

[soʊ] ['naʊz] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] , [ɪf] [wi:; wi] [bʌt; bət] [heɪst] ,
So **now's** **our** **time** **,** **if** **we** **but** **haste** **,**
所以 现在是 我们的 时间 , 如果 我们 但 匆忙 ,

所以现在就是我们的机会，如果我们行动迅速的话。

[ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [laɪf][tu:; tə] [teɪst] .
The **joys** **of** **railway** **life** **to** **taste** **.**
这 喜悦 的 铁路 生活 到 品尝 .

体验铁路生活的乐趣。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['endʒɪn] - ['draɪvɝz] [ɑ:rt] ,
I **know** **the** **engine** **-** **driver's** **art** **,**
我 知道 这 引擎 - 司机 艺术 ,

我了解火车司机的技艺，

[dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə][stɑ:p] , [rɪ'vɜ:rs] , [ænd; ənd][stɑ:rt] ;
Just **how** **to** **stop** **,** **reverse** **,** **and** **start** **;**
只是 如何 到 停止 , 撤销 , 和 开始 ;

如何停止、倒车和启动;

[aɪv] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [nuː]
I've watched them when they little knew
我已经 观看 他们 什么时候 他们 小的 知道

我曾看着他们，那时他们对一切都一无所知。

[frʌm; frəm] ['evri] [muːv] [aɪ] ['nɑːlɪdʒ] [druː] ;
From every move I knowledge drew ;
从 每一个 移动 我 知识 画 ;

我从每一步中汲取知识;

[wiːl] [nɑːt][biː; bi] [siːn] [tɪl] ['ʌndər] [wei] ,
We'll not be seen till under way ,
出色地 不是 是 已见 直到 在下面 方式 ,

出发前我们不会露面。

[ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [frendz] , [hɪr] [let][ˌem 'iː] [seɪ] ,
And then , my friends , here let me say ,
和 然后 , 我的 朋友们 , 这里 让 我 说 ,

然后，我的朋友们，让我在这里说几句:

[ðə; ði][mæn][ɔːr] [biːst] [wɪl] ['sʌmθɪŋ] [læk]
The man or beast will something lack
这 男人 或者 兽 将要 某物 缺少

人或动物都会缺少某些东西。

[huː] [straivz] [tuː; tə][stɑːp][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [træk] .
Who strives to stop us on the track .
WHO 努力 到 停止 我们 在 这 追踪 .

谁想方设法阻止我们前进?

" [ðen] [sʌm; səm][ə'pɑːn][ðə; ði]['endʒɪn] [stept] ,
" Then some upon the engine stepped ,
" 然后 一些 之上 这 引擎 步 ,

然后有些人上了引擎，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə'pɑːn][ðə; ði]['paɪlət] [krept] ,
And some upon the pilot crept ,
和 一些 之上 这 飞行员 悄悄地爬 ,

有些人悄悄爬上了飞行员，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

另一本布朗尼书(Another Brownie Book)
第4/5页

[ænd; ənd] [mɔːr] [əˈpɑːn][ðə; ði]['tendər] [faʊnd]
And **more** **upon** **the** **tender** **found**
和 更多的 之上 这 投标 成立

以及更多关于招标的信息

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] .
A **place** **to** **sit** **and** **look** **around** **.**
一个 地方 到 坐 和 看 大约 .

一个可以坐下来四处看看的地方。

[ænd; ənd] [suːn] [əˈweɪ] [ðə; ði]['endʒɪn] [roʊld]
And **soon** **away** **the** **engine** **rolled**
和 很快 离开 这 引擎 滚动

很快，引擎便轰鸣而去。

[æt; ət] [spiːd] - [twʌz] ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ;
At **speed** **'** **twas** **fearful** **to** **behold** **;**
在 速度 - 那是 可怕 到 看哪 ;

速度之快，令人胆寒；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [ræn] , [wer] [træks] [wɜːr; wər] [streɪt] ,
It **seemed** **they** **ran** **,** **where** **tracks** **were** **straight** **,**
它 似乎 他们 跑 , 在哪里 轨道 是 直的 ,

他们似乎在奔跑，沿着笔直的轨道前进。

[æt; ət] [liːst] [æt; ət][maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [reɪt] ;
At **least** **at** **mile** **-** **a** **-** **minute** **rate** **;**
在 至少 在 英里 - 一个 - 分钟 速度 ;

至少以每分钟一英里的速度；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['kɝːvz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt]
And **even** **where** **the** **curves** **were** **short**
和 甚至 在哪里 这 曲线 是 短的

即使在曲线很短的地方也是如此

[ðə; ði]['endʒɪn] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt]
The **engine** **turned** **them** **with** **a** **snort**
这 引擎 转向 他们 和 一个 哼哼

引擎发出一声喷嚏，转动了它们。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] - ['hɑːrts] [ðə; ði] [waɪl]
That **made** **the** **Brownies** **'** **hearts** **the** **while**
那 制成 这 布朗尼蛋糕 - 心 这 尽管

这让布朗尼们的心都碎了。

[raɪz] [ɪn][ðer; ðər] [θroʊt] , [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] .
Rise **in** **their** **throats** **,** **for** **half** **a** **mile** **.**
上升 在 他们的 喉咙 , 为了 一半 一个 英里 .

喉咙里发出隆隆声，响彻半英里。

[bʌt; bət]['trævəlɝz, 'trævlɝz] ['meni] ['deindʒəz] [rʌn]
But **travelers** **many** **dangers** **run**
但 旅行者 许多 危险 跑步

但旅行者会面临许多危险。

[ɑːn]['seɪfɪst] [roʊdz] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

On	safest	roads	beneath	the	sun	.
在	最安全	道路	下面	这	太阳	.

在阳光下最安全的道路上。

[ðeɪ] [ræn] [θruː] [jaːdz] , [wer] [dɔːgz] [keɪm] [aʊt]

They	ran	through	yards	,	where	dogs	came	out
他们	跑	通过	码	,	在哪里	狗	来了	出去

他们穿过院子，狗儿们从院子里跑了出来。

[tuː; tə] [tʃoʊk] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ðæt] [wɜːrl] [ə'baʊt] , [-]

To	choke	with	dust	that	whirled	about	,	[	83	]
到	呛	和	灰尘	那	旋转	关于	,	[	-	]

被漫天飞舞的尘土呛到[83]

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd] ['niːðər] [graʊl] [nɔːr][bɑːrk]

And	so	could	neither	growl	nor	bark
和	所以	可以	两者都不	咆哮	也不	吠

因此，它既不能咆哮也不能吠叫。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] ;

Till	they	had	vanished	in	the	dark	;
直到	他们	有	消失了	在	这	黑暗的	;

直到他们消失在黑暗中;

[sʌm; səm][pɪgz] [ðæt] ['wɔndəd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

Some	pigs	that	wandered	late	at	night	,
一些	猪	那	漫步	晚的	在	夜晚	,

有些猪在深夜游荡，

[ænd; ənd] ['niːðər] [tɜːrnd] [tuː; tə][left][nɔːr] [raɪt] ,

And	neither	turned	to	left	nor	right	,
和	两者都不	转向	到	左边	也不	正确的	,

既不向左也不向右，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] ['krɔːsɪŋ] [held] [dɪ'beɪt]

But	on	the	crossing	held	debate
但	在	这	过境	握住	辩论

但就渡口问题，人们展开了辩论。

[huː] [fɜːrst][ʃʊd; ʃəd] [skwiːz] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [geɪt] ,

Who	first	should	squeeze	beneath	the	gate	,
WHO	第一的	应该	挤	下面	这	门	,

谁应该第一个挤过栅栏?

[wɜːr; wər] [helpt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [fens] [tuː; tə][raɪz]

Were	helped	above	the	fence	to	rise
是	帮助	多于	这	栅栏	到	上升

有人帮忙翻过围栏。

[er] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [skwiːl] [sər'praɪz] ,

Ere	they	had	time	to	squeal	surprise	,
埃雷	他们	有	时间	到	尖叫	惊喜	,

还没等他们发出惊喜的尖叫，

[ænd; ənd]['nevər]['æftər] [kɛəd] [tuː; tə] [streɪ]

And	never	after	cared	to	stray
和	绝不	后	关心	到	流浪

此后从未想过要离开。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [træk] [baɪ] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] .

Along	the	track	by	night	or	day	.
沿着	这	追踪	经过	夜晚	或者	天	.

沿着铁轨，无论白天还是夜晚。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [taʊn] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [saɪt] ,

But	when	a	town	was	just	in	sight	,
但	什么时候	一个	镇	曾是	只是	在	视线	,

但当城镇就在眼前时，

[ænd; ənd] [spiːd] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['gretɪst] [haɪt] , —

And	speed	was	at	its	greatest	height	,	—
和	速度	曾是	在	它是	最	高度	,	—

速度达到了顶峰——

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , —

that	such	a	thing	should	be	,	—
那	这样的	一个	事物	应该	是	,	—

竟然会发生这样的事——

[æn; ən]['oʊpən] [swɪtʃ] [ðə; ði] ['braʊniz] [siː] .

An	open	switch	the	Brownies	see	.
一个	打开	转变	这	布朗尼蛋糕	看	.

布朗尼们看到的是一个打开的开关。

[ðen] [sʌm; səm] [θɔːt] [best][æt; ət][wʌns][tuː; tə][goʊ]

Then	some	thought	best	at	once	to	go
然后	一些	想法	最好的	在	一次	到	去

然后有些人认为最好立刻离开

['ɪntuː][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [dɪtʃ] [bɪ'loʊ] ;

Into	the	weeds	and	ditch	below	;
进入	这	杂草	和	沟	以下	;

进入下面的杂草和沟渠;

[bʌt; bət] ['meni] [ɑːn][ðə; ði]['endʒɪn] [steɪd]

But	many	on	the	engine	stayed
但	许多	在	这	引擎	入住

但许多留在引擎上的人仍然留了下来。

[ænd; ənd][held][ðer; ðər][grɪp] , [ðoʊ] [mʌtʃ] [dɪs'meɪd] .

And	held	their	grip	,	though	much	dismayed	.
和	握住	他们的	紧握	,	尽管	很多	沮丧	.

尽管非常沮丧，他们仍然紧紧抓住不放。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːk] [tuː; tə][fɔːl]

And	waited	for	the	shock	to	fall
和	等待	为了	这	震惊	到	落下

然后等待冲击波袭来。

[ðæt] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔːl] .

That	would	decide	the	fate	of	all	.
那	会	决定	这	命运	的	全部	.

这将决定所有人的命运。

[ɪn][veɪn] [ri'vəːsiŋ] [trɪks] [wɜːr; wər][traɪd] ,

In	vain	reversing	tricks	were	tried	,
在	徒劳	逆转	技巧	是	尝试	,

人们尝试了各种逆转的技巧，但都徒劳无功。

[ænd; ənd] [breɪks] [tuː; tə] ['evri] [wiːl] [ə'plaɪd] ; [-]

And	brakes	to	every	wheel	applied	;	[	84	]
和	刹车	到	每一个	车轮	应用	;	[	-	]

并且每个车轮都安装了刹车；[84]

[ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv]['fɔ:rwərd] [flu:] ,
The locomotive forward flew ,
这 机车 向前 飞翔 ,

火车向前疾驰，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [skɪl] [kʊd; kəd][du:] .
In spite of all that skill could do .
在 尽管如此 的 全部 那 技能 可以 做 .

尽管拥有如此高超的技能。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs]
But just as they approached the place
但 只是 作为 他们 接近 这 地方

但就在他们接近那个地方的时候

[wer] ['trʌb(ə)l] [met][ðem; ðəm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,
Where trouble met them face to face ,
在哪里 麻烦 遇见 他们 脸 到 脸 ,

当他们正面遭遇麻烦时，

[θru:] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ,
Through some arrangement , as it seemed ,
通过 一些 安排 , 作为 它 似乎 ,

似乎是通过某种安排，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braʊniz] ['nevər] [dri:md] ,
Of which the Brownies never dreamed ,
的 哪个 这 布朗尼蛋糕 绝不 梦见 ,

这是小女童军们做梦也想不到的。

[ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [swɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
The automatic switch was closed ,
这 自动的 转变 曾是 关闭 ,

自动开关已关闭。

[ə; eɪ] ['seɪfti] ['sɪgnəl] - [laɪt] [ɪk'spoʊzd] ,
A safety signal - light exposed ,
一个 安全 信号 - 光 裸露 ,

安全信号灯外露，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə][roʊl] [ə'hed] ,
And they were free to roll ahead ,
和 他们 是 自由的 到 卷 前方 ,

他们可以自由地继续前进了。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['hu:d] [li:pt] [ɪn] [dred] ; [-]
And wait for those who'd leaped in dread ; [85]
和 等待 为了 那些 谁会 跳跃 在 恐惧 ; [-]

等待那些因恐惧而跳开的人；[85]

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][end] [si:md] [nɪr] [æt; ət][hænd]
Although the end seemed near at hand
虽然 这 结尾 似乎 靠近 在 手

虽然结局似乎近在眼前

[ʌv; əv] ['evri] ['braʊni] [ɪn][ðə; ði][bænd] ,
Of every Brownie in the band ,
的 每一个 布朗尼 在 这 乐队 ,

乐队里的每一位布朗尼童子军成员，

[ænd; ənd]['dɑ:rkəst] ['hedz] [θru:] ['hɔ:rɪd] [fraɪt]
And darkest heads through horrid fright
和 最黑暗的 头部 通过 可怕的 惊吓

以及最黑暗的头脑，都因可怕的恐惧而颤抖

[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [waɪt] ,

Were	in	a	moment	changed	to	white	,
是	在	一个	片刻	已更改	到	白色的	,

瞬间变成了白色，

[ðə; ði]['ɪndʒəriz] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər] [smɔːl] .

The	injuries	indeed	were	small	.
这	受伤	的确	是	小的	.

伤势确实很轻。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔːl] ,

A	few	had	suffered	from	their	fall	,
一个	很少	有	遭受	从	他们的	落下	,

少数人因坠落而受伤，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [spreɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði][toʊz] ,

And	some	were	sprained	about	the	toes	,
和	一些	是	扭伤	关于	这	脚趾	,

有些人扭伤了脚趾。

[waɪl] [mɔːr] [wɜːr; wər] [skreɪpt] [ə'pɑːn][ðə; ði][noʊz] ;

While	more	were	scraped	upon	the	nose	;
尽管	更多的	是	刮擦	之上	这	鼻子	;

而更多的人则被刮伤了鼻子；

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd]

But	all	were	able	to	succeed
但	全部	是	有能力的	到	成功

但所有人都成功了。

[ɪn] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [spiːd] ,

In	climbing	to	a	place	with	speed	,
在	攀登	到	一个	地方	和	速度	,

快速攀登到某个地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl][wʌns] [mɔːr]

And	there	they	stayed	until	once	more
和	那里	他们	入住	直到	一次	更多的

他们就在那里待了很久，直到再次

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['hevi] [raʊnd] - [haʊs] [dɔːr] .

They	passed	the	heavy	round	-	house	door	.
他们	通过了	这	重的	圆形的	-	房子	门	.

他们经过了那扇沉重的圆形大门。

[ðen] ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ɑːn] ['evri] [saɪd]

Then	jumping	down	on	every	side
然后	跳	向下	在	每一个	边

然后从各个方向跳下去

[ðə; ði] ['braʊniz] ['skæmpəd] [ɔːf][tuː; tə][haɪd] ;

The	Brownies	scampered	off	to	hide	;
这	布朗尼蛋糕	四处逃窜	离开	到	隐藏	;

女童子军们四散奔逃，躲了起来；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['tres(ə)l] [haɪ]

And	as	they	crossed	the	trestle	high
和	作为	他们	交叉	这	支架	高的

当他们高高地走过高架桥时

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] ,

The	sun	was	creeping	up	the	sky	,
这	太阳	曾是	爬行	向上	这	天空	,

太阳缓缓升起，

[ænd; ənd]['ɝ:dʒd][ðem; ðəm]['ɑ:nwərd][ɪn][ðer; ðər] [reɪs]

And	urged	them	onward	in	their	race
和	敦促	他们	向前	在	他们的	种族

并敦促他们继续比赛

[tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [seɪf] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] . [-]

To	find	some	safe	abiding	place	.	[	86	]
到	寻找	一些	安全的	遵守	地方	.	[	-	]

寻找一个安全舒适的栖身之所。[86]

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['fænsi] [bɔ:l] .

THE	BROWNIES	'	FANCY	BALL	.
这	布朗尼蛋糕	-	想要	球	.

布朗尼队的花式舞会。

[ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['si:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

T	was	the	season	of	the	year
T	曾是	这	季节	的	这	年

那是一年中的季节

[wen] ['pi:p(ə)l] , [drest] [ɪn]['fænsi] [gɪr] ,

When	people	,	dressed	in	fancy	gear	,
什么时候	人们	,	穿着	在	想要	齿轮	,

当人们穿着华丽的服饰时，

[frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔ:rtər] ['hɜ:rid] [daʊn]

From	every	quarter	hurried	down
从	每一个	四分之一	慌忙	向下

从四面八方匆匆而下

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][hɔ:lz][ɪn] [taʊn] ;

And	filled	the	largest	halls	in	town	;
和	已填	这	最大	大厅	在	镇	;

并挤满了城里最大的礼堂；

[ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə] [flu:t] [ænd; ənd] ['fɪdl] [swi:t]

And	there	to	flute	and	fiddle	sweet
和	那里	到	长笛	和	小提琴	甜的

在那里，长笛和小提琴奏出甜美的乐章。

[went] [θru:] [ðer; ðər][sets][wɪð; wɪθ]['laɪvli] [fi:t] .

Went	through	their	sets	with	lively	feet	.
去	通过	他们的	套	和	热闹	脚	.

他们轻快地完成了演出。

[ðə; ði] ['braʊniz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sloʊ] [tu:; tə] [noʊt]

The	Brownies	were	not	slow	to	note
这	布朗尼蛋糕	是	不是	慢的	到	笔记

布朗尼童子军很快就注意到了这一点。

[ðæt] [fʌn] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'floʊt] ;

That	fun	indeed	was	now	afloat	;
那	乐趣	的确	曾是	现在	漂浮	;

那份乐趣如今确实已经实现了；

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði]['si:z(ə)n] [pæst] [ə'weɪ] ,

And	ere	the	season	passed	away	,
和	埃雷	这	季节	通过了	离开	,

而当季节过去之前，

[ʌv; əv] ['lɔ:ŋgɪst] [naɪt] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtɪst] [deɪ] ,

Of	longest	night	and	shortest	day	,
的	最长	夜晚	和	最短	天	,

最长的夜晚和最短的白昼，

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][hɔːl]
They looked about to find a hall
他们 看起来 关于 到 寻找 一个 大厅

他们四处张望，似乎要找到一个大厅。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld][ðer; ðər]['fænsi][bɔːl] .
Where they could hold their fancy ball .
在哪里 他们 可以 抓住 他们的 想要 球 .

他们可以在那里举办盛大的舞会。

[sed] [wʌn] : " [ə; eɪ] [ruːm] [kæn; kən] [suːn] [biː; bi] [faʊnd]
Said one : " A room can soon be found
说 一 : " 一个 房间 能 很快 是 成立

其中一人说："很快就能找到房间。"

[wer] [ɔːl][ðə; ði][bænd][kæn; kən] [truːp] [ə'raʊnd] ;
Where all the band can troop around ;
在哪里 全部 这 乐队 能 部队 大约 ;

乐队成员可以四处走动;

[bʌt; bət][wɑːnt][ʌv; əv]['kɑːstuːmz] , [mʌtʃ] [aɪ] [fɪr] ,
But want of costumes , much I fear ,
但 想 的 服装 , 很多 我 害怕 ,

但我很担心服装短缺的问题。

[wɪl] [bɑːr]['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .
Will bar our pleasure all the year .
将要 酒吧 我们的 乐趣 全部 这 年 .

这将剥夺我们一整年的快乐。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [wʌn]['moʊmənt][weɪt] !
" Another said : " One moment wait !
" 其他 说 : " 一 片刻 等待 !

另一个人说："稍等片刻！"

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ʃʌt] [ʌv; əv] [leɪt] , —
My eyes have not been shut of late , —
我的 眼睛 有 不是 到过 关闭 的 晚的 , —

我最近一直睁着眼睛，——

[dəunt] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [maɪnd]
Don't show a weak and hopeless mind
不 展示 一个 虚弱的 和 绝望 头脑

不要表现出软弱和绝望的心态

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [kən'faɪnd] , —
Because your knowledge is confined , —
因为 你的 知识 是 受限 , —

因为你的知识是有限的，——

[fɔːr; fər][aɪm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bænd]
For I'm prepared to take the band
为了 我是 准备 到 拿 这 乐队

因为我已准备好带领乐队

[tuː; tə]['kɑːstuːmz] , ['redi] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] ,
To costumes , ready to the hand ,
到 服装 , 准备好 到 这 手 ,

服装，随时可用，

[ʌv; əv] ['evri] ['pætərn] , [nuː] [ɔːr][oʊld] : [-]
Of every pattern , new or old : [87]
的 每一个 图案 , 新的 或者 老的 : [-]

无论是新的还是旧的，每一种模式：[87]

[ðə; ði] ['kɪŋli] [roʊbz] , [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][goʊld] ,

The	kingly	robes	,	with	chains	of	gold	,
这	王者	长袍	,	和	链条	的	金子	,

华丽的王袍，缀以金链，

[ðə; ði][kloʊk][ænd; ənd] [pluːm] [ʌv; əv] ['beltɪd] [naɪt] ,

The	cloak	and	plume	of	belted	knight	,
这	披风	和	羽	的	系带	骑士	,

骑士的斗篷和羽饰，

[ðə; ði]['pɪlgrəmz][hæt][ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [waɪt] ,

The	pilgrim's	hat	and	stockings	white	,
这	朝圣者的	帽子	和	长筒袜	白色的	,

朝圣者的帽子和长袜是白色的，

[ðə; ði] ['dresɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] [fer] ,

The	dresses	for	the	ladies	fair	,
这	连衣裙	为了	这	女士们	公平的	,

女士们的礼服展，

[ðə; ði]['dʒɛmz][ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [her] , [-]

The	gems	and	artificial	hair	,	[	88	]
这	宝石	和	人造的	头发	,	[	-	]

宝石和人造头发[88]

[ðə; ði]['soʊldʒər] - ['suːts][ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [red] ,

The	soldier	-	suits	in	blue	and	red	,
这	士兵	-	西装	在	蓝色的	和	红色的	,

身穿蓝色和红色军服的士兵们

[ðə; ði]['tɜːrbən][fɔːr; fər][ðə; ði] - [hed] ,

The	turban	for	the	Tartar's	head	,
这	头巾	为了	这	-	头	,

鞑靼人头上的头巾

[ɔːl][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wer] [aɪ] [wɪl] [liːd] ,

All	can	be	found	where	I	will	lead	,
全部	能	是	成立	在哪里	我	将要	带领	,

所有的一切，都将在我带领的地方找到。

[ɪf] [frendz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][proʊ'siːd] .

If	friends	are	willing	to	proceed	.
如果	朋友们	是	愿意的	到	继续	.

如果朋友们愿意继续的话。

" [ðoʊz] ['noʊɪŋ] [best][ðə; ði] ['braʊni] [wei]

"	Those	knowing	best	the	Brownie	way
"	那些	会心	最好的	这	布朗尼	方式

那些最了解布朗尼之道的人

[wɪl] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] ,

Will	know	there	was	no	long	delay	,
将要	知道	那里	曾是	不	长的	延迟	,

会知道没有长时间的延误，

[er] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk]

Ere	to	the	town	he	made	a	break
埃雷	到	这	镇	他	制成	一个	休息

在进城之前，他逃走了

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .

With	all	the	Brownies	in	his	wake	.
和	全部	这	布朗尼蛋糕	在	他的	唤醒	.

他身后跟着一群小女童军。

[ˌaɪ ˈtiː] ['mætəd] [nɑːt] [ðæt] [roʊdz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] ,
It mattered not that roads were long ,
它 重要 不是 那 道路 是 长的 ,

道路长短并不重要，

[ðæt] [hɪlz] [wɜːr; wər] [haɪ] [ɔːr] ['waɪndz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ;
That hills were high or winds were strong ;
那 丘陵 是 高的 或者 风 是 强的 ;

可能是山势很高，也可能是风力很大；

[suːn] [roʊbz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn] [peg] [ænd; ənd] [ʃelf] ,
Soon robes were found on peg and shelf ,
很快 长袍 是 成立 在 钉子 和 架子 ,

很快，人们就在挂钩和架子上发现了长袍。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [tʃoʊz] [tuː; tə] [suːt] [hɪm'self] . [-]
And each one chose to suit himself . [89]
和 每个 一 选择 到 套装 他自己 . [-]

每个人都选择适合自己的方式。[89]

[ðə; ði] ['kɑːstuːmz] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [wɜːrld] [tuː] [waɪd] ,
The costumes , though a world too wide ,
这 服装 , 尽管 一个 世界 也 宽的 ,

这些服装虽然涵盖范围太广，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] [per] [tuː; tə] [haɪd] ,
And long enough a pair to hide ,
和 长的 足够的 一个 一对 到 隐藏 ,

而且长度足够藏起来，

[wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd] [ker] ,
Were gathered in with skill and care ,
是 聚集 在 和 技能 和 关心 ,

精心收集，

[ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['teɪlərz] [ɑːrt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
That showed the tailor's art was there .
那 显示 这 裁缝 艺术 曾是 那里 .

这说明裁缝的手艺确实精湛。

[ðen] [aʊt] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Then out they started for the hall ,
然后 出去 他们 开始 为了 这 大厅 ,

然后他们就出发前往大厅了。

[ɪn] ['fænsi] ['træpɪŋz] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ;
In fancy trappings one and all ;
在 想要 服饰 一 和 全部 ;

所有人都穿着华丽的服饰；

[sʌm; səm] [klæd] [laɪk] [mʌŋks] [ɪn] ['seɪbl] [gaʊnz] ;
Some clad like monks in sable gowns ;
一些 覆膜 喜欢 僧侣 在 黑貂 礼服 ;

有些人身穿貂皮长袍，像僧侣一样；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [laɪk] [kɪŋz] ; [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [klaʊnz] ;
And some like kings ; and more like clowns ;
和 一些 喜欢 国王 ; 和 更多的 喜欢 小丑 ;

有些人像国王，有些人更像小丑；

[ænd; ənd] ['haɪˌlændɚz] , [wɪð; wɪθ] ['neɪkɪd] [niːz] ;
And Highlanders , with naked knees ;
和 高地人 , 和 裸 膝盖 ;

还有高地人，膝盖裸露；

[ænd; ənd] ['tɝ:ks] , [wɪð; wɪθ] ['tɜ:rbən] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃi:z] ; [-]

And	Turks	,	with	turbans	like	a	cheese	;	[	90	]
和	土耳其人	,	和	头巾	喜欢	一个	奶酪	;	[	-	]

还有土耳其人，他们的头巾像奶酪一样；[90]

[waɪl] ['meni] ['membər] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn]

While	many	members	in	the	line
尽管	许多	成员	在	这	线

虽然队伍中有很多成员

[wɜ:r; wər] [drest] [laɪk] ['leɪdiz] [fer] [ænd; ənd] [faɪn] ,

Were	dressed	like	ladies	fair	and	fine	,
是	穿着	喜欢	女士们	公平的	和	美好的	,

我们打扮得像漂亮精致的淑女一样，

[ænd; ənd] [swept] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃt] [flɔ:r]

And	swept	along	the	polished	floor
和	扫荡	沿着	这	抛光	地面

然后扫过光亮的地板

[ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [jɑ:rd] [ɔ:r] [mɔ:r] .

A	train	that	reached	a	yard	or	more	.
一个	火车	那	达到	一个	院子	或者	更多的	.

一列火车到达了一个或更大的站台。

[baɪ] ['hæpi] [tʃæns] [sʌm; səm] [leɪd] [ðer; ðər] [hænd]

By	happy	chance	some	laid	their	hand
经过	快乐的	机会	一些	铺设	他们的	手

机缘巧合之下，有些人伸出了援手

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bænd] ;

Upon	the	outfit	of	a	band	;
之上	这	全套服装	的	一个	乐队	;

关于乐队的服装；

[ðə; ði] [hɔ:rnz] [ænd; ənd] ['trʌmpits] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ,

The	horns	and	trumpets	took	the	lead	,
这	角	和	小号	采取	这	带领	,

号角和小号率先奏响，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [wel] [baɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ri:d] ;

Supported	well	by	string	and	reed	;
有	出色地	经过	细绳	和	芦苇	;

由琴弦和簧片支撑；

[ænd; ənd] [vaɪə'lɪnz] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]

And	violins	,	that	would	have	made
和	小提琴	,	那	会	有	制成

还有小提琴，那将会.....

[ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [roʊgz] [ðæt] [pleɪd] ,

A	mansion	for	the	rogues	that	played	,
一个	大厦	为了	这	流氓	那	玩	,

为那些玩世不恭的浪子们准备的豪宅，

[wɪð; wɪθ] [flu:t] [ænd; ənd] ['klæriə'net] [kəm'baɪnd]

With	flute	and	clarionet	combined
和	长笛	和	单簧管	合并

长笛和单簧管合奏

[ɪn] ['mju:zɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['geɪɪst] [kaɪnd] .

In	music	of	the	gayest	kind	.
在	音乐	的	这	同性恋	种类	.

最基情四溢的音乐。

[ɪn]['dænsəz, 'dænsɪz][waɪld][ænd; ənd][streɪndʒ][tuː; tə] [siː]

In	dances	wild	and	strange	to	see
在	舞蹈	荒野	和	奇怪的	到	看

舞蹈狂野而奇异，令人叹为观止

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]['aʊərz][ɪn] ['gretɪst] [gliː] ;

They	passed	the	hours	in	greatest	glee	;
他们	通过了	这	小时	在	最	高兴	;

他们无比快乐地度过了时光;

[fə'mɪliər] ['fɪgjərz] [ɔːl][wɜːr; wər][lɔːst]

Familiar	figures	all	were	lost
熟悉的	数据	全部	是	丢失的

所有熟悉的身影都消失了

[ɪn] ['floʊɪŋ] [roʊbz] [ðæt] [raʊnd] [ðem; ðəm] [tɔːst] ; [-]

In	flowing	robes	that	round	them	tossed	;	[	91	]
在	流动	长袍	那	圆形的	他们	抛掷	;	[	-	]

她们身穿飘逸的长袍，长袍在她们周围飘动；[91]

[ænd; ənd] [wel] - [noʊn] ['feɪsɪz][hɪd][bɪ'haɪnd]

And	well	-	known	faces	hid	behind
和	出色地	-	已知	面孔	隐藏	在后面

而那些熟悉的面孔则隐藏在背后

[kwɪr] ['mæsks] [ðæt] [kwaɪt] [kən'fjuːzd] [ðə; ði][maɪnd] .

Queer	masks	that	quite	confused	the	mind	.
酷儿	面具	那	相当	使困惑	这	头脑	.

奇特的面具，让人感到困惑。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [klaʊn] , [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [per] ,

The	queen	and	clown	,	a	loving	pair	,
这	女王	和	小丑	,	一个	爱	一对	,

女王和小丑，一对恩爱的伴侣

[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [fæn'dæŋgoʊ][ðer; ðər] ;

Enjoyed	a	light	fandango	there	;
享受	一个	光	凡丹戈	那里	;

在那里欣赏了一场轻松愉快的凡丹戈舞曲;

[waɪl] ['sɑːləm] [mʌŋks] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [hɑːrt] ,

While	solemn	monks	of	gentle	heart	,
尽管	庄严	僧侣	的	温和的	心	,

虽然他们是心地善良的庄严僧侣，

[ɪn][dʒɪg][ænd; ənd][skælp] - [dæns] [tʊk] [ðer; ðər][pɑːrt] .

In	jig	and	scalp	-	dance	took	their	part	.
在	夹具	和	头皮	-	舞蹈	采取	他们的	部分	.

吉格舞和头皮舞也参与其中。

[ðə; ði][grænd] [sə'luːt] , [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtiəs] [wɜːrdz] ,

The	grand	salute	,	with	courteous	words	,
这	盛大	礼炮	,	和	有礼貌	字	,

隆重的敬礼，伴以礼貌的言辞

[ðə; ði] ['bɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [laɪk][bɜːrdz] ,

The	bobbing	up	and	down	,	like	birds	,
这	上下摆动	向上	和	向下	,	喜欢	鸟类	,

像鸟儿一样上下摆动，

[ðə; ði] ['laɪvli] [skɪp] , [ðə; ði] ['steɪtli] [glaɪd] ,

The	lively	skip	,	the	stately	glide	,
这	热闹	跳过	,	这	庄严	滑行	,

轻快的跳跃，庄严的滑行，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tɜːrn] , [ænd; ənd] [twɪst] [ə'saɪd]
The double turn , and twist aside
这 双倍的 转动 , 和 捻 旁边

双转，然后扭到一边

[wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn]['prɑːpər] [pleɪs]
Were introduced in proper place
是 介绍 在 恰当的 地方

被介绍到合适的地方

[ænd; ənd] ['kærid] [θruː] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [greɪs] .
And carried through with ease and grace .
和 携带 通过 和 舒适 和 优雅 .

而且完成得轻松优雅。

[soʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['pleʒər] [pruːvd] [tuː; tə][ɔːl] ,
So great the pleasure proved to all ,
所以 伟大的 这 乐趣 已证实 到 全部 ,

大家都感到非常高兴。

[tuː] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['tæriːd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
Too long they tarried in the hall ,
也 长的 他们 滞留 在 这 大厅 ,

他们在厅堂里逗留的时间太长了，

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][flai] ,
And morning caught them on the fly ,
和 早晨 捕捉 他们 在 这 飞 ,

清晨，他们猝不及防地被抓住了。

[er] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði]['gɑːrmənts][baɪ] !
Ere they could put the garments by !
埃雷 他们 可以 放 这 服装 经过 !

他们还没来得及把衣服放好!

[ðen] ['dɑːdʒɪŋ] [aʊt][ɪn] [greɪt] [dɪs'meɪ] ,
Then dodging out in great dismay ,
然后 躲避 出去 在 伟大的 沮丧 ,

然后惊慌失措地溜走了，

[baɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [stʌmps] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ;
By walls and stumps they made their way ;
经过 墙壁 和 树桩 他们 制成 他们的 方式 ;

他们沿着墙壁和树桩前进;

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ʃeɪd]
And not until the evening's shade
和 不是 直到 这 晚上 阴影

直到夜幕降临。

[wɜːr; wər]['kɑːstuːmz][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz][leɪd] . [-]
Were costumes in their places laid . [92]
是 服装 在 他们的 地方 铺设 . [-]

戏服都已摆放在指定位置。[92]

[ðə; ði] ['braʊniz]
THE BROWNIES
这 布朗尼蛋糕

布朗尼队

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌgˌboʊt] .
AND THE TUGBOAT .
和 这 拖船 .

还有拖船。

[waɪl] ['braʊniz] [streɪd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [pɪr]
WHILE Brownies strayed along a pier
尽管 布朗尼蛋糕 迷路了 沿着 一个 码头

当布朗尼童子军沿着码头漫步时

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['laɪɪŋ] [nɪr] ,
To view the shipping lying near ,
到 看法 这 船运 说谎 靠近 ,

查看附近停泊的船只，

[ə; eɪ] ['tʌgˌboʊt] [druː] [ðer; ðər] [geɪz] [æt; ət] [læst] ;
A tugboat drew their gaze at last ;
一个 拖船 画 他们的 目光 在 最后的 ;

最后，一艘拖船吸引了他们的目光；

- [twʌz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wɔːrf] [meɪd] [fæst] .
' Twas at a neighboring wharf made fast .
- 那是 在 一个 邻接 码头 制成 快速地 .

它停靠在邻近的码头上。

[kraɪd] [wʌn] : " [siː] [wʌt] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [red]
Cried one : " See what in black and red
哭 一 : " 看 什么 在 黑色的 和 红色的

一人喊道："看，黑红相间的东西是什么？"

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ɪz] [spred] !
Below the pilot - house is spread !
以下 这 飞行员 - 房子 是 传播 !

驾驶室下方是一片空地!

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braʊni] [bænd] ,
In honor of the Brownie Band ,
在 荣誉 的 这 布朗尼 乐队 ,

为了纪念布朗尼乐队，

[ˌaɪ 'tiː] [berz] ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪn] ['letərz] [grænd] .
It bears our name in letters grand .
它 熊 我们的 姓名 在 信件 盛大 .

它用宏伟的字体镌刻着我们的名字。

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [goʊ] ;
Through all the day she's on the go ;
通过 全部 这 天 她是 在 这 去 ;

她整天都在奔波；

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leɪdn] [skaʊ] [ɪn] [toʊ] ,
Now with a laden scow in tow ,
现在 和 一个 满载 平底驳船 在 拖 ,

现在拖着一艘满载货物的驳船，

[ænd; ənd] [nekst] [wɪð; wɪθ] [bɑːdʒz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,
And next with barges two or three ,
和 下一个 和 驳船 二 或者 三 ,

接下来，还有两三艘驳船。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [siː] ,
Then taking out a ship to sea ,
然后 采取 出去 一个 船 到 海 ,

然后驾船出海，

[ɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊz] ['stiːmɪŋ] [raʊnd]
Or through the Narrows steaming round
或者 通过 这 狭窄处 蒸煮 圆形的

或者穿过狭窄的通道，一路蒸汽腾腾地绕行

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] ['hoʊmwərd] [baʊnd] ;
In search of vessels homeward bound ;
在 搜索 的 船只 回家 边界 ;

寻找返航的船只;

[ʃiːz] [stɑːntʃ] [ænd; ənd] [truː] [frʌm; frəm] [stæk] [tuː; tə] [kiːl] ,
She's stanch and true from stack to keel ,
她是 立柱 和 真的 从 堆 到 龙骨 ,

她从船头到船尾都坚定不移，忠诚可靠。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['haɪli] ['ɑːnərd] [fiːl] .
And we should highly honored feel .
和 我们 应该 高度 荣幸 感觉 .

我们应该感到无比荣幸。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] ,
" Another said : " An hour ago ,
" 其他 说 : " 一个 小时 前 ,

另一位网友说："一小时前，

[ðə; ði][men] [went] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ,
The men went up to see a show ,
这 男人 去 向上 到 看 一个 展示 ,

他们上去看演出。

[ænd; ənd][left][ðə; ði]['tʌgˌboʊt] ['laɪɪŋ] [hɪr] .
And left the tugboat lying here .
和 左边 这 拖船 说谎 这里 .

然后就把拖船留在了这里。

[ðə; ði] [stiːm] [ɪz][ʌp] , ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ɪz] [klɪr] ,
The steam is up , our course is clear ,
这 蒸汽 是 向上 , 我们的 课程 是 清除 ,

蒸汽腾腾，航线清晰。

[wiːl] [kraʊd] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ]
We'll crowd on board without delay
出色地 人群 在 木板 没有 延迟

我们将立即蜂拥登船

[ænd; ənd][rʌn][hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][beɪ] .
And run her up and down the bay .
和 跑步 她 向上 和 向下 这 湾 .

让她在海湾里来回行驶。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kleɪm] , [-]
We have indeed a special claim , [93]
我们 有 的确 一个 特别的 宣称 , [-]

我们确实有特殊权利，[93]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [berz] [ðə; ði] - ['braʊni] - [neɪm] .
Because she bears the ' Brownie ' name .
因为 她 熊 这 - 布朗尼 - 姓名 .

因为她名叫"布朗尼"。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [kriːps] [θruː] [ðə; ði] [iːst]
Before the dawn creeps through the east
前 这 黎明 令人毛骨悚然 通过 这 东方

在黎明悄然降临东方之前

[wiːl] [noʊ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [spiːd] [æt; ət] [liːst] ,
We'll know about her speed at least ,
出色地 知道 关于 她 速度 在 至少 ,

我们至少能知道她的速度了。

[ænd; ənd] [pruːv] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft] [biˈheivz]
And **prove** **how** **such** **a** **craft** **behaves**
和 证明 如何 这样的 一个 工艺 行为

并证明这种飞行器是如何运行的。

[wen] [ˈkʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈrʌfəst] [weɪvz] .
When **cutting** **through** **the** **roughest** **waves** **.**
什么时候 切割 通过 这 最粗糙 波浪 .

劈开最汹涌的波涛。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wiːl] [aɪl] [teɪk] [maɪ][stænd]
Behind **the** **wheel** **I'll** **take** **my** **stand**
在后面 这 车轮 患病的 拿 我的 站立

我将掌控方向盘，表明我的立场

[ænd; ənd] [stɪr] [hɜːr; hər] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]['skɪlf(ə)l][hænd] ,
And **steer** **her** **round** **with** **skillful** **hand** **,**
和 转向 她 圆形的 和 熟练 手 ,

并用娴熟的手法操控她转弯，

[naʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [naʊ] [əˈraʊnd]
Now **down** **the** **river** **,** **now** **around**
现在 向下 这 河 , 现在 大约

现在顺流而下，现在绕着河走。

[ðə; ði] [beɪ] , [ɔːr][ʌp][ðə; ði] ['brɔːdər] [saʊnd] ;
The **bay** **,** **or** **up** **the** **broader** **sound** **;**
这 湾 , 或者 向上 这 更广泛 声音 ;

海湾，或者更广阔的海峡；

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][trɪp] [aɪl] [kiːp] [hɜːr; hər] [klɪr]
Throughout **the** **trip** **I'll** **keep** **her** **clear**
自始至终 这 旅行 患病的 保持 她 清除

整个旅程中我都会让她远离我。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [maɪt] [əˈweɪkən] [fɪr] .
Of **all** **that** **might** **awaken** **fear** **.**
的 全部 那 可能 觉醒 害怕 .

所有可能唤起恐惧的事物。

[wen] [hɑːrd] - [ə; eɪ] - [pɔːrt][ðə; ði][helm][aɪ] [brɪŋ] ,
When **hard** **-** **a** **-** **port** **the** **helm** **I** **bring** **,**
什么时候 难的 - 一个 - 港口 这 舵 我 带来 ,

当我猛打舵轮向左舷行驶时，

[ɔːr] ['stɑːrbərd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swɪŋ] ,
Or **starboard** **make** **a** **sudden** **swing** **,**
或者 右舷 制作 一个 突然 摇摆 ,

或者向右舷突然摆动，

[ðə; ði][bænd][kæn; kən][rest][æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] [dred]
The **Band** **can** **rest** **as** **free** **from** **dread**
这 乐队 能 休息 作为 自由的 从 恐惧

乐队可以安心休息，不再受恐惧的困扰。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [slept] [ɑːn] ['mɔːsi] [bed] .
As **if** **they** **slept** **on** **mossy** **bed** **.**
作为 如果 他们 睡着了 在 苔藓 床 .

仿佛睡在长满青苔的床上。

[aɪ] ['sʌmθɪŋ] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['siːz] ,
I **something** **know** **about** **the** **seas** **,**
我 某物 知道 关于 这 海域 ,

我对海洋略知一二。

[aɪv] [bɑːkst] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
I've boxed a compass , if you please ,
我已经 盒装 一个 罗盘 , 如果 你 请 ,

我已经把指南针装箱了，请问可以吗?

[ænd; ənd][soʊ][kæn; kən] [stɪr] [hɜːr; hər] [iːst] [ɔːr][west] ,
And so can steer her east or west ,
和 所以 能 转向 她 东方 或者 西方 ,

因此可以控制她向东或向西航行。

[ɔːr] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] , [æz; əz]['suːts][ˌem 'iː][best] .
Or north or south , as suits me best .
或者 北 或者 南 , 作为 西装 我 最好的 .

或者往北或往南，怎么方便怎么来。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz]
Without the aid of twinkling stars
没有 这 援助 的 闪烁 明星

如果没有闪烁的星光，

[ɔːr] [laɪt] - [haʊs] [læmps] , [aɪl] [krɔːs] [ðə; ði][baːz] .
Or light - house lamps , I'll cross the bars .
或者 光 - 房子 灯 , 患病的 叉 这 酒吧 .

或者灯塔的灯光，我会越过栅栏。

[aɪ] [noʊ] [wen] [nɔːrθ] ['waɪndz][nɪp][ðə; ði][noʊz] ,
I know when north winds nip the nose ,
我 知道 什么时候 北 风 掐 这 鼻子 ,

我知道北风吹拂鼻尖的时候，

[ɔːr] [suː] - - [suː] - - [west] [ðə; ði] - [pɪg] - [wɪnd] - [bloʊz] ,
Or sou ' - sou ' - west the ' pig - wind ' blows ,
或者 苏 - - 苏 - - 西方 这 - 猪 - 风 - 打击 ,

或者说，猪风向西南吹来。

[æz; əz]['hɑːrdi] ['seɪləz] [kɔːl][ðə; ði] [geɪl]
As hardy sailors call the gale
作为 耐寒的 水手们 称呼 这 大风

正如勇敢的水手们所称呼的那样，狂风

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] [straɪks] [ðə; ði][seɪl] .
That from that quarter strikes the sail .
那 从 那 四分之一 罢工 这 帆 .

那东西从那个方向击打船帆。

" [ə; eɪ][θɜːrd] [rɪ'plaɪd] : " [noʊ] [daʊt] [jʊə(r)] [smɑːrt]
" A third replied : " No doubt you're smart
" 一个 第三 回复 : " 不 怀疑 你是 聪明的

第三个人回答说："毫无疑问，你很聪明。"

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['paɪləts][ɑːrt] ,
And understand the pilot's art ,
和 理解 这 飞行员的 艺术 ,

并了解飞行员的艺术，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ə; eɪ][hænd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,
But more than one a hand should take ,
但 更多的 比 一 一个 手 应该 拿 ,

但一只手应该拿的不止一只，

[fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [steɪk] . [-]
For all our lives will be at stake . [94]
为了 全部 我们的 生活 将要 是 在 赌注 . [-]

我们所有人的生命都将受到威胁。[94]

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ænd; ənd][hændz] ,

In	spite	of	eyes	and	ears	and	hands	,
在	尽管如此	的	眼睛	和	耳朵	和	双手	,

尽管有眼睛、耳朵和双手，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ə; eɪ] [kruː] [kə'mændz] ,

And	all	the	skill	a	crew	commands	,
和	全部	这	技能	一个	全体人员	命令	,

以及船员所掌握的所有技能，

[haʊ] [ɔːft] [kə'lɪʒən] [krʌʃ] [ðə; ði] [kiːl]

How	oft	collisions	crush	the	keel
如何	经常	碰撞	压碎	这	龙骨

碰撞导致龙骨损坏的次数有多少?

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [miːl] !

And	give	the	fish	a	sumptuous	meal	!
和	给	这	鱼	一个	豪华	一顿饭	!

给鱼儿们准备一顿丰盛的大餐吧!

[tuː] ['meni] ['rɑːks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪ]

Too	many	rocks	around	the	bay
也	许多	岩石	大约	这	湾

海湾周围岩石太多了。

[stɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][bɑːr][ðə; ði] [weɪ] .

Stick	up	their	heads	to	bar	the	way	.
戳	向上	他们的	头部	到	酒吧	这	方式	.

它们探出头来挡路。

[tuː] ['meni] ['ves(ə)lz] , [lɔːŋ] [ænd; ənd][waɪd] ,

Too	many	vessels	,	long	and	wide	,
也	许多	船只	,	长的	和	宽的	,

太多长而宽的船只，

[æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [raɪd]

At	anchor	in	the	channel	ride
在	锚	在	这	渠道	骑

在航道上抛锚行驶

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɑːr'selvz] [ˌʌn'waɪz]

For	us	to	show	ourselves	unwise
为了	我们	到	展示	我们自己	失策

我们岂能显出自己的愚蠢?

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][bʌt; bət][wʌn] [per] [ʌv; əv] [aɪz] .

And	trust	to	but	one	pair	of	eyes	.
和	相信	到	但	一	一对	的	眼睛	.

只信任一双眼睛。

" [er] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʌgˌboʊt] ['swɪŋɪŋ] [klɪr]

"	Ere	long	the	tugboat	swinging	clear
"	埃雷	长的	这	拖船	摇摆	清除

不久，拖船便荡然无存

[tɜːrnd] [baʊ; boʊ][tuː; tə] [striːm] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [pɪr] ,

Turned	bow	to	stream	and	left	the	pier	,
转向	弓	到	溪流	和	左边	这	码头	,

船头转向水流，离开了码头。

[waɪl] ['meni] ['braʊniz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,

While	many	Brownies	,	young	and	old	,
尽管	许多	布朗尼蛋糕	,	年轻的	和	老的	,

虽然很多小女童军，无论老少，

[frʌm; frəm] ['ʌpər] [dek] [tuː; tə] ['loʊər] [hoʊld]
From upper deck to lower hold
从 上 甲板 到 降低 抓住

从上层甲板到下层货舱

[wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [ɪn] ['hæpi] [veɪn]
Were crowding round in happy vein
是 拥挤 圆形的 在 快乐的 静脉

我们兴高采烈地围拢过来

[stɪl] ['straɪvɪŋ] ['betər] [vjuːz] [tuː; tə] [geɪn] .
Still striving better views to gain .
仍然 努力 更好的 浏览 到 获得 .

仍在努力争取获得更好的视野。

[sʌm; səm] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [roʊl] ;
Some watched the waves around them roll ;
一些 观看 这 波浪 大约 他们 卷 ;

有些人看着周围的波浪翻滚;

[sʌm; səm] [steɪd] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [koʊl] ,
Some stayed below to shovel coal ,
一些 入住 以下 到 铲 煤炭 ,

有些人留在下面铲煤,

[frʌm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [hænd] , [wɪð; wɪθ] ['pɪtʃɪz] [strɔːŋ] ,
From hand to hand , with pitches strong ,
从 手 到 手 , 和 投球 强的 ,

从一手接一手，投球强劲有力，

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] ['loʊdz] [ə'lɔːŋ] .
They passed the rattling loads along .
他们 通过了 这 嘎嘎作响 负载 沿着 .

他们把发出嘎嘎声的货物传递了过去。

[sʌm; səm] [æt; ət] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
Some at the engine took a place ,
一些 在 这 引擎 采取 一个 地方 ,

引擎旁有些人占据了一个位置,

[mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [wʊd] [reɪs] [-]
More to the pilot - house would race [95]
更多的 到 这 飞行员 - 房子 会 种族 [-]

驾驶室里更多的人会参加比赛[95]

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [ə'hed] ,
To keep a sharp lookout ahead ,
到 保持 一个 锋利的 瞭望台 前方 ,

为了时刻保持警惕,

[ɔːr] [mæn] [ðə; ði] [wiːl] [æz; əz] ['fænsi] [led] . [-]
Or man the wheel as fancy led . [96]
或者 男人 这 车轮 作为 想要 引领 . [-]

或者像花花公子一样掌控方向盘。[96]

[bʌt; bət] ['æksədənts] [wiː; wi] [ɔːft] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
But accidents we oft record ,
但 事故 我们 经常 记录 ,

但我们经常记录的事故,

[haʊ'evər] [wel] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [wɔːrd] ,
However well we watch and ward ,
然而 出色地 我们 手表 和 病房 ,

然而，无论我们如何警惕防范,

[ænd; ənd]['ves(ə)lz]['ɔːf(ə)n][goʊ][tuː; tə] [rek]
And vessels often go to wreck
和 船只 经常 去 到 破坏

船只经常会沉没。

[wɪð; wɪθ]['kerf(ə)l] ['kæptɪnz] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [dek] ; [-]
With careful captains on the deck ; [97]
和 小心 队长 在 这 甲板 ; [-]

甲板上配备了谨慎的船长；[97]

[ðeɪ] [hæd; həd]['mɪsˌhæps] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər] [stɪl] ,
They had mishaps that night , for still ,
他们 有 事故 那 夜晚 , 为了 仍然 ,

那天晚上他们遭遇了一些意外，因为.....

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ker] [ænd; ənd] [skɪl] ,
In spite of all their care and skill ,
在 尽管如此 的 全部 他们的 关心 和 技能 ,

尽管他们尽心尽力，技艺精湛，

[waɪl] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd]
While running straight or turning round
尽管 跑步 直的 或者 转弯 圆形的

直线奔跑或转弯时

[ɪn]['rɪvər] , [beɪ] , [ɔːr] ['brɔːdər] [saʊnd] ,
In river , bay , or broader sound ,
在 河 , 湾 , 或者 更广泛 声音 ,

在河流、海湾或更广阔的水域中，

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [ræn][ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ,
At times they ran upon a rock ,
在 时代 他们 跑 之上 一个 岩石 ,

有时他们会撞到石头上，

[ænd; ənd] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ðiˌ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk]
And startled by the sudden shock
和 惊慌 经过 这 突然 震惊

突如其来的惊吓让他吓了一跳

[sʌm; səm]['tɪmɪd] ['braʊniz] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] ,
Some timid Brownies , turning pale ,
一些 胆小 布朗尼蛋糕 , 转弯 苍白 ,

一些胆怯的布朗尼蛋糕，颜色变得苍白，

[wʊd] [sprɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ə'krɔːs] [ðə; ðiˌ][reɪl] ;
Would spring at once across the rail ;
会 春天 在 一次 穿过 这 轨 ;

会立刻跃过铁轨；

[ænd; ənd] [ðen] , [rɪ'pentɪŋ] , [faɪnd][ɔːl][hoʊp]
And then , repenting , find all hope
和 然后 , 忏悔 , 寻找 全部 希望

然后，悔改之后，找到所有希望

[ʌv; əv][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ə; eɪ][roʊp] ,
Of life depended on a rope ,
的 生活 取决于 在 一个 绳索 ,

生命取决于一根绳子，

[ðæt] ['wɪlɪŋ] [hændz][wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [θroʊ]
That willing hands were quick to throw
那 愿意的 双手 是 快的 到 扔

那双乐于助人的手很快就投掷

[ænd; ənd] [hɔɪst] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'loʊ] .
And **hoist** **them** **from** **the** **waves** **below** **.**
和 提升 他们 从 这 波浪 以下 .

把它们从下面的海浪中吊起来。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðeɪ] [ræn]
Sometimes **too** **near** **a** **ship** **they** **ran**
有时 也 靠近 一个 船 他们 跑

有时他们离船太近了。

[fɔːr; fər] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ; [ə'gen] , [ðer; ðər][plæn]
For **peace** **of** **mind** **;** **again** **,** **their** **plan**
为了 和平 的 头脑 ; 再次 , 他们的 计划

为了安心；再说一遍，他们的计划

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] [θruː] ['leŋθi] [toʊ]
Would **come** **to** **naught** **through** **lengthy** **tow**
会 来 到 零 通过 冗长 拖

漫长的拖曳最终将徒劳无功

[ʌv; əv] [bɑːdʒz] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
Of **barges** **passing** **to** **and** **fro** **.**
的 驳船 通过 到 和 弗 .

往来穿梭的驳船。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['buːiːz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [beɪ]
The **painted** **buoys** **around** **the** **bay**
这 绘 浮标 大约 这 湾

海湾周围的彩绘浮标

[æt; ət] [taɪmz] [ɔ'keɪʒənd] [sʌm; səm] [dɪs'meɪ] —
At **times** **occasioned** **some** **dismay** **—**
在 时代 引发 一些 沮丧 —

有时令人感到沮丧——

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [tɔː'piːdəʊz] [dred]
They **took** **them** **for** **torpedoes** **dread**
他们 采取 他们 为了 鱼雷 恐惧

他们把它们当成了可怕的鱼雷。

[ðæt] [maɪt] [ðə; ði][boʊt][ɪn]['frægmənts] [spred] ,
That **might** **the** **boat** **in** **fragments** **spread** **,**
那 可能 这 船 在 片段 传播 ,

那可能会导致船只碎片四处散落，

[ə'weɪk] [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['slʌmbɚɪŋ] [kraʊdz] ,
Awake **the** **city's** **slumbering** **crowds** **,**
醒 这 城市的 沉睡 人群 ,

唤醒沉睡的城市民众，

[ænd; ənd] [hɔɪst] [ðə; ði][bænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
And **hoist** **the** **band** **among** **the** **clouds** **.**
和 提升 这 乐队 之中 这 云 .

将乐队高高举起，送上云端。

[bʌt; bət] [ðʌs] , [tɪl] [hɪnts] [ʌv; əv] [dɑːn] [ə'pɪrd]
But **thus** **,** **till** **hints** **of** **dawn** **appeared**
但 因此 , 直到 提示 的 黎明 出现

但就这样，直到黎明的曙光出现。

[naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [stiəd]
Now **here** **,** **now** **there** **,** **the** **boat** **was** **steered**
现在 这里 , 现在 那里 , 这 船 曾是 转向

一会儿在这里，一会儿在那里，船被操控着。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['meni] [fɪrz] ,

With	many	joys	and	many	fears	,
和	许多	喜悦	和	许多	恐惧	,

既有许多欢乐，也有许多恐惧，

[ðæt] [sʌm; səm] [wɪl] [ber] [ɪn][maɪnd][fɔːr; fər] ['jɪrz] ;

That	some	will	bear	in	mind	for	years	;
那	一些	将要	熊	在	头脑	为了	年	;

有些人会铭记多年;

[bʌt; bət][æt; ət][hɜːr; hər] [pɪr] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [leɪ]

But	at	her	pier	once	more	she	lay
但	在	她	码头	一次	更多的	她	躺

但她再次躺在了她的码头上。

[wen] [naɪt] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['kriːpɪŋ] [deɪ] . [-]

When	night	gave	place	to	creeping	day	.	[	98	]
什么时候	夜晚	给予	地方	到	爬行	天	.	[	-	]

当黑夜过去，白昼悄然来临。[98]

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['tæli] - [hoʊ] .

THE	BROWNIES	'	TALLY	-	HO	.
这	布朗尼蛋糕	-	相符	-	总部	.

布朗尼队的欢呼声。

[es] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [kloʊzd] [ə'raʊnd] ,

S	shades	of	evening	closed	around	,
S	色调	的	晚上	关闭	大约	,

夜幕降临，四周一片朦胧。

[ðə; ði] ['braʊniz] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['wʊdɪd] [graʊnd] ,

The	Brownies	,	from	some	wooded	ground	,
这	布朗尼蛋糕	,	从	一些	树木繁茂的	地面	,

布朗尼童子军，来自一片树林里，

[lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] [wɪð; wɪθ] ['sterɪŋ] [aɪ]

Looked	out	to	view	with	staring	eye
看起来	出去	到	看法	和	凝视	眼睛

用凝视的目光眺望远方

[ə; eɪ] ['tæli] - [hoʊ] , [ðen] ['pæsɪŋ] [baɪ] .

A	Tally	-	Ho	,	then	passing	by	.
一个	相符	-	何	,	然后	通过	经过	.

一架Tally-Ho飞机经过。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑːrk] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][roʊl] ,

Around	the	park	they	saw	it	roll	,
大约	这	公园	他们	锯	它	卷	,

他们看到它在公园周围滚动，

[naʊ] ['swiːpɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [noʊl] ,

Now	sweeping	round	a	wooded	knoll	,
现在	扫荡	圆形的	一个	树木繁茂的	小丘	,

现在，我们正环绕着一座树木繁茂的小山丘，

[naʊ] ['rʌmblɪŋ] [ɔː(r)][æn; ən] ['ɑːrtʃɪŋ] [brɪdʒ] ,

Now	rumbling	o'er	an	arching	bridge	,
现在	隆隆声	超过	一个	拱形	桥	,

现在隆隆地驶过一座拱桥，

[naʊ] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['rɑːki] [rɪdʒ] ,

Now	hid	behind	a	rocky	ridge	,
现在	隐藏	在后面	一个	岩石	岭	,

现在躲在一堵岩脊后面，

[naʊ] ['wiːlɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [vjuː]
Now wheeling out again in view
现在 惠灵 出去 再次 在 看法

现在它又出现在视野中了。

[tuː; tə] [wɜːrl] [əˈlɔːŋ] [sʌm; səm] ['ævənuː] .
To whirl along some avenue .
到 旋转 沿着 一些 大街 .

沿着某条大道旋转。

[ðeɪ] ['hɑːrdli] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [ʃaʊt]
They hardly could restrain a shout
他们 几乎 可以 抑制 一个 喊

他们几乎无法抑制住自己的喊叫。

[wen] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [grænd] ['tɜːrnaʊt] .
When they observed the grand turnout .
什么时候 他们 观察到 这 盛大 结果发现 .

当他们看到如此盛大的场面时。

[ðə; ði] [lɔːŋ] , [bræs] [hɔːrn] , [ðæt] [trɪld] [soʊ] [laʊd] ,
The long , brass horn , that trilled so loud ,
这 长的 , 黄铜 喇叭 , 那 颤音 所以 大声 ,

那长长的铜号，发出响亮的颤音，

[ðə; ði] [prænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [-]
The prancing horses , and the crowd [99]
这 轻快地跳跃 马匹 , 和 这 人群 [-]

骏马和人群[99]

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [pɜːrtʃt] [soʊ] [haɪ] [ɪn] [er]
Of people perched so high in air
的 人们 栖息 所以 高的 在 空气

那些高高在空中的人们

[pliːzd] ['evri] ['wʌndərɪŋ] ['braʊni] [ðer; ðər] .
Pleased every wondering Brownie there .
高兴 每一个 好奇 布朗尼 那里 .

让所有好奇的布朗尼都感到高兴。

[sed] [wʌn] : " [ə; eɪ] [rɪg] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi] [siː]
Said one : " A rig like this we see
说 一 : " 一个 钻井平台 喜欢 这 我们 看

其中一人说："我们看到过这样的钻井平台。"

[wʊd] [suːt] [ðə; ði] ['braʊniz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tiː] !
Would suit the Brownies to a T !
会 套装 这 布朗尼蛋糕 到 一个 T !

简直太适合女童子军了！

[ænd; ənd] [aɪm] [ðə; ði] [wʌn] , [hɪr] [let] [ˌem ˈiː] [seɪ] ,
And I'm the one , here let me say ,
和 我是 这 一 , 这里 让 我 说 ,

而我，让我在这里说一句，

[tuː; tə] [pʊt] [sʌtʃ] ['pleʒərz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wei] :
To put such pleasures in our way :
到 放 这样的 快乐 在 我们的 方式 :

把这些快乐带入我们的生活：

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [tuː; tə] [goʊ]
I know the very place to go
我 知道 这 非常 地方 到 去

我知道该去哪里。

[tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['tæli] - [hoʊ] .
To - night to find a Tally - Ho .
到 - 夜晚 到 寻找 一个 相符 - 何 .

今晚去找个塔利霍。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [jet] [hæz; həz] [bɔːrn] [ə; eɪ][loʊd]
It never yet has borne a load
它 绝不 然而 有 出生 一个 加载

它至今从未承载过任何重量。

[ʌv; əv] ['hæpi] ['hɑːrts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ;
Of happy hearts along the road ;
的 快乐的 心 沿着 这 路 ;

沿途都是快乐的心灵;

[bʌt; bət] , [braɪt] [ænd; ənd] [nuː] [ɪn] ['evri] [pɑːrt]
But , bright and new in every part
但 , 明亮的 和 新的 在 每一个 部分

但是，每个部分都焕然一新，充满活力。

- [tɪz] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] .
' Tis ready for an early start .
- 的 准备好 为了 一个 早期的 开始 .

它已准备好早起。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][stænd]
The horses in the stable stand
这 马匹 在 这 稳定的 站立

马厩里的马站着

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrnɪs] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd] ;
With harness ready for the hand ;
和 马具 准备好 为了 这 手 ;

已准备好用于牵引;

[ɪf] [ɔːl] [ə'griː] , [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd]
If all agree , we'll take a ride
如果全部 同意 , 出色地 拿 一个 骑

如果大家都同意，我们就一起兜风。

[fɔːr; fər][maɪlz] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['kʌntri] [waɪd] .
For miles across the country wide .
为了 英里 穿过 这 国家 宽的 .

绵延数英里，遍及全国各地。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [ðə; ði][plæn][ɪz][faɪn] ;
" Another said : " The plan is fine ;
" 其他 说 : " 这 计划 是 美好的 ;

另一个人说："这个计划很好;

[juː; jʊ] [wel] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði][laɪn] ;
You well deserve to head the line ;
你 出色地 应得 到 头 这 线 ;

你完全有资格排在最前面;

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði][reɪnz] [aɪl] [drɔː] ;
But , on the road , the reins I'll draw ;
但 , 在 这 路 , 这 缰绳 患病的 画 ;

但是，在路上，我会掌控缰绳;

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [dʒiː] - [ænd; ənd] - [hɔː] , -
I know the way to ' gee ' and ' haw , '
我 知道 这 方式 到 - 哎呀 - 和 - 霍 , -

我知道"gee"和"haw"的发音，

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] [raʊnd] ,
And how to turn a corner round ,
和 如何 到 转动 一个 角落 圆形的 ,

以及如何扭转局面，

[ænd; ənd] [stɪl] [ki:p] [wi:lz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
And still keep wheels upon the ground .
和 仍然 保持 车轮 之上 这 地面 .

而且车轮还要保持在地面上。

" [ə'nʌðər] ['ænsər] : " [noʊ] , [maɪ] [frend] ,
" Another answered : " No , my friend ,
" 其他 回答 : " 不 , 我的 朋友 ,

另一个人回答说："不，我的朋友，

[wi:l] [nɑ:t][ɑ:n][wʌn][ə'loʊn] [dɪ'pend] ;
We'll not on one alone depend ;
出色地 不是 在 一 独自的 依赖 ;

我们不会只依赖其中任何一个；

[bʌt; bət] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ðə; ði] [reɪnz] [wɪl] [hoʊld] ,
But three or four the reins will hold ,
但 三 或者 四 这 缰绳 将要 抓住 ,

但三四个人会紧紧抓住缰绳。

[ðæt] ['hɔ:rsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [kən'troʊld] .
That horses may be well controlled .
那 马匹 可能 是 出色地 受控 .

这些马匹可能得到了很好的控制。

[ðə; ði] ['kɝ:vz] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:r; ər] [sti:p] ,
The curves are short , the hills are steep ,
这 曲线 是 短的 , 这 丘陵 是 陡 ,

弯道短促，山坡陡峭。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [fæst] , [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [di:p] ,
The horses fast , and ditches deep ,
这 马匹 快速地 , 和 沟渠 深的 ,

马匹奔跑，沟渠深邃。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['pleɪsɪz][hæf][ðə; ði][bænd]
And at some places half the band
和 在 一些 地方 一半 这 乐队

在某些地方，乐队一半的人

[meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][hænd] . " [-]
May have to take the lines in hand . " [100]
可能 有 到 拿 这 线条 在 手 . " [-]

或许得亲自去拿线了。[100]

[ðæt] [naɪt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][plæn] ,
That night , according to their plan ,
那 夜晚 , 根据 到 他们的 计划 ,

当晚，按照他们的计划，

[ðə; ði] ['braʊniz] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ræn] ;
The Brownies to the stable ran ;
这 布朗尼蛋糕 到 这 稳定的 跑 ;

布朗尼女童子军跑向马厩；

[θru:] [swɔmps] [ðeɪ] [kʌt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Through swamps they cut to reach the place ,
通过 沼泽 他们 切 到 抵达 这 地方 ,

他们开凿沼泽地到达了目的地。

[ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði] [fensiz] [ɪn][ðer; ðər] [reɪs]

And	cleared	the	fences	in	their	race
和	已清除	这	栅栏	在	他们的	种族

并在比赛中越过了围栏

[æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [flaɪz]

As	lightly	as	the	swallow	flies
作为	轻轻	作为	这	吞	苍蝇

像燕子一样轻盈地飞翔

[tuː; tə] [kætʃ] [ɪts] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [sə'plaɪz] .

To	catch	its	morning	meal	supplies	.
到	抓住	它是	早晨	一顿饭	补给品	.

为了获取早餐所需的食物。

[ðoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [sʌm; səm] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [sɔɪld] ,

Though	,	in	the	race	,	some	clothes	were	soiled	,
尽管	,	在	这	种族	,	一些	衣服	是	脏的	,

虽然比赛中有些人的衣服被弄脏了，

[ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [ʃuːz] [kəm'pliːtli] [spɔɪld] , [-]

And	stylish	shoes	completely	spoiled	,	[	101	]
和	时髦的	鞋	完全地	被宠坏了	,	[	-	]

时尚鞋履完全被毁了，[101]

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rʌfəst] [hɪl] [ɔːr] [rɑːk]

Across	the	roughest	hill	or	rock
穿过	这	最粗糙	爬坡道或者		岩石

越过最崎岖的山丘或岩石

[ðeɪ] ['skæmpəd] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [flɑːk] ,

They	scampered	like	a	frightened	flock	,
他们	四处逃窜	喜欢	一个	害怕	群	,

它们像受惊的羊群一样四散奔逃。

[naʊ] [ɔː(r)] [ɪn'kloʊʒər] [niː] [ænd; ənd] [niː] ,

Now	o'er	inclosures	knee	and	knee	,
现在	超过	围栏	膝盖	和	膝盖	,

现在，在围栏的膝盖和膝盖上，

[wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [spiːd] [ðeɪ] ['klæmbəd] [friː]

With	equal	speed	they	clambered	free
和	平等的	速度	他们	攀爬	自由的

他们以同样的速度爬了出来。

[ænd; ənd] [suːn] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [ɔːl] [ə'gloʊ]

And	soon	with	faces	all	aglow
和	很快	和	面孔	全部	闪耀

很快，大家的脸上都洋溢着光彩。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['tæli] - [hoʊ] ;

They	crowded	round	the	Tally	-	Ho	;
他们	挤	圆形的	这	相符	-	何	;

他们围在塔利霍号周围；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [stʊd] [tuː; tə] [ster]

But	little	time	they	stood	to	stare
但	小的	时间	他们	站立	到	盯

但他们驻足凝视的时间并不长。

[ɔːr] [smaɪl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'fer] .

Or	smile	upon	the	strange	affair	.
或者	微笑	之上	这	奇怪的	事务	.

或者对这件怪事一笑置之。

[æz; əz] ['meni] [hændz] [meɪk] ['leɪbər] [laɪt] ,

As	many	hands	make	labor	light	,
作为	许多	双手	制作	劳动	光	,

人多力量大，

[ænd; ənd] ['æktɪv] ['fɪŋgərz] [wɪn] [ðə; ði] [faɪt] ,

And	active	fingers	win	the	fight	,
和	积极的	手指	赢	这	斗争	,

灵活的手指就能赢得这场战斗。

[i:tʃ] ['bɪzi] ['braʊni] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] ,

Each	busy	Brownie	played	his	part	,
每个	忙碌的	布朗尼	玩	他的	部分	,

每个忙碌的布朗尼童子军都尽了自己的一份力。

[ænd; ənd] [su:n] - [ti:] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [stɑ:rt] .

And	soon	'	t	was	ready	for	the	start	.
和	很快	-	t	曾是	准备好	为了	这	开始	.

很快，一切准备就绪，即将开始。

[bʌt; bət] [er] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [tu:; tə] [raɪd]

But	ere	they	took	their	seats	to	ride
但	埃雷	他们	采取	他们的	座位	到	骑

但在他们登座乘车之前

[baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [wɜ:r; wər] [traɪd] ,

By	more	than	one	the	horns	were	tried	,
经过	更多的	比	一	这	角	是	尝试	,

不止一个人试吹过这些号角，

[i:tʃ] ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [streɪn]

Each	striving	with	tremendous	strain
每个	努力	和	巨大的	拉紧

每个人都竭尽全力。

[ðə; ði] [moʊst] [en'laɪvənɪŋ] [saʊnd] [tu:; tə] [geɪn] ,

The	most	enlivening	sound	to	gain	,
这	最多	活跃	声音	到	获得	,

最令人振奋的声音，

[ænd; ənd] [pru:v] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [raɪt]

And	prove	he	had	a	special	right
和	证明	他	有	一个	特别的	正确的

并证明他拥有特殊权利

[tu:; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [hɔ:rn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] . [-]

To	blow	the	horn	throughout	the	night	.	[	102	]
到	吹	这	喇叭	自始至终	这	夜晚	.	[	-	]

整夜吹响号角。[102]

[ðoʊ] [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [si:t] ,

Though	some	were	crowded	in	a	seat	,
尽管	一些	是	挤	在	一个	座位	,

虽然有些人座位很拥挤，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [fi:t]

And	some	were	forced	to	keep	their	feet
和	一些	是	强制	到	保持	他们的	脚

有些人被迫保持站立姿势。

[ɔ:r] [sɪt] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðɚz] [læp] ,

Or	sit	upon	another's	lap	,
或者	坐	之上	另一个的	膝	,

或者坐在别人的腿上，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][stræp] ,

And	some	were	hanging	to	a	strap	,
和	一些	是	绞刑	到	一个	带子	,

有些人则被吊在吊带上。

[wɪð; wɪθ] ['meri] [læf] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊt] ,

With	merry	laugh	and	ringing	shout	,
和	欢乐	笑	和	铃声	喊	,

伴随着欢快的笑声和响亮的叫喊声，

[ænd; ənd] ['tuːtɪŋ] [hɔːrnz] , [ðeɪ] [droʊv] [ə'baʊt] .

And	tooting	horns	,	they	drove	about	.
和	嘟嘟	角	,	他们	驾驶	关于	.

他们鸣着喇叭，开车四处转悠。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] , [pər'hæps] , [ɔːr] [mɔːr] ,

A	dozen	miles	,	perhaps	,	or	more	,
一个	打	英里	,	也许	,	或者	更多的	,

或许有十几英里，甚至更远。

[ðə; ði] ['laɪvli] [bænd][hæd; həd] ['trævld] [ɔː(r)] ,

The	lively	band	had	traveled	o'er	,
这	热闹	乐队	有	旅行	超过	,

这支活力四射的乐队一路巡演而来，

['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hæpi] [lɑːt]

Commenting	on	their	happy	lot
评论	在	他们的	快乐的	很多

评论他们幸福的生活

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['hɔːrsɪz][ɑːn][ðə; ði][trɑːt] ,

And	keeping	horses	on	the	trot	,
和	保持	马匹	在	这	小跑	,

让马匹保持小跑状态，

[wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['stʌntɪd] [oʊk]

When	,	as	they	passed	a	stunted	oak
什么时候	,	作为	他们	通过了	一个	发育不良	橡木

当他们经过一棵矮小的橡树时

[ə; eɪ] [wiːl] [wʌz; wəz] [kɔːt] , [ðə; ði]['æks(ə)l] [broʊk] !

A	wheel	was	caught	,	the	axle	broke	!
一个	车轮	曾是	捕捉	,	这	轴	打破	!

车轮卡住了，车轴断了!

[ðen] [sʌm; səm] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [pɪtʃ] ,

Then	some	went	out	with	sudden	pitch	,
然后	一些	去	出去	和	突然	沥青	,

然后有些人突然高音调地出去了，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['tʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

And	some	were	tumbled	in	the	ditch	,
和	一些	是	翻滚	在	这	沟	,

有些被翻进了沟里，

[ænd; ənd][wʌn] [dʒʌmpt] [ɔːf][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [nek] ,

And	one	jumped	off	to	save	his	neck	,
和	一	跳了起来	离开	到	节省	他的	脖子	,

其中一人为了保命跳了下去。

[waɪl] ['ʌðər] [stɪl] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] . [-]

While	others	still	hung	to	the	wreck	.	[	103	]
尽管	其他的	仍然	悬挂	到	这	破坏	.	[	-	]

而其他人则仍然挂在残骸上。[103]

[kən'fju:ʒ(ə)n] ['reɪnd] , [fɔ:r; fər][koʊts][wɜ:r; wər][rent] ,

Confusion	**reigned**	**,**	**for**	**coats**	**were**	**rent**	**,**
困惑	统治	,	为了	外套	是	租	,

现场一片混乱，因为外套都被撕破了。

[ænd; ənd][hæts][wɜ:r; wər] [krʌʃt] , [ænd; ənd][hɔ:rnz][wɜ:r; wər][bent] ,

And	**hats**	**were**	**crushed**	**,**	**and**	**horns**	**were**	**bent**	**,**
和	帽子	是	碎	,	和	角	是	弯曲	,

帽子被压扁了，角被掰弯了，

[ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][fʌn][ænd; ənd] ['klætər]

And	**what**	**began**	**with**	**fun**	**and**	**clatter**
和	什么	开始	和	乐趣	和	哒

一切始于欢乐和喧闹

[hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][kwaɪt][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] . [-]

Had	**turned**	**to**	**quite**	**a**	**serious**	**matter**	**.**	**[**	**104**	**]**
有	转向	到	相当	一个	严肃的	事情	.	[	-	]

事情已经变得相当严重了。[104]

[sʌm; səm] [bleɪmd] [ðə; ði]['draɪvər] , ['ʌðər] [θɔ:t]

Some	**blamed**	**the**	**drivers**	**,**	**others**	**thought**
一些	被指责	这	司机	,	其他的	想法

有人指责司机，也有人认为

[ðə; ði] ['tu:tɪŋ] [hɔ:rnz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [brɔ:t] .

The	**tooting**	**horns**	**the**	**trouble**	**brought**	**.**
这	嘟嘟	角	这	麻烦	带来	.

鸣笛声带来了麻烦。

[mɔ:r] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [smɔ:l] ['wɪzdəm] [ʃoʊd] ,

More	**said**	**,**	**that**	**they**	**small**	**wisdom**	**showed**	**,**
更多的	说	,	那	他们	小的	智慧	显示	,

更多人说，他们表现出的智慧不足。

[hu:] [left][ðə; ði] [ru:t] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] .

Who	**left**	**the**	**root**	**so**	**near**	**the**	**road**	**.**
WHO	左边	这	根	所以	靠近	这	路	.

谁把树根留在离路这么近的地方?

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðer; ðər] [plaɪt]

But	**while**	**they**	**talked**	**about**	**their**	**plight**
但	尽管	他们	谈话	关于	他们的	困境

但当他们谈论自己的困境时

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm][bɜ:rst][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt]

Upon	**them**	**burst**	**the**	**morning**	**light**
之上	他们	爆裂	这	早晨	光

晨光洒在他们身上。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['grændʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:n]

With	**all**	**the**	**grandeur**	**and**	**the**	**sheen**
和	全部	这	宏伟	和	这	光泽

气势恢宏，光彩夺目

[ðæt] [dʒu:n][kʊd; kəd] ['lævɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] .

That	**June**	**could**	**lavish**	**on**	**the**	**scene**	**.**
那	六月	可以	奢华的	在	这	场景	.

六月可能会给现场带来惊喜。

[soʊ] ['hɪtʃɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

So	**hitching**	**horses**	**where**	**they**	**could**	**,**
所以	搭便车	马匹	在哪里	他们	可以	,

所以他们就到处套马，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['skæmpəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] .

The	Brownies	scampered	for	the	wood	.
这	布朗尼蛋糕	四处逃窜	为了	这	木头	.

女童子军们四散奔逃，躲进了树林。

[ænd; ənd] ['lʌki] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['braʊniz] [spraɪ] :

And	lucky	were	the	Brownies	spry	:
和	幸运的	是	这	布朗尼蛋糕	轻快	:

而那些身手敏捷的布朗尼童子军们真是幸运：

[ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] [diːp] [rə'viːn] [wʌz; wəz] [naɪ]

A	dark	and	deep	ravine	was	nigh
一个	黑暗的	和	深的	峡谷	曾是	夜

附近有一条幽暗深邃的峡谷。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðem; ðəm][ə'laɪv]

That	seemed	to	swallow	them	alive
那	似乎	到	吞	他们	活

那景象仿佛将他们活活吞噬了。

[soʊ] [kwɪk] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd][daɪv] ,

So	quick	were	they	to	jump	and	dive	,
所以	快的	是	他们	到	跳	和	潜水	,

它们跳跃和俯冲的速度非常快，

[tuː; tə] ['seɪfli] [haɪd][frʌm; frəm] ['bleɪzɪŋ] [deɪ]

To	safely	hide	from	blazing	day
到	安全	隐藏	从	炽烈	天

为了安全地躲避烈日

[ðæt] [fæst][hæd; həd] ['drɪvn] [naɪt] [ə'weɪ] ,

That	fast	had	driven	night	away	,
那	快速地	有	驱动	夜晚	离开	,

那速度驱散了黑夜。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [rɪ'per]

And	forced	them	to	leave	all	repairs
和	强制	他们	到	离开	全部	维修

并强迫他们放弃所有维修工作。

[tuː; tə] ['ʌðər] ['hedz] [ænd; ənd][hændz][ðæn; ðən] [ðerz] . [-]

To	other	heads	and	hands	than	theirs	.	[	105	]
到	其他	头部	和	双手	比	他们的	.	[	-	]

到别人的头和手上，而不是他们的头和手上。[105]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑːn]

THE	BROWNIES	ON
这	布朗尼蛋糕	在

布朗尼队

[ðə; ði] [reɪs] - [træk] .

THE	RACE	-	TRACK	.
这	种族	-	追踪	.

赛道。

['haɪl] ['braʊniz] [muːvd] [ə'raʊnd] [wʌn] [naɪt]

HILE	Brownies	moved	around	one	night
希勒	布朗尼蛋糕	已搬	大约	一	夜晚

一天晚上，小布朗尼们四处走动。

[ə; eɪ] ['siːsaɪd] [reɪs] - [træk] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

A	seaside	race	-	track	came	in	sight	.
一个	海滨	种族	-	追踪	来了	在	视线	.

海边的赛道映入眼帘。

" - [tiː][ɪz] [hɪr] , " [sed] [wʌn] , " [ðə; ði]['faɪnɪst] [briːd]
" ' T is here , " said one , " the finest breed
" - T 是 这里 , " 说 一 , " 这 最好的 品种

"它就在这里,"其中一人说道,"最优秀的品种。"

[ʌv; əv]['hɔːrsɪz]['ɔːf(ə)n] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [spiːd] ;
Of horses often show their speed ;
的 马匹 经常 展示 他们的 速度 ;

马匹常常展现出它们的速度;

[hɪr] , [nek] [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd][noʊz][ænd; ənd][noʊz] ,
Here , neck and neck , and nose and nose ,
这里 , 脖子 和 脖子 , 和 鼻子 和 鼻子 ,

这里,脖子和脖子,鼻子和鼻子,

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dʒɔkiz] - [ɜːrdʒɪŋ] [bloʊz] ,
Beneath the jockeys ' urging blows ,
下面 这 骑师 - 敦促 打击 ,

在骑师们催促的鞭策下,

[ðeɪ] [swiːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['levə(ə)l] [maɪl]
They sweep around the level mile
他们 扫 大约 这 等级 英里

它们扫荡着平坦的英里。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ;
The people shouting all the while ;
这 人们 喊叫 全部 这 尽管 ;

人们一直在大声叫喊;

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ɔːr] ['kraʊdɪŋ] [θruː]
And climbing up or crowding through
和 攀登 向上或者 拥挤 通过

向上攀爬或挤过

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['betər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
To gain a better point of view ,
到 获得 一个 更好的 观点 的 看法 ,

为了获得更好的视角,

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt]
So they can see beyond a doubt
所以 他们 能 看 超过 一个 怀疑

所以他们能毫无疑问地看清一切。

[haʊ] ['feɪvərits] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] .
How favorites are holding out .
如何 收藏夹 是 保持 出去 .

热门选手表现如何?

" [ə'nʌðər] [sed] : " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs]
" Another said : " I know the place
" 其他 说 : " 我 知道 这 地方

另一个人说:"我知道那个地方。"

[wer] ['hɔːrsɪz] [weɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [reɪs] ;
Where horses wait to - morrow's race ;
在哪里 马匹 等待 到 - 明天 种族 ;

马儿们等待着明天的比赛;

[wiːl] [stræp][ðə; ði] ['sædlz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæk] ,
We'll strap the saddles on their back ,
出色地 带子 这 马鞍 在 他们的 后退 ,

我们会把鞍子绑在它们背上,

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [træk] .

And	lead	them	out	upon	the	track	.
和	带领	他们	出去	之上	这	追踪	.

带领他们上赛道。

[ðen] [sʌm; səm] [wɪl] [ækt] [ðə; ði] ['dʒɑːkiz] [pɑːrt] ,

Then	some	will	act	the	jockey's	part	,
然后	一些	将要	行为	这	骑师的	部分	,

然后有些人会扮演骑师的角色，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] , [æz; əz] ['dʒʌdʒɪz] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] [stɑːrt] ,

And	some	,	as	judges	,	watch	the	start	,
和	一些	,	作为	法官	,	手表	这	开始	,

有些人则作为裁判观看比赛开始。

[ænd; ənd] [drɑːp] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [flæg] [tuː; tə] [ʃoʊ]

And	drop	the	crimson	flag	to	show
和	降低	这	赤红	旗帜	到	展示

并放下那面深红色的旗帜以示示意

[ðə; ði] [stɑːrt] [ɪz] [fer] [ænd; ənd] [ɔːl] [mʌst; məst] [goʊ] . " [-]

The	start	is	fair	and	all	must	go	.	"	[	106	]
这	开始	是	公平的	和	全部	必须	去	.	"	[	-	]

开局公平，所有人都必须离开。[106]

[er] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['braʊniz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɔːl]

Ere	long	,	the	Brownies	turned	to	haul
埃雷	长的	,	这	布朗尼蛋糕	转向	到	运输

不久，布朗尼女童子军们开始搬运货物。

[iːtʃ] ['wʌndərɪŋ] [reɪs] - [hɔːrs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [stɔːl] .

Each	wondering	race	-	horse	from	his	stall	.
每个	好奇	种族	-	马	从	他的	摊位	.

每匹好奇的赛马都离开了自己的马厩。

[ðeɪ] ['braɪdld] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

They	bridled	them	without	delay	,
他们	勒住	他们	没有	延迟	,

他们立即控制住了它们。

[ænd; ənd] ['sædlz] [stræpt] [ɪn] ['prɑːpər] [weɪ] .

And	saddles	strapped	in	proper	way	.
和	马鞍	绑带	在	恰当的	方式	.

马鞍也正确系好了。

[sʌm; səm] ['restləs] ['hɔːrsɪz] ['rɪrɪŋ] [ðer; ðər]

Some	restless	horses	rearing	there
一些	不安	马匹	饲养	那里

那里有一些躁动不安的马匹在嘶鸣。

[wʊd] [tɔːs] [ðer; ðər] ['hoʊldɚz] [haɪ] [ɪn] [er] ,

Would	toss	their	holders	high	in	air	,
会	折腾	他们的	持有者	高的	在	空气	,

会把他们的持有者高高抛向空中，

[ænd; ənd] [test] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrt]

And	test	the	courage	and	the	art
和	测试	这	勇气	和	这	艺术

考验勇气和艺术

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt] .

Of	those	who	took	an	active	part	.
的	那些	WHO	采取	一个	积极的	部分	.

那些积极参与的人。

[sed] [wʌn] : " [aɪv] ['lɜːkt] [ɪn]['jɑːndər] [wʊd] ,
Said one : " I've lurked in yonder wood ,
说 一 : " 我已经 潜伏 在 远处 木头 ,

其中一人说道："我一直潜伏在那片树林里，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['reɪsɪz] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] .
And watched the races when I could .
和 观看 这 种族 什么时候 我 可以 .

只要有时间，我就会观看比赛。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ɔːl][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ker]
I know how all is done with care
我 知道 如何 全部 是 完毕 和 关心

我知道一切都是如何精心完成的。

[wen] [ðʌs] [fɔːr; fər] ['reɪsɪŋ] [ðeɪ] [prɪ'per] ;
When thus for racing they prepare ;
什么时候 因此 为了 赛车 他们 准备 ;

他们就这样为比赛做准备；

[haʊ] ['evri] ['bʌk(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [taɪt] ,
How every buckle must be tight ,
如何 每一个 扣上 必须 是 紧的 ,

每个扣子都必须系紧。

[ænd; ənd] ['evri] [stræp][ænd; ənd] ['stɪrəp] [raɪt] ,
And every strap and stirrup right ,
和 每一个 带子 和 镫 正确的 ,

每一条皮带和马镫都摆放正确，

[ɔːr] ['dʒɔkiz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
Or jockeys would be on the ground
或者 骑师 会 是 在 这 地面

否则骑师们就会摔倒在地。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['səːkld][hæf] [weɪ] [raʊnd] .
Before they circled half way round .
前 他们 圈起来 一半 方式 圆形的 .

在他们绕了半圈之前。

" [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ]
" When all was ready for the show
" 什么时候全部 曾是 准备好 为了 这 展示

"当一切都准备就绪，演出即将开始"

[iːtʃ] ['braʊni] [roʊg] [wʌz; wəz]['noʊˌwaɪz] [sloʊ]
Each Brownie rogue was nowise slow
每个 布朗尼 流氓 曾是 现在 慢的

每个布朗尼小偷都毫不迟疑。

[æt; ət] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs]
At climbing up to take a place
在 攀登 向上 到 拿 一个 地方

爬上去占据位置

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒɑːki] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] . [-]
And be a jockey in the race . [107]
和 是 一个 骑师 在 这 种族 . [-]

成为赛马场上的一名骑师。[107]

[fʊl] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['braʊniz] [traɪd]
Full half a dozen Brownies tried
满的 一半 一个 打 布朗尼蛋糕 尝试

尝试了整整半打布朗尼蛋糕

[ə'pɑːn][wʌn]['sæd(ə)l] [naʊ] [tuː; tə][raɪd] ;
Upon one saddle now to ride ;
之上 一 鞍 现在 到 骑 ;

现在骑上马鞍出发;

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜːr; wər]['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [prest]
But some were into service pressed
但 一些 是 进入 服务 按下

但有些人被迫投身服务。

[æz; əz]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði][rest] —
As judges to control the rest —
作为 法官 到 控制 这 休息 —

作为法官，控制其余部分——

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ruːlz] [wɜːr; wər] [kept] [kəm'pliːt] ,
To see that rules were kept complete ,
到 看 那 规则 是 保留 完全的 ,

为了确保规则得到完整执行，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪd] [huː] [wʌn] [ðə; ði] [hiːt] .
And then decide who won the heat .
和 然后 决定 WHO 韩元 这 热 .

然后决定谁赢得了这场比赛。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːrt] ;
A dozen times they tried to start ;
一个 打 时代 他们 尝试 到 开始 ;

他们尝试启动了十几次;

[sʌm; səm] [ʃɑːt] [ə'hed] [laɪk] ['dʒɔkiz] [smɑːrt] ,
Some shot ahead like jockeys smart ,
一些 射击 前方 喜欢 骑师 聪明的 ,

有些人像聪明的骑师一样遥遥领先，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd]
And were prepared to take the lead
和 是 准备 到 拿 这 带领

并且已经准备好承担领导责任。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] [spiːd] .
Around the track at flying speed .
大约 这 追踪 在 飞行 速度 .

以极快的速度绕赛道行驶。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd] ,
But others were so far behind ,
但 其他的 是 所以 远的 在后面 ,

但其他人则远远落后。

[ɑːn] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ʌn'ruːli] [maɪnd] ,
On horses of unruly mind ,
在 马匹 的 不羁 头脑 ,

骑在桀骜不驯的马匹上，

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] [dɪ'kler]
The judges from the stand declare
这 法官 从 这 站立 宣布

法官席上的法官们宣布

[ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fer] . [-]
The start was anything but fair . [108]
这 开始 曾是 任何事物 但 公平的 . [-]

开局一点也不公平。[108]

[soʊ] [bæk] [ðeid] [dʒɑ:g][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

So	back	they'd	jog	at	his	command	,
所以	后退	他们会	慢跑	在	他的	命令	,

于是，他们便听从他的命令小跑回去。

[ɪn] ['betər] [ʃeɪp] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][stænd] .

In	better	shape	to	pass	the	stand	.
在	更好的	形状	到	经过	这	站立	.

状态更好，能够通过考核。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ]['sɪmp(ə)l] [trɪk]

Indeed	it	was	no	simple	trick
的确	它	曾是	不	简单的	诡计

这的确不是什么简单的伎俩。

[tu:; tə][raɪd] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] , [ʃaɪ] [ænd; ənd] [kwɪk] ,

To	ride	those	horses	,	shy	and	quick	,
到	骑	那些	马匹	,	害羞的	和	快的	,

驾驭那些既胆怯又敏捷的马，

[ænd; ənd]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪstɪk] [ɑ:rt]

And	only	for	the	mystic	art
和	仅有的	为了	这	神秘	艺术

仅用于神秘艺术

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['braʊniz] - ['speʃ(ə)l][pɑ:rt] ,

That	is	the	Brownies	'	special	part	,
那	是	这	布朗尼蛋糕	-	特别的	部分	,

那是布朗尼童子军的特别之处。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bæks] , [æt; ət] [li:st] , [hæd; həd] [faʊnd]

A	dozen	backs	,	at	least	,	had	found
一个	打	背部	,	在	至少	,	有	成立

至少有十几条背带发现了

[ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

A	resting	-	place	upon	the	ground	.
一个	休息	-	地方	之上	这	地面	.

地面上的休息场所。

[ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['reɪsɪŋ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][kwaɪt]

The	rules	of	racing	were	not	quite
这	规则	的	赛车	是	不是	相当

赛车规则并不完全

[əb'zɜ:rvd] [ɪn] [fʊl] [ə'pɑ:n] [ðæt] [naɪt] .

Observed	in	full	upon	that	night	.
观察到	在	满的	之上	那	夜晚	.

当晚全部观察到。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [træk] [ðeɪ] [flu:] ,

Around	and	round	the	track	they	flew	,
大约	和	圆形的	这	追踪	他们	飞翔	,

他们绕着跑道飞来飞去，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][dʒʌdʒ] [kʊd; kəd][du:] .

In	spite	of	all	the	judge	could	do	.
在	尽管如此	的	全部	这	法官	可以	做	.

尽管法官已经尽力了。

[ðə; ði] [reɪs] , [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] ,

The	race	,	he	tried	to	let	them	know	,
这	种族	,	他	尝试	到	让	他们	知道	,

他试图让他们明白，这是一场比赛。

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

Had	been	decided	long	ago	.
有	到过	决定	长的	前	.

早就决定了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [kept] [ðə; ði] [træk] ,

But	still	the	horses	kept	the	track	,
但	仍然	这	马匹	保留	这	追踪	,

但马匹仍然沿着赛道前进。

[wɪð; wɪθ] ['braʊniz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [bæk] .

With	Brownies	clinging	to	each	back	.
和	布朗尼蛋糕	依恋	到	每个	后退	.

每个背上都挂着小熊维尼。

[sʌm; səm] ['reɪsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [kaɪnd]

Some	racers	of	the	jumping	kind
一些	赛车手	的	这	跳	种类

一些跳跃型赛车手

[æt; ət] [taɪmz] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['raɪdərz] - [maɪnd]

At	times	disturbed	the	riders	'	mind
在	时代	不安	这	骑手	-	头脑

有时，这会扰乱骑手们的心神。

[wen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træk] [ðeɪ] ['sʌd(ə)n] [wi:ld] ,

When	from	the	track	they	sudden	wheeled	,
什么时候	从	这	追踪	他们	突然	带轮子的	,

当他们突然从轨道上掉头时，

[ænd; ənd] ['oʊvər] [fensiz] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] ,

And	over	fences	took	the	field	,
和	超过	栅栏	采取	这	场地	,

翻过栅栏，他们进入了赛场。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hoʊpt] [ɪn] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [moʊd]

As	if	they	hoped	in	some	such	mode
作为	如果	他们	希望	在	一些	这样的	模式

仿佛他们希望以某种方式实现这一目标

[tu:; tə] [rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [hæf] [ðer; ðər] [loʊd] .

To	rid	themselves	of	half	their	load	.
到	摆脱	他们自己	的	一半	他们的	加载	.

为了减轻自己一半的负担。

[bʌt; bət] ['hɔ:rsɪz] , [ˌhausəu'evə] [smɑ:rt] ,

But	horses	,	howsoever	smart	,
但	马匹	,	然而	聪明的	,

但是马，无论多么聪明，

[ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] ['braʊni] [ɑ:rt] ,

Are	not	a	match	for	Brownie	art	,
是	不是	一个	匹配	为了	布朗尼	艺术	,

比不上布朗尼童子军的艺术作品，

[fɔ:r; fər] [stɪl] [ðə; ði] ['raɪdərz] [stʌk] [θru:] [ɔ:l] ,

For	still	the	riders	stuck	through	all	,
为了	仍然	这	骑手	卡住	通过	全部	,

骑手们始终坚持了下来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [fens] , [ɔ:r] [dɪtʃ] , [ɔ:r] [wɔ:l] .

In	spite	of	fence	,	or	ditch	,	or	wall	.
在	尽管如此	的	栅栏	,	或者	沟	,	或者	墙	.

尽管有栅栏、沟渠或墙壁。

[sʌm; səm] [klʌŋ] [tuː; tə]['sæd(ə)l] , [sʌm; səm][tuː; tə] [meɪn] ,

Some	clung	to	saddle	,	some	to	mane	,
一些	紧紧抓住	到	鞍	,	一些	到	鬃毛	,

有的抓住马鞍，有的抓住马鬃，

[waɪl] ['ʌðər] [tʌgd] [æt; ət]['braɪd(ə)l][reɪn] . [-]

While	others	tugged	at	bridle	rein	.	[	109	]
尽管	其他的	拉扯	在	辔	缰绳	.	[	-	]

而其他人则拉扯着缰绳。[109]

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] [stiːdz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ]

So	all	the	steeds	found	it	would	pay
所以	全部	这	马匹	成立	它	会	支付

所以所有发现这样做会有回报的马匹

[tuː; tə][let][ðə; ði] ['braʊniz] [hæv; həv][ðer; ðər] [weɪ] ,

To	let	the	Brownies	have	their	way	,
到	让	这	布朗尼蛋糕	有	他们的	方式	,

为了让小女童子军们如愿以偿，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] [sʌn]

Until	a	glimpse	of	rising	sun
直到	一个	一瞥	的	上升	太阳

直到瞥见冉冉升起的太阳

[suːn] [meɪd] [ðem; ðəm] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [rʌn] . [-]

Soon	made	them	leave	the	place	and	run	.	[	110	]
很快	制成	他们	离开	这	地方	和	跑步	.	[	-	]

很快，他们就离开了那里，开始逃跑。[110]

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['bɜːrθdeɪ] ['dɪnər] .

THE	BROWNIES	'	BIRTHDAY	DINNER	.
这	布朗尼蛋糕	-	生日	晚餐	.

布朗尼女童子军的生日晚宴。

[hen] ['piːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [plænd]

HEN	people	through	the	county	planned
母鸡	人们	通过	这	县	计划

HEN 的人们通过该县计划

[tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər]['pʌblɪk] ['dinəz] [grænd] ,

To	give	their	public	dinners	grand	,
到	给	他们的	民众	晚餐	盛大	,

为了使他们的公开晚宴显得盛大，

[ðə; ði] ['braʊniz] [met] [æt; ət] ['deɪz] [dɪ'klaɪn]

The	Brownies	met	at	day's	decline
这	布朗尼蛋糕	遇见	在	天	衰退

布朗尼童子军在黄昏时分聚会

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['bæŋkwɪt] [faɪn] .

To	have	a	birthday	banquet	fine	.
到	有	一个	生日	宴会	美好的	.

举办生日宴会没问题。

" [ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋz] , " [ə; eɪ] ['spiːkər] [kraɪd] ,

"	The	proper	things	,	"	a	speaker	cried	,
"	这	恰当的	事物	,	"	一个	扬声器	哭	,

"真正重要的东西，"一位演讲者高声喊道。

" [ə'weɪt] [juː 'es] [hɪr] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ;

"	Await	us	here	on	every	side	;
"	等待	我们	这里	在	每一个	边	;

"四面八方都在等着我们；

[wiː; wi] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] [teɪk]

We	simply	have	to	reach	and	take
我们	简单地	有	到	抵达	和	拿

我们只需伸手去拿。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][bɔɪl][ænd; ənd] [beɪk] .

And	choose	a	place	to	boil	and	bake	.
和	选择	一个	地方	到	熬	和	烤	.

然后选择一个适合煮沸和烘烤的地方。

[wɪð; wɪθ] [miːl] [ænd; ənd]['flaʊər][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

With	meal	and	flour	at	our	feet	,
和	一顿饭	和	面粉	在	我们的	脚	,

脚边散落着面粉和粗粮，

[ænd; ənd] [welz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [pjʊr] [ænd; ənd] [swiːt] ,

And	wells	of	water	pure	and	sweet	,
和	水井	的	水	纯的	和	甜的	,

还有清澈甘甜的水井，

[ðæt] ['braʊni] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌl] [ɪn'diːd]

That	Brownie	must	be	dull	indeed
那	布朗尼	必须	是	乏味的	的确

那只布朗尼肯定很无聊。

[huː] [læks] [ðə; ði] ['gʌmpʃn] [tuː; tə][proʊ'siːd] .

Who	lacks	the	gumption	to	proceed	.
WHO	缺乏	这	勇气	到	继续	.

谁缺乏前进的勇气。

[wiːl] [piːl] [ðə; ði]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , ['raɪpənd] [wel] ,

We'll	peel	the	pumpkins	,	ripened	well	,
出色地	果皮	这	南瓜	,	成熟的	出色地	,

我们会把熟透的南瓜削皮，

[ænd; ənd] [skuːp] [ðem; ðəm] ['hɑːloʊ] , [laɪk][ə; eɪ] [ʃel] ,

And	scoop	them	hollow	,	like	a	shell	,
和	舀	他们	空洞的	,	喜欢	一个	壳	,

把它们挖空，就像挖贝壳一样。

[ðen] [slaɪs][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði]['prɑːpər][saɪz]

Then	slice	them	up	the	proper	size
然后	片	他们	向上	这	恰当的	尺寸

然后将它们切成合适的大小

[tuː; tə] [meɪk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðoʊz] ['feɪməs] [paɪz] ,

To	make	at	length	those	famous	pies	,
到	制作	在	长度	那些	著名的	馅饼	,

要做出那些著名的馅饼，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [smɔːl][ænd; ənd] [greɪt] ,

For	which	the	people	,	small	and	great	,
为了	哪个	这	人们	,	小的	和	伟大的	,

为此，无论老幼，

[ɑːr; ər]['evər] [kwɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪt] . " [-]

Are	ever	quick	to	reach	a	plate	.	"	[	111	]
是	曾经	快的	到	抵达	一个	盘子	.	"	[	-	]

总是很快地去拿盘子。[111]

[ðɪs] [pliːzd] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [soʊ] [nʌn] [wɜːr; wər] [sloʊ]

This	pleased	them	all	;	so	none	were	slow
这	高兴	他们	全部	;	所以	没有任何	是	慢的

这令他们都很高兴；所以大家都行动迅速。

[ɪn]['faɪndɪŋ][wɜːrk][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][goʊ] .

In	finding	work	at	which	to	go	.
在	寻找	工作	在	哪个	到	去	.

寻找一份工作。

[ə; eɪ][stoʊv] [ðæt] [tʃæns] [θruː] [ɪn][ðer; ðər] [wei]

A	stove	that	chance	threw	in	their	way
一个	火炉	那	机会	扔	在	他们的	方式

一台偶然出现在他们面前的炉子

[wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [ʃeɪp] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

Was	put	in	shape	without	delay	.
曾是	放	在	形状	没有	延迟	.

立即进行了整修。

[ðoʊ] [dɔːz] [wɜːr; wər] [krækt] , [ænd; ənd][legz][wɜːr; wər] [rer] ,

Though	doors	were	cracked	,	and	legs	were	rare	,
尽管	门	是	裂纹	,	和	腿	是	稀有的	,

虽然门窗都开了一条缝，而且很少有人走路，

[ðə; ði] ['speɪʃəs] ['ʌv(ə)n] [stɪl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

The	spacious	oven	still	was	there	,
这	宽敞	烤箱	仍然	曾是	那里	,

那台宽敞的烤箱还在那里。

[wer] [paɪz][ænd; ənd] [keɪks] [ænd; ənd] ['pudɪŋz] [waɪd]

Where	pies	and	cakes	and	puddings	wide
在哪里	馅饼	和	蛋糕	和	布丁	宽的

馅饼、蛋糕和布丁种类繁多

[maɪt] [beɪk] [tə'geðər] [saɪd][baɪ][saɪd] . [-]

Might	bake	together	side	by	side	.	[	112	]
可能	烤	一起	边	经过	边	.	[	-	]

可以并排烘烤。[112]

[ðə; ði]['lev(ə)l][tɑːp] , [ðoʊ] [ˌɪnkəm'pliːt] ,

The	level	top	,	though	incomplete	,
这	等级	顶部	,	尽管	未完成	,

虽然顶层尚未完工，

[geɪv] [pɔts][ænd; ənd][pænz][ə; eɪ] ['welkəm] [siːt] ,

Gave	pots	and	pans	a	welcome	seat	,
给予	锅	和	平底锅	一个	欢迎	座位	,

给锅碗瓢盆安排了一个舒适的座位，

[wer] [stjuːz] [kʊd; kəd] [stiːm] [ænd; ənd] ['dʌmplɪŋz] [faʊnd]

Where	stews	could	steam	and	dumplings	found
在哪里	炖菜	可以	蒸汽	和	饺子	成立

炖菜可以蒸熟，饺子也能找到。

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə][roʊl][ə'raʊnd] .

A	fitting	place	to	roll	around	.
一个	配件	地方	到	卷	大约	.

一个适合翻滚玩耍的好地方。

[sʌm; səm] [leŋθs] [ʌv; əv][paɪp][wɜːr; wər] [reɪzd] [ɑːn] [haɪ]

Some	lengths	of	pipe	were	raised	on	high
一些	长度	的	管道	是	提高	在	高的

部分管道被高高吊起。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [sʊt] [ænd; ənd]['sindəz][flai] ,

That	made	the	soot	and	cinders	fly	,
那	制成	这	煤烟	和	煤渣	飞	,

那导致煤烟和煤渣四处飞溅。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [drɑːft] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [rek]
And **caused** **a** **draught** **throughout** **the** **wreck**
和 导致 一个 草稿 自始至终 这 破坏

并导致整个残骸中出现穿堂风。

[ðæt] [dɔːr] [ɔːr][ˈdæmpər] [feɪld] [tuː; tə] [tʃek] .
That **door** **or** **damper** **failed** **to** **check** **.**
那 门 或者 阻尼器 失败的 到 查看 .

那扇门或阻尼器未能正常工作。

[ðə; ði] [roʊgz] [huː] [ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði][pɑːrt] ,
The **rogues** **who** **undertook** **the** **part** **,**
这 流氓 WHO 承担 这 部分 ,

那些参与其中的恶棍们，

[ðæt] [traɪz] [ðə; ði] [ˈkʊks] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ɑːrt] ,
That **tries** **the** **cook's** **delightful** **art** **,**
那 尝试 这 库克的 愉快 艺术 ,

那考验了厨师的精湛技艺。

[hæd; həd] [ˈsmɑːrtɪŋ] [hændz][ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] [red]
Had **smarting** **hands** **and** **faces** **red**
有 刺痛 双手 和 面孔 红色的

双手火辣辣地疼，脸也红了。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈteɪbl] - [klɔːθ] [wʌz; wəz] [spred] ; [-]
Before **the** **table** **-** **cloth** **was** **spread** **;** **[** **113** **]**
前 这 桌子 - 布 曾是 传播 ; [-]

桌布铺开之前；[113]

[bʌt; bət] [wʌt] [kɛəd] [ðeɪ] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈaʊər]
But **what** **cared** **they** **at** **such** **an** **hour**
但 什么 关心 他们 在 这样的 一个 小时

但他们会在这种时候还在乎吗?

[fɔːr; fər] [ˈsɪndʒɪŋ] [fleɪm] [ɔːr] [ˈskɔːldɪŋ] [ˈʃaʊər] ?
For **singeing** **flame** **or** **scalding** **shower** **?**
为了 烧焦 火焰 或者 烫 淋浴 ?

是灼烧的火焰还是滚烫的淋浴?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

另一本布朗尼书(Another Brownie Book)
第5/5页

[sʌtʃ] ['ɪlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['rekənd] [slaɪt]
Such ills are always reckoned slight
这样的 疾病 是 总是 估计 轻微

这类弊病总是被认为微不足道。

[wen] [greɪt] [sək'sesɪz] [ɑːr; ər] [ɪn] [saɪt] .
When great successes are in sight .
什么时候 伟大的 成功 是 在 视线 .

当巨大的成功近在眼前时。

[ðer; ðər] [keɪks] [ænd; ənd] [tɑːts] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [faɪn] ,
There cakes and tarts and cookies fine ,
那里 蛋糕 和 蛋挞 和 曲奇饼 美好的 ,

那里的蛋糕、馅饼和饼干都很好。

[ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] " [liːf] " [ænd; ənd] " [nɑːtʃt] " [dɪ'zaɪn] ,
Of both the " leaf " and " notched " design ,
的 两个都 这 " 叶子 " 和 " 缺口 " 设计 ,

无论是"叶形"设计还是"缺口形"设计，

[wɜːr; wər] [reɪndʒd] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pæn]
Were ranged in rows around the pan
是 范围 在 行 大约 这 平底锅

它们成排排列在平底锅周围。

[ðæt] ['ɪntuː] ['hiːtɪd] ['ʌvnz] [ræn] ;
That into heated ovens ran ;
那 进入 加热 烤箱 跑 ;

那东西被送入了加热的烤箱；

[wer] , [ɪn] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɪnəts] [speɪs] ,
Where , in what seemed a minute's space ,
在哪里 , 在 什么 似乎 一个 分钟 空间 ,

就在那里，仿佛只过了一分钟，

[ə'nʌðər] [bætʃ] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] ;
Another batch would take their place ;
其他 批 会 拿 他们的 地方 ;

另一批人将接替他们的位置；

[waɪl] [bɜːrdz] , [ðæt] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [rɪ'poʊz]
While birds , that had secured repose
尽管 鸟类 , 那 有 安全 休息

而那些已经安然入睡的鸟儿们则在休息。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['reɪˌnɑːrdz] [noʊz] ,
Above the reach of Reynard's nose ,
多于 这 抵达 的 雷纳德的 鼻子 ,

在雷纳德鼻子够不到的地方，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [wɪŋz] [keɪm] [daʊn]
Without the aid of wings came down
没有 这 援助 的 翅膀 来了 向下

没有翅膀的帮助，它就降落了。

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['roʊstɪd] [braʊn] .

To	be	at	midnight	roasted	brown	.
到	是	在	午夜	烤	棕色的	.

午夜时分，皮肤烤得呈棕色。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [bentʃiz] [leɪd]

They	found	some	boards	and	benches	laid
他们	成立	一些	板	和	长椅	铺设

他们发现了一些木板和长凳。

[ə'saɪd][baɪ] ['wɜkmən] [æt; ət][ðer; ðər] [treɪd] ,

Aside	by	workmen	at	their	trade	,
旁边	经过	工人	在	他们的	贸易	,

除了工人们在各自的岗位上之外，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] [wɜːr; wər] [pleɪst]

And	these	upon	the	green	were	placed
和	这些	之上	这	绿色的	是	放置

这些就摆放在草坪上。

[baɪ] ['wɪlɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [heɪst] .

By	willing	hands	with	proper	haste	.
经过	愿意的	双手	和	恰当的	匆忙	.

用乐意之手，以适当的速度。

[sed] [wʌn] , [huː] [bɔːrd] [ænd; ənd] [bentʃ] [kəm'baɪnd] :

Said	one	,	who	board	and	bench	combined	:
说	一	,	WHO	木板	和	长椅	合并	:

一位身兼董事会和主席团成员的人说道：

" [ɔːl][ɑːrt][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [kʊks] [kən'faɪnd] ,

"	All	art	is	not	to	cooks	confined	,
"	全部	艺术	是	不是	到	厨师	受限	,

“并非所有艺术都局限于厨师，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɛkspəːtnis] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ]

And	some	expertness	we	can	show
和	一些	专业技能	我们	能	展示

我们还可以展示一些专业知识。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [mɪks][ðə; ði] [doʊ] .

As	well	as	those	who	mix	the	dough	.
作为	出色地	作为	那些	WHO	混合	这	面团	.

以及那些负责和面的人。

" [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['spiːkər] [sed] ;

"	And	all	was	as	the	speaker	said	;
"	和	全部	曾是	作为	这	扬声器	说	;

“一切都如演讲者所说；

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ə'hed] ;

In	fact	,	they	were	some	points	ahead	;
在	事实	,	他们	是	一些	积分	前方	;

事实上，他们领先了几分；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [kʊks] [ðer; ðər] ['traiəmfs] [ʃoʊd] ,

For	when	the	cooks	their	triumphs	showed	,
为了	什么时候	这	厨师	他们的	胜利	显示	,

当厨师们展示他们的成功时，

[ðə; ði] ['teɪbl] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [loʊd] .

The	table	waited	for	its	load	.
这	桌子	等待	为了	它是	加载	.

桌子静静地等待着它的货物到来。

[ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [waɪt]

The	knives	and	forks	and	dishes	white
这	刀具	和	叉子	和	菜肴	白色的

刀叉和盘子都是白色的

[baɪ]['si:krət] ['meθədz] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] .

By	secret	methods	came	to	light	.
经过	秘密	方法	来了	到	光	.

通过秘密手段曝光。

[mʌtʃ] [speɪs] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [tel]

Much	space	would	be	required	to	tell
很多	空间	会	是	必需的	到	告诉

要讲述这个故事，需要很多篇幅。

[dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] ['teɪbl] [lʊkt] [soʊ] [wel] ; [-]

Just	how	the	table	looked	so	well	;	[	114	]
只是	如何	这	桌子	看起来	所以	出色地	;	[	-	]

这张桌子看起来真不错；[114]

[bʌt; bət] ['kɪtʃɪn] ['kʌbədz] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ,

But	kitchen	cupboards	,	three	or	four	,
但	厨房	橱柜	,	三	或者	四	,

但厨房橱柜，三四个，

[mʌst; məst][ðer; ðər][hæv; həv] ['ji:ldɪd] [ʌp][ðer; ðər] [stɔ:r] ;

Must	there	have	yielded	up	their	store	;
必须	那里	有	产生	向上	他们的	店铺	;

他们一定交出了自己的店铺；

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [gests] [ɑ:n] ['evri] [saɪd]

For	all	the	guests	on	every	side
为了	全部	这	客人	在	每一个	边

致所有宾客

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪ'kwɪpmənts] [wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] .

With	full	equipments	were	supplied	.
和	满的	设备	是	供应	.

设备齐全。

[wen] ['pi:p(ə)l][faɪnd][ə; eɪ]['kɑ:rvər] [hækt] ,

When	people	find	a	carver	hacked	,
什么时候	人们	寻找	一个	雕刻家	被黑客攻击	,

当人们发现雕刻师的作品被盗用时

[ə; eɪ] ['sɔ:sər] [tʃɪpt] , [ɔ:r] ['plætər] [krækt] ,

A	saucer	chipped	,	or	platter	cracked	,
一个	碟子	缺口	,	或者	拼盘	裂纹	,

碟子缺了一块，或者盘子裂了。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌmwʌt] [sloʊ] [tu:; tə] [kleɪm]

They	should	be	somewhat	slow	to	claim
他们	应该	是	有些	慢的	到	宣称

他们应该谨慎一些，不要轻易声称自己是受害者。

[ðæt] ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz][tu:; tə] [bleɪm] ; [-]

That	servants	are	the	ones	to	blame	;	[	115	]
那	仆人	是	这	一个	到	责备	;	[	-	]

应该受到责备的是仆人；[115]

[fɔ:r; fər] ['braʊniz] [meɪ] [hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði] [wer]

For	Brownies	may	have	used	the	ware
为了	布朗尼蛋糕	可能	有	用过的	这	仓库

布朗尼童子军可能也用过这种器皿。

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['prɑːpər] [ker] .

And	failed	to	show	the	proper	care	.
和	失败的	到	展示	这	恰当的	关心	.

并且没有给予应有的照护。

[ə; eɪ] [fjuː] , [æz; əz] ['weitəz] , [pæst] [ə'baʊt]

A	few	,	as	waiters	,	passed	about
一个	很少	,	作为	服务员	,	通过了	关于

少数人充当服务员，四处走动。

[nuː] ['dɪʃɪz] [wen] [ðə; ði][oʊld] [geɪv] [aʊt] ,

New	dishes	when	the	old	gave	out	,
新的	菜肴	什么时候	这	老的	给予	出去	,

旧菜式用完后，就换新菜式。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪts] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ber] ,

And	saw	the	plates	,	as	soon	as	bare	,
和	锯	这	盘子	,	作为	很快	作为	裸	,

看见盘子，立刻就空了，

[wɜːr; wər] [hiːpt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [rer] .

Were	heaped	again	with	something	rare	.
是	堆积如山	再次	和	某物	稀有的	.

我们又一次被堆满了稀有物品。

[noʊ] ['membər] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] ,

No	member	,	as	you	may	believe	,
不	成员	,	作为	你	可能	相信	,

没有成员，正如你可能认为的那样，

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [liːv] ,

Was	anxious	such	a	place	to	leave	,
曾是	焦虑的	这样的	一个	地方	到	离开	,

很舍不得离开这样一个地方。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [æt; ət] [liːst]

Until	he	had	a	taste	at	least
直到	他	有	一个	品尝	在	至少

至少在他尝到滋味之前是这样。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːst] .

Of	all	the	dishes	in	the	feast	.
的	全部	这	菜肴	在	这	盛宴	.

宴会上所有的菜肴。

[ðə; ði] ['braʊniz] , [wen] [ðeɪ] [breɪk] [ðer; ðər][fæst] ,

The	Brownies	,	when	they	break	their	fast	,
这	布朗尼蛋糕	,	什么时候	他们	休息	他们的	快速地	,

布朗尼女童军们在结束斋戒时，

[wɪl] [iːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['vaɪəndz][læst] ,

Will	eat	as	long	as	viands	last	,
将要	吃	作为	长的	作为	菜肴	最后的	,

只要还有饭菜，我就会一直吃下去。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɜːrdz][kæn; kən][nɑːt] [dɪ'pend]

And	even	birds	can	not	depend
和	甚至	鸟类	能	不是	依赖

甚至鸟类也无法依赖

[ɑːn] [krʌmz] [ɔːr] ['pɪkɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][end] :

On	crumbs	or	pickings	at	the	end	:
在	面包屑	或者	采摘	在	这	结尾	:

最后剩下的面包屑或残羹剩饭：

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜːr; wər] [skreɪpt] , [ðə; ði] ['ketlz] [kliːn] ,
The plates were scraped , the kettles clean ,
这 盘子 是 刮擦 , 这 水壶 干净的 ,

盘子上的残渣都刮干净了，水壶也洗干净了。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
And not a morsel to be seen ,
和 不是 一个 小块 到 是 已见 ,

一点儿也看不到。

[er] ['braʊniz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['teɪbl] [ræn]
Ere Brownies from that table ran
埃雷 布朗尼蛋糕 从 那 桌子 跑

那张桌子上的布朗尼蛋糕

[tuː; tə] [ʃʌn] [ðə; ði] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][mæn] . [-]
To shun the prying eyes of man . [116]
到 回避 这 窥探 眼睛 的 男人 . [-]

避开人类的窥探目光。[116]

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['hæloʊ] - [iːv] .
THE BROWNIES ' HALLOW - EVE .
这 布朗尼蛋糕 - 神圣的 - 前夕 .

布朗尼的万圣节前夜。

[en] ['hæloʊ] - [iːv] , [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][fʌn] ,
N Hallow - eve , that night of fun ,
N 神圣的 - 前夕 , 那 夜晚 的 乐趣 ,

万圣节前夜，那个充满乐趣的夜晚，

[wen] [elvz] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] [frɪsk][ænd; ənd][rʌn] ,
When elves and goblins frisk and run ,
什么时候 精灵 和 哥布林 搜身 和 跑步 ,

当精灵和哥布林四处搜寻奔跑时，

[ænd; ənd] ['meni] [geɪmz] [ænd; ənd] [trɪks] [ɑːr; ər][traɪd]
And many games and tricks are tried
和 许多 游戏 和 技巧 是 尝试

人们尝试了许多游戏和伎俩。

[æt; ət] ['evri] ['plez(ə)nt]['faɪərsaɪd] ,
At every pleasant fireside ,
在 每一个 令人愉快的 炉边 ,

在每一个温馨的炉火旁，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['hɔːltɪd][tuː; tə]['sɜːrveɪ]
The Brownies halted to survey
这 布朗尼蛋糕 停止 到 民意调查

布朗尼童子军停下来进行勘察

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][leɪ] ,
A village that below them lay ,
一个 村庄 那 以下 他们 躺 ,

他们下方是一个村庄，

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ðer; ðər]
And wondered as they rested there
和 想知道 作为 他们 休息 那里

他们在那里休息时，不禁思索起来。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['læftər] [fɪl][ðə; ði][er]
To hear the laughter fill the air
到 听到 这 笑声 充满 这 空气

听到笑声充满空气

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [keɪm]
That from the happy children came
那 从 这 快乐的 孩子们 来了

那来自快乐的孩子们

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [geɪm] .
As they enjoyed some pleasant game .
作为 他们 享受 一些 令人愉快的 游戏 .

他们玩得很开心。

[sed] [wʌn] : " [wʌt] [miːnz] [ðɪs] ['meri] [floʊ]
Said one : " What means this merry flow
说 一 : " 什么 方法 这 欢乐 流动

其中一人说道："这欢快的流水意味着什么？"

[ðæt] [kʌmz] [soʊ] ['laʊdli] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,
That comes so loudly from below ,
那 来 所以 高声 从 以下 ,

那声音从下方传来，非常响亮。

[ʌn'kɑːmən] ['pleʒərz] [mʌst; məst][ə'baʊnd]
Uncommon pleasures must abound
罕见 快乐 必须 盛产

非凡的乐趣必定层出不穷。

[wer] [soʊ] [mʌtʃ] ['læftər] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
Where so much laughter can be found .
在哪里 所以 很多 笑声 能 是 成立 .

这里充满了欢声笑语。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [naʊ] , [baɪ][jʊr; jər] [liːv] ,
" Another said : " Now , by your leave ,
" 其他 说 : " 现在 , 经过 你的 离开 ,

另一个人说："现在，恕我冒昧，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] - [tiː][ɪz][ɔːl] - ['hæloʊ] - [iːv] ,
I'll tell you ' t is All - Hallow - eve ,
患病的 告诉 你 - t 是 全部 - 神圣的 - 前夕 ,

我告诉你，今天是万圣节前夜。

[wen] ['piːp(ə)l] [miːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][spɔːrt]
When people meet to have their sport
什么时候 人们 见面 到 有 他们的 运动

人们聚在一起进行体育运动

[æt; ət] ['kjʊriəs] [geɪmz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] ;
At curious games of every sort ;
在 好奇的 游戏 的 每一个 种类 ;

参与各种奇特的游戏；

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] ,
I know them all from first to last ,
我 知道 他们 全部 从 第一的 到 最后的 ,

我认识他们所有人，从头到尾。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] ,
And now , before the night has passed ,
和 现在 , 前 这 夜晚 有 通过了 ,

而现在，夜幕尚未完全降临，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pleɪs] [wiːl] [stɑːrt]
For some convenient place we'll start
为了 一些 方便的 地方 出色地 开始

我们先从某个方便的地方开始。

[wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] .

Without	**delay**	**to**	**play**	**our**	**part**	**.**
没有	延迟	到	玩	我们的	部分	.

立即行动起来，发挥我们的作用。

" [tuː] [ˈdʌz(ə)n] [maʊðz] [kəˈmenst] [tuː; tə] [ʃoʊ]

"	**Two**	**dozen**	**mouths**	**commenced**	**to**	**show**
"	二	打	嘴	开始	到	展示

二十几张嘴开始显露出来

[ðer; ðər] [tiːθ] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [roʊ] ;

Their	**teeth**	**in**	**white**	**and**	**even**	**row**	**;**
他们的	牙齿	在	白色的	和	甚至	排	;

他们的牙齿洁白整齐;

[tuː] [ˈdʌz(ə)n] [ˈvɔɪsɪz] [kraɪd][wɪð; wɪθ] [spiːd] ,

Two	**dozen**	**voices**	**cried**	**with**	**speed**	**,**
二	打	声音	哭	和	速度	,

二十几个人急促地喊道:

" [ðə; ði][plæn][ɪz] [gʊd] [wɪə(r)][ɔːl] [əˈgriːd] . " [-] [-]

"	**The**	**plan**	**is**	**good**	**we're**	**all**	**agreed**	**.**	**"**	**[**	**117**	**]**	**[**	**118**	**]**
"	这	计划	是	好的	是	全部	同意	.	"	[	-	]	[	-	]

“这个计划很好，我们都同意。”[117][118]

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][traɪs] [fɔːr] [ˈdʌz(ə)n] [fiːt]

And	**in**	**a**	**trice**	**four**	**dozen**	**feet**
和	在	一个	瞬间	四	打	脚

转眼间，足足有四打英尺。

[went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n] [biːt] .

Went	**down**	**the**	**hill**	**with**	**even**	**beat**	**.**
去	向下	这	爬坡道	和	甚至	打	.

沿着山坡匀速下山。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔːr] [ˈwiəriŋ] [reɪs]

Without	**a**	**long**	**or**	**wearying**	**race**
没有	一个	长的	或者	令人疲惫	种族

无需进行漫长或疲惫的比赛

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [suːn] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [pleɪs]

The	**Brownies**	**soon**	**secured**	**a**	**place**
这	布朗尼蛋糕	很快	安全	一个	地方

布朗尼童子军很快就找到了一处落脚之处。

[ðæt] [ˈænsər] [wel] [ɪn] [ˈevri] [wei]

That	**answered**	**well**	**in**	**every**	**way**
那	回答	出色地	在	每一个	方式

这个回答在各方面都很好。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪ] .

For	**all**	**the**	**games**	**they**	**wished**	**to**	**play**	**.**
为了	全部	这	游戏	他们	希望	到	玩	.

他们想玩的所有游戏。

[ðer; ðər] [tʌb] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,

There	**tubs**	**of**	**water**	**could**	**be**	**found**	**,**
那里	浴缸	的	水	可以	是	成立	,

那里可以找到几桶水，

[baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stuːp] [ɔːr] [niːl] [əˈraʊnd] ,

By	**which**	**to**	**stoop**	**or**	**kneel**	**around**	**,**
经过	哪个	到	哈腰	或者	下跪	大约	,

用来弯腰或跪拜的

[ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['peniz] [aʊt]

And	strive	to	bring	the	pennies	out
和	努力	到	带来	这	便士	出去

努力把每一分钱都赚出来

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [slɪpt] [ə'baʊt] .

That	on	the	bottom	slipped	about	.
那	在	这	底部	滑倒了	关于	.

底部的东西滑来滑去。

[ðen] ['hedz] [wɜːr; wər] [wet] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [tuː] ,

Then	heads	were	wet	and	shoulders	,	too	,
然后	头部	是	湿的	和	肩膀	,	也	,

然后，头和肩膀都湿透了。

[wer] [sʌm; səm] [wʊd] [stɪl] [ðə; ði] [kɔɪn] [pər'suː] ,

Where	some	would	still	the	coin	pursue	,
在哪里	一些	会	仍然	这	硬币	追求	,

有些人仍然会追逐硬币，

[ænd; ənd] [maʊθ] [ə'baʊt] [naʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

And	mouth	about	now	here	and	there
和	嘴	关于	现在	这里	和	那里

现在到处都在谈论这件事

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɔːr] [breθ] [ʌv; əv] [er]

Without	a	pause	or	breath	of	air
没有	一个	暂停	或者	气息	的	空气

一气呵成，没有丝毫停顿

[ʌn'tɪl] [ɪn] [praɪd] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [kraɪz] ,

Until	in	pride	,	with	joyful	cries	,
直到	在	自豪	,	和	快乐	哭泣	,

直到骄傲地，伴随着喜悦的呼喊，

[ðeɪ] [held] [ə'lɔːft] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [praɪz] .

They	held	aloft	the	captured	prize	.
他们	握住	高空	这	捕获	奖	.

他们高举着缴获的战利品。

[mɔːr] [stʊd] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [beɪt] [bɪ'niːθ] ,

More	stood	the	tempting	bait	beneath	,
更多的	站立	这	诱人的	饵	下面	,

更多人站在诱人的诱饵下，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [snæp] [ʌv; əv] [tiːθ]

And	with	a	hasty	snap	of	teeth
和	和	一个	仓促	折断	的	牙齿

牙齿猛地一咬。

[ðə; ði] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] ['æp(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə] [kleɪm]

The	whirling	apple	thought	to	claim
这	旋转	苹果	想法	到	宣称

旋转的苹果被认为声称

[ænd; ənd] [ʃʌn] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['kændəlz] [fleɪm] , —

And	shun	the	while	the	candle's	flame	,	—
和	回避	这	尽管	这	蜡烛的	火焰	,	—

避开烛火，——

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pleʒər] [goʊz]

But	found	that	with	such	pleasure	goes
但	成立	那	和	这样的	乐趣	去

但发现，伴随这种快乐而来

[æn; ən] [aɪ] - [braʊ] [sɪndʒd] , [ɔːr] ['blɪstərd] [noʊz] . [-]
An eye - brow singed , or blistered nose . [119]
一个 眼睛 - 眉头 已签名 , 或者 起泡的 鼻子 . [-]

眉毛烧焦，鼻子起水泡。[119]

[mɔːr] [neɪmd] [ðə; ði] [oʊts] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [duː]
More named the oats as people do
更多的 命名 这 燕麦 作为 人们 做

更多人把燕麦叫做燕麦，就像其他人一样。

[tuː; tə] [traɪ] [wɪtʃ] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [fɔːls] , [wɪtʃ] [truː] ,
To try which hearts are false , which true ,
到 尝试 哪个 心 是 错误的 , 哪个 真的 ,

试探哪些心是虚假的，哪些是真诚的，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['grɪdl] [pleɪst] [ðə; ði] [per]
And on the griddle placed the pair
和 在 这 烤盘 放置 这 一对

然后把这对夫妇放在烤盘上。

[tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pɑːrt] [ɔːr] ['smoʊldər] [ðer; ðər] ;
To let them part or smoulder there ;
到 让 他们 部分 或者 闷烧 那里 ;

让他们就此分离或消逝；

[ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə] [siː] , [θruː] [woʊ] [ɔːr] [wiːl] ,
And smiled to see , through woe or weal ,
和 微笑 到 看 , 通过 悲哀 或者 福利 ,

无论悲喜，他都面带微笑地看着这一切。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [truː] [æz; əz] [stiːl] . [-]
How often hearts were true as steel . [120]
如何 经常 心 是 真的 作为 钢 . [-]

人心常常像钢铁一样忠诚。[120]

[stɪl] ['ʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðer; ðər] [feɪt]
Still others tried to read their fate
仍然 其他的 尝试 到 读 他们的 命运

还有一些人试图预知自己的命运。

[ɔːr] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔːr] [pleɪt] ,
Or fortune in a dish or plate ,
或者 财富 在 一个 盘子 或者 盘子 ,

或者说，是盘子或碟子里的好运。

[lɜːrn] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] ['evər] [wed] ,
Learn whether they would ever wed ,
学习 无论 他们 会 曾经 结婚 ,

了解他们是否会结婚，

[ɔːr] [liːd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [ɪn'sted] ;
Or lead a single life instead ;
或者 带领 一个 单身的 生活 反而 ;

或者选择独身生活；

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər] [meit] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
Or if their mate would be a blessing ,
或者 如果 他们的 伴侣 会 是 一个 祝福 ,

或者，如果他们的伴侣会是上天的恩赐，

[ɔːr] [pruːv] [ə; eɪ] ['pɑːrtnər] [moʊst] [dɪ'stresɪŋ] .
Or prove a partner most distressing .
或者 证明 一个 伙伴 最多 令人痛心 .

或者证明自己是最令人痛苦的伴侣。

[ðen] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
Then others in the open air ,
然后 其他的 在 这 打开 空气 ,

然后还有一些人在露天场所活动，

[ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]['frɑːlɪk][hæd; həd][ðer; ðər] [ʃer] ;
Of fun and frolic had their share ;
的 乐趣 和 嬉戏 有 他们的 分享 ;

他们也曾享受过欢乐和嬉戏；

[pleɪd] " [haɪd][ænd; ənd] [siːk] , " [ænd; ənd] " [blaɪndmənz] [bʌf] ,
Played " hide and seek , " and " blindman's buff ,
玩 " 隐藏 和 寻找 , " 和 " 盲人 增幅 ,

玩了"捉迷藏"和"蒙眼捉人"游戏，

" [ænd; ənd] " [tæg] " [ɔː(r)]['pleɪsɪz] [smuːð] [ɔːr] [rʌf] ,
" And " tag " o'er places smooth or rough ,
" 和 " 标签 " 超过 地方 光滑的 或者 粗糙的 ,

"在光滑或粗糙的地方贴上'标签'，

[ænd; ənd] " [snæp][ðə; ði] [wɪp] " [ænd; ənd] " [trɪp][ðə; ði][toʊ] ,
And " snap the whip " and " trip the toe ,
和 " 折断 这 鞭 " 和 " 旅行 这 脚趾 ,

还有"甩鞭子"和"绊脚"，

" [ænd; ənd] [geɪmz] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['braʊniz] [noʊ] .
" And games that none but Brownies know .
" 和 游戏 那 没有任何 但 布朗尼蛋糕 知道 .

"还有一些只有小女童军才知道的游戏。"

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æt; ət] [steɪk] [wɜːr; wər] [pleɪst] ,
As if their lives at stake were placed ,
作为 如果 他们的 生活 在 赌注 是 放置 ,

仿佛他们的生命都受到了威胁，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [ænd; ənd] ['reɪst] ,
They jumped around and dodged and raced ,
他们 跳了起来 大约 和 躲避 和 比赛 ,

他们蹦蹦跳跳、躲闪嬉戏、互相追逐。

[ænd; ənd] ['tʌmbld] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
And tumbled headlong to the ground
和 翻滚 一头扎 到 这 地面

然后一头栽倒在地

[wen] [fiːt] [sʌm; səm][hɑːrd] [əb'strʌkʃ(ə)n] [faʊnd] ;
When feet some hard obstruction found ;
什么时候 脚 一些 难的 梗阻 成立 ;

脚下遇到坚硬的障碍物；

[æt; ət] [taɪmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lev(ə)l] [miːd] ,
At times across the level mead ,
在 时代 穿过 这 等级 蜂蜜酒 ,

有时在平坦的草地上，

[sʌm; səm] [pruːvd] [ðer; ðər]['speʃ(ə)l] [kleɪmz] [tuː; tə] [spiːd] , [-] [-]
Some proved their special claims to speed , [121] [122]
一些 已证实 他们的 特别的 索赔 到 速度 , [-] [-]

有些人证明了他们在速度方面具有特殊优势，[121][122]

[ænd; ənd][æz; əz][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv]['merɪt] [wɔːr]
And as reward of merit wore
和 作为 报酬 的 优点 穿着

而功绩的奖赏也随之消逝

[ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [griːn] [tɪl] [spɔːrt][wʌz; wəz][ɔː(r)] .

A	wreath	of	green	till	sport	was	o'er	.
一个	花圈	的	绿色的	直到	运动	曾是	超过	.

直到比赛结束，一片绿色的花环依然挂在那里。

[ðə; ði]['aʊərz] [fluː] [pæst][æz; əz]['aʊərz] [wɪl]

The	hours	flew	past	as	hours	will
这	小时	飞翔	过去的	作为	小时	将要

时间飞逝，转瞬即逝。

[wen] [dʒɔɪz][duː] ['evri] ['moʊmənt] [fɪl] ;

When	joys	do	every	moment	fill	;
什么时候	喜悦	做	每一个	片刻	充满	;

当快乐充满每一刻;

[ðə; ði] [muːn] [gruː] [wiːk] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [naɪt] ,

The	moon	grew	weak	and	said	good	-	night	,
这	月亮	生长	虚弱的	和	说	好的	-	夜晚	,

月亮渐渐黯淡下来，道了声晚安。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər]['pælɪd] [feɪs] [frʌm; frəm] [saɪt] ;

And	turned	her	pallid	face	from	sight	;
和	转向	她	苍白	脸	从	视线	;

她转过脸，将苍白的脸转向一边;

[ðen] ['wiːkənɪŋ] [stɑːrz][bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] ,

Then	weakening	stars	began	to	fail	,
然后	减弱	明星	开始	到	失败	,

然后，衰弱的恒星开始消亡，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] [kept] [ðə; ði] [veɪl] ;

But	still	the	Brownies	kept	the	vale	;
但	仍然	这	布朗尼蛋糕	保留	这	谷	;

但布朗尼女童军仍然守卫着山谷;

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] ['aʊərz] [rɪ'taɪərd]

Full	many	a	time	had	hours	retired
满的	许多	一个	时间	有	小时	退休

很多时候，退休后的时间都过得很充实。

[mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][bænd] [dɪ'zaɪrd] ,

Much	faster	than	the	band	desired	,
很多	快点	比	这	乐队	想要的	,

比乐队预期的快得多。

[ænd; ənd] ['pleʒər] [siːmd] [tuː] [swiːt] [tuː; tə] [leɪ]

And	pleasure	seemed	too	sweet	to	lay
和	乐趣	似乎	也	甜的	到	躺

快乐似乎太过甜蜜，难以割舍。

[ə'saɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ,

Aside	,	because	of	coming	day	,
旁边	,	因为	的	未来	天	,

此外，因为未来的日子即将到来，

[bʌt; bət]['nevər] [jet] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [peɪn]

But	never	yet	with	greater	pain
但	绝不	然而	和	更大的	疼痛

但从未经历过如此剧烈的痛苦。

[dɪd] [ðeɪ] [bɪ'hoʊld][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [steɪn]

Did	they	behold	the	crimson	stain
做过	他们	看哪	这	赤红	弄脏

他们是否目睹了那血红的污点

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [spred] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,

That	morning	spread	along	the	sky	,
那	早晨	传播	沿着	这	天空	,

那清晨的阳光洒满天空，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['hoʊmwərd] [flaɪ] [-]

And	told	them	they	must	homeward	fly	[	123	]
和	讲述	他们	他们	必须	回家	飞	[	-	]

并告诉他们，他们必须飞回家[123]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [flæg] - [poʊl] .

THE	BROWNIES	'	FLAG	-	POLE	.
这	布朗尼蛋糕	-	旗帜	-	极	.

布朗尼队的旗杆。

[hiː; hi] ['braʊniz] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [baʊnd] ,

HE	Brownies	through	a	village	bound	,
他	布朗尼蛋糕	通过	一个	村庄	边界	,

布朗尼童子军穿过一个村庄，

[pɔːzd] [ɪn][ðer; ðər] [rʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

Paused	in	their	run	to	look	around	,
暂停	在	他们的	跑步	到	看	大约	,

他们停下奔跑，环顾四周。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] ['sentrəl] [skwer]

And	wondered	why	the	central	square
和	想知道	为什么	这	中央	正方形

于是他想知道为什么是中央广场

[rɪ'viːld] [noʊ][flæg] - [poʊl] [tɔːl] [ænd; ənd] [fer] .

Revealed	no	flag	-	pole	tall	and	fair	.
揭晓	不	旗帜	-	极	高的	和	公平的	.

没有发现高大而美丽的旗杆。

[sed] [wʌn] : " [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [wiːl] [goʊ]

Said	one	:	"	Without	delay	we'll	go
说	一	:	"	没有	延迟	出色地	去

其中一人说道："我们马上就走。"

[tuː; tə] [wʊdz] [ðæt] [stænd][sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'loʊ] .

To	woods	that	stand	some	miles	below	.
到	树林	那	站立	一些	英里	以下	.

通往几英里以下的树林。

[ðə; ði] [tɔːl] [spruːs] [lɪfts] [ɪts] ['teɪpərɪŋ] [krest]

The	tall	spruce	lifts	its	tapering	crest
这	高的	云杉	电梯	它是	逐渐变细	波峰

高大的云杉抬起它逐渐变细的树冠。

[soʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] ,

So	straight	and	high	above	the	rest	,
所以	直的	和	高的	多于	这	休息	,

笔直挺拔，高高在上。

[wiː; wi] [suːn] [kæn; kən] [tʃuːz] [ə; eɪ][flæg] - [poʊl][ðer; ðər]

We	soon	can	choose	a	flag	-	pole	there
我们	很快	能	选择	一个	旗帜	-	极	那里

我们很快就能在那里选好旗杆了。

[tuː; tə] ['ɔːrnəmənt] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [skwer] .

To	ornament	this	village	square	.
到	装饰品	这	村庄	正方形	.

为了美化这个村庄广场。

[ðen] ['evri] [wʌn][ə; eɪ][hænd] [wɪl] [lend]
Then every one a hand will lend
然后 每一个 一 一个 手 将要 借

那时，每个人都会伸出援手。

[tuː; tə][trɪm][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] ,
To trim it off from end to end ,
到 修剪 它 离开 从 结尾 到 结尾 ,

从头到尾修剪掉，

[tuː; tə] [piːl] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ænd; ənd] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪt] ,
To peel it smooth and paint it white ,
到 果皮 它 光滑的 和 画 它 白色的 ,

将其剥去光滑并涂成白色

[ænd; ənd] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [skwer] [tuː; tə] - [naɪt] .
And hoist it in the square to - night .
和 提升 它 在 这 正方形 到 - 夜晚 .

今晚就在广场上把它升起来。

" [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] ['braʊniz] [ræn]
" Then to the woods the Brownies ran
" 然后 到 这 树林 这 布朗尼蛋糕 跑

然后，小女童子们跑进了树林。

[æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər][plæn] ; [-]
At once to carry out their plan ; [124]
在 一次 到 携带 出去 他们的 计划 ; [-]

立即执行他们的计划；[124]

[waɪl] [sʌm; səm][ræn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [spiːd]
While some ran here and there with speed
尽管 一些 跑 这里 和 那里 和 速度

有些人则飞快地四处奔跑。

[fɔːr; fər]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] [niːd] ,
For implements to serve their need ,
为了 实施 到 服务 他们的 需要 ,

为了满足他们的需求，

[sʌm; səm] ['ræmbəld] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [friː]
Some rambled through the forest free
一些 漫无目的地闲聊 通过 这 森林 自由的

有些人自由自在地漫步在森林里。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['prɑːpər][kaɪnd][ʌv; əv] [triː] ,
To find the proper kind of tree ,
到 寻找 这 恰当的 种类 的 树 ,

为了找到合适的树种，

[ðen] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [waɪl] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd]
Then climbed the tree while yet it stood
然后 攀登 这 树 尽管 然而 它 站立

然后，他爬上了那棵树，当时树还立着。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] ,
To learn if it was sound and good ,
到 学习 如果 它 曾是 声音 和 好的 ,

为了了解它是否可靠良好，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] , [ə; eɪ] [twɪst] , [ɔːr] [bend] ,
Without a flaw , a twist , or bend ,
没有 一个 缺陷 , 一个 捻 , 或者 弯曲 ,

没有一丝瑕疵、扭曲或弯曲，

[tuː; tə][mɑːr][ɪts] [lʊks] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

To	mar	its	looks	from	end	to	end	.
到	马尔	它是	看起来	从	结尾	到	结尾	.

从头到尾破坏它的美观。

[wen] [wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['suːtɪd] [wel] ,

When	one	was	found	that	suited	well	,
什么时候	一	曾是	成立	那	适合	出色地	,

当找到一个合适的人选时，

[tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] ['æktɪv] ['braʊniz] [fel] ;

To	work	the	active	Brownies	fell	;
到	工作	这	积极的	布朗尼蛋糕	跌倒	;

活跃的布朗尼童子军们倒下了;

[ænd; ənd] [suːn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər][loʊd] ,

And	soon	with	sticks	beneath	their	load	,
和	很快	和	棍子	下面	他们的	加载	,

很快，他们背上就垫上了木棍。

[ðə; ði][bænd][ɪn][grænd] [prə'seʃ(ə)n] [stroʊd] ; [-]

The	band	in	grand	procession	strode	;	[	125	]
这	乐队	在	盛大	游行	大步走	;	[	-	]

乐队列队浩浩荡荡地行进着；[125]

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː]

It	gave	them	quite	enough	to	do
它	给予	他们	相当	足够的	到	做

这给了他们足够的事情可做。

[tuː; tə] ['seɪfli] [pʊt][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [θruː] ,

To	safely	put	the	project	through	,
到	安全	放	这	项目	通过	,

为了安全地完成项目，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skwer] , [æt; ət][læst] ,

But	when	they	reached	the	square	,	at	last	,
但	什么时候	他们	达到	这	正方形	,	在	最后的	,

但当他们最终到达广场时，

[sʌm; səm] [roʊps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [poʊl] [wɜːr; wər] [pæst]

Some	ropes	around	the	pole	were	passed
一些	绳索	大约	这	极	是	通过了

一些绳子绕着杆子传递了出去。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]['meɪpəlz][tɔːl]

And	from	the	tops	of	maples	tall
和	从	这	最高额	的	枫树	高的

从高耸的枫树顶端望去

[ə; eɪ] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [hɔːl] ,

A	crowd	began	to	pull	and	haul	,
一个	人群	开始	到	拉	和	运输	,

人群开始拉扯，

[waɪl] ['ʌðər] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]

While	others	gathered	at	the	base
尽管	其他的	聚集	在	这	根据

其他人则聚集在基地。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][flæg] - [poʊl] [stʊd] [ɪn] [pleɪs] . [-]

Until	the	flag	-	pole	stood	in	place	.	[	126	]
直到	这	旗帜	-	极	站立	在	地方	.	[	-	]

直到旗杆竖立起来。[126]

[fɔːr; fər] ['braʊniz] ['seldəm] ['aɪd(ə)l] [stænd]

For	Brownies	seldom	idle	stand
为了	布朗尼蛋糕	很少	闲置的	站立

布朗尼童子军很少闲着

[wen] [ðer; ðər] [ɪz] [fʌn] [ɔːr] [wɜːrk] [ɑːn] [hænd] .

When	there	is	fun	or	work	on	hand	.
什么时候	那里	是	乐趣	或者	工作	在	手	.

当有娱乐或工作可做时。

[æt; ət] [naɪt] [wen] ['dɑːrknəs] [ræps] [ˌjuː 'es] [raʊnd]

At	night	when	darkness	wraps	us	round
在	夜晚	什么时候	黑暗	卷饼	我们	圆形的

夜幕降临，黑暗将我们包裹。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['siːkrət] [hɔːnts] [prə'faʊnd] ,

They	come	from	secret	haunts	profound	,
他们	来	从	秘密	闹鬼的地方	深刻的	,

它们来自深不可测的隐秘之地，

[wɪð; wɪθ] ['brʌʃɪz] , [pɔts] [ʌv; əv] [peɪnt] , [ænd; ənd] [ɔːl] ,

With	brushes	,	pots	of	paint	,	and	all	,
和	刷子	,	锅	的	画	,	和	全部	,

带着画笔、颜料罐等等，

[ðeɪ] ['klæmbər] ['oʊvər] [fens] [ænd; ənd] [wɔːl] ; [-]

They	clamber	over	fence	and	wall	;	[	127	]
他们	攀	超过	栅栏	和	墙	;	[	-	]

他们翻过栅栏和墙；[127]

[ænd; ənd] [suːn] [ɑːn] ['ɑːbdʒekts] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

And	soon	on	objects	here	and	there
和	很快	在	对象	这里	和	那里

很快，这里那里的一些物体上也会出现这种情况。

[ðæt] [hoʊld] [pə'ziʃənz] [haɪ] [ɪn] [er] ,

That	hold	positions	high	in	air	,
那	抓住	职位	高的	在	空气	,

那些占据高空位置的物体，

[ænd; ənd] [moʊst] [ə'trækt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [aɪ] ,

And	most	attract	the	human	eye	,
和	最多	吸引	这	人类	眼睛	,

而且大多数都能吸引人们的目光。

[ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] ['braʊni] ['fɪŋgərz] [laɪ] .

The	marks	of	Brownie	fingers	lie	.
这	标记	的	布朗尼	手指	说谎	.

布朗尼手指留下的痕迹会说谎。

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [fiːt] [ðæt] ['nevər] ['taɪər]

Sometimes	with	feet	that	never	tire
有时	和	脚	那	绝不	胎

有时，双脚却永不疲倦。

[ðeɪ] [klaɪm] [ðə; ði] [tɔːl] [kə'θiːdrəl] ['spaɪər] ;

They	climb	the	tall	cathedral	spire	;
他们	爬	这	高的	大教堂	尖塔	;

他们攀登高耸的大教堂尖顶；

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [stɪl] [bɪ'loʊ] ,

When	all	the	town	is	still	below	,
什么时候	全部	这	镇	是	仍然	以下	,

当整个城镇仍然沉没时，

[seɪv] ['wɔtʃmən] ['peɪsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

Save	watchmen	pacing	to	and	fro	,
节省	守望者	踱步	到	和	弗	,

省去守夜人来回踱步的麻烦，

[baɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [mu:n] , [ænd; ənd][stɑ:rz][ə'loʊn] ,

By	light	of	moon	,	and	stars	alone	,
经过	光	的	月亮	,	和	明星	独自的	,

仅凭月光和星光，

[ðeɪ] [dʌst] [ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] ,

They	dust	the	marble	and	the	stone	,
他们	灰尘	这	大理石	和	这	石头	,

他们给大理石和石头掸去灰尘，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['brʌʃɪz] , [smɔ:l] [ænd; ənd] [greɪt] ,

And	with	their	brushes	,	small	and	great	,
和	和	他们的	刷子	,	小的	和	伟大的	,

他们用各种大小的画笔.....

[ðeɪ] [peɪnt] [ænd; ənd][gɪld][ðə; ði]['daɪəl] - [pleɪt] ;

They	paint	and	gild	the	dial	-	plate	;
他们	画	和	镀金	这	拨号	-	盘子	;

他们给表盘涂漆并镀金；

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [pleɪn] [ɪn] [saɪt]

And	bring	the	figures	plain	in	sight
和	带来	这	数据	清楚的	在	视线

并将这些数字清晰地展示出来。

[ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [noʊt] ['taɪmz] ['ræpɪd] [flaɪt] .

That	all	may	note	Time's	rapid	flight	.
那	全部	可能	笔记	时间	迅速的	航班	.

愿所有人都能感受到时光飞逝。

[ænd; ənd]['æksədənts] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [noʊ]

And	accidents	they	often	know
和	事故	他们	经常	知道

他们经常知道的事故

[waɪl] [θru:] [ðə; ði] ['hevi] [wɜ:rks] [ðeɪ] [goʊ] ,

While	through	the	heavy	works	they	go	,
尽管	通过	这	重的	作品	他们	去	,

在他们从事繁重体力劳动的时候，

[wer] ['sloʊli] ['tɜ:rnɪŋ] [wi:lz] [æt; ət][læst]

Where	slowly	turning	wheels	at	last
在哪里	缓慢地	转弯	车轮	在	最后的

车轮缓缓转动，终于

[ɪn][bæd][pə'zɪʃ(ə)n][hoʊld][ðem; ðəm][fæst] .

In	bad	position	hold	them	fast	.
在	坏的	位置	抓住	他们	快速地	.

处于不利位置时要牢牢抓住它们。

[bʌt; bət] ['braʊniz] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l]

But	Brownies	,	notwithstanding	all
但	布朗尼蛋糕	,	虽然	全部

但是，尽管如此，布朗尼童子军

[ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ðæt] [meɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:l] ,

The	hardships	that	may	them	befall	,
这	艰辛	那	可能	他们	降临	,

他们可能遭遇的苦难，

[stɪl] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn] ['evri] [keɪs]
Still persevere in every case
仍然 坚持不懈 在 每一个 案件

在任何情况下都要坚持不懈

[tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ['draɪvz][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .
Till morning drives them from the place .
直到 早晨 驱动 他们 从 这 地方 .

直到天亮才把他们赶走。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['hɑːrts] [ðeɪ] [flai]
And then with happy hearts they fly
和 然后 和 快乐的 心 他们 飞

然后，他们满心欢喜地飞翔

[tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [aɪ] . [-]
To hide away from human eye . [128]
到 隐藏 离开 从 人类 眼睛 . [-]

躲避人眼。[128]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑːn][ðə; ði] [kə'næl] .
THE BROWNIES ON THE CANAL .
这 布朗尼蛋糕 在 这 运河 .

运河上的小女童军。

[en iː] [naɪt] [ðə; ði] ['braʊniz] [stʊd] [bɪ'saɪd]
NE night the Brownies stood beside
东北 夜晚 这 布朗尼蛋糕 站立 旁

东北夜，布朗尼童子军站在旁边

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [kə'næl] , [huːz] ['saɪlənt][taɪd]
A long canal , whose silent tide
一个 长的 运河 , 谁 沉默的 潮

一条长长的运河，静静地潮汐

[kə'nektɪd] ['siːbɔːrd] ['sɪtiz] [greɪt]
Connected seaboard cities great
连接 海岸 城市 伟大的

连接沿海城市

[wɪð; wɪθ]['ɪnlənd] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
With inland sections of the state .
和 内陆 部分 的 这 状态 .

与该州内陆地区。

[ðə; ði] ['leɪdn] ['boʊts] , [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
The laden boats , so large and strong ,
这 满载 船 , 所以 大的 和 强的 ,

这些满载货物的船只，又大又结实，

[wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə] [triːz] [baɪ] ['hɔːzər] [lɔːŋ] ;
Were tied to trees by hawsers long ;
是 系 到 树木 经过 缆绳 长的 ;

它们被长长的缆绳拴在树上；

[noʊ] ['boʊtmən] [stʊd] [baɪ][helm][ɔːr] [ɔːr] ,
No boatmen stood by helm or oar ,
不 船夫 站立 经过 舵 或者 桨 ,

没有船夫掌舵或划桨，

[noʊ] [mjuːlz] [wɜːr; wər] ['tʌgɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ;
No mules were tugging on the shore ;
不 骡子 是 拉扯 在 这 支撑 ;

岸边没有骡子在拉船；

[ɔ:l] [wɜ:rk] [ɑ:n] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [tu:]

All	work	on	land	and	water	too
全部	工作	在	土地	和	水	也

陆地和水上的所有工作

[hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] [baɪ] [ðə; ði] [kru:] .

Had	been	abandoned	by	the	crew	.
有	到过	弃	经过	这	全体人员	.

已被船员遗弃。

[sed] [wʌn] : " [wi:; wi] [si:] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,

Said	one	:	"	We	see	,	without	a	doubt	,
说	一	:	"	我们	看	,	没有	一个	怀疑	,

其中一人说道：“我们毫无疑问地看到，

[wʌt] [sʌm; səm] [dɪ'spju:t] [hæz; həz] [brɔ:t] [ə'baʊt] .

What	some	dispute	has	brought	about	.
什么	一些	争议	有	带来	关于	.

一些争端带来了什么?

[pər'hæps] [ə; eɪ] [straɪk] [fɔ:r; fər] ['greɪtər] [peɪ] ,

Perhaps	a	strike	for	greater	pay	,
也许	一个	罢工	为了	更大的	支付	,

或许会举行罢工争取更高的工资。

[fɔ:r; fər] ['i:v(ə)n] [reɪts] , [ɔ:r] ['ʃɔ:rtər] [deɪ] ,

For	even	rates	,	or	shorter	day	,
为了	甚至	利率	,	或者	较短	天	,

对于平整的费率或较短的日照时间，

[hæz; həz] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['boʊts] [tu:; tə] ['lɔɪtər] [hɪr]

Has	caused	the	boats	to	loiter	here
有	导致	这	船	到	游荡	这里

导致船只在此徘徊。

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:gəuz] ['kɔ:stɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [dɪr] .

With	cargoes	costing	some	one	dear	.
和	货物	成本	一些	一	亲爱的	.

货物运输成本很高。

[ði:z] ['kæbidʒz] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [raʊnd]

These	cabbages	so	large	and	round
这些	卷心菜	所以	大的	和	圆形的

这些卷心菜又大又圆。

[ʃʊd; ʃəd] , [lɔ:ŋ] [er] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɪʃ] [hæv; həv] [faʊnd] ,

Should	,	long	ere	this	,	the	dish	have	found	,
应该	,	长的	埃雷	这	,	这	盘子	有	成立	,

应该，在此之前很久，这道菜就已经被发现了。

[ə'pɑ:n] [sʌm; səm] ['kɪtʃɪn] - [stoʊv] [ɔ:r] [reɪndʒ]

Upon	some	kitchen	-	stove	or	range
之上	一些	厨房	-	火炉	或者	范围

在厨房炉灶或灶台上

[tu:; tə] [spred] [æn; ən] ['oʊdər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ;

To	spread	an	odor	rich	and	strange	;
到	传播	一个	气味	富有的	和	奇怪的	;

散发出浓郁而奇异的气味;

[ðoʊz] [skwɔʃiz] , [tu:] , [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [lɔ:st]

Those	squashes	,	too	,	should	not	be	lost
那些	南瓜	,	也	,	应该	不是	是	丢失的

那些南瓜也不应该丢失。

[baɪ] [lɔːŋ] [ɪkˈspoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði][frɔːst] ,

By	long	exposure	to	the	frost	,
经过	长的	接触	到	这	霜	,

长时间暴露在霜冻中，

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][praɪz]

When	they	would	prove	so	great	a	prize
什么时候	他们	会	证明	所以	伟大的	一个	奖

当他们证明自己是如此巨大的奖赏时

[tuː; tə][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [ɪf] [beɪkt] [ɪn][paɪz] .

To	old	and	young	,	if	baked	in	pies	.
到	老的	和	年轻的	, 如果		烘焙	在	馅饼	.

老少皆宜，如果烤成馅饼的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] ['pɪpɪn] , [raɪp][ænd; ənd] [fer] ,

And	then	those	pippins	,	ripe	and	fair	,
和	然后	那些	皮平斯	,	成熟	和	公平的	,

还有那些成熟漂亮的苹果，

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [faɪn] ['ɔːrtʃərd] [pɪkt] [wɪð; wɪθ] [ker] , [-]

From	some	fine	orchard	picked	with	care	,	[	129	]
从	一些	美好的	果园	挑选	和	关心	,	[	-	]

来自精心采摘的优质果园[129]

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][tuː; tə][rɑːt][ænd; ənd]['ruːɪn][goʊ] ,

Should	not	to	rot	and	ruin	go	,
应该	不是	到	腐烂	和	废墟	去	,

不应该腐烂和破坏，

[ðoʊ] [wɜːrk][ɪz][hɑːrd][ɔːr]['weɪdʒɪz] [loʊ] ,

Though	work	is	hard	or	wages	low	,
尽管	工作	是	难的	或者	工资	低的	,

即使工作辛苦或工资低，

[wen] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [stuː]

When	thousands	would	be	glad	to	stew
什么时候	数千	会	是	高兴的	到	炖

当成千上万的人都乐意炖煮时

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['æplz] [ðer; ðər][ɪn] [vjuː] . " [-]

The	smallest	apples	there	in	view	.	"	[	130	]
这	最小	苹果	那里	在	看法	.	"	[	-	]

视野中最小的苹果。[130]

[əˈnʌðər] [sed] : " [wiː; wi] [læk] [ðə; ði] [maɪt]

Another	said	:	"	We	lack	the	might
其他	说	:	"	我们	缺少	这	可能

另一个人说："我们缺乏力量。"

[tuː; tə][set][ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv]['leɪbər] [raɪt] ,

To	set	the	wrongs	of	labor	right	,
到	放	这	错误	的	劳动	正确的	,

为了纠正劳工的冤屈，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [pleɪst]

But	by	the	power	within	us	placed
但	经过	这	力量	之内	我们	放置

但我们内在的力量赋予了我们力量

[wiːl] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [goʊz][tuː; tə] [weɪst] .

We'll	see	that	nothing	goes	to	waste	.
出色地	看	那	没有什么	去	到	浪费	.

我们会确保一点都不浪费。

[soʊ] ['evri] [hænd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd]

So	every	hand	must	be	applied
所以	每一个	手	必须	是	应用

所以每个人都必须参与其中。

[ðæt] ['boʊts][ə'pɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [meɪ] [glaɪd] .

That	boats	upon	their	way	may	glide	.
那	船	之上	他们的	方式	可能	滑行	.

愿船只在航行中滑行。

" [ðen] [sʌm; səm][ræn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [spiːd]

"	Then	some	ran	here	and	there	with	speed
"	然后	一些	跑	这里	和	那里	和	速度

然后有些人飞快地四处奔跑。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [tiːm] [tuː; tə][suːt][ðer; ðər] [niːd] .

To	find	a	team	to	suit	their	need	.
到	寻找	一个	团队	到	套装	他们的	需要	.

找到一支符合他们需求的队伍。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [mjuːlz] , [ðæt] [greɪzd] [ə'baʊt]

A	pair	of	mules	,	that	grazed	about
一个	一对	的	骡子	,	那	放牧	关于

一对骡子，在.....周围吃草

[ðə; ði] ['græsi] [bæŋks] , [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [aʊt]

The	grassy	banks	,	were	fitted	out
这	草丛	银行	,	是	适配	出去

草坡上都布置好了

[wɪð; wɪθ][stræps][ænd; ənd][roʊps] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ]

With	straps	and	ropes	without	delay
和	肩带	和	绳索	没有	延迟

用带子和绳索立即

[tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['boʊts][ə'pɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ;

To	start	the	boats	upon	their	way	;
到	开始	这	船	之上	他们的	方式	;

让船只启航；

[ænd; ənd][nekst][sʌm; səm] [streɪŋ] [goʊts][wɜːr; wər][faʊnd] ,

And	next	some	straying	goats	were	found	,
和	下一个	一些	迷途	山羊	是	成立	,

接着，人们又发现了一些走失的山羊。

[wer] [ɪn][ə; eɪ][jɑːrd] [ðeɪ] ['nɪbəld] [raʊnd]

Where	in	a	yard	they	nibbled	round
在哪里	在	一个	院子	他们	轻咬	圆形的

它们在院子里四处啃食。

[dis'trɔɪŋ] [plænts][ʌv; əv]['rɛrəst][kaɪnd]

Destroying	plants	of	rarest	kind
摧毁	植物	的	最稀有	种类

摧毁最稀有的植物

[ðæt] ['oʊnərz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [kʊd; kəd][faɪnd] .

That	owners	in	the	town	could	find	.
那	所有者	在	这	镇	可以	寻找	.

镇上的业主们都能找到。

[suːn] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪtʃ] [rɪ'pæst] ,

Soon	,	taken	from	their	rich	repast	,
很快	,	已采取	从	他们的	富有的	餐饮	,

很快，他们便从丰盛的餐点中被带走了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['hɑːrnɪs] [fæst] ;
They found themselves in harness fast ;
他们 成立 他们自己 在 马具 快速地 ;

他们很快就发现自己陷入了困境;

[ðen] ['ɪntuː] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [prest]
Then into active service pressed
然后 进入 积极的 服务 按下

然后投入现役

[ðeɪ] [trɑːd][ðə; ði] [toʊ] - [pæθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] . [-]
They trod the tow - path with the rest . [131]
他们 践踏 这 拖 - 小路 和 这 休息 . [-]

他们和其他人一起沿着纤道走。[131]

[ɑːn] [dek] [sʌm; səm] ['braʊniz] [tʊk] [ðer; ðər][stænd]
On deck some Brownies took their stand
在 甲板 一些 布朗尼蛋糕 采取 他们的 站立

甲板上，一些小女童军摆好了姿势。

[tuː; tə][mæn][ðə; ði][helm] , [ɔːr] [gɪv] [kə'mænd] ,
To man the helm , or give command ,
到 男人 这 舵 , 或者 给 命令 ,

掌舵，或发出命令

[ænd; ənd][ˌoʊvər'siː][ðə; ði][wɜːrk] ; [waɪl] [mɔːr]
And oversee the work ; while more
和 监督 这 工作 ; 尽管 更多的

并监督这项工作；同时更多

[steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] . [-]
Stayed with the teams upon the shore . [132]
入住 和 这 团队 之上 这 支撑 . [-]

与岸上的队伍待在一起。[132]

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [roʊp] [wʊd] [dræg] [ə'lɔːŋ]
At times the rope would drag along
在 时代 这 绳索 会 拖 沿着

有时绳子会拖着走

[ænd; ənd] [kætʃ] [ɑːn][snægz][ɔːr] ['bræntʃɪz] [lɔːŋ] ,
And catch on snags or branches long ,
和 抓住 在 障碍 或者 分支 长的 ,

挂在枯枝或长树枝上，

[ænd; ənd] [kɔːz] [di'leiz] [ðeɪ] [ɪl] [kʊd; kəd] [ber] ,
And cause delays they ill could bear ,
和 原因 延误 他们 患病的 可以 熊 ,

并造成他们无法承受的延误，

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sper] .
For little time they had to spare .
为了 小的 时间 他们 有 到 空闲的 .

他们几乎没有空闲时间。

[wɪð; wɪθ]['æksədənts] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [met] ,
With accidents they often met ,
和 事故 他们 经常 遇见 ,

他们经常因意外相遇，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [bruːzd] [ænd; ənd] [mɔːr] [wɜːr; wər] [wet] ;
And some were bruised and more were wet ;
和 一些 是 瘀伤 和 更多的 是 湿的 ;

有些孩子身上有瘀伤，有些孩子浑身湿透;

[sʌm; səm] ['tʌmbld] ['hedlɔ:ŋ] [daʊn] [ðə; ði][hoʊld] ;

Some	tumbled	headlong	down	the	hold	;
一些	翻滚	一头扎	向下	这	抓住	;

有些船头朝下栽进了船舱;

[ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm] ['hi:pɪŋ] ['kɑ:gəuz] [roʊld] .

And	some	from	heaping	cargoes	rolled	.
和	一些	从	堆积	货物	滚动	.

还有一些是从堆积如山的货物中滚落出来的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ker] ['braʊniz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bru:z] ,

But	what	care	Brownies	for	a	bruise	,
但	什么	关心	布朗尼蛋糕	为了	一个	挫伤	,

但布朗尼们又怎么会在意身上的淤青呢?

[ɔ:r]['gɑ:rmənts][wet] , [frʌm; frəm][hæt][tu:; tə] [ʃu:z] ,

Or	garments	wet	,	from	hat	to	shoes	,
或者	服装	湿的	,	从	帽子	到	鞋	,

或者衣服湿透了，从帽子到鞋子。

[wen] ['entər,praɪz] [boʊld][ænd; ənd] [nu:]

When	enterprises	bold	and	new
什么时候	企业	大胆的	和	新的

当企业大胆创新时

[mʌst; məst] [er] [ðə; ði] [dɑ:n] [bi:; bi] ['kærid] [θru:] ?

Must	ere	the	dawn	be	carried	through	?
必须	埃雷	这	黎明	是	携带	通过	?

黎明必须到来吗?

[ɪf] [hæf][ðə; ði][bænd][wɜ:r; wər] [drentʃt] , [noʊ] [daʊt]

If	half	the	band	were	drenched	,	no	doubt
如果	一半	这	乐队	是	湿透了	,	不	怀疑

如果乐队一半成员都湿透了，那无疑会.....

[ðə; ði][wɜ:rk] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] ['kærid] [aʊt] ,

The	work	would	still	be	carried	out	,
这	工作	会	仍然	是	携带	出去	,

这项工作仍将继续进行。

[fɔ:r; fər]['ekstrə] [streŋθ] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [faʊnd]

For	extra	strength	would	then	be	found
为了	额外的	力量	会	然后	是	成立

这样就能找到额外的力量。

[ɪn] [ðoʊz] [hu:] [stɪl] [wɜ:r; wər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

In	those	who	still	were	safe	and	sound	.
在	那些	WHO	仍然	是	安全的	和	声音	.

那些仍然安然无恙的人。

[bʌt; bət][wʌns] , [wen] " [loʊ] [brɪdʒ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃaʊt]

But	once	,	when	"	low	bridge	!	"	was	the	shout
但	一次	,	什么时候	"	低的	桥	!	"	曾是	这	喊

但有一次，人们高喊"桥太低了！"

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd][ɔ:r][ræn][ə'baʊt]

They	stood	and	stared	or	ran	about
他们	站立	和	凝视	或者	跑	关于

他们站着凝视，或者四处奔跑。

[tɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [hi:lz] [ɔ:(r)] [hed] ,

Till	in	the	water	,	heels	o'er	head	,
直到	在	这	水	,	高跟鞋	超过	头	,

直到脚跟踩进水里，头朝下，

[sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wɜːr; wər] [spred] .

Some	members	of	the	band	were	spread	.
一些	成员	的	这	乐队	是	传播	.

乐队部分成员分散各地。

[ə; eɪ] [fjuː] [kʊd; kəd] [swɪm] , [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [oʊn] ;

A	few	could	swim	,	and	held	their	own	;
一个	很少	可以	游泳	,	和	握住	他们的	自己的	;

少数人会游泳，而且能应付自如；

[bʌt; bət] [mɔːr] [went] ['daʊnwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn]

But	more	went	downward	like	a	stone
但	更多的	去	向下	喜欢	一个	石头

但更多的人像石头一样向下坠落。

[ʌn'tɪl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - [eɪd] ,

Until	,	without	the	plummet's	aid	,
直到	,	没有	这	-	援助	,

直到没有了坠落的帮助，

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [diːp] [kə'nælz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

They	learned	how	deep	canals	are	made	.
他们	学习	如何	深的	运河	是	制成	.

他们学习了如何建造深运河。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪks] [ænd; ənd] [fliŋz]

In	spite	of	all	the	kicks	and	flings
在	尽管如此	的	全部	这	踢	和	投掷

尽管经历了种种踢打和摔跤

[ðæt] [fraɪt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [brɪŋz] , [-]

That	fright	at	such	a	moment	brings	,	[	133	]
那	惊吓	在	这样的	一个	片刻	带来	,	[	-	]

在这样的时刻所带来的恐惧，[133]

[θruː] [læk] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [ɔːr] [weɪt] [ʌv; əv] [fɪr] ,

Through	lack	of	art	,	or	weight	of	fear	,
通过	缺少	的	艺术	,	或者	重量	的	害怕	,

由于缺乏艺术，或恐惧的重压，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [end] [wʌz; wəz] [nɪr] .

It	looked	as	if	their	end	was	near	.
它	看起来	作为	如果	他们的	结尾	曾是	靠近	.

他们的末日似乎近了。

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [naʊ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [tiːm]

The	order	now	to	stop	the	team
这	命令	现在	到	停止	这	团队

现在下令停止球队行动

[wʊd] [pæs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [saɪn] [ænd; ənd] [skriːm] ,

Would	pass	along	with	sign	and	scream	,
会	经过	沿着	和	符号	和	尖叫	,

会举着牌子，大声喊叫着传递信息。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn] [lænd] [wʊd] [noʊ] [baɪ] [ðɪs]

And	those	on	land	would	know	by	this
和	那些	在	土地	会	知道	经过	这

而陆地上的人们则会通过这一点了解到这一点。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːrtlɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] ;

That	something	startling	was	amiss	;
那	某物	令人震惊	曾是	错误	;

肯定有什么惊人的事情出了问题；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː]
And **those** **on** **board** **could** **plainly** **see**
和 那些 在 木板 可以 显然 看

船上的人可以清楚地看到

[ən'les] [ə'sɪstəns] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ,
Unless **assistance** **there** **could** **be** **,**
除非 协助 那里 可以 是 ,

除非能够获得援助，

[ɪn] [ʃeɪp] [ʌv; əv][roʊps][ænd; ənd]['fɪŋgərz] [strɔːŋ] ,
In **shape** **of** **ropes** **and** **fingers** **strong** **,**
在 形状 的 绳索 和 手指 强的 ,

形状像绳索和强壮的手指，

[ðɛəd] [biː; bi][sʌm; səm] ['veɪkənsiz] , [er] [lɔːŋ] ! [-]
There'd **be** **some** **vacancies** **,** **ere** **long** **!** **[** **134** **]**
那里 是 一些 空缺职位 , 埃雷 长的 ! [-]

不久就会出现一些空缺！[134]

[baɪ] [tʃæns] [ə; eɪ][net][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,
By **chance** **a** **net** **was** **to** **be** **had** **,**
经过 机会 一个 网 曾是 到 是 有 ,

碰巧找到了一张网，

[ðæt] ['boʊtmən] [juːst] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʃæd] — [-]
That **boatmen** **used** **for** **catching** **shad** **—** **[** **135** **]**
那 船夫 用过的 为了 捕捉 鲥鱼 — [-]

船夫们用来捕捞鲥鱼的——[135]

[ə; eɪ] [gɪl] - [net][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][kaɪnd] ,
A **gill** **-** **net** **of** **the** **strongest** **kind** **,**
一个 鳃 - 网 的 这 最强 种类 ,

最坚固的刺网，

[fɔːr; fər] ['hevi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [wel] [dɪ'zaɪnd] ;
For **heavy** **catches** **well** **designed** **;**
为了 重的 捕获物 出色地 设计 ;

为大量捕捞而设计；

[fjuː] [ʃæd] [ə'genst] [ɪts] [meʃiz] [ræn]
Few **shad** **against** **its** **meshes** **ran**
很少 鲥鱼 反对 它是 网格 跑

很少有鱼儿撞到它的网眼上。

[bʌt; bət] [left] [ðer; ðər] [boʊnz] [ɑːn] [sʌm; səm] [wʌnz] [pæn] ,
But **left** **their** **bones** **on** **some** **one's** **pan** **,**
但 左边 他们的 骨头 在 一些 一个人的平底锅 ,

但他们的骨头却留在了别人的锅里。

[ðɪs] ['bʌlki] [θɪŋ] [ðə; ði] ['æktɪv] [kruː]
This **bulky** **thing** **the** **active** **crew**
这 笨重 事物 这 积极的 全体人员

这个笨重的东西是现役船员的

[fɑːr] ['oʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmptnəs] [θruː] .
Far **overboard** **with** **promptness** **threw** **.**
远的 落水 和 迅速 扔 .

反应过于迅速。

[ə; eɪ] [hoʊld] [æt; ət] [wʌns] [sʌm; səm] ['braʊniz] [faʊnd] ,
A **hold** **at** **once** **some** **Brownies** **found** **,**
一个 抓住 在 一次 一些 布朗尼蛋糕 成立 ,

立刻找到几个小女童军

[waɪl] ['ʌðər] [ɪn][ɪts][foʊldz][wɜːr; wər] [baʊnd] ,
While others in its folds were bound ,
尽管 其他的 在 它是 折叠 是 边界 ,

当其他部分被束缚在它的褶皱中时，

[ʌn'tɪl] [laɪk] [fɪʃ] [ɪn] [greɪt] [dɪs'meɪ]
Until like fish in great dismay
直到 喜欢 鱼 在 伟大的 沮丧

直到像鱼儿一样惊慌失措

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][net] [ðeɪ] ['strʌglɪŋ] [leɪ] .
Inside the net they struggling lay .
里面 这 网 他们 挣扎 躺 .

他们挣扎着躺在网里。

[bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] [hændz][wɜːr; wər][ˌoʊvər'hed] ,
But willing hands were overhead ,
但 愿意的 双手 是 开销 ,

但头顶上却有无数双伸出的双手，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌdi] [bed]
And quickly from the muddy bed
和 迅速地 从 这 浑 床

迅速从泥泞的床上起身

[wer] ['ʃedər] [kræbz][ænd; ənd] ['tə:tlz] [krɔːld]
Where shedder crabs and turtles crawled
在哪里 剪毛器 螃蟹 和 海龟 爬行

蜕皮的螃蟹和乌龟爬行的地方

[ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [net][wʌz; wəz] ['ʌpwərd] [hɔːld] ,
The dripping net was upward hauled ,
这 滴落 网 曾是 向上 拖拽 ,

滴着水的渔网被向上拉了起来。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] ['klɪŋɪŋ] [fæst] ,
With all the Brownies clinging fast ,
和 全部 这 布朗尼蛋糕 依恋 快速地 ,

所有布朗尼蛋糕都紧紧地粘在一起，

[tɪl] [seɪf] [ɑːn] [dek] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][læst] .
Till safe on deck they stood at last .
直到 安全的 在 甲板 他们 站立 在 最后的 .

直到安全抵达甲板，他们才终于站稳脚跟。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mjuːl] [fel] [ɔːf][ðə; ði][roʊd]
Sometimes a mule fell off the road
有时 一个 骡子 跌倒 离开 这 路

有时骡子会从路上摔下来

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][loʊd] . [-]
And in the stream with all its load . [136]
和 在 这 溪流 和 全部 它是 加载 . [-]

以及它所承载的一切。[136]

[ðen] ['preʃəs] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [kən'sʊmd]
Then precious time would be consumed
然后 宝贵的 时间 会 是 消耗

这样就会浪费宝贵的时间。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][trɪp][kʊd; kəd][biː; bi] [ri'zjuːmd] .
Before the trip could be resumed .
前 这 旅行 可以 是 恢复 .

旅程得以继续之前。

[ðʌs] [ɑːn] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [maɪl] [tuː; tə] [maɪl] ,

Thus	on	they	went	from	mile	to	mile	,
因此	在	他们	去	从	英里	到	英里	,

于是，他们就这样一英里一英里地走着。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [streɪndʒ] ['mɪsˌhæps] [ðə; ði] [waɪl] ,

With	many	strange	mishaps	the	while	,
和	许多	奇怪的	事故	这	尽管	,

与此同时，还发生了许多奇怪的意外事故。

[bʌt; bət] ['wɜːrkɪŋ] ['breɪvli] [θruː] [ðə; ði] [naɪt]

But	working	bravely	through	the	night
但	在职的	勇敢地	通过	这	夜晚

但他勇敢地通宵工作。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

Until	the	city	came	in	sight	.
直到	这	城市	来了	在	视线	.

直到城市出现在视野中。

[sed] [wʌn] : " [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] ['bɪrdɪd] [goʊts]

Said	one	:	"	Now	,	thanks	to	bearded	goats
说	一	:	"	现在	,	谢谢	到	留着胡子的	山羊

其中一人说道："现在，多亏了长须山羊。"

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [mjuːlz] , [ðə; ði] ['hevi] ['boʊts]

And	patient	mules	,	the	heavy	boats
和	病人	骡子	,	这	重的	船

还有耐心的骡子，沉重的船只

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [hæv; həv] [glaidid] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] ,

For	hours	have	glided	on	their	way	,
为了	小时	有	滑翔	在	他们的	方式	,

他们已经滑行了几个小时，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

And	reached	the	waters	of	the	bay	.
和	达到	这	水	的	这	湾	.

到达了海湾水域。

[bʌt; bət] [siː] , [ðə; ði] ['sʌnz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ]

But	see	,	the	sun's	about	to	show
但	看	,	这	太阳的	关于	到	展示

但是你看，太阳马上就要出来了

[hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'loʊ] ,

His	colors	to	the	world	below	,
他的	颜色	到	这	世界	以下	,

他向世人展现的色彩，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [naɪt]

And	other	birds	than	those	of	night
和	其他	鸟类	比	那些	的	夜晚

以及其他鸟类，除了那些夜行鸟之外

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [flaɪt] .

Begin	to	take	their	morning	flight	.
开始	到	拿	他们的	早晨	航班	.

开始搭乘早班飞机。

['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪz] [ʌp] ; [wiːv] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [best] ;

Our	time	is	up	;	we've	done	our	best	;
我们的	时间	是	向上	;	我们已经	完毕	我们的	最好的	;

我们的时间到了；我们已经尽力了；

[ðə; ði] [ebɪŋ] [taɪd][mʌst; məst][duː][ðə; ði][rest] ;
The ebbing tide must do the rest ;
这 退潮 潮 必须 做 这 休息 ;

剩下的就交给退潮吧;

[naʊ] ['drɪftɪŋ] ['daʊnwərd] [tuː; tə][ðer; ðər] [pɪr]
Now drifting downward to their pier
现在 漂流 向下 到 他们的 码头

现在正缓缓向他们的码头漂去。

[let] [bɑːdʒz] [ˌʌnə'sɪstɪd] [stɪr] ,
Let barges unassisted steer ,
让 驳船 独自一人 转向 ,

让驳船自行掌舵,

[waɪl] [wiː; wi] [meɪk] [heɪst] , [wɪð; wɪθ]['nɪmb(ə)l] [fiːt] ,
While we make haste , with nimble feet ,
尽管 我们 制作 匆忙 , 和 灵活 脚 ,

我们加快脚步，脚步轻盈，

[tuː; tə][faɪnd][ɪn] [wʊdz] [ə; eɪ][seɪf] [rɪ'triːt] . " [-]
To find in woods a safe retreat . " [137]
到 寻找 在 树林 一个 安全的 撤退 . " [-]

在树林里找个安全的避难所。[137]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] .
THE BROWNIES IN THE STUDIO .
这 布朗尼蛋糕 在 这 工作室 .

布朗尼们在录音棚里。

[ðə; ði] ['braʊniz] [wʌns] [ə'proʊtʃt] [ɪn] [gliː]
THE Brownies once approached in glee
这 布朗尼蛋糕 一次 接近 在 高兴

布朗尼女童子军们曾兴高采烈地走过来

[ə; eɪ] ['slʌmbɚɪŋ] ['sɪti][baɪ][ðə; ði] [siː] .
A slumbering city by the sea .
一个 沉睡 城市 经过 这 海 .

一座沉睡的海边城市。

" [ɪn]['jɑːndər] [taʊn] , " [ðə; ði] ['liːdər] [kraɪd] ,
" In yonder town , " the leader cried ,
" 在 远处 镇 , " 这 领导者 哭 ,

"在那边的镇子里,"领头的人喊道，"

" [aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [dʌz] [rɪ'zaɪd]
" I hear the artist does reside
" 我 听到 这 艺术家 做 居住

我听说这位艺术家确实住在这里。

[huː] ['pɪktʃərz] [aʊt] , [wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)nt][hænd] ,
Who pictures out , with patient hand ,
WHO 图片 出去 , 和 病人 手 ,

谁用耐心的手描绘出,

[ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊni] [bænd] . "
The doings of the Brownie band . "
这 行为 的 这 布朗尼 乐队 . "

布朗尼乐队的活动。

" [aɪ'd] ['friːli] [gɪv] , " [ə'nʌðər] [sed] ,
" I'd freely give , " another said ,
" ID 自由 给 , " 其他 说 ,

"我愿意慷慨解囊,"另一个人说道。

" [ðə; ði][kæp] [ðæt] [naʊ] [prə'tekts] [maɪ] [hed] ,
" The cap that now protects my head ,
" 这 帽 那 现在 保护 我的 头 ,

"现在保护我头部的这顶帽子，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ruːm] , [wer] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
To find the room , where , day by day ,
到 寻找 这 房间 , 在哪里 , 天 经过 天 ,

为了找到那个房间，日复一日，

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɔːr] [pleɪ] .
He shows us at our work or play .
他 演出 我们 在 我们的 工作 或者 玩 .

他会在我们的工作或娱乐中向我们展示。

" [ə; eɪ][θɜːrd] [rɪ'plaɪd] : " [jʊr; jər][kæp] [rɪ'teɪn]
" A third replied : " Your cap retain
" 一个 第三 回复 : " 你的 帽 保持

第三个人回复道："你的帽子保留

[tuː; tə] [ʃiːld] [jʊr; jər][poʊl][frʌm; frəm] [snoʊ] [ɔːr][reɪn] .
To shield your poll from snow or rain .
到 盾 你的 轮询 从 雪 或者 雨 .

保护您的杆子免受雨雪侵袭。

[hɪz; ɪz]['stuːdioʊ][ɪz]['fɑːrðər] [daʊn] ,
His studio is farther down ,
他的 工作室 是 更远 向下 ,

他的工作室在更远的地方，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kɔːrnər] - ['bɪldɪŋ] [braʊn] .
Within a corner - building brown .
之内 一个 角落 - 建筑 棕色的 .

在街角一栋棕色的建筑内。

[soʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr]
So follow me a mile or more
所以 跟随 我 一个 英里 或者 更多的

所以，请跟随我走一英里或更远。

[ænd; ənd] [suːn] [wiːl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] . " [-]
And soon we'll reach the office door . " [138]
和 很快 出色地 抵达 这 办公室 门 . " [-]

很快我们就要到办公室门口了。[138]

[ðen] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] , [ə'raʊnd][ðə; ði] [skwer] ,
Then through the park , around the square ,
然后 通过 这 公园 , 大约 这 正方形 ,

然后穿过公园，绕过广场，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːdɪst] ['θɜːroʊfer] , [-]
And down the broadest thoroughfare , [139]
和 向下 这 最广泛的 通道 , [-]

沿着最宽阔的大道，[139]

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['braʊniz] ['kwɪkli] [pæst] ,
The anxious Brownies quickly passed ,
这 焦虑的 布朗尼蛋糕 迅速地 通过了 ,

焦急的布朗尼童子军们很快就过去了。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hjuːdʒ][æt; ət][læst] .
And reached the building huge at last .
和 达到 这 建筑 巨大的 在 最后的 .

终于到达了那栋巨大的建筑物。

[ðeɪ] [pɔːzd] [əˈwaɪl] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [saɪt] ,
They paused awhile to view the sight ,
他们 暂停 一会儿 到 看法 这 视线 ,

他们停下来欣赏了一会儿眼前的景象。

[tuː; tə] [spiːk] [əˈbaʊt] [ɪts] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [haɪt] ,
To speak about its age and height ,
到 说话 关于 它是 年龄 和 高度 ,

谈到它的年龄和高度，

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] , [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [waɪd] ,
And read the signs , so long and wide ,
和 读 这 标志 , 所以 长的 和 宽的 ,

看看那些又长又宽的标志吧。

[ðæt] [met] [ðə; ði] [geɪz] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] . [-]
That met the gaze on every side . [140]
那 遇见 这 目光 在 每一个 边 . [-]

吸引了四面八方的目光。[140]

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈweɪstɪd] [ðer; ðər] ,
But little time was wasted there ,
但 小的 时间 曾是 浪费 那里 ,

但他们在那里并没有浪费太多时间。

[fɔːr; fər] [suːn] [ðer; ðər] [fiːt] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ster] .
For soon their feet had found the stair .
为了 很快 他们的 脚 有 成立 这 楼梯 .

很快，他们的双脚就找到了楼梯。

[ænd; ənd] [nekst] [ðə; ði] [ruːm] , [wer] [ɔːft] [ɑːr; ər] [toʊld]
And next the room , where oft are told
和 下一个 这 房间 , 在哪里 经常 是 讲述

接下来是那个房间，人们常常在那里被告知

[ðer; ðər] [ˈfʌni] [ˈækʃnz] , [friː] [ænd; ənd] [boʊld] ,
Their funny actions , free and bold ,
他们的 有趣的 行动 , 自由的 和 大胆的 ,

他们滑稽、自由、大胆的举动

[wʌz; wəz] [ˈɑːnərd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [kɔːl]
Was honored by a friendly call
曾是 荣幸 经过 一个 友好的 称呼

接到友好的电话，我感到非常荣幸。

[frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbraʊniz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .
From all the Brownies , great and small .
从 全部 这 布朗尼蛋糕 , 伟大的 和 小的 .

来自所有大小布朗尼童子军成员。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈgæləri] [ðeɪ] [faʊnd] ,
Then what a gallery they found ,
然后 什么 一个 画廊 他们 成立 ,

他们后来发现了一家多么棒的画廊啊！

[æz; əz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [muːvd] [əˈraʊnd] —
As here and there they moved around —
作为 这里 和 那里 他们 已搬 大约 —

他们四处走动——

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [geɪz] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [siːn]
For now they gaze upon a scene
为了 现在 他们 目光 之上 一个 场景

现在，他们凝视着这幅景象。

[ðæt] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] ['spɔ:rtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] ;
That showed them sporting on the green ;
那 显示 他们 体育 在 这 绿色的 ;

画面显示他们在果岭上进行体育运动;

[ðen] , ['heɪsənɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [fi:ldz] [wɪð; wɪθ] [spi:d]
Then , hastening o'er the fields with speed
然后 , 加速 超过 这 字段 和 速度

然后，飞快地穿过田野。

[tu:; tə][help][sʌm; səm]['fɑ:rmər][ɪn][hɪz; ɪz] [ni:d] .
To help some farmer in his need .
到 帮助 一些 农民 在 他的 需要 .

帮助一些有需要的农民。

[sed] [wʌn] , " [ə'pɑ:n] [ðɪs] [desk] , [noʊ] [daʊt] ,
Said one , " Upon this desk , no doubt ,
说 一 , " 之上 这 桌子 , 不 怀疑 ,

其中一人说道："毫无疑问，就在这张桌子上。"

[wer] [naʊ] [wi:; wi] ['klʌstər] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
Where now we cluster round about ,
在哪里 现在 我们 簇 圆形的 关于 ,

我们现在聚集的地方，

['aʊər; ɑ:r] ['du:ɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['pleɪnli] [toʊld]
Our doings have been plainly told
我们的 行为 有 到过 显然 讲述

我们的所作所为已被明确告知。

[frʌm; frəm] [mʌnθ] [tu:; tə] [mʌnθ] , [θru:] [hi:t] [ænd; ənd][koʊld] .
From month to month , through heat and cold .
从 月 到 月 , 通过 热 和 寒冷的 .

月复一月，历经酷暑严寒。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][ɪŋk] , [aɪ] [ˌæprɪ'hend] ,
And there's the ink , I apprehend ,
和 有 这 墨水 , 我 逮捕 ,

我明白了，墨水就在那里。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['veri] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pend] .
On which our very lives depend .
在 哪个 我们的 非常 生活 依赖 .

我们的生命都依赖于此。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] , ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Be careful , moving to and fro ,
是 小心 , 移动 到 和 弗 ,

来回走动时要小心。

[lest] [wi:; wi][ˌʌp'set][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wi:; wi][goʊ] . [-]
Lest we upset it as we go . [141]
免得 我们 沮丧的 它 作为 我们 去 . [-]

免得我们一路破坏它。[141]

[fɔ:r; fər] [hu:] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ˌʌn'toʊld]
For who can tell what tales untold
为了 WHO 能 告诉 什么 故事 不明

谁又能诉说那些未曾讲述的故事呢?

[ðæt] ['dɑ:ksəm] ['lɪkwɪd] [meɪ] [ʌn'foʊld] !
That darksome liquid may unfold !
那 黑暗的 液体 可能 展开 !

那黑色的液体或许会展开!

" [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [geɪv] [greɪt] [dɪ'laɪt]
" A telephone gave great delight
" 一个 电话 给予 伟大的 喜

电话带来了极大的乐趣

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,
To those who tried it half the night ,
到 那些 WHO 尝试 它 一半 这 夜晚 ,

对于那些熬夜尝试的人来说,

[sʌm; səm] ['æskɪŋ] ['æftər] [freʃ] [sə'plaɪz] ;
Some asking after fresh supplies ;
一些 问 后 新鲜的 补给品 ;

有人询问是否有新鲜货源;

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər] [stɑːks] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [raɪz] ;
Or if their stocks were on the rise ;
或者 如果 他们的 股票 是 在 这 上升 ;

或者如果他们的股票正在上涨;

[wʌt] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [seɪf] ; [wʌt] [bæŋk] [wʌz; wəz] [fɜːrm] ;
What ship was safe ; what bank was firm ;
什么 船 曾是 安全的 ; 什么 银行 曾是 公司 ;

哪艘船是安全的? 哪家银行是稳健的?

[ɔːr] [huː] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] ['sekənd] [tɜːrm] .
Or who desired a second term .
或者 WHO 想要的 一个 第二 学期 .

或者那些想要连任的人。

[ðʌs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ræn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ]
Thus messages ran to and fro
因此 消息 跑 到 和 弗

于是, 信息就这样来回传递。

[wɪð; wɪθ] " [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
With " Who are you ? "
和 " WHO 是 你 ? "

以"你是谁? "

" [hə'ləu] ! "
" Hallo ! "
" 你好 ! "

"你好! "

" [hə'ləu] !
" Hallo !
" 你好 !

"你好! "

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [repɪ'tɪʃnz] [noʊn]
" And all the repetitions known
" 和 全部 这 重复 已知

"以及所有已知的重复

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [juːz] [ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] .
To those who use the telephone .
到 那些 WHO 使用 这 电话 .

致所有使用电话的人。

" [oʊ] , [hɪəz] [ðə; ðɪ] [pen] , [æz; əz] [aɪ] [oʊ'paɪn] ,
" Oh , here's the pen , as I opine ,
" 哦 , 这里是 这 笔 , 作为 我 意见 ,

"哦, 笔在这里, 依我看来....."

" [sed] [wʌn] , " [ðæts] ['rɪt(ə)n] ['evri] [laɪn] ;
" Said one , " that's written every line ;
" 说 一 , " 那就是 书面 每一个 线 ;

“其中一人说，“每一行都写着；

[ɪn'detɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [pen][ɑ:r; ər][wi:; wi]
Indebted to this pen are we
负债累累 到 这 笔 是 我们

我们感谢这支笔。

[fɔ:r; fər][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [feɪm] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] . "
For all our fame and history . "
为了 全部 我们的 名声 和 历史 . "

尽管我们拥有如此辉煌的历史。

" [si:] [hɪr] , " [ə'nʌðər] [sed] , " [aɪv] [faʊnd]
" See here , " another said , " I've found
" 看 这里 , " 其他 说 , " 我已经 成立

“你看，”另一个人说，“我发现了

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['pens(ə)l] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
The pointed pencil , long and round ,
这 尖 铅笔 , 长的 和 圆形的 ,

尖头铅笔，又长又圆，

[ðæt] ['pɪktʃərz] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [lʊks] [soʊ][waɪz] ,
That pictures all our looks so wise ,
那 图片 全部 我们的 看起来 所以 明智的 ,

那幅画描绘了我们所有人睿智的神情，

['aʊər; ɑ:r][smaɪlz][soʊ] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] ;
Our smiles so broad and staring eyes ;
我们的 微笑 所以 广阔 和 凝视 眼睛 ;

我们笑容灿烂，目光炯炯；

- [tɪz] [wel] [ˌaɪ 'ti:] [drɔ:z] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'raɪt] ,
' Tis well it draws us all aright ,
- 的 出色地 它 平局 我们 全部 好的 ,

幸好它把我们都引向了正途。

[ɔ:r][wi:; wi] [maɪt] [ber] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][tu:; tə] - [naɪt] .
Or we might bear it off to - night .
或者 我们 可能 熊 它 离开 到 - 夜晚 .

或者我们今晚就能扛过去。

[bʌt; bət][glæd][ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [neɪm]
But glad are we to have our name
但 高兴的 是 我们 到 有 我们的 姓名

但我们很高兴拥有我们的名字

[ɪn] ['evri] ['ri:dʒən] [noʊn] [tu:; tə] [feɪm] ,
In every region known to fame ,
在 每一个 地区 已知 到 名声 ,

在所有闻名遐迩的地区，

[tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [lɪsp] ['aʊər; ɑ:r] [preɪz] ,
To know that children lisp our praise ,
到 知道 那 孩子们 口齿不清 我们的 称赞 ,

要知道孩子们会用含糊不清的声音说出我们的赞扬，

[ænd; ənd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz] [lʌv] [tu:; tə] [geɪz] . " [-]
And on our faces love to gaze . " [142]
和 在 我们的 面孔 爱 到 目光 . " [-]

我们喜欢凝视我们的脸庞。[142]

[oʊld] ['pistlz] [ðæt] [breɪv] ['sɜːrvɪs] [nuː]
Old **pistols** **that** **brave** **service** **knew**
老的 手枪 那 勇敢的 服务 知道

勇敢的军人熟知的老式手枪

[æt; ət] ['bʌŋkər] [hɪl] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [vjuː]
At **Bunker** **Hill** **,** **were** **brought** **to** **view**
在 掩体 爬坡道 , 是 带来 到 看法

在邦克山，人们被带到观景台前。

[ɪn]['mɪmɪk]['duːəlz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
In **mimic** **duels** **on** **the** **floor** **,**
在 模仿 决斗 在 这 地面 ,

在地板上的模拟决斗中，

[ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət]['peɪsɪz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ;
And **snapped** **at** **paces** **three** **or** **four** **;**
和 啪啪 在 步幅 三 或者 四 ;

并以三四步的步幅猛击；

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔɪlz][ðə; ði] ['braʊniz] [plaɪ] ,
While **from** **the** **foils** **the** **Brownies** **plied** **,**
尽管 从 这 箔 这 布朗尼蛋糕 合拢 ,

当布朗尼们从锡纸上跳下来时，

[ðə; ði][spɑːrks][ɪn] ['ʃaʊɝz] ['skætərd] [waɪd] ,
The **sparks** **in** **showers** **scattered** **wide** **,**
这 火花 在 淋浴 疏散 宽的 ,

阵雨中的火花四溅，

[æz; əz] [θrʌst] [ænd; ənd] ['pæri] , [kʌt][ænd; ənd] [gɑːrd] ,
As **thrust** **and** **parry** **,** **cut** **and** **guard** **,**
作为 推力 和 招架 , 切 和 警卫 ,

如同刺击和格挡，劈砍和防御，

[ɪn] [swɪft] [sək'seʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [hɑːrd] .
In **swift** **succession** **followed** **hard** **.**
在 迅速 演替 随后 难的 .

紧接着，情况急转直下。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][mɑːŋ'goʊliən] [slæʃ]
The **British** **and** **Mongolian** **slash**
这 英国 和 蒙 削减

英国和蒙古的斜杠

[wɜːr; wər] [traɪd] [ɪn][tɜːrn][wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [dæʃ] ,
Were **tried** **in** **turn** **with** **brilliant** **dash** **,**
是 尝试 在 转动 和 杰出的 短跑 ,

他们轮番尝试，表现出了惊人的速度。

[tɪl] [fɔɪlz] , [ænd; ənd] [skɪl] , [ænd; ənd] ['tempər] [tuː] ,
Till **foils** **,** **and** **skill** **,** **and** **temper** **too** **,**
直到 箔 , 和 技能 , 和 脾气 也 ,

直到剑术、技巧和脾气都变得重要起来。

[wɜːr; wər]['æmpli] ['testɪd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
Were **amply** **tested** **through** **and** **through** **.**
是 充足的 测试 通过 和 通过 .

经过了全面充分的测试。

[ðeɪ] [faʊnd] [oʊld] [ʃiːldz] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði][dɪnt]
They **found** **old** **shields** **that** **bore** **the** **dint**
他们 成立 老的 盾牌 那 钻孔 这 凹痕

他们发现了带有凹痕的旧盾牌。

[ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd] ['æroʊ] - ['hedz] [ʌv; əv] [flɪnt] ,

Of	spears	and	arrow	-	heads	of	flint	,
的	长矛	和	箭	-	头部	的	燧石	,

用燧石制成的长矛和箭头，

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] ['prɑ:pər] [poʊz] ;

And	held	them	up	in	proper	pose	;
和	握住	他们	向上	在	恰当的	姿势	;

并将它们举到合适的位置;

[ðen] [reɪnd] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ['spɑ:rt(ə)n] [bloʊz] .

Then	rained	upon	them	Spartan	blows	.
然后	下雨了	之上	他们	斯巴达	打击	.

然后，斯巴达式的猛烈打击降临在他们身上。

[leɪ] ['fɪgjərz] , [dreɪpt] [ɪn] ['eɪnʃənt] [staɪlz] ,

Lay	figures	,	draped	in	ancient	styles	,
莱	数据	,	垂坠的	在	古老的	风格	,

身着古代服饰的人体雕像

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] [dru:] ['greɪsf(ə)l] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] [smaɪlz] ,

From	some	drew	graceful	bows	and	smiles	,
从	一些	画	优美	弓	和	微笑	,

有些人向他们优雅地鞠躬，露出微笑。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læf] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] [naɪ]

Until	the	laugh	of	comrades	nigh
直到	这	笑	的	同志们	夜

直到战友们的笑声临近

[led] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑ:rpər] [aɪ] .

Led	them	to	look	with	sharper	eye	.
引领	他们	到	看	和	更锐利	眼睛	.

引导他们用更敏锐的眼光去观察。

[ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [naʊ] [ðeɪ] ['krɪtɪsaɪz] ,

A	portrait	now	they	criticize	,
一个	肖像	现在	他们	批评	,

现在他们批评的是这幅肖像画。

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] : [-]

Which	every	one	could	recognize	:	[	143	]
哪个	每一个	一	可以	认出	:	[	-	]

每个人都能认出来：[143]

[ðə; ði] [fitʃər] , ['gɑ:rmənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [staɪl] ,

The	features	,	garments	,	and	the	style	,
这	特征	,	服装	,	和	这	风格	,

特征、服饰和风格，

[su:n] [brɔ:t] [tu:; tə] ['evri] [feɪs] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Soon	brought	to	every	face	a	smile	.
很快	带来	到	每一个	脸	一个	微笑	.

很快，每个人脸上都露出了笑容。

[sʌm; səm] [traɪd] [ə; eɪ] [hænd] [æt; ət] ['peɪntɪŋ] [ðer; ðər] ,

Some	tried	a	hand	at	painting	there	,
一些	尝试	一个	手	在	绘画	那里	,

有些人尝试在那里作画。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [skɪl] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rer] ;

And	showed	their	skill	was	something	rare	;
和	显示	他们的	技能	曾是	某物	稀有的	;

他们展现出的技能非常罕见;

[waɪl] ['ʌðər] [tɔ:kt] [ænd; ənd] ['rʌmidʒd] [θru:]

While	others	talked	and	rummaged	through
尽管	其他的	谈话	和	翻找	通过

其他人则一边交谈一边翻找东西。

[ðə; ði] [desk] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [nu:] , [-]

The	desk	to	find	the	stories	new	,	[	144	]
这	桌子	到	寻找	这	故事	新的	,	[	-	]

寻找新故事的桌子[144]

[ðæt] [toʊld] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [leɪt] [ə'fer] ,

That	told	about	some	late	affair	,
那	讲述	关于	一些	晚的	事务	,

那讲述了一些迟来的婚外情，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'wer] .

Of	which	the	world	was	not	aware	.
的	哪个	这	世界	曾是	不是	意识到的	.

而世人对此却一无所知。

[bʌt; bət] ['pleʒər] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər]

But	pleasure	seemed	to	have	the	power
但	乐趣	似乎	到	有	这	力量

但快乐似乎拥有这种力量。

[tu:; tə] ['heɪs(ə)n] ['evri] ['pæsɪŋ] ['aʊər] ,

To	hasten	every	passing	hour	,
到	趋	每一个	通过	小时	,

为了加快每一分每一秒的流逝，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:] [su:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tʃaɪm] ,

And	bring	too	soon	the	morning	chime	,
和	带来	也	很快	这	早晨	钟声	,

清晨的钟声来得太早了。

[haʊ'evər] [wel] [ðeɪ] [noʊt] [ðə; ði] [taɪm] .

However	well	they	note	the	time	.
然而	出色地	他们	笔记	这	时间	.

然而，他们对时间的把握却很精准。

[naʊ] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['tʃæpəlz] ['breɪz(ə)n] [bel] ,

Now	,	from	a	chapel's	brazen	bell	,
现在	,	从	一个	小教堂的	厚颜无耻	钟	,

现在，从教堂的铜钟中，

[ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [fel] ,

The	startling	hint	of	morning	fell	,
这	令人震惊	暗示	的	早晨	跌倒	,

清晨的微光悄然降临。

[ænd; ənd] ['braʊniz] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [ni:d]

And	Brownies	realized	the	need
和	布朗尼蛋糕	已实现	这	需要

布朗尼童子军们意识到了这种需求

[ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [hɔ:nts] [wɪð; wɪθ] [spi:d] .

Of	leaving	for	their	haunts	with	speed	.
的	离开	为了	他们的	闹鬼的地方	和	速度	.

他们迅速前往各自的藏身之处。

[soʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:t]

So	down	the	staircase	to	the	street
所以	向下	这	楼梯	到	这	街道

于是，我沿着楼梯下到街上。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ]['nɪmb(ə)l] [fiːt] ,

They	made	their	way	with	nimble	feet	,
他们	制成	他们的	方式	和	灵活	脚	,

他们迈着轻快的步伐前进。

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

And	ere	the	sun	could	show	his	face	,
和	埃雷	这	太阳	可以	展示	他的	脸	,

太阳还没露出脸庞，

[ðə; ði][bænd][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

The	band	had	reached	a	hiding	-	place	.
这	乐队	有	达到	一个	隐藏	-	地方	.

乐队成员们找到了一处藏身之处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神